

**КОМИССИЯ ПО СОХРАНЕНИЮ  
МОРСКИХ ЖИВЫХ РЕСУРСОВ АНТАРКТИКИ**

**ОТЧЕТ ДВАДЦАТЬ ПЯТОГО СОВЕЩАНИЯ  
КОМИССИИ**

ХОБАРТ, АВСТРАЛИЯ  
23 ОКТЯБРЯ – 3 НОЯБРЯ 2006 г.

CCAMLR  
PO Box 213  
North Hobart 7002  
Tasmania AUSTRALIA

---

Телефон: 61 3 6210 1111  
Телефакс: 61 3 6224 8744  
Email: [ccamlr@ccamlr.org](mailto:ccamlr@ccamlr.org)  
Веб-сайт: [www.ccamlr.org](http://www.ccamlr.org)

Председатель Комиссии  
ноябрь 2006 г.

---

Настоящий документ выпускается на официальных языках Комиссии: русском, английском, французском и испанском. Дополнительные экземпляры можно получить в Секретариате АНТКОМа по вышеуказанному адресу.

## **Резюме**

Настоящий документ представляет собой принятый протокол Двадцать пятого совещания Комиссии по сохранению морских живых ресурсов Антарктики, проходившего в Хобарте (Австралия) с 23 октября по 3 ноября 2006 г. Основными вопросами, обсуждавшимися на совещании, были: рассмотрение отчета Научного комитета; незаконный, незарегистрированный и нерегулируемый промысел в зоне действия Конвенции; оценка и избежание побочной смертности морских живых ресурсов Антарктики; новый и поисковый промысел; функционирование Инспекционной системы и Системы международного научного наблюдения; соблюдение действующих мер по сохранению; пересмотр существующих мер по сохранению и принятие новых мер по сохранению; управление в условиях неопределенности; и сотрудничество с другими международными организациями, включая систему Договора об Антарктике. Прилагаются отчеты Постоянного комитета по административным и финансовым вопросам и Постоянного комитета по выполнению и соблюдению.

## СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
ОТКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ .....	1
ОРГАНИЗАЦИЯ СОВЕЩАНИЯ .....	4
Принятие повестки дня .....	4
Отчет Председателя .....	4
ФИНАНСЫ И АДМИНИСТРАЦИЯ .....	5
Рассмотрение подвергнутого ревизии финансового отчета за 2005 г. ....	5
Требования к ревизии финансового отчета за 2006 г. ....	6
Стратегический план Секретариата .....	6
Деятельность стран-членов .....	6
Учебный пакет .....	6
Выполнение бюджета за 2006 г. ....	7
Устный перевод для SCIC .....	7
Беспроводная компьютерная сеть .....	7
Фонд «Непредвиденные расходы» .....	8
Бюджет на 2007 г. ....	8
Членские взносы .....	8
Перспективный бюджет на 2008 г. ....	8
Фонд СДУ .....	9
Другие вопросы .....	9
НАУЧНЫЙ КОМИТЕТ .....	9
Межсессионная деятельность .....	10
Система АНТКОМа по международному научному наблюдению .....	10
Экосистемный мониторинг и управление .....	10
Взаимодействие между WG-EMM и WG-FSA .....	12
Промысловые виды .....	12
Криль .....	12
Система непрерывного промысла .....	15
Клыкач .....	15
Ледяная рыба .....	18
Другие виды рыб .....	18
Ресурсы крабов .....	18
Ресурсы кальмаров .....	19
Виды прилова .....	19
Исключение в случае научных исследований .....	19
Деятельность при поддержке Секретариата .....	20
Деятельность Научного комитета .....	20
Реорганизация работы Научного комитета и его рабочих групп .....	21
ОЦЕНКА И ИЗБЕЖАНИЕ ПОБОЧНОЙ СМЕРТНОСТИ .....	22
Морские отбросы .....	22
Побочная смертность морских птиц и млекопитающих в ходе промысловых операций .....	22

МОРСКИЕ ОХРАНЯЕМЫЕ РАЙОНЫ .....	25
ВЫПОЛНЕНИЕ И СОБЛЮДЕНИЕ .....	26
Отчет SCIC .....	26
Соблюдение мер по сохранению .....	26
Процедура оценки соблюдения .....	31
СИСТЕМА ДОКУМЕНТАЦИИ УЛОВОВ ВИДОВ <i>DISSOSTICHUS</i> .....	32
ННН ПРОМЫСЕЛ В ЗОНЕ ДЕЙСТВИЯ КОНВЕНЦИИ .....	32
Существующие масштабы ННН промысла .....	32
Процедура оценки ННН уловов .....	32
Списки ННН судов .....	33
СИСТЕМА МЕЖДУНАРОДНОГО НАУЧНОГО НАБЛЮДЕНИЯ .....	41
НОВЫЕ И ПОИСКОВЫЕ ПРОМЫСЛЫ .....	42
Новые и поисковые промыслы в 2005/06 г. ....	42
Уведомления о новых и поисковых промыслах в 2006/07 г. ....	42
Обзор потенциально вредных методов рыбного промысла .....	45
Процедура подачи уведомлений .....	47
МЕРЫ ПО СОХРАНЕНИЮ .....	47
Рассмотрение существующих мер по сохранению и резолюций .....	48
Пересмотренные меры по сохранению .....	48
Соблюдение .....	49
Общие вопросы промысла .....	50
Промысловые меры .....	51
Пересмотренные резолюции .....	51
Новые меры по сохранению .....	51
Соблюдение .....	51
Общие вопросы промысла .....	51
Уведомления .....	51
Положения об оснащении .....	52
Охрана окружающей среды .....	52
Промысловые сезоны, закрытые районы и запрет на промысел .....	54
Ограничения на прилов .....	54
Клыкач .....	55
Ледяная рыба .....	58
Криль .....	58
Крабы .....	59
Кальмары .....	59
Новые резолюции .....	59
Инспекционная система АНТКОМа .....	60
Разработка других мер соблюдения .....	60
Общие вопросы .....	60
УПРАВЛЕНИЕ ПРОМЫСЛОМ И СОХРАНЕНИЕ В УСЛОВИЯХ НЕОПРЕДЕЛЕННОСТИ .....	62
ДОСТУП К ДАННЫМ И ИХ ЗАЩИТА .....	63

СОТРУДНИЧЕСТВО С ДРУГИМИ ЭЛЕМЕНТАМИ СИСТЕМЫ ДОГОВОРА ОБ АНТАРКТИКЕ .....	64
Сотрудничество с Консультативными Сторонами Договора об Антарктике .....	64
Сотрудничество со СКАР .....	67
СОТРУДНИЧЕСТВО С ДРУГИМИ МЕЖДУНАРОДНЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ .....	67
Отчеты наблюдателей от международных организаций .....	67
Межправительственные организации .....	67
ФАО .....	67
АСАР .....	68
МСОП .....	69
Неправительственные организации .....	70
АСОК .....	70
COLTO .....	72
Отчеты представителей АНТКОМа на совещаниях международных организаций в 2005/06 г. ....	74
МКК .....	75
Сотрудничество с СИТЕС .....	77
Сотрудничество с СССВТ .....	78
Партнерство с FIRMS .....	79
Участие в совещаниях АНТКОМа .....	79
Назначение представителей на совещания международных организаций в 2006/07 г. ....	80
ВЫПОЛНЕНИЕ ЦЕЛЕЙ КОНВЕНЦИИ .....	83
ВЫБОРЫ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ И ЗАМЕСТИТЕЛЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ КОМИССИИ .....	85
СЛЕДУЮЩЕЕ СОВЕЩАНИЕ .....	86
Приглашение наблюдателей на следующее совещание .....	86
Время и место проведения следующего совещания .....	86
ДРУГИЕ ВОПРОСЫ .....	87
Международный полярный год .....	87
Празднование двадцать пятой годовщины АНТКОМа .....	88
Прочее .....	88
ПРИНЯТИЕ ОТЧЕТА .....	90
ЗАКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ .....	90
ПРИЛОЖЕНИЕ 1: Список участников .....	93
ПРИЛОЖЕНИЕ 2: Список документов .....	121
ПРИЛОЖЕНИЕ 3: Повестка дня Двадцать пятого совещания Комиссии .....	137

ПРИЛОЖЕНИЕ 4:	Отчет Постоянного комитета по административным и финансовым вопросам (СКАФ) .....	141
ПРИЛОЖЕНИЕ 5:	Отчет Постоянного комитета по выполнению и соблюдению (SCIC).....	155
ПРИЛОЖЕНИЕ 6:	Отчет Объединенной группы по оценке (JAG) .....	203
ПРИЛОЖЕНИЕ 7:	Окончательный список судов Договаривающихся Сторон, 2006 г. (Мера по сохранению 10-06) .....	225
ПРИЛОЖЕНИЕ 8:	Политика развития сотрудничества между АНТКОМом и Недоговаривающимися Сторонами .....	229
ПРИЛОЖЕНИЕ 9:	Предложение о мере по сохранению, касающейся принятия торговых мер в целях содействия соблюдению .....	237
ПРИЛОЖЕНИЕ 10:	Двадцать пятая годовщина вступления в силу Конвенции о сохранении морских живых ресурсов Антарктики .....	243

**ОТЧЕТ ДВАДЦАТЬ ПЯТОГО  
СОВЕЩАНИЯ КОМИССИИ**  
(Хобарт, Австралия, 23 октября – 3 ноября 2006 г.)

## ОТКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

1.1 Двадцать пятое ежегодное совещание Комиссии по сохранению морских живых ресурсов Антарктики проводилось в Хобарте, Тасмания (Австралия), с 23 октября по 3 ноября 2006 г. под председательством С. Х. Ли (Республика Корея).

1.2 Присутствовали все 24 члена Комиссии: Австралия, Аргентина, Бельгия, Бразилия, Германия, Европейское Сообщество, Индия, Испания, Италия, Республика Корея, Намибия, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Российская Федерация, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Украина, Уругвай, Франция, Чили, Швеция, Южная Африка и Япония.

1.3 Другие Договаривающиеся Стороны – Болгария, Вануату, Греция, Канада, Китайская Народная Республика, Маврикий, Острова Кука, Нидерланды, Перу и Финляндия – были приглашены на совещание в качестве наблюдателей. Присутствовали представители Китайской Народной Республики, Маврикия, Нидерландов и Перу.

1.4 19 сентября 2006 г. Китайская Народная Республика сдала на хранение Депозитарию (Австралия) документ о своем присоединении к Конвенции и 19 октября 2006 г. стала Присоединившимся Государством.

1.5 Китайская Народная Республика сделала следующее заявление:

«Китай впервые участвует в ежегодном совещании АНТКОМа в качестве Договаривающейся Стороны Конвенции. Для моей делегации это удовольствие и честь участвовать в этом совещании в прекрасном городе Хобарте. Я хочу поблагодарить правительство Австралии и штат Тасмания за проведение этого совещания, а также поблагодарить правительство Австралии и его посольство в Пекине за их ценные рекомендации и помощь в ходе процедуры присоединения. Мы также выражаем нашу благодарность другим странам-членам и Секретариату за их важную поддержку, оказанную нам. Я желаю полного успеха этому совещанию.

Конвенция АНТКОМ является важной конвенцией в Системе Договора об Антарктике. В качестве новой Договаривающейся Стороны Конвенции АНТКОМ, а также «старой» консультативной стороны Договора об Антарктике Китай поддерживает здоровое развитие системы Договора об Антарктике. Китай желает наряду с другими Договаривающимися Сторонами вести совместную работу и вносить вклад в сохранение морских живых ресурсов Антарктики. Китай предполагает, что в ближайшем будущем он станет членом Комиссии, и надеется на тесное сотрудничество с другими странами-членами, для того чтобы помочь АНТКОМу достичь большего успеха в экологически устойчивом управлении промыслами в зоне действия Конвенции.

В то же время, как для вновь присоединившейся Договаривающейся Стороны, для Китая продолжается процесс обучения и ознакомления с Конвенцией и механизмом управления Комиссии. Китаю также требуется наращивать потенциал в рамках этой Конвенции. В настоящее время соответствующие органы в Китае проводят всестороннее изучение существующих в АНТКОМе мер и механизмов управления. Китай будет признателен за любую полезную информацию и ценную помощь в этом отношении».

1.6 Соглашение по сохранению альбатросов и буревестников (АСАР), Коалиция по Антарктике и Южному океану (АСОК), Комиссия по сохранению южного синего тунца (СССВТ), Комитет по охране окружающей среды (КООС), Конвенция о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения (СИТЕС), Коалиция законных операторов промысла клыкача (COLTO), Постоянная комиссия по югу Тихого океана (CPPS), Продовольственная и сельскохозяйственная организация ООН (ФАО), Промысловое агентство Форум (ПАФ), Межамериканская комиссия по проблемам тропического тунца (IATTC), Международная комиссия по сохранению атлантического тунца (ИККАТ), Межправительственная океанографическая комиссия (МОК), Международный союз охраны природы (МСОП), Международная китобойная комиссия (МКК), Научный комитет по антарктическим исследованиям (СКАР), Организация по рыбному промыслу в юго-восточной части Атлантики (СЕАФО), Научный комитет по океанографическим исследованиям (СКОР), Секретариат Тихоокеанского Сообщества (СПС), Программа ООН по вопросам окружающей среды (ЮНЕП) и Комиссия по сохранению и управлению запасами далеко мигрирующих рыб западной и центральной части Тихого океана также были приглашены присутствовать на совещании в качестве наблюдателей. Присутствовали АСОК, КООС, МКК, МСОП, СКАР, ФАО, АСАР, СССРВТ и COLTO.

1.7 На прошлогоднем совещании было решено пригласить на АНТКОМ-XXV в качестве наблюдателей следующие Недоговаривающиеся Стороны: Анголу, Белиз, Боливию, Грузию, Индонезию, Кению, Колумбию, Мадагаскар, Малайзию, Мексику, Мозамбик, Панаму, Сан-Томе и Принсипи, Сент-Винсент и Гренадины, Таиланд, Того и Филиппины (ССАМЛР-XXIV, п. 19.1). Камбоджа, Корейская Народная Демократическая Республика, Ливия, Мальдивские Острова и Экваториальная Гвинея также были приглашены присутствовать (СОММ СIRC 06/65 и 06/76). Известно о заинтересованности этих стран в промысле или торговле видами *Dissostichus*. На совещании присутствовали Камбоджа и Мозамбик.

1.8 Список участников приводится в Приложении 1. Список представленных на совещании документов приводится в Приложении 2.

1.9 Председатель приветствовал всех участников совещания. Он сказал, что это большая привилегия – праздновать юбилейное «серебряное» совещание Комиссии в ее собственной штаб-квартире. Он поблагодарил правительство Австралии (Депозитария Конвенции), штат Тасмания и город Хобарт за теплый прием и гостеприимство. Комиссия с нетерпением ожидала очередного ежегодного совещания.

1.10 Затем Председатель представил Его превосходительство, уважаемого г-на Уильяма Кокса (AC RFD ED), губернатора Тасмании.

1.11 Губернатор был рад приветствовать делегатов в Хобарте и Тасмании. По случаю серебряного юбилея Комиссии губернатор напомнил об успешной истории Комиссии. С его точки зрения, Комиссия – ведущая организация мира в области устойчивого

управлениями живыми ресурсами океана, много сделавшая для совершенствования эффективного управления океаном в глобальном масштабе. И в этом заслуга всех Договаривающихся Сторон, которые с энтузиазмом участвуют и демонстрируют искреннее желание сотрудничать в решении проблем, стоящих перед Комиссией.

1.12 Губернатор упомянул о достижениях АНТКОМа:

- ключевой роли Комиссии в полномасштабном и систематическом управлении морскими живыми ресурсами Антарктики, а также в охране антарктической окружающей среды и зависимых и связанных морских экосистем;
- многолетней новаторской работе Научного комитета по разработке предохранительного и экосистемного подходов к управлению морскими живыми ресурсами Антарктики;
- международном признании АНТКОМа и высокой оценке его постоянных усилий по борьбе с ННН промыслом.

1.13 Губернатор считает, что эти достижения сделали Комиссию ведущей организацией мира в деле сохранения морских живых ресурсов. Он сказал, что АНТКОМу есть, что предложить мировому сообществу в плане организационного и научного опыта. АНТКОМ продолжает вносить большой вклад в совместную научную деятельность и атмосферу сотрудничества, характерную для Системы Договора об Антарктике и многих Антарктических программ, в которых Тасмания принимает активное участие.

1.14 По мнению губернатора, многочисленные достижения АНТКОМа являются прочным фундаментом будущего этой организации. Эффективным организациям типа АНТКОМа есть, что предложить в плане обеспечения устойчивости многочисленных ресурсов, к которым слишком часто относятся как к чему-то само собой разумеющемуся. Он убежден, что АНТКОМ останется мировым лидером в дальнейшей разработке предохранительного подхода к управлению ресурсами путем таких инициатив, как биорайонирование Южного океана, разработка мелкомасштабных единиц управления для промысла криля, сокращение прилова и адаптивное решение различных вопросов устойчивости, включая борьбу с ННН промыслом.

1.15 В преддверии исторического Международного полярного года совершенно естественным кажется, что в свою серебряную годовщину АНТКОМ собирается внести существенный вклад в это глобальное мероприятие.

1.16 В заключение губернатор пожелал Комиссии успехов в работе Двадцать пятого совещания.

1.17 Председатель предложил губернатору торжественно открыть мемориальную доску – почетный список официальных лиц, работавших в Комиссии в течение последних 25 лет.

## ОРГАНИЗАЦИЯ СОВЕЩАНИЯ

### Принятие повестки дня

2.1 Предварительная Повестка дня (ССАМЛР-XXV/1) была распространена до совещания. Комиссия решила внести изменения в пункт 18, включив в него выборы Заместителя председателя. С этим изменением Комиссия приняла повестку дня, которая приводится в Приложении 3.

2.2 Председатель передал пункт 3 Повестки дня в Постоянный комитет по административным и финансовым вопросам (СКАФ), и пункты 7–9 Повестки дня – в Постоянный комитет по выполнению и соблюдению (SCIC). Отчеты СКАФ и SCIC приводятся соответственно в приложениях 4 и 5.

### Отчет Председателя

2.3 Председатель сообщил, что после присоединения Островов Кука в прошлом году и недавнего присоединения Китайской Народной Республики в Комиссии теперь насчитывается 24 страны-члена и 10 других государств-сторон Конвенции.

2.4 В течение межсессионного периода были проведены совещания двух рабочих групп Научного комитета вместе с сопутствующими совещаниями подгрупп и семинарами; более подробно об этих совещаниях говорится в SC-CAMLR-XXV, п. 1.9. Кроме того, одновременно с совещанием Рабочей группы по экосистемному мониторингу и управлению (WG-ЕММ) было проведено совещание Объединенной группы по оценке (JAG).

2.5 В течение сезона 2005/06 г. 46 инспекторов было назначено в соответствии с Инспекционной системой АНТКОМа Австралией, Новой Зеландией, СК и Чили. Были размещены четыре инспектора и получено 14 инспекционных отчетов от назначенных АНТКОМом инспекторов – один из Австралии и 13 из СК.

2.6 Назначенные АНТКОМом научные наблюдатели находились на борту всех судов в ходе всех рыбных промыслов в зоне действия Конвенции (дальнейшая информация приводится в п. 10.1).

2.7 В сезоне 2005/06 г. страны-члены АНТКОМа активно участвовали в 13 промыслах в зоне действия Конвенции. Кроме того, проводились 4 других управляемых промысла в национальных ИЭЗ в зоне действия Конвенции. Суда, проводившие промысел в соответствии с действующими в 2005/06 г. мерами по сохранению, к 5 октября 2006 г. сообщили о вылове в общей сложности 105 084 т криля, 13 704 т клыкача и 2434 т ледяной рыбы. Ряд других видов был получен в виде прилова.

2.8 Система документации уловов видов *Dissostichus* (СДУ) действует с 2000 г., и теперь в ней участвуют 2 Недоговаривающихся Стороны АНТКОМа – Сейшельские Острова и Сингапур, а также четыре Присоединившихся Государства – Канада, Китайская Народная Республика, Маврикий и Перу. Общее число форм регистрации улова (т.е. документов на выгрузку/перегрузку, экспорт и реэкспорт), полученных и обработанных Секретариатом на сегодняшний день, намного превысило 30 000.

2.9 В соответствии с просьбой Комиссии Секретариат продолжает разрабатывать электронную интернет-документацию СДУ (Э-СДУ).

2.10 Продолжается внедрение Централизованной системы мониторинга судов (Ц-СМС) в рамках Меры по сохранению 10-04. Проводился мониторинг 30 судов в 9 подрайонах или участках, а также вне зоны действия Конвенции на добровольных началах.

2.11 В течение года наблюдатели Комиссии и Научного комитета присутствовали на нескольких международных совещаниях (разделы 15 и 16; SC-CAMLR-XXIV, раздел 9).

2.12 С большим сожалением Председатель сообщил Комиссии о прискорбной кончине в прошедшем году трех уважаемых коллег; каждый из них внес большой вклад в работу АНТКОМа и эффективное международное управление Антарктикой.

2.13 Сайед эль-Сайед был заслуженным океанографом и созывающим международной программы БИОМАСС, легшей в основу научных направлений, которыми сегодня занимается Научный комитет АНТКОМа. Мы всегда будем помнить Сайеда за его заразительный энтузиазм, живой ум и преданность вопросам Антарктики.

2.14 Джон Хип был руководителем делегации СК в АНТКОМе в первые годы его создания и вложил много сил в написание Конвенции. В течение почти 30 лет он был также мировым авторитетом в области полярной политики – и в Арктике, и в Антарктике. Скромный дипломат, Джон всегда пользовался большим доверием и уважением.

2.15 Джефф Кирквуд работал в АНТКОМе, МКК, ИОТС и ряде других важных межправительственных организаций, занимающихся устойчивым управлением океанских ресурсов. Безупречная научная репутация, высочайший интеллект и самозабвенная работа сделали Джеффа высоко уважаемым ученым-океанологом с международной репутацией.

2.16 Председатель от имени Комиссии выразил соболезнования родным и близким С. эль-Сайеда, Дж. Хипа и Дж. Кирквуда и попросил всех делегатов встать и почтить минутой молчания их память, отдавая должное их уникальному вкладу.

## ФИНАНСЫ И АДМИНИСТРАЦИЯ

3.1 Председатель СКАФ Г. Потт (Германия) представил отчет СКАФ (Приложение 4), в котором сообщается о результатах проведенных Комитетом обсуждений и рекомендациях, требующих решения Комиссии.

Рассмотрение подвергнутого ревизии финансового отчета за 2005 г.

3.2 Отметив, что по финансовому отчету за 2005 г. была проведена обзорная ревизия и что отчет аудитора не содержал никаких оговорок, Комиссия приняла подвергнутый ревизии финансовый отчет за 2005 г.

Требования к ревизии финансового отчета за 2006 г.

3.3 Комиссия одобрила рекомендацию СКАФ о том, что финансовый отчет за 2006 г. потребует только обзорной ревизии, а за 2007 г. – полной ревизии.

#### Стратегический план Секретариата

3.4 Комиссия получила рекомендацию СКАФ относительно отчета Исполнительного секретаря, который является ключевым элементом в ежегодной оценке его работы.

3.5 Комиссия приняла к сведению информацию СКАФ об уходе на пенсию действующего сотрудника по вопросам науки/соблюдения, отметив, что стоит разделить функции науки и соблюдения, и одобрила рекомендацию о том, чтобы Исполнительный секретарь своевременно принял необходимые меры по найму нового научного сотрудника, чтобы позволить действующему сотруднику по вопросам науки/соблюдения уйти на пенсию в начале 2008 г. в соответствии с оговоренным пенсионным возрастом, установленным в Контракте сотрудника АНТКОМа.

3.6 В целях конкретного рассмотрения просьб других организаций относительно посещения Секретариата АНТКОМа их представителями Комиссия одобрила рекомендацию СКАФ о том, чтобы к тексту о полномочиях Исполнительного секретаря, приведенному в SSAMLR-XXI, Приложение 4, пп. 11 и 12, были добавлены следующие слова:

«Полномочия Исполнительного секретаря в отношении просьб о посещении Секретариата должны соответствовать утвержденным Комиссией в пп. 11 и 12 Приложения 4 к SSAMLR-XXI принципам, касающимся того, что Исполнительный секретарь:

- определяет, является ли такой визит уместным;
- представляет Комиссию;
- предоставляет информацию, к которой имеется открытый доступ или которая заранее определена Комиссией, с соблюдением Правил доступа и использования данных АНТКОМа».

#### Деятельность стран-членов

3.7 Комиссия одобрила рекомендацию СКАФ о том, чтобы отчеты о деятельности стран-членов продолжали представляться, поскольку информация, содержащаяся в таких отчетах, определенно полезна при мониторинге соблюдения мер по сохранению. Она также отметила преимущества стандартизации формата таких отчетов и поручила Секретариату разработать стандартный формат.

#### Учебный пакет

3.8 Комиссия отметила, что Учебный пакет теперь помещен на веб-сайте АНТКОМа на четырех официальных языках АНТКОМа.

Выполнение бюджета за 2006 г.

3.9 Комиссия решила, что следует закрыть Специальный фонд Украины и перевести остаток в Общий фонд.

3.10 Комиссия одобрила бюджет за 2006 г., представленный в Приложении 4, Дополнении II.

#### Устный перевод для SCIC

3.11 Комиссия получила информацию СКАФ о стоимости предоставления услуг устных переводчиков на совещаниях SCIC. Она отметила, что многие страны-члены решительно поддержали идею предоставления таких услуг, которые будут содействовать обсуждению все более сложных и технических вопросов. Комиссия также отметила, что те страны-члены, чей родной язык не является одним из официальных языков АНТКОМа, извлекут пользу из более обстоятельных дискуссий, возможных благодаря устному переводу.

3.12 Многие страны-члены поддержали возможность оказания услуг по синхронному переводу на совещаниях SCIC.

3.13 Аргентина сделала следующее заявление:

«Аргентина подчеркнула, что использование специальной терминологии в SCIC и характер обсуждения на последних совещаниях этого комитета полностью оправдывают незамедлительное предоставление услуг по устному переводу на всех официальных языках.

Не должно считаться, что устный перевод принесет пользу только некоторым делегациям, т.к. более широкое участие обогатит содержание дискуссий, а это будет полезно всем, в том числе самому АНТКОМу.

В этом контексте обсуждавшиеся СКАФ финансовые трудности потребуют пересмотра критериев распределения фондов в 2007 г.»

3.14 Некоторые страны-члены высказались за то, чтобы Комиссия взяла на себя эти расходы, но отметили, что для этого потребуется обеспечить экономию равной суммы по другим разделам бюджета.

3.15 Отметив рекомендацию СКАФ о том, чтобы Секретариат начал ремонтировать потенциально пригодное помещение в штаб-квартире АНТКОМа (Приложение 4, п. 18), Комиссия решила вернуться к вопросу о синхронном переводе для SCIC на своем следующем совещании.

#### Беспроводная компьютерная сеть

3.16 Комиссия решила, что следует установить беспроводную сеть в здании штаб-квартиры АНТКОМа, отметив, что средства на покрытие части затрат на этот проект могут быть взяты из сумм, переведенных в Общий фонд в связи с закрытием

Специального фонда Украины, а также за счет непотраченных сумм, предварительно ассигнованных на рекламные мероприятия, связанные с 25-й годовщиной Конвенции.

#### Фонд «Непредвиденные расходы»

3.17 Комиссия утвердила рекомендацию СКАФ о том, что все средства сверх AUD 110 000 после ежегодного перевода удержанных сумм за заявления о новых и поисковых промыслах должны переводиться в Общий фонд.

#### Бюджет на 2007 г.

3.18 Комиссия отметила озабоченность СКАФ относительно роста затребованных Научным комитетом бюджетных ассигнований и связанных с этим финансовых последствий для Комиссии.

3.19 Комиссия одобрила бюджет Научного комитета в сумме AUD 311 500 для включения его в бюджет Комиссии на 2007 г.

3.20 Комиссия полностью поддержала рекомендацию СКАФ о принятии общего бюджета Комиссии на 2007 г. в том виде, в каком он представлен в Приложении 4, Дополнении II.

#### Членские взносы

3.21 В соответствии с Финансовым правилом 5.6 Комиссия продлила для Аргентины, Бельгии, Бразилии, Испании, Республики Корея и Уругвая срок уплаты взносов за 2007 г.

3.22 Комиссия получила рекомендацию СКАФ о том, чтобы начиная с 2007 г. ввести стимул для своевременной уплаты ежегодных взносов странами-членами путем установления 10% надбавки на любую сумму задолженности по общему требуемому взносу. Эта надбавка будет начисляться 1 сентября того года, когда должна быть произведена оплата. Комиссия отметила озабоченность некоторых стран-членов в отношении этого предложения и отложила этот вопрос до своего следующего совещания. Она призвала эти страны-члены принять участие в совещании СКАФ 2007 г., чтобы всесторонне обсудить этот вопрос.

#### Перспективный бюджет на 2008 г.

3.23 Комиссия приняла к сведению перспективный бюджет на 2008 г. в том виде, в каком он представлен в Приложении 4, Дополнении II. Она подтвердила важность сохранения бюджета с отсутствием реального роста и поддержала рекомендацию СКАФ о том, что странам-членам следует соблюдать осторожность при использовании этого ориентировочного перспективного бюджета в своем финансовом планировании.

3.24 Она особо отметила, что значительный рост перспективного бюджета Научного комитета на 2008 г. в большой степени связан с планируемым на этот год совместным семинаром АНТКОМ-МКК.

3.25 Комиссия одобрила рекомендации СКАФ о том, чтобы запросить у стран-членов средства (денежные или неденежные) на организацию этого семинара, и что следует приложить все усилия к тому, чтобы сократить сметные расходы на семинар. Комиссия согласилась, что Научному комитету следует постараться определить приоритетность своих запросов по выделению бюджетных ассигнований в будущем и что такой рост расходов, который ожидается в 2008 г., не должен рассматриваться как прецедент на будущее.

#### Фонд СДУ

3.26 Комиссия решила, что следует предоставить сумму AUD 29 260 из Специального фонда СДУ в целях проведения модификации Э-СДУ.

3.27 Комиссия выразила признательность Председателю СКАФ за эффективную работу по управлению этим комитетом и представление отчета.

#### Другие вопросы

3.28 Несколько делегаций отметили, что в отдельных случаях сроки представления мнений стран-членов в ответ на циркуляры Комиссии слишком короткие. Секретариат обязался обеспечить, чтобы в будущем предлагались такие сроки, которые позволяют странам-членам в полной мере обдумать вопрос и затем представить свои взгляды. Исполнительный секретарь отметил, что в некоторых случаях все равно может потребоваться срочный ответ.

#### НАУЧНЫЙ КОМИТЕТ

4.1 Председатель Научного комитета Э. Фанта (Бразилия) представила отчет Научного комитета (SC-CAMLR-XXV). Комиссия поблагодарила Э. Фанту за ее обстоятельный доклад (CCAMLR-XXV/BG/47).

4.2 Комиссия отметила внесенные Научным комитетом общие рекомендации, предложения, требования к научным исследованиям и данным. Она также обсудила основные вопросы, возникшие в ходе обсуждения Научным комитетом, в рамках других разделов своей повестки дня, в т.ч.: оценка и избежание побочной смертности (раздел 5); ННН промысел (раздел 9); Система международного научного наблюдения (раздел 10); новый и поисковый промысел (раздел 11); управление промыслом и сохранение в условиях неопределенности (раздел 13); доступ к данным и их защита (раздел 14); и сотрудничество с другими международными организациями (раздел 16).

## Межсессионная деятельность

4.3 Комиссия отметила обширную деятельность Научного комитета в 2006 г. (SC-CAMLR-XXV, пп. 1.9 и 1.10). Она присоединилась к выраженной Научным комитетом благодарности в адрес созывающих этих рабочих групп, подгрупп и семинаров за их вклад в работу АНТКОМа.

## Система АНТКОМа по международному научному наблюдению

4.4 Назначенные АНТКОМом научные наблюдатели работали на всех судах, проводивших промысел рыбы в зоне действия Конвенции в 2005/06 г. Кроме того, научные наблюдатели в рамках этой системы работали на крилевых судах. Рекомендации Научного комитета о научных наблюдениях рассматриваются в разделе 10.

## Экосистемный мониторинг и управление

4.5 Комиссия отметила прогресс, достигнутый Научным комитетом и WG-EMM в 2006 г. Эта работа включала дальнейшую разработку системы управления с обратной связью при промысле криля, которая проводилась на Втором семинаре по процедурам управления в целях оценки вариантов подразделения ограничения на вылов криля в Районе 48 между мелкомасштабными единицами управления (SSMU) (SC-CAMLR-XXV, пп. 3.8–3.16).

4.6 Комиссия отметила, что анализ многолетних данных о популяциях пингвинов Южных Шетландских и Южных Оркнейских о-вов выявил последовательное сокращение количества пингвинов Адели и антарктических пингвинов за последние 20–30 лет и что зимняя ледовая обстановка оказывает обратное воздействие на эти два вида. Однако новый анализ этих тенденций показывает, что такое сокращение обоих видов может отражать влияние сократившегося наличия добычи, связанного с крупномасштабными климатическими факторами (SC-CAMLR-XXV, пп. 3.5 и 3.6).

4.7 Комиссия также отметила, что Научный комитет попросил страны-члены рассмотреть:

- каким может быть потенциальное воздействие климатических изменений на антарктические морские экосистемы и как можно использовать эти знания при подготовке для Комиссии рекомендаций по управлению промыслом криля;
- как можно отличить последствия промысла от влияния климатических изменений.

Научный комитет попросил страны-члены представить материалы по этой теме к следующему совещанию WG-EMM.

4.8 Комиссия отметила, что имитационные расчеты с использованием модели криля–хищников–промысла (КХПМ2) и пространственной многовидовой операционной модели (ПМОМ) на вышеупомянутом семинаре показали, что подразделение

предохранительного ограничения на вылов криля в соответствии с ретроспективным распределением уловов при промысле (вариант промысла 1, статус-кво) будет иметь более сильные негативные последствия для экосистемы по сравнению с другими вариантами промысла (SC-CAMLR-XXV, пп. 3.9 и 3.10).

4.9 Комиссия также отметила, что хотя и был достигнут существенный прогресс, Научному комитету все еще требуется провести дальнейшую работу, чтобы разработать свои рекомендации относительно шести возможных процедур подразделения ограничения на вылов криля между SSMU Района 48 (SC-CAMLR-XXV, пп. 3.11–3.15).

4.10 Комиссия признала, что оценка вариантов подразделения предохранительного ограничения на вылов криля между SSMU представляет собой сложную задачу, которая требует широкого моделирования, а также большого и полного набора данных. Также требуется выработать подходы, которые могут использоваться для того, чтобы отличить изменения в экосистеме, которые происходят или могут происходить из-за изменения климата, от изменений, которые могут быть вызваны промыслом.

4.11 Комиссия решила, что участие WG-SAM (предварительно названной «Рабочая группа по статистике, оценкам и моделированию») в разработке моделей поможет продвижению этой работы и сохранению темпов работы, достигнутых WG-EMM (SC-CAMLR-XXV, п. 3.15).

4.12 Комиссия призвала страны-члены содействовать сбору промысловых данных и данных наблюдателей по промыслу криля, а также соответствующих научно-исследовательских данных, которые могут внести вклад в создание обширного набора данных для проведения важной работы по моделированию, типа описанной в предыдущих двух пунктах (см. также раздел 10).

4.13 Комиссия также отметила, что Научный комитет рекомендовал, чтобы WG-SAM изучила комплексный подход к оценке криля, аналогичный тому, который применяется Рабочей группой по оценке рыбных запасов (WG-FSA) для других видов (SC-CAMLR-XXV, п. 3.15).

4.14 Комиссия отметила изменение названия Подгруппы по разработке операционных моделей на «Подгруппу по операционным моделям», а также одобренные Научным комитетом задачи и работу по созданию группы новостей (SC-CAMLR-XXV, п. 3.19).

4.15 Комиссия отметила другую работу, проведенную вне АНТКОМа и имеющую отношение к работе Научного комитета и WG-EMM (SC-CAMLR-XXV, пп. 3.21–3.23).

4.16 Комиссия одобрила подготовленный Научным комитетом долгосрочный план работы WG-EMM (SC-CAMLR-XXV, пп. 3.25–3.28), особо отметив следующие приоритетные задачи:

- (i) способствовать продолжению оценки процедур управления для распределения предохранительного ограничения на вылов криля в Районе 48 между SSMU; эта работа будет продолжена WG-SAM в 2007 г.;
- (ii) рассмотреть оценки  $B_0$  и  $\gamma$  и предложить соответствующий пересмотр предохранительных ограничений на вылов криля в районах 48 и 58. Семинар (созывающий – С. Никол (Австралия)) будет проведен на совещании WG-EMM 2007 г.;

- (iii) провести Семинар по биорайонированию в 2007 г. (см. раздел 6);
- (iv) рассмотреть требования к данным и существующие данные, которые нужны для получения оценок численности и соответствующей неопределенности в отношении популяций наземных хищников. Семинар предлагается провести не позднее 2008 г.

4.17 Комиссия отметила, что Научный комитет использовал результаты недавней австралийской акустической съемки биомассы криля BROKE-West для обновления своей рекомендации относительно изменения предохранительного ограничения на вылов криля на Участке 58.4.2 с 450 000 т до 1.49 млн т (SC-CAMLR-XXV, п. 3.18; см. раздел 12).

#### Взаимодействие между WG-EMM и WG-FSA

4.18 Комиссия одобрила предложение Научного комитета о проведении однодневного объединенного семинара WG-EMM и WG-FSA по обсуждению разработки моделей для изучения влияния промысла на зависящие от рыбы экосистемы. Семинар, созываемыми которого будут созываемые этих двух рабочих групп, будет проведен вместе с совещанием WG-EMM 2007 г.

#### Промысловые виды

4.19 Комиссия отметила, что 15 стран-членов участвовали в промысле в зоне действия Конвенции в 2005/06 г. (SC-CAMLR-XXV, пп. 1.12–1.15 и 4.26, табл. 2). Она также отметила прогресс, достигнутый Научным комитетом и WG-FSA в 2006 г. Эта работа включала пересмотр комплексных оценок клыкача в подрайонах 48.3, 88.1 и 88.2 и разработку новой комплексной оценки клыкача на Участке 58.5.2. Также началось изучение поисковых промыслов клыкача в подрайонах 48.6 и 58.4.

#### Криль

4.20 Комиссия отметила, что в сезоне 2005/06 г. промысел криля проводило семь судов пяти стран-членов, в т.ч. одно судно, которое начало промысел под флагом Мальты, но в течение сезона сменило флаг на польский.

4.21 Общий вылов криля по поступившим в Секретариат на октябрь 2006 г. данным составил 105 084 т. По сравнению с уловами, зарегистрированными в это же время в прошлом сезоне, уровень общего вылова в сезоне 2005/06 г., по-видимому, будет сходным с уровнем, зарегистрированным в сезоне 2004/05 г. (127 035 т) (SC-CAMLR-XXV, табл. 2 и 3).

4.22 Комиссия отметила, что были получены мелкомасштабные данные от всех стран-членов, проводивших промысел криля в 2004/05 г. Кроме того, Секретариат получил ретроспективный ряд данных за каждую отдельную выборку для промысла криля, проводившегося Японией. Комиссия поблагодарила Японию за представление этих данных и призвала другие страны-члены в соответствующих случаях представлять ретроспективные данные за каждую отдельную выборку по уловам и усилию за те

сезоны, по которым ранее были представлены агрегированные данные (SC-CAMLR-XXV, п. 4.3).

4.23 Комиссия приняла к сведению уведомления стран-членов о промысле криля в сезоне 2006/07 г. Уведомления поступили от 8 стран-членов, и все суда, кроме *Saga Sea* (Норвегия), будут использовать обычные тралы (SC-CAMLR-XXV, п. 4.4).

4.24 Комиссия также отметила, что на большинстве судов, проводящих промысел криля в 2006/07 г., будут находиться научные наблюдатели, собирающие данные в соответствии с Системой АНТКОМа по международному научному наблюдению (SC-CAMLR-XXV, табл. 4). Кроме того, судно Чили *Ocean Dawn* будет также проводить научные исследования. Размещение на этом промысле научных наблюдателей обсуждается в разделе 10.

4.25 Норвегия сообщила Комиссии о низкой вероятности того, что уловы на *Saga Sea* в 2006/07 г. достигнут уровня, указанного в исходном уведомлении. Также маловероятно, что второе судно под норвежским флагом, заявленное во время НК-АНТКОМ-XXV, будет вести промысел в 2006/07 г. (SC-CAMLR-XXV, табл. 4).

4.26 Комиссия отметила, что если все уведомления на 2006/07 г. будут реализованы как планируется, то за один год промысел криля может расшириться с современного низкого уровня до уровня, приближающегося к пороговому в Мере по сохранению 51-01 (620 000 т). Возможность такого быстрого роста вылова криля далее подчеркивает необходимость получения достаточного количества информации по существующему промыслу в целях обеспечения будущих потребностей в области управления. Это будет особенно проблематично, если промысел сконцентрируется в определенных регионах или подрайонах (SC-CAMLR-XXV, п. 15.15).

4.27 Комиссия также отметила важность получения промысловых данных и данных наблюдателей по всем судам, ведущим промысел криля (см. раздел 10).

4.28 Отметив необходимость сбора стандартных данных научных наблюдений на крилевых судах, Комиссия указала, что охват промысла криля систематическими научными наблюдениями требуется по всем промысловым методам, с тем чтобы позволить Научному комитету выработать рекомендации по этому промыслу, включая оценку прилова и эффективности смягчающих мер (SC-CAMLR-XXV, п. 11.13).

4.29 Однако Комиссия не смогла достичь соглашения относительно уровня охвата наблюдениями при крилевом промысле. Она отметила, что большинство стран-членов будет размещать научных наблюдателей на своих судах в 2006/07 г. (SC-CAMLR-XXV, п. 4.5 и табл. 4).

4.30 Комиссия призвала все страны-члены проводить научные наблюдения в соответствии с Системой АНТКОМа по международному научному наблюдению на судах, ведущих промысел криля в зоне действия Конвенции, и представлять полученные данные в базу данных АНТКОМа (см. также раздел 10). Она согласилась с Научным комитетом, что первоочередные задачи научных наблюдателей заключаются в сборе данных с целью:

- сравнения промысловых методов;
- определения уровня прилова личинок рыбы;
- лучшего понимания случаев столкновения морских птиц с ваерами.

4.31 Россия подчеркнула необходимость количественных наблюдений встречаемости прилова личинок и молоди криля и рыбы в уловах криля, полученных в результате системы непрерывного промысла, с тем чтобы получить адекватные данные для решения вопроса о воздействии этого промыслового метода на пелагическую экосистему.

4.32 Республика Корея сообщила Комиссии о своем намерении постараться представлять научные данные со своих судов, ведущих промысел криля, в целях содействия обсуждению в Научном комитете. Комиссия поблагодарила Республику Корея за рассмотрение этого вопроса.

4.33 Комиссия также отметила, что согласно мере 4 КСДА (2006) (п. 15.32), сторонам Договора об Антарктике, которые являются и членами АНТКОМа, было предложено представлять информацию о потенциальном воздействии промысла криля на популяцию южных морских котиков, в т.ч. о разработке и эффективности смягчающих методов для снижения побочной смертности. Комиссия далее отметила рекомендацию Научного комитета (SC-CAMLR-XXIV, пп. 5.42–5.44) о том, что для представления такой информации требуется охватить наблюдениями все суда, ведущие промысел криля.

4.34 Комиссия с озабоченностью отметила, что Вануату собирается использовать пять «супер-траулеров» при промысле криля в 2006/07 г. (SC-CAMLR-XXV, пп. 15.10–15.16; CCAMLR-XXV/BG/52 и дополнение к нему).

4.35 Представленной Вануату информации было недостаточно для того, чтобы определить, может ли это дополнительное промысловое усилие и полученные в результате уловы привести в действие ограничение на вылов криля в 620 000 т, установленное в Мере по сохранению 51-01. Однако было отмечено, что уведомления на 2006/07 г. включали уведомления с ожидаемыми уровнями вылова 100 000 т на судно (SC-CAMLR-XXV, табл. 4), из чего следует, что Вануату, вероятно, рассчитывает на большие уловы криля.

4.36 Норвегия сообщила, что исходя из отраслевой информации об этих пяти судах под флагом Вануату можно сделать вывод, что они будут вести промысел криля обычными тралями.

4.37 Комиссия отметила рекомендацию Научного комитета о том, чтобы Комиссия до начала промысла получила от Вануату подтверждение того, что ее суда будут соблюдать все действующие меры по сохранению. Комиссия решила, что следует также получить гарантии способности Вануату контролировать суда своего флага в рамках национального законодательства (Приложение 5, п. 7.4).

4.38 Комиссия отметила, что Присоединившиеся государства связаны всеми мерами по сохранению, а также процедурами и требованиями, предъявляемыми к уведомлениям (Приложение 5, п. 7.2). Однако Система АНТКОМа по международному научному наблюдению построена на двусторонних соглашениях между странами-членами, поэтому Комиссия отметила, что Вануату не будет связана таким соглашением.

4.39 Участие Вануату в промысле криля дополнительно рассматривается в разделе 7.

## Система непрерывного промысла

4.40 Комиссия напомнила, что в 2005 г. Научный комитет отметил, что траловый промысел криля, базирующийся на непрерывном лове криля, может отрицательно сказаться на пелагической экосистеме, в том числе из-за прилова личинок и молоди криля и рыб. Научный комитет также признал, что промысел, проводимый по этой технологии, не будет считаться новым или поисковым в том случае, если имеется адекватное описание селективности этого метода лова, характеристика процесса траления (или коэффициента вылова) и информация о местах получения этих уловов (SC-CAMLR-XXIV, пп. 4.8 и 4.9).

4.41 Комиссия отметила, что имеющиеся мелкомасштабные данные об уловах и усилиях и данные научных наблюдателей, представленные по двум судам, ведущим промысел криля при помощи системы непрерывного лова (*Atlantic Navigator* в 2003/04 и 2004/05 гг. и *Saga Sea* в 2005/06 г.), рассматривались в WG-EMM и WG-FSA (SC-CAMLR-XXV, пп. 4.13–4.18).

4.42 Комиссия указала, что применение системы непрерывного лова при промысле криля ставит несколько уникальных проблем в плане регистрации эффективного промыслового усилия, улова и сбора биологических данных и данных о прилове. Комиссия также отметила обеспокоенность России в связи с задержками в сборе адекватных данных по этой системе промысла и ее потенциальными последствиями для экосистемы (SC-CAMLR-XXV, пп. 4.14 и 4.15). Украина выразила аналогичную обеспокоенность.

4.43 Комиссия отметила, что Научный комитет еще не определил единого эффективного метода измерения CPUE для обычного траления и системы непрерывного лова, и такой показатель CPUE не применяется в оценках запасов или правилах принятия решений по управлению. Комиссия согласилась, что до тех пор, пока эти вопросы не будут решены, весь крилевый промысел должен представлять информацию, соответствующую современной системе управления (SC-CAMLR-XXV, п. 4.17; см. также раздел 10).

4.44 Комиссия утвердила просьбу Научного комитета о предоставлении странами, ведущими промысел криля, информации о методах ведения промысла, технологии и промысловых операциях. В частности, требуются оперативные данные по промысловой селективности и общей смертности (SC-CAMLR-XXV, п. 4.18). Об этих требованиях подробно говорится в пп. 4.30 и разделе 10.

## Клыкач

4.45 Комиссия отметила, что в 2005/06 г. страны-члены вели промысел *Dissostichus eleginoides* в подрайонах 48.3 и 48.4 и на Участке 58.5.2, а также промысел видов *Dissostichus* в подрайонах 48.6, 88.1, 88.2 и на участках 58.4.1, 58.4.2, 58.4.3а и 58.4.3б. Другие промыслы *D. eleginoides* имели место в ИЭЗ Южной Африки (подрайоны 58.6 и 58.7) и Франции (Подрайон 58.6 и Участок 58.5.1). В сезоне 2005/06 г. (по октябрь 2006 г.) в зоне действия Конвенции был зарегистрирован общий вылов видов *Dissostichus* в объеме 13 704 т, по сравнению с 16 250 т в предыдущем сезоне (SC-CAMLR-XXV, табл. 2 и 3).

4.46 Согласно данным, представленным в рамках СДУ, в 2005/06 г. (по октябрь 2006 г.) вне зоны действия Конвенции было поймано 8048 т видов *Dissostichus* по сравнению с 12 847 т в 2004/05 г. (SC-CAMLR-XXV, Приложение 5, табл. 3). Вылов видов *Dissostichus*, зарегистрированный в данных СДУ в районах 41 и 87, в 2005/06 г. составил соответственно 3881 и 3526 т; для сравнения, в 2004/05 г. соответствующие значения составили 7063 и 5611 т.

4.47 Оценки уловов, полученных в ходе ННН промысла видов *Dissostichus* в зоне действия Конвенции, рассматриваются в разделе 9.

4.48 Комиссия отметила, что Научный комитет пересмотрел требования программы мечения видов *Dissostichus* при поисковом промысле (SC-CAMLR-XXV, пп. 4.142–4.151).

4.49 Комиссия приняла следующие рекомендации:

- внести изменения в Мэру по сохранению 41-01, Приложение С в целях разъяснения роли и ответственности судна и наблюдателей (SC-CAMLR-XXV, п. 4.37; см. п. 12.43);
- увеличить коэффициент мечения видов *Dissostichus* при поисковых промыслах до минимум 3 особей на тонну, при целевом показателе 10 особей на тонну в закрытых SSRU подрайонов 88.1 и 88.2, где действует правило о вылове 10 т в научно-исследовательских целях для одного судна в один сезон (SC-CAMLR-XXV, п. 4.42), и минимум 3 особей на тонну при поисковых промыслах на участках 58.4.1 и 58.4.2 (SC-CAMLR-XXV, п. 4.189);
- при поисковом промысле видов *Dissostichus* в течение одного пробного года (2006/07 г.) наблюдатели должны проводить фотографическую регистрацию всех выловленных меток и пересылать эти снимки в Секретариат.

Комиссия еще раз подтвердила, что помеченная и выпущенная рыба не засчитывается в ограничения на вылов (п. 12.43).

4.50 Комиссия также приняла рекомендацию Научного комитета, чтобы начиная с сезона 2007/08 г. Секретариат взял на себя ответственность за координирование программ мечения в ходе нового и поискового промысла. Комиссия решила, что все метки, применяемые странами-членами в ходе поискового промысла начиная с сезона 2007/08 г., должны покупаться в Секретариате. Финансовые последствия этого предложения рассматриваются в разделе 3.

4.51 Комиссия приняла предложение Научного комитета о переходе к многолетним оценкам, отметив при этом, что (SC-CAMLR-XXV, пп. 4.55–4.58):

- проведение полных оценок с многолетними интервалами принесет пользу WG-FSA, т.к. это освободит время на продвижение более стратегически важных вопросов, связанных с дальнейшей разработкой процедур управления;
- WG-FSA сохраняет за собой выбор проводить оценку в любой год, если появятся новые или уточненные методы оценки, рекомендованные WG-SAM, будут существенно пересмотрены используемые в оценках параметры или неожиданным образом изменится состояние промысла.

4.52 Комиссия также отметила, что текущая стабильность результатов оценки была заметна только два года и WG-FSA следует быть готовой к тому, чтобы провести полную оценку видов *Dissostichus* на своем совещании в 2007 г.

4.53 Комиссия решила, что многолетние оценки дадут Научному комитету дополнительное время для решения других высокоприоритетных вопросов, таких как оценки стратегий управления (MSE) с тем, чтобы определить эффективность методов достижения целей управления. Комиссия одобрила рекомендацию Научного комитета о проведении модельных экспериментов, с тем чтобы изучить устойчивость результатов оценки к изменению входных данных и допущений модели и получить лучшее представление о последствиях графика оценки в п. 4.51 для управления промыслами АНТКОМа (SC-CAMLR-XXV, п. 4.59).

4.54 Комиссия одобрила рекомендации по управлению промыслами видов *Dissostichus*, оценка которых была проведена Научным комитетом (см. также раздел 11). Комиссия приняла следующие ограничения на промысловый сезон 2006/07 г.:

- ограничение на вылов *D. eleginoides* в Подрайоне 48.3 (запас SGSР) должно составлять 3554 т, ограничение на вылов для районов управления А, В и С должно быть пропорционально пересчитано (соответственно 0, 1066 и 2488 т), а ограничения на прилов скатов и макруросовых должны остаться на уровне 5%, т.е. соответственно 177 и 177 т (SC-CAMLR-XXV, пп. 4.71 и 4.72);
- ограничение на вылов *D. eleginoides* на Участке 58.5.2 к западу от 79°20' в.д. должно составлять 2427 т (SC-CAMLR-XXV, п. 4.86).

4.55 Комиссия призвала Францию представить данные об уловах, усилиях, длине и биологическим параметрам в базу данных АНТКОМа, чтобы WG-FSA могла провести предварительные оценки запаса *D. eleginoides* во французской ИЭЗ в Подрайоне 58.6 и на Участке 58.5.1. Комиссия также призвала Францию просить, чтобы в соответствии с практикой, принятой на других ярусных промыслах в зоне действия Конвенции, и при наличии возможности все неперерабатываемые скаты срезались с ярусов еще в воде, если наблюдатель не попросит, чтобы это делалось иным образом. Следует также избегать районов с особо высоким приловом (SC-CAMLR-XXV, пп. 4.76–4.79, 4.101–4.103).

4.56 Комиссия отметила, что Научный комитет не смог дать рекомендаций по управлению для промысла *D. eleginoides* в южноафриканской ИЭЗ у о-вов Принс-Эдуард и Марион. Комиссия призвала Южную Африку в оценке вылова при этом промысле использовать правила АНТКОМа о принятии решений. Комиссия также попросила Южную Африку рассмотреть рекомендации специальной группы WG-ИМАF по вопросу сокращения смертности морских птиц (SC-CAMLR-XXV, пп. 4.92 и 4.93).

4.57 Комиссия решила, что запрет на направленный промысел *D. eleginoides* в подрайонах 58.6 и 58.7, а также на участках 58.4.4 и 58.5.1 в районах вне национальной юрисдикции должен оставаться в силе (SC-CAMLR-XXV, пп. 4.79, 4.94 и 4.104).

## Ледяная рыба

4.58 Комиссия отметила, что в 2005/06 г. страны-члены проводили промысел *Champscephalus gunnari* в Подрайоне 48.3 и на Участке 58.5.2 и что общий вылов *C. gunnari* в зоне действия Конвенции составил 2830 т (до октября 2006 г.), тогда как в сезоне 2004/05 г. было выловлено 3563 т (SC-CAMLR-XXV, табл. 2 и 3).

4.59 Комиссия утвердила оцененные Научным комитетом рекомендации по управлению для промысла *C. gunnari*. Комиссия утвердила следующие ограничения:

- на основе результатов краткосрочной оценки ограничение на вылов *C. gunnari* в Подрайоне 48.3 должно быть установлено на уровне 4337 т в 2006/07 г. и 2885 т в 2007/08 г., и все остальные положения Меры по сохранению 42-01 должны оставаться в силе с соответствующей долей вылова, получаемой в период с 1 марта по 31 мая 2007 г. (1084 т) (SC-CAMLR-XXV, пп. 4.113 и 4.114);
- ограничение на вылов *C. gunnari* на Участке 58.5.2 в 2006/07 г. не должно превышать 42 т, а остальные положения Приложения В к Мере по сохранению 42-02 должны оставаться в силе (SC-CAMLR-XXV, пп. 4.119–4.121).

4.60 Комиссия утвердила рекомендацию Научного комитета о том, что промысел *C. gunnari* во французской ИЭЗ на Участке 58.5.1 должен оставаться закрытым до тех пор, пока в результате съемки не будет получена информация о состоянии запаса (SC-CAMLR-XXV, п. 4.134).

4.61 Комиссия утвердила рекомендацию Научного комитета о том, чтобы считать высокоприоритетной задачей дальнейшую разработку процедуры управления для *C. gunnari* (SC-CAMLR-XXV, п. 4.122).

## Другие виды рыб

4.62 Комиссия утвердила рекомендацию Научного комитета по другим промыслам рыбы в Подрайонах 48.1, 48.2 и 48.3 (SC-CAMLR-XXV, пп. 4.127 и 4.132).

4.63 Комиссия также подтвердила, что в течение ближайших трех-пяти лет следует продолжать проведение программы мечения–повторной поимки видов *Dissostichus* в Подрайоне 48.4 (SC-CAMLR-XXV, п. 4.130).

## Ресурсы крабов

4.64 Комиссия отметила, что в сезоне 2005/06 г. в Подрайоне 48.3 промысел крабов не проводился и предложений о промысле крабов в сезоне 2006/07 г. получено не было. Комиссия утвердила представленную Научным комитетом рекомендацию по управлению о том, что существующие Меры по сохранению 52-01 и 52-02 о крабах должны оставаться в силе (SC-CAMLR-XXV, п. 4.218).

## Ресурсы кальмаров

4.65 Комиссия отметила, что в сезоне 2005/06 г. в Подрайоне 48.3 промысел *Martialia hyadesi* не проводился и уведомлений о промысле этого вида в сезоне 2006/07 г. получено не было. Комиссия утвердила представленную Научным комитетом рекомендацию по управлению о том, что существующая Мера по сохранению 61-01 должна оставаться в силе (SC-CAMLR-XXV, п. 4.220).

## Виды прилова

4.66 Комиссия отметила, что Научный комитет не смог представить новых рекомендаций по ограничениям на вылов прилова (SC-CAMLR-XXV, пп. 4.179, 4.186 и 4.187). В связи с этим Комиссия решила сохранить статус-кво в отношении ограничений на вылов видов прилова в 2006/07 г.

4.67 Комиссия решила, что правило о переходе, содержащееся в Мере по сохранению 33-03 (п. 5), должно оставаться без изменений в сезоне 2006/07 г. Комиссия также решила, что это правило должно быть пересмотрено на WG-FSA-07 и попросила, чтобы Секретариат представил данные, требующиеся для этого пересмотра (SC-CAMLR-XXV, п. 4.233).

4.68 Япония сообщила Комиссии, что она желает участвовать в пересмотре этого правила о переходе. Комиссия отметила, что пересмотр будет проводиться WG-FSA.

## Исключение в случае научных исследований

4.69 Комиссия напомнила, что информация о научно-исследовательских съемках, уведомления о которых были представлены в Секретариат согласно Мере по сохранению 24-01, регулярно обновляется на веб-сайте АНТКОМа, и отметила предстоящие съемки, определенные Научным комитетом (SC-CAMLR-XXV, п. 8.1), в т.ч.:

- общая научно-исследовательская съемка на участках 58.4.1, 58.4.2 и 58.4.3 – Япония, декабрь 2006 г. – март 2007 г.;
- донная траловая съемка в Подрайоне 48.1 – Германия, ноябрь–декабрь 2006 г.;
- междисциплинарная съемка в Подрайоне 48.3 – СК, сентябрь 2007 г.;
- донная траловая съемка на Участке 58.5.2 – Австралия, апрель–июнь 2007 г.;

4.70 Комиссия также отметила, что некоторые страны-члены проинформировали Секретариат о намерении Дании в январе 2007 г. провести в зоне действия Конвенции научно-исследовательскую съемку с использованием тралов, ярусов и ловушек.

## Деятельность при поддержке Секретариата

4.71 Комиссия отметила проведенную Секретариатом в 2005/06 г. работу в поддержку Научного комитета и его рабочих групп (SC-CAMLR-XXV, пп. 12.1–12.3, 12.10 и 12.18).

4.72 С учетом конфиденциального характера данных СМС и правил доступа Комиссия одобрила предложение Научного комитета об использовании данных СМС для обеспечения своевременной и эффективной проверки координат в данных наблюдателей, включая данные мечения и мелкомасштабные данные (SC-CAMLR-XXV, пп. 4.24, 4.25 и 11.12; см. также разделы 3 и 7).

4.73 Комиссия также призвала государства флага и научных наблюдателей проверять зарегистрированные в данных координаты, особенно около меридианов 0° (Подрайон 48.6) и 180° (Подрайон 88.1).

4.74 Комиссия утвердила просьбы Научного комитета о постоянном уровне финансирования в AUD 12 000 на языковую поддержку *CCAMLR Science* в 2007 г. (SC-CAMLR-XXV, п. 12.19) и о распространении журнала через веб-сайт АНТКОМа, а также соответствующее финансирование на подготовку интернет-публикации, включающей прошлые номера журнала. Комиссия решила, что эта интернет-публикация должна находиться в общедоступном разделе веб-сайта АНТКОМа (в меню «Публикации») и должна включать пригодный для поиска индекс статей *CCAMLR Science* (SC-CAMLR-XXV, пп. 12.19 и 12.20).

4.75 Комиссия решила, что после второго вводного абзаца во вступлении к *Научным резюме АНТКОМа* следует вставить следующий пункт: «Публикация резюме никоим образом не означает, что эта статья рассматривалась Научным комитетом или его рабочими группами, или использовалась в работе АНТКОМа» (SC-CAMLR-XXV, п. 12.21).

## Деятельность Научного комитета

4.76 Комиссия утвердила план работы Научного комитета и его рабочих групп и подгрупп на 2006/07 г. (SC-CAMLR-XXV, пп. 13.1–13.46), включая:

- совещание SG-ASAM и совещание по планированию проектов АНТКОМ-МПП в апреле 2007 г. совместно с совещанием WG-FAST ИКЕС в Дублине (Ирландия) с 23 по 27 апреля (созывающий, даты и место проведения будут объявлены в декабре 2006 г.);
- совещание WG-SAM в Крайстчерче (Новая Зеландия) с 9 по 13 июля 2007 г. (созывающие – К. Джонс (США) и А. Констебль (Австралия));
- однодневный совместный семинар WG-EMM и WG-FSA (разработка методов включения экосистемных моделей в оценки промысла рыб) в Крайстчерче (Новая Зеландия) в июле 2007 г. (созывающие – С. Ханчет (Новая Зеландия) и К. Рид (СК), сроки будут объявлены позднее);
- совещание WG-EMM в Крайстчерче (Новая Зеландия) с 16 по 27 июля 2007 г. (Созывающий – К. Рид);

- Семинар по биорайонированию в Брюсселе (Бельгия) с 13 по 17 августа 2007 г. (созывающие – П. Пенхейл (США) и С. Грант (СК));
- совещание WG-FSA, включая специальную группу WG-IMAF, в Хобарте с 8 по 19 октября 2007 г. (Созывающий WG-FSA – С. Ханчет; созывающие WG-IMAF – К. Ривера (США) и Н. Смит (Новая Зеландия));
- совещание НК-АНТКОМ-XXVI в Хобарте с 22 по 26 октября 2007 г.

4.77 Комиссия также отметила работу Научного комитета по организации семинара АНТКОМ-МКК, который будет проводиться в Хобарте в апреле 2008 г. Детальное планирование семинара будет проведено в 2007 г. и завершится на НК-АНТКОМ-XXVI (SC-CAMLR-XXV, пп. 13.40 и 13.41). Финансовые последствия этого семинара рассматриваются в разделе 3.

4.78 Комиссия утвердила решение Научного комитета о том, чтобы все наблюдатели, приглашенные на совещание 2006 г., были приглашены участвовать в НК-АНТКОМ-XXVI.

4.79 Комиссия отметила, что:

- (i) Э. Фанта была единогласно переизбрана на пост Председателя Научного комитета на второй срок (2007 и 2008 гг.);
- (ii) срок пребывания Х. Ч. Шина (Республика Корея) на посту Заместителя председателя Научного комитета истек в 2006 г., и Научный комитет единогласно избрал К. Салливана (Новая Зеландия) на этот пост на срок в два очередных совещания (2007 и 2008 гг.);
- (iii) в 2007 г. созывающими WG-SAM будут К. Джонс и А. Констебль.

4.80 Комиссия вместе с Научным комитетом поблагодарила Х. Ч. Шина, уходящего с поста Заместителя председателя, за его существенный вклад в работу Научного комитета. Комиссия приветствовала переизбрание Э. Фанты на пост Председателя Научного комитета, а также поздравила К. Салливана, К. Джонса и А. Констебля с их новыми назначениями.

#### Реорганизация работы Научного комитета и его рабочих групп

4.81 Комиссия утвердила решение Научного комитета о реорганизации своей работы в целях улучшения сбалансированности, проведения и интеграции работы между основными элементами его программы работ (SC-CAMLR-XXV, пп. 13.1–13.16).

4.82 Комиссия поддержала решение Научного комитета о создании WG-SAM в качестве полноценной рабочей группы, которое вступит в силу по окончании АНТКОМ-XXV. Научный комитет также решил, что 2007 г. будет переходным годом, в течение которого WG-SAM будет концентрироваться на задачах, намеченных WG-FSA, а также на дальнейшей разработке методики подразделения ограничения на вылов криля между SSMU в Районе 48.

4.83 Комиссия также отметила, что Научный комитет решил подготовить долгосрочный научный план, который определит приоритеты для WG-SAM и других рабочих групп/подгрупп. Созывающим рабочих групп Научного комитета было также поручено определить первоочередные задачи их работы, которые комитет затем обсудит в целях пересмотра приоритетов своей предстоящей работы.

## ОЦЕНКА И ИЗБЕЖАНИЕ ПОБОЧНОЙ СМЕРТНОСТИ

### Морские отбросы

5.1 Комиссия отметила подготовленный Секретариатом и рассмотренный Научным комитетом отчет о текущем состоянии и тенденциях в национальных съемках по мониторингу морских отбросов и их влиянию на морских млекопитающих и птиц в зоне действия Конвенции (SC-CAMLR-XXV/BG/9; SC-CAMLR-XXV, пп. 6.1–6.12).

5.2 Она также отметила, что страны-члены проводят программы по морским отбросам в соответствии со стандартными методами АНТКОМа на 12 участках, преимущественно в Районе 48 (SC-CAMLR-XXV, п. 6.2).

5.3 Комиссия отметила постоянное сокращение количества морских отбросов, зарегистрированное по всей зоне действия Конвенции, и призвала все страны-члены представлять данные по морским отбросам в Секретариат в стандартном формате АНТКОМа (SC-CAMLR-XXV, п. 6.12).

5.4 Комиссия одобрила предложение СК о представлении информации о морских отбросах на ежегодном совещании КООС и о том, что ее можно представить как сводку дискуссий по этому вопросу в Научном комитете и Комиссии.

### Побочная смертность морских птиц и млекопитающих в ходе промысловых операций

5.5 Комиссия рассмотрела и отметила все пункты общей рекомендации, полученной от Научного комитета, относительно побочной смертности морских птиц и млекопитающих в ходе промысловых операций (SC-CAMLR-XXV, п. 5.56).

5.6 В частности, она с большим удовлетворением отметила сохраняющиеся низкие уровни побочной смертности морских птиц в ходе регулируемого ярусного промысла в большинстве районов зоны действия Конвенции в 2006 г., а также тот факт, что впервые не было зарегистрировано ни одного альбатроса, пойманного в ходе регулируемого ярусного промысла.

5.7 Австралия сообщила Комиссии, что все ее суда, ведущие ярусный промысел в зоне действия Конвенции, в течение последних трех лет используют сдвоенные поводцы для отпугивания птиц и готовы представить информацию о своем опыте на следующем совещании WG-IMAF.

5.8 Южная Африка поддержала рекомендацию Научного комитета о расширении масштабов сбора данных с целью оценки взаимодействий морских птиц с траловыми ваерами путем специальных наблюдений за траловыми ваерами (SC-CAMLR-XXV,

п. 5.21). Южная Африка сообщила Комиссии, что она ввела внутреннее законодательство по донному траловому промыслу в своей континентальной ИЭЗ, сделав обязательным использование поводцов для отпугивания птиц на участвующих в этом промысле судах. Она призвала другие страны-члены помнить о возможном взаимодействии морских птиц с траловыми ваерами.

5.9 Япония отметила, что использование ее килевыми судами поводцов для отпугивания птиц вместе с траловыми ваерами очень эффективно в плане избежания побочной смертности морских птиц. Аналогичным образом устройства по удалению тюленей также являются эффективными в снижении смертности морских котиков при этом промысле.

5.10 СК отметило образцовую работу АНТКОМа в деле сокращения прилова морских птиц в ходе ярусного промысла и рекомендовало, чтобы выдержки из отчетов Научного комитета и Комиссии были представлены в АСАР на его следующем совещании в середине ноября 2006 г.

5.11 Новая Зеландия сообщила Комиссии, что она сможет представить эту информацию от лица Комиссии на Втором совещании Сторон АСАР.

5.12 Комиссия согласилась с предложением СК и поблагодарила Новую Зеландию за предложение выступить в качестве наблюдателя от АНТКОМа на Втором совещании Сторон АСАР.

5.13 Россия и Украина сообщили Комиссии об использовании ими недавно модифицированных ярусов, что позволило сократить прилов и макруросовых, и морских птиц. Россия представила в WG-FSA описание использовавшихся снастей (WG-FSA-06/5). Она также призвала к проведению экспериментальных испытаний, чтобы определить степень сокращения коэффициентов прилова (SC-CAMLR-XXV, пп. 4.32 и 4.232; см. также Приложение 5, пп. 3.14 и 6.52).

5.14 Европейское Сообщество высоко оценило достижения Комиссии в деле сокращения побочной смертности морских птиц и млекопитающих, связанной с промыслом в зоне действия Конвенции. Оно отметило роль АНТКОМа как образца передовой практики для других RFMO в плане эффективного сокращения прилова морских птиц. Европейское Сообщество рекомендовало, чтобы Секретариат продолжал обмениваться с другими RFMO информацией о применении АНТКОМом мер по сокращению прилова морских птиц.

5.15 Один из созывающих WG-IMAF отметил расширение в течение прошлого года сотрудничества с RFMO по вопросу о сокращении прилова морских птиц (SC-CAMLR-XXV, Приложение 5, Дополнение D, пп. 160–177).

5.16 Отметив вышесказанное, Новая Зеландия предложила пересмотреть Резолюцию 22/XXIII с целью дальнейшего расширения сотрудничества с другими RFMO в плане эффективного применения мер по снижению прилова морских птиц (см. п. 12.20).

5.17 Чили и Бразилия сообщили Комиссии о недавнем введении ими НПД-морские птицы.

5.18 США отметили, что Уругвай недавно завершил свой НПД-морские птицы и что эти три новых НПД вместе являются большим достижением. США также высказались

в поддержку пересмотра Резолюции 22/XXIII с целью расширения сотрудничества с другими RFMO.

5.19 Комиссия одобрила рекомендации Научного комитета (SC-CAMLR-XXV, п. 5.57) в отношении дальнейших действий по решению вопроса о побочной смертности, связанной с промыслом в зоне действия Конвенции.

5.20 Комиссия также рассмотрела ряд других вопросов, связанных с побочной смертностью, на которые указал Научный комитет (SC-CAMLR-XXV, п. 5.58), и приняла несколько решений вместе с дополнительными комментариями, как описывается ниже.

5.21 В частности, Комиссия отметила успешное применение обвязывания сетей для сокращения прилова птиц при пелагическом траловом промысле *C. gunnari* в Подрайоне 48.3 (SC-CAMLR-XXV, п. 5.57(v)) и приняла предлагаемый пересмотр Меры по сохранению 42-01, поощряющий использование обвязывания сетей (SC-CAMLR-XXV, п. 5.58(i)).

5.22 Австралия попросила Научный комитет и WG-IMAF дать дополнительные разъяснения относительно риска, связанного с взаимодействием морских птиц и тралов, по каждому району. Эту информацию следует далее обсудить в следующем году после того, как будет представлена дополнительная информация от судов, применяющих обвязывание сетей.

5.23 СК высказало мнение, что любое предлагаемое изменение Меры по сохранению 42-01 в отношении обвязывания сетей следует делать обязательным только после того, как этот метод применялся в течение некоторого времени, чтобы можно было получить дополнительную информацию о его эффективности. Научному комитету тогда будет легче рассмотреть изменения к этой мере.

5.24 Австралия приветствовала работу, которая будет проводиться в Подрайоне 48.3, и выразила надежду, что результаты этой работы будут рассмотрены на следующем совещании Научного комитета. Она отметила, что это требование об обвязывании сетей вряд ли потребует применения повсеместно, и повторила свою просьбу (см. п. 5.21) о том, чтобы Научный комитет и WG-IMAF рассмотрели, при каких обстоятельствах применение обвязывания сетей будет наиболее эффективным.

5.25 При рассмотрении других просьб Комиссия, в частности, отметила, что просьбы о продолжении действий в отношении смертности морских птиц, вызываемой ННН промыслом, и об охвате наблюдениями крилевого промысла уже рассматривались Комиссией в рамках других пунктов повестки дня (см. разделы 9 и 10).

5.26 США сообщили Комиссии, что они смогут представлять АНТКОМ на совещании RFMO по тунцу в Кобэ (Япония) в январе 2007 г. и что они доложат об этом Комиссии в следующем году. Комиссия поблагодарила за это предложение.

5.27 Комиссия попросила, чтобы Секретариат представил на совещание в Кобэ документ с описанием процесса управления в области науки и промысла, которым АНТКОМ пользуется при разработке своих мер по сокращению прилова морских птиц.

5.28 Австралия отметила, что было бы хорошо, если бы страны-члены АНТКОМа, одновременно являющиеся членами других RFMO, обеспечили представление

сведений о гибели птиц и совершенствование смягчающих мер при промыслах, управляемых такими организациями.

5.29 В соответствии с рекомендацией Научного комитета (SC-CAMLR-XXV, п. 5.58(v)) Комиссия призвала страны-члены поддержать инициативу BirdLife International на КОФИ-27 по разработке эффективных практических указаний для введения и выполнения НПД-морские птицы.

## МОРСКИЕ ОХРАНЯЕМЫЕ РАЙОНЫ

6.1 Председатель Научного комитета Э. Фанта представила рекомендации Научного комитета, касающиеся морских охраняемых районов (МОР), и, в частности, следующее (SC-CAMLR-XXV, пп. 3.29–3.31):

- (i) расширить членство Руководящего семинара по биорайонированию 2007 г. и включить в него созывающих четырех рабочих групп Научного комитета и В. Динтера (Германия) – дополнительного члена, назначенного КООС;
- (ii) в соответствии с полученным от Бельгии официальным приглашением Семинар по биорайонированию будет проводиться в Брюсселе с 13 по 17 августа 2007 г.;
- (iii) следует использовать стандартную терминологию, чтобы различать «проекты планов КСДА по управлению районами с морским компонентом» и «морские охраняемые районы (МОР как таковые)»;
- (iv) согласно Решению 9 (2005) КСДА по крайней мере в ближайшем будущем все предложения КСДА по охраняемым районам с морским компонентом следует по-прежнему представлять на рассмотрение в АНТКОМ.

Комиссия одобрила эти рекомендации.

6.2 Страны-члены отметили, что:

- (i) планируемый Семинар по биорайонированию станет важным шагом в деятельности Комиссии по разработке репрезентативной сети МОР;
- (ii) КООС конструктивно участвует в сотрудничестве с АНТКОМом в области подготовки и проведения Семинара по биорайонированию;
- (iii) результаты независимого консультативного совещания специалистов, проводившегося в Австралии в сентябре 2006 г. (SC-CAMLR-XXV/7), будут важны для семинара АНТКОМа по биорайонированию и поддержания темпов работы АНТКОМа по биорайонированию зоны действия Конвенции;
- (iv) имеется много информации относительно границ между районами по отношению друг к другу, в частности в плане биопродуктивности и экологических процессов, которую следует использовать на семинаре;
- (v) имеется ряд примеров, иллюстрирующих разработку и создание локальных МОР в зоне действия Конвенции и управление ими, в частности относящихся к таким районам, созданным Австралией, Францией и Южной Африкой.

6.3 Результаты независимого консультативного совещания специалистов по биорайонированию говорят о возможности широкомасштабного анализа биорайонирования в качестве первого шага в определении МОР. В связи с этим, с научной и технической точки зрения, вскоре можно ожидать первых результатов.

6.4 Комиссия отметила, что МОР должны управляться эффективно и эта задача требует стратегического руководства. Аргентина предложила обсудить эти вопросы как можно быстрее с участием не только КООС, но также и КСДА, что позволит избежать ситуации, когда определены районы и ценности, подлежащие охране, но отсутствуют механизмы, предоставляющие им необходимую защиту.

6.5 АСОК приветствовал эти достижения АНТКОМа и поддержал комментарии, сделанные странами-членами. Он отметил, что ключевые стратегические вопросы, касающиеся МОР открытого моря, по-прежнему требуют особого внимания АНТКОМа и что следует определить график работы по созданию репрезентативной сети МОР к 2012 г. в соответствии с графиком, установленным Всемирным саммитом по устойчивому развитию 2002 г., проходившем в Йоханнесбурге (Южная Африка) (ССАМЛР-XXV/BG/30).

6.6 Комиссия выразила признательность Бельгии и поблагодарила ее за предложение в 2007 г. провести у себя Семинар по биорайонированию (п. 6.1(ii)).

## ВЫПОЛНЕНИЕ И СОБЛЮДЕНИЕ

### Отчет SCIC

7.1 Совещание SCIC проходило с 23 по 27 октября 2006 г. под председательством В. Карвахал (Чили). В нем приняли участие все присутствующие страны-члены Комиссии и наблюдатели.

7.2 Председатель SCIC представил отчет Комитета (Приложение 5), относящийся к пункту 7 Повестки дня Комиссии (Выполнение и соблюдение) и привлек внимание Комиссии к ряду рекомендаций. В данном разделе говорится о рассмотрении Комиссией рекомендаций SCIC по вопросам соблюдения. О рассмотрении Комиссией рекомендаций SCIC по вопросам СДУ, ННН промысла и Системы международного научного наблюдения говорится соответственно в разделах 8, 9 и 10.

### Соблюдение мер по сохранению

7.3 Председатель SCIC сообщил, что SCIC рассмотрел всю информацию, представленную странами-членами и сведенную воедино Секретариатом, по выполнению и соблюдению действующих мер по сохранению (ССАМЛР-XXV/BG/3 и BG/9 Rev. 1).

7.4 В частности, внимание Комиссии было обращено на следующее: в сезоне 2005/06 г. назначенные странами-членами инспекторы АНТКОМа провели в море 14 инспекций лицензированных судов стран-членов в соответствии с Инспекционной системой и ни одна из них не выявила нарушения мер по сохранению.

7.5 При дальнейшем рассмотрении отчета SCIC (Приложение 5) Комиссия решила, что:

- (i) странам-членам следует прилагать больше усилий в плане представления отчетов о портовых инспекциях согласно п. 4 Меры по сохранению 10-02;
- (ii) следует создать межсессионную контактную группу (возглавляемую Австралией) по пересмотру Инспекционной системы и подготовке рекомендаций для SCIC на АНТКОМ-XXVI;
- (iii) следует поручить Секретариату вести переговоры с Ллойдом для получения подписки на доступ к онлайн-базе данных Ллойда «Seasearcher» по льготной цене;
- (iv) следует поручить Секретариату провести предварительное изучение административных и финансовых последствий сверки данных Ц-СМС с мелкомасштабными данными и данными наблюдателей, включая данные мечения, и представить результаты на АНТКОМ-XXVI;
- (v) в будущем в документах Комиссии, представленных странами-членами по темам повестки дня SCIC, на титульном листе должен также четко указываться пункт повестки дня SCIC, к которому они относятся, а также пункт повестки дня Комиссии.

7.6 Комиссия отметила рекомендации SCIC и Научного комитета по выполнению требований о мечении рыбы в соответствии с Мерой по сохранению 41-01, а также комментарии государств флага (Приложение 5, пп. 5.8 и 5.9; SC-CAMLR-XXV, табл. 5).

7.7 Комиссия с озабоченностью отметила, что несколько судов не выполняли требований по мечению, установленных для одобренных поисковых промыслов, в т.ч. в некоторых случаях на протяжении нескольких лет подряд. Комиссия отметила, что требования по мечению рыбы при поисковых промыслах предоставляют необходимые входные данные для оценки рыбных запасов и, таким образом, процесса определения предохранительных ограничений на вылов видов *Dissostichus* для каждого промысла. В связи с этим Комиссия отметила, что достижение требуемого показателя мечения рыбы очень важно для эффективного управления промыслами и обеспечения того, чтобы промысел велся только устойчивым образом.

7.8 В соответствии с этим к поисковым промыслам не следует допускать те суда, которые не достигли требуемых коэффициентов мечения особей клыкача в хорошем состоянии в течение трех сезонов подряд, начиная с промыслового сезона 2006/07 г. В целях выполнения этого решения Комиссия согласилась, что:

- (i) каждой стране-члену следует в будущем идентифицировать и расследовать все лицензированные ею суда, которые не выполняют соответствующих требований по мечению;
- (ii) странам-членам следует определить соответствующий период времени запрета на участие в поисковых промыслах для таких судов, имея в виду, что этот запрет должен применяться в течение по крайней мере года;
- (iii) страны-члены должны сообщить Комиссии на следующем ежегодном совещании о принятых ими мерах в соответствии с этим решением.

7.9 Комиссия попросила Секретариат ежегодно подготавливать таблицу, содержащую данные о помеченных и выпущенных особях видов *Dissostichus* и о коэффициентах мечения, представленные судами, ведущими поисковый промысел. Такие данные должны передаваться на рассмотрение в SCIC.

7.10 Аргентина указала, что следует внимательно рассмотреть вопрос об обеспечении выполнения требований по мечению, помня, что ответственность за недопущение любого судна к промыслу лежит на государстве флага. Для того чтобы запретить доступ к какому-либо конкретному промыслу, государству флага требуется такое количество доказательств, которого достаточно для суда; эти доказательства должны быть представлены наблюдателями, сообщающими о выживаемости помеченной рыбы. Аргентина напомнила, что Научный комитет сообщил об очень низких показателях мечения при поисковом промысле в Районе 58, связанных с выловом очень крупной рыбы в плохом состоянии.

7.11 Россия сделала следующее заявление:

«Делегация Российской Федерации уверена, что вопросы, обсуждаемые в рамках Комиссии, должны рассматриваться на основе равного подхода. К сожалению, некоторые факты явных нарушений судами Сторон остались без должного внимания и адекватной оценки. Примером может служить превышение допустимого вылова судном *Argos Georgia* под флагом Великобритании на участке 882А. Этот участок, а также соседний с ним участок 882В были закрыты для коммерческого промысла Мерой по сохранению 41-10 (2005). В соответствии с Мерой по сохранению СМ 24-01 (2005), на закрытых участках возможно проведение научных исследований клыкача при условии, что величина его изъятия в каждом из участков не превысит 10 т. В своей нотификации на сезон 2005/06 гг. Великобритания заявила о намерении провести работы по мечению антарктического клыкача на судне *Argos Georgia* на участках 882А и 882В, для чего она получила лимит вылова по 10 т клыкача на каждом участке.

Данные по уловам на ярус, представленные Великобританией по результатам работы *Argos Georgia* (CCAMLR-XXV/27; рис. 2), показывают, что это судно, по-видимому, имело на борту четыре яруса, которые выставлялись одновременно. Выборка этих ярусов на участке 882А в первый раз дала улов в 5 т клыкача, что составило 50% лимита, выделенного на данный участок. Несмотря на это, все четыре яруса снова были поставлены на том же участке, и вторая их выборка дала улов 12 т клыкача. В результате общий вылов клыкача судном *Argos Georgia* на участке 882А составил 17 т, что на 70% превысило разрешенный лимит. После этого судно прекратило работу, и научная программа на соседнем участке 882В не была выполнена вовсе. По заявлению делегации Великобритании, превышение вылова клыкача на участке 882А судном *Argos Georgia* было непреднамеренным и непредвиденным и поэтому оно не может считаться фактом нарушения Мер по сохранению (отчет SCIC).

Российская делегация выражает недоумение, почему два сходных случая – непредвиденный снос яруса российского судна «Волна» в район 882А, закрытый для промысла, и превышение разрешенного лимита вылова английским судном *Argos Georgia* на том же участке на 70% при одновременном невыполнении им заявленных научных исследований на соседнем участке 882В – так по-разному оцениваются некоторыми сторонами. В первом случае судно *Волна* было внесено в предварительный список ННН судов, а во втором случае SCIC даже не

стал рассматривать превышение разрешенного лимита вылова судном *Argos Georgia* как нарушение Мер по сохранению».

7.12 СК напомнило, что его объяснение событий, относящихся к *Argos Georgia*, было сделано перед Комиссией открыто и откровенно (Приложение 1 к документу ССАМЛР-XXV/27). СК заявило, что когда оно было представлено в SCIC, все делегации, за исключением России, благожелательно отнеслись к нему и выразили удовлетворение объяснением СК.

7.13 Комиссия отметила, что SCIC подготовил проекты ряда новых и пересмотренных мер по сохранению и резолюций, которые были переданы ей на утверждение. Вкратце, в них предлагается:

- (i) просить, чтобы лицензированные промысловые суда сообщали о ННН деятельности (Мера по сохранению 10-02);
- (ii) разъяснить требования о представлении по email уведомлений о выходе судна и их форматах (Мера по сохранению 10-04);
- (iii) объяснить, что только государственные чиновники могут заверять формы документации уловов, и включить новое приложение, в котором устанавливается процедура определения Недоговаривающихся Сторон, участвующих в торговле клычком (Мера по сохранению 10-05);
- (iv) разъяснить термины «назначающее государство» и «назначающая страна-член» в Инспекционной системе;
- (v) расширить сотрудничество с Недоговаривающимися Сторонами (Резолюция 24/XXIV);
- (vi) рассмотреть запрет на ведение промысла жаберными сетями в зоне действия Конвенции (новая мера);
- (vii) рассмотреть вопрос об охране запасов акул в зоне действия Конвенции (новая мера).

7.14 В других пересмотренных и новых мерах по сохранению и резолюциях, представленных SCIC в Комиссию на дальнейшее рассмотрение, говорится о:

- (i) отказе в доступе в порты Договаривающихся Сторон для судов, внесенных в ННН список, за исключением чрезвычайных обстоятельств (меры по сохранению 10-06 и 10-07);
- (ii) создании списка Недоговаривающихся Сторон с судами, включенными в список ННН судов (Мера по сохранению 10-07);
- (iii) обеспечении того, чтобы к отчетам, представленным инспекторами назначающих стран-членов, относились так же, как к отчетам, представленным инспекторами государства флага;
- (iv) содействии соблюдению гражданами Договаривающихся Сторон;
- (v) содействии соблюдению путем торговых мер;

- (vi) борьбе с ННН промыслом, проводимым в зоне действия Конвенции судами флага Недоговаривающихся Сторон.

7.15 Принятые Комиссией новые и пересмотренные меры и резолюции перечисляются в пп. 12.8–12.72.

7.16 SCIC и Научный комитет привлекли внимание Комиссии к недавней корреспонденции из Вануату, указывающей, что эта Договаривающаяся Сторона хочет выдать пяти супер-траулерам лицензии на ведение промысла криля в зоне действия Конвенции в будущем (Приложение 5, пп. 7.1–7.5; SC-CAMLR-XXV, пп. 15.10–15.16). Этот вопрос рассматривался Комиссией в рамках пункта 4 повестки дня (см. пп. 4.34–4.38).

7.17 СК также отметило, что Вануату не соблюдала установленных WG-EMM процедур уведомления о намерении вести промысел криля в зоне действия Конвенции (CCAMLR-XXII, пп. 4.37–4.39; COMM CIRC 06/52 и SC CIRC 06/16).

7.18 Некоторые страны-члены напомнили, что по крайней мере одно судно, плававшее под флагом Вануату, в прошлом вело промысел криля в зоне действия Конвенции, и Вануату не соблюдала соответствующих требований АНТКОМа по представлению данных.

7.19 Комиссия выразила общую озабоченность таким ходом событий, и несколько стран-членов повторили свое мнение о том, что Договаривающиеся Стороны должны воздерживаться от промысла в зоне действия Конвенции до тех пор, пока они не станут полными членами Комиссии.

7.20 Кроме того, Комиссия решила, что внимание Вануату нужно срочно привлечь к следующим вопросам, поднятым SCIC (Приложение 5, п. 7.4):

- (i) В каком из двух судовых реестров Вануату зарегистрированы пять супертраулеров, упомянутых в корреспонденции из Вануату, – в Реестре национальных судов или в Реестре судов с иностранными владельцами?
- (ii) Осуществляет ли Вануату полный контроль государства флага над деятельностью этих судов и где эти суда находятся или ведут промысел в настоящее время?
- (iii) В каких портах будет выгружаться улов?

7.21 Комиссия рассмотрела дальнейшую информацию от Вануату, содержащую подробные данные о четырех судах, которые собираются вести промысел криля в зоне действия Конвенции в сезоне 2006/07 г. (CCAMLR-XXV/BG/52 и дополнение к нему).

7.22 Комиссия выразила озабоченность в отношении уведомления Вануату в плане как содержания, так и процесса уведомления. Комиссия отметила, что в уведомлении содержалась информация о том, что одно судно намеревалось вести лов с использованием системы непрерывного промысла. Комиссия также отметила, что Вануату уведомила Исполнительного секретаря, что она собирается вести промысел в Районе 48, тогда как в уведомлениях отдельных судов говорится, что три судна также собираются ловить криль в районах 58 и 88, а одно судно указало, что оно вообще будет вести промысел в зоне действия Конвенции в целом.

7.23 Комиссия отметила, что необходимо срочно решить этот вопрос.

7.24 Комиссия также отметила, что отсутствуют меры по сохранению, связанные с промыслом криля в Районе 88, и в целом согласилась, что их следует рассмотреть на АНТКОМ-XXVI.

7.25 Секретариат попросили связаться с Вануату, сообщить об озабоченности Комиссии и передать особую просьбу к Вануату рассмотреть вопрос о том, чтобы стать полноправным членом Комиссии. Несколько стран-членов также рекомендовали попросить Вануату снять свои суда с этого промысла до тех пор, пока Вануату не станет полноправным членом или, по крайней мере, потребовать обеспечения того, чтобы ее суда вели промысел только в Районе 48.

7.26 Аргентина напомнила Комиссии, что никакое письмо к Вануату не должно подразумевать, что Вануату может автоматически стать членом Комиссии, но должно ясно указать, что Комиссия будет обрабатывать заявление Вануату о приеме в члены в соответствии со Статьей VII.2.

7.27 Россия обратила внимание Комиссии на тот факт, что одно из судов в уведомлении Вануату (судно *Torshovdi*) применяет так называемую систему непрерывного промысла. Судно *Torshovdi* намного больше и мощнее, чем промысловые суда *Atlantic Navigator* и *Saga Sea*, использующие тот же метод. Россия напомнила Комиссии, что Научный комитет уже выразил обеспокоенность относительно возможного воздействия этого метода на различные компоненты пелагической экосистемы и продолжающегося отсутствия научных и промысловых данных для оценки такого воздействия. Судно *Atlantic Navigator* вело промысел в прошлом под флагом Вануату. Россия отметила, что Комиссия уже выражала сомнения в отношении способности Вануату осуществлять полный контроль государства флага за этими судами. Представляется, что ситуация, с которой столкнулась Комиссия, теперь может быть охарактеризована как использование удобных флагов.

7.28 США заявили, что следует попросить Вануату допустить международных наблюдателей на свои крилевые суда.

7.29 Россия предложила, чтобы Комиссия рассматривала любое уведомление о промысле криля с использованием системы непрерывного промысла как уведомление о поисковом промысле, т.е. в соответствии с Мерой по сохранению 21-02 и, особенно, в плане обязательного размещения международных научных наблюдателей. Кроме того, Россия предложила, чтобы Комиссия выработала и приняла меру, запрещающую ведение промысла в зоне действия Конвенции судами, использующими удобные флаги.

#### Процедура оценки соблюдения

7.30 Комиссия утвердила сферу компетенции межсессионной группы, созданной SCIC в целях рассмотрения дополнительных ключевых элементов соблюдения, определенных Секретариатом (CCAMLR-XXV/37 и SCIC-06/10). Сюда входит разработка критериев оценки соблюдения и стандартная модель процедуры оценки, которая может постоянно применяться при оценке выполнения судами действующих мер по сохранению. Комиссия отметила, что созывающим группой будет Заместитель председателя SCIC Т. Аккерс (Южная Африка).

## СИСТЕМА ДОКУМЕНТАЦИИ УЛОВОВ ВИДОВ *DISSOSTICHUS*

8.1 Следуя рекомендациям SCIC Комиссия отметила, что Китайская Народная Республика позитивно рассмотрит вопрос о начале внутригосударственной консультации по участию Особого административного района Гонконг в СДУ. Пока все вопросы, связанные с торговлей клыкачом, следует направлять ведомствам Китайской Народной Республики в Пекине (ССАМЛР-XXV, Приложение 5, п. 4.3).

8.2 Рассматривая эту информацию, Комиссия выразила надежду на то, что Китайская Народная Республика будет содействовать участию Особого административного района Гонконг в СДУ в будущем.

8.3 Комиссия утвердила рекомендации СКАФ и Наблюдательного совета фонда СДУ о выделении AUD 29 260 из фонда СДУ в 2007 г. для дальнейшего совершенствования веб-сайта Э-СДУ, как это описывается в ССАМЛР-XXV/34 в соответствии с дополнительными предложениями Франции.

8.4 Франция напомнила Комиссии, что она представила ряд дополнительных комментариев по поводу необходимости улучшения интернет-программ Э-СДУ, которые будут учтены, когда начнется выполнение этого проекта. Франция также сообщила Комиссии о своем желании участвовать во всей межсессионной работе по Э-СДУ.

## ННН ПРОМЫСЕЛ В ЗОНЕ ДЕЙСТВИЯ КОНВЕНЦИИ

Существующие масштабы ННН промысла

9.1 Комиссия отметила следующие рекомендации SCIC (Приложение 5, пп. 2.2 и 2.4):

- (i) общий оценочный ННН вылов видов *Dissostichus* в зоне действия Конвенции в сезоне 2005/06 г. составил 3080 т;
- (ii) общий оценочный ННН вылов за последние три года сократился, но он увеличился на участках 58.4.1, 58.4.2 и 58.4.3b, при этом оценочный ННН вылов в этих районах составляет почти 90% общего оценочного ННН вылова в зоне действия Конвенции;
- (iii) сообщается, что около 13 судов ННН промысла регулярно проводило ННН деятельность на Участке 58.4.3b (банка БАНЗАРЕ).

9.2 Комиссия утвердила рекомендацию SCIC о том, чтобы просить страны-члены усилить слежение в зоне действия Конвенции, в частности в районах, определенных в п. 9.1(ii).

Процедура оценки ННН уловов

9.3 Комиссия отметила новую методику оценки ННН выловов, разработанную JAG. Эта методика обсуждалась в SCIC и Научном комитете (Приложение 5, п. 2.17; ССАМЛР-XXV, пп. 11.12–11.14), и после завершения разработки и проведения

испытаний она обеспечит WG-FSA оценками ННН уловов с учетом ряда неопределенностей, присущих таким оценкам.

9.4 Комиссия также отметила, что WG-FSA провела предварительные испытания этой новой методики (SC-CAMLR-XXV, Приложение 5, пп. 8.14 и 8.15) и что целью созданной JAG матрицы является определение уровня достоверности, связанной с отчетами о ННН деятельности при оценке ННН уловов (Приложение 6, п. 4.4).

9.5 Далее Комиссия отметила, что эта матрица была затем пересмотрена SCIC (Приложение 5, п. 2.20). Комиссия попросила, чтобы Секретариат испытал матрицу JAG и пересмотренную матрицу SCIC, чтобы сравнить их результаты.

9.6 В ответ на рекомендацию об увеличении охвата слежением (Приложение 5, п. 3.37) SCIC предложил пересмотренный вариант Меры по сохранению 10-02 для включения требования о том, чтобы лицензированные промысловые суда сообщали о наблюдениях других промысловых и вспомогательных судов в зоне действия Конвенции (см. п. 12.9).

9.7 Созывающий JAG Д. Агню (СК) сообщил Комиссии, что все вопросы, поднятые в отчете группы JAG и ее рекомендациях, были представлены и обсуждены как в SCIC, так и в Научном комитете. Хотя Комиссия и обсудила предложения и рекомендации, полученные от обоих органов, она не рассматривала информацию об организации предстоящей работы или о будущем JAG (Приложение 6, пп. 7.3 и 7.4).

9.8 JAG сообщила, что она не видит необходимости в регулярных совещаниях, однако рекомендовала, чтобы все совещания в будущем зависели от результатов конкретной работы или от работы, определенной SCIC, WG-FSA и Секретариатом. На основании такой работы Комиссия может решить вновь созвать JAG для определенной цели, может быть, через три–пять лет.

9.9 JAG также рекомендовала, чтобы пока не вносились изменения в ее сферу компетенции и чтобы любой пересмотр этой сферы компетенции был проведен только тогда, когда Комиссия решит заново созвать JAG.

9.10 Комиссия утвердила обе вышеупомянутые рекомендации JAG, касающиеся дальнейшей работы и пересмотра сферы компетенции.

#### Списки ННН судов

9.11 Комиссия рассмотрела рекомендации SCIC и решила:

- (i) принять представленный SCIC Предлагаемый список НДС-ННН судов на 2006 г.;
- (ii) исключить плавающее под российским флагом судно *Муравьев-Амурский* (ранее *Sea Storm* под флагом Экваториальной Гвинеи) из принятого в 2005 г. Списка НДС-ННН судов;
- (iii) перенести три судна, плавающие под флагом Китайской Народной Республики (*North Ocean*, *East Ocean* и *South Ocean*), из принятого Списка

НДС-ННН судов в принятый Список ДС-ННН судов в связи с тем, что государство флага этих судов недавно стало Договаривающейся Стороной.

9.12 В ходе дискуссий Комиссии Китайская Народная Республика напомнила Комиссии о сделанном ею в SCIC заявлении (Приложение 5, п. 4.3) и о подстрочных примечаниях в дополнениях IV и V к отчету SCIC, касающихся судов ее флага.

9.13 В связи с решением Комиссии Китайская Народная Республика выразила сожаление по поводу того, что четыре судна ее флага были включены в Список ННН судов, и заверила Комиссию, что она приложит все усилия для выполнения в будущем всех своих обязательств в рамках АНТКОМа.

9.14 Аргентина привлекла внимание Комиссии к тому факту, что если не будет представлено достаточных доказательств обратного, официальное заявление государства флага на совещании Комиссии следует должным образом учитывать при принятии решения о включении судна в ННН список.

9.15 Австралия и Европейское Сообщество приветствовали заявление Китайской Народной Республики относительно ее намерения в будущем полностью соблюдать меры АНТКОМа. Европейское Сообщество выразило уверенность в том, что Китайская Народная Республика сможет достичь этих целей и сможет в будущем исправить эту ситуацию.

9.16 Комиссия отметила сообщение SCIC о том, что он не смог направить Предлагаемый Список ДС-ННН судов в Комиссию на одобрение. SCIC согласился, что плавающее под флагом Китайской Народной Республики судно *West Ocean* должно быть включено в Предлагаемый ДС-ННН список, но он не смог достичь консенсуса по вопросу о включении плавающего под российским флагом судна *Волна*. В связи с этим SCIC направил Предварительный список ДС-ННН судов в Комиссию на дальнейшее рассмотрение.

9.17 Россия сделала следующее заявление относительно Предварительного списка ДС-ННН судов:

«Делегация Российской Федерации хотела бы отметить плодотворную работу Комиссии и ее комитетов, направленную на сохранение и рациональное использование морских живых ресурсов Антарктики. Решения Комиссии всегда носили взвешенный характер и принимались на основании сбалансированного учета мнения Сторон.

Российская Федерация, будучи Стороной Конвенции о сохранении морских живых ресурсов Антарктики 1980 года, на протяжении более 25 лет добросовестно выполняет свои обязательства в рамках этой Конвенции. Мы придаем большое значение вопросу охраны окружающей среды и защиты целостности экосистемы морей Антарктики. Наша страна всегда последовательно поддерживала усилия АНТКОМ, направленные на борьбу с ННН-промыслом. В связи с этим мы особенно остро воспринимаем ситуацию, сложившуюся с судном «Волна» под российским флагом.

Делегация Российской Федерации полагает изначально некорректной постановку вопроса в отношении российского рыболовного судна «Волна» о включении его в список ННН-судов. С 22 января по 2 февраля 2006 г. «Волна» проводила промысел антарктического клыкача на участках 881L и 881K в

соответствии с Мерой по сохранению 41-09. Выражаем удивлением тем, что случай, в основе которого объективно не наблюдаются нарушения положений Мер по сохранению, вызвал так много озабоченностей некоторых Сторон.

Прежде всего, обращает на себя внимание тот факт, что информация, представленная Великобританией относительно судна «Волна», получена не в соответствии с Инспекционной системой АНТКОМ. Тем не менее для расследования случая захода судна «Волна» в закрытый для промысла участок 882А Федеральным агентством по рыболовству была создана специальная комиссия, которая всесторонне проанализировала обстоятельства и документы, касающиеся этого случая.

Сопоставление данных спутникового мониторинга с координатами выставленных ярусов показало, что судно «Волна», работая в участках 881L и 881K, неоднократно заходило в закрытый для промысла участок 882А. Эти заходы были непродолжительными и происходили во время маневров судна при его подходе к точке начала постановки яруса. В течение указанного периода времени «Волна» выставила в общей сложности 13 ярусов. При этом никакая часть ни одного из выставленных ярусов не была поставлена в закрытом участке 882А. Однако некоторые из выставленных ярусов были смещены с места их постановки, а один ярус порван, часть его утеряна и впоследствии обнаружена в прилегающей акватории соседнего участка 882А, закрытого для промысла.

Дрейф, разрывы и потери ярусов нередко случаются на рыбных промыслах, особенно тогда, когда яруса выставляются на глубинах свыше 1000 м, как это имеет место на промысле антарктического клыкача. Возможными причинами разрыва яруса может быть каменистый грунт, а причинами дрейфа – придонные и приливно-отливные течения, а также дрейфующий лед. Специальная комиссия проанализировала схему течений в море Росса, основанную на данных, собранных в ходе российских океанографических исследований в Антарктике и обобщенных в монографии В. Масленникова: «Климатические колебания и морская экосистема Антарктики» (2003 г.). Согласно схеме, в море Росса развивается внутреннее циклоническое кольцо течений, северная периферия которого проходит по внутреннему краю шельфа и направлена на юго-восток. В масштабе отдельных участков (SSRU) на общую схему течений накладываются сильные приливно-отливные течения, которые, в свою очередь, зависят от рельефа дна.

Проанализировав эти особенности гидрологического режима моря Росса, российская комиссия пришла к выводу, что донные яруса, использовавшиеся судном «Волна», действительно могли сноситься на значительные расстояния. Российская комиссия признала, что снос яруса, выставленного судном «Волна», из участка 881L в закрытый участок 882А связан с форс-мажорными обстоятельствами.

Российская делегация обращает внимание АНТКОМ на то, что в настоящее время ни одна из существующих Мер по сохранению не регулирует действия судов в случае, когда орудия лова, выставленные в разрешенных районах, оказываются снесенными в районы, закрытые для промысла. В этой ситуации, не предусмотренной мерами сохранения, капитан судна «Волна», руководствуясь здравым смыслом, принял решение поднять найденный ярус.

По нашему мнению, действия капитана «Волны» были рискованными в части постановки им ярусов на границе с участком 882А, закрытым для промысла, но оправданными в части выборки яруса, снесенного в этот участок. Оставление орудия лова на участке 882А привело бы к большему вреду для морской экосистемы, чем его выборка, поскольку брошенный ярус воздействовал бы на окружающую среду в качестве «незримого орудия промысла» неопределенный период времени. Невыборка же потерянного яруса или его части может быть расценена как бездействие и прямое нарушение обязательств по сохранению морских живых ресурсов.

Устные заявления и письменная информация, предоставленная некоторыми Сторонами в ходе дискуссий в рамках SCIC, на наш взгляд, не имеют той доказательной базы, которая могла бы определить деятельность судна «Волна» в конвенционном районе как незаконный, незарегистрированный и несообщаемый промысел.

Делегация Российской Федерации расценивает попытки некоторых Сторон включить судно «Волна» в список ННН-судов как необоснованные и субъективные. Исходим из того, что наложение санкций за ННН промысел возможно лишь в случае доказанности нарушения судном положений Конвенции 1980 года и Мер по сохранению в такой степени, что оно подрывает эффективность системы АНТКОМ.

Ситуацию с «Волной» следует рассматривать в контексте оценки выполнения судном мер по сохранению, а не наличия в его действиях состава ННН-промысла. Выражаем сожаление, что при той трактовке вопроса о действиях судов «Волна» и «Argos Georgia», которая была представлена на SCIC, была упущена возможность для конструктивной дискуссии и выработки объективных критериев оценки соблюдения Мер по сохранению.

Делегация Российской Федерации выражает уверенность, что решения в рамках АНТКОМ принимаются на основании всестороннего рассмотрения обсуждаемых вопросов с учетом объективного и непредвзятого анализа достоверных фактов».

9.18 В ответ СК указало, что к сожалению вновь одна страна-член АНТКОМа – Российская Федерация – заблокировала консенсус по вопросу о внесении одного из судов ее флага в черный список. Россия, по-видимому, находится в состоянии самообмана по поводу незаконной деятельности *Волны*.

9.19 СК отвергает заявление России о том, что она добросовестно следовала всем правилам Комиссии за всю ее 25-летнюю историю. СК напомнило о ситуации три года тому назад на АНТКОМ-XXII, когда Россия вопреки неопровержимым доказательствам наотрез отказалась вносить суда *Стрела* и *Заря* в черный список в рамках Меры по сохранению 10-06. То, что происходит сейчас, это, к большому сожалению, повторение той же ситуации.

9.20 СК отвергло утверждение о несоблюдении процедур Инспекционной системы. Дело *Волны* не имеет никакого отношения к этой системе. Наоборот, строго соблюдался надлежащий процесс представления информации в соответствии с пп. 2 и 3 Меры по сохранению 10-06. Необычным в деле *Волны* является то, что у SCIC и Комиссии имелось больше подробных данных и информации о незаконной деятельности этого конкретного судна, чем в случае какого-либо другого. С какой бы

точки зрения ни рассматривались доказательства, единственным логичным выводом может быть только то, что *Волна* действительно вела незаконный лов и должна быть занесена в список ННН судов Договаривающихся Сторон.

9.21 Учитывая неопровержимую информацию о деятельности *Волны*, Предварительный список ДС-ННН судов должен быть теперь принят. Признавая важность принятия решений путем консенсуса, СК призывает Комиссию разработать эти процедуры таким образом, чтобы можно было продвинуться вперед в данном вопросе.

9.22 И последнее, СК считает, что попытка России вовлечь *Argos Georgia* в дебаты по этому вопросу абсолютно неуместна.

9.23 Новая Зеландия считает заявление России достойным сожаления, но никак не неожиданным. Доказательства того, что в период с 22 января по 1 февраля 2006 г. *Волна* вела нелегальный промысел в Подрайоне 88.1, были решающими и неопровержимыми.

9.24 С точки зрения Новой Зеландии, в Комиссию еще никогда не представлялся более явный случай ННН промысла – ни в отношении списка ДС-ННН судов, ни в отношении списка НДС-ННН судов. Доказательства включают данные СМС о местоположении *Волны*, которые показывают, что *Волна* находилась в SSRU 882A почти половину всего периода времени между 22 января и 1 февраля 2006 г. и маневрировала таким образом, который соответствует скорее проведению промысловых операций, чем поискам фантомного дрейфующего яруса.

9.25 Новая Зеландия хочет открыто заявить, что, по ее мнению, *Волна* отвечает критериям включения в список ДС-ННН судов, и она будет относиться к этому судну соответственно.

9.26 Новая Зеландия выразила особую озабоченность тем, что Россия включила *Волну* в свое уведомление о проведении поискового промысла в подрайонах 88.1 и 88.2 в сезоне 2006/07 г.

9.27 В заключение Новая Зеландия попросила российскую делегацию не препятствовать консенсусу для принятия Списка ДС-ННН судов.

9.28 Австралия отметила, что ее специалисты пришли к выводу, что представленные в SCIC данные ясно указывают на то, что *Волна* нарушила меры АНТКОМа, и что за 10 дней *Волна* 49 раз была зарегистрирована СМС в закрытой SSRU 882A, тогда как в примыкающей открытой SSRU 881L за 12 дней пребывания она была зарегистрирована 52 раза. Австралия также указала на несоответствия между данными СМС и мелкомасштабными данными за тот же период времени и отметила, что данные СМС, которые должны считаться более достоверными, указывают скорее на активный промысел, чем на поиски потерянного яруса. Австралия сказала, что, с ее точки зрения, данное судно можно включить в Список ННН судов.

9.29 Европейское Сообщество тоже поддержало предложение СК (п. 9.21) и заметило, что было представлено чрезвычайно большое количество доказательств. Европейское Сообщество с уважением относится к правилу консенсуса, но считает, что в отношении процесса принятия списков ННН судов в соответствии с Мерой по сохранению 10-06 следует искать новых, улучшенных решений.

9.30 Франция выразила сожаление, что дискуссия по вопросу о включении *Волны* в Предварительный список ДС-ННН судов сильно напоминает проходившие в Комиссии три года назад дискуссии по поводу нескольких судов; подобные дискуссии оставляют неприятное ощущение, как будто за прошедший период не было достигнуто никакого прогресса.

9.31 Франция указала, что все делегации, за исключением одной, убеждены, что *Волна* вела незаконный промысел. Франция уточнила, что здесь речь идет о поведении судна, а не правительства. Франция выразила сожаление, что данное государство отказывается признать противоправное поведение рассматриваемого судна и операторов, поскольку ни одна Сторона не застрахована от наличия «черной овцы» среди судов своего флага.

9.32 В результате Франция высказалась в поддержку сохранения судна *Волна* в Предварительном списке ДС-ННН судов. Она также поддержала предложение СК о том, что судно не следует исключать из Предварительного списка ННН судов, если нет консенсуса.

9.33 США сообщили, что они внимательно изучили аргументы обеих сторон и пришли к выводу, что доказательство участия *Волны* в ННН промысле является неоспоримым. США выразили сожаление, что Россия не согласилась с включением судна в Список ННН судов, и заметили, что практика, когда страны-члены неуместно защищают свои собственные суда, может подрывать цели Конвенции.

9.34 Россия заявила Комиссии, что она добровольно сотрудничала со SCIC, представляя все необходимые данные, и мнение о том, что Россия защищает свое судно, необоснованно и бесполезно. Россия указала, что ее действия в отношении *Волны* основываются на отчете, подготовленном специальной государственной комиссией, созданной для расследования этого дела. Россия еще раз повторила, что она с 1980 г. соблюдала все меры АНТКОМа, и выразила мнение, что единственным различием между ее судами и судами других стран является то, что российские суда замечают, а другие – нет. Она также напомнила Комиссии, что *Волна* раньше не рассматривалась на предмет включения в Список ННН судов.

9.35 В свою очередь СК возразило против того, что Россия пытается затронуть вопросы, не имеющие никакого отношения к обсуждаемому пункту повестки дня. СК напомнило, что Председатель SCIC трижды указал на то, что вопросы, связанные с судном *Argos Georgia*, не имеют никакого отношения к определению Списка ДС-ННН судов.

9.36 СК повторило, что в случае с *Волной* Комиссия столкнулась с ситуацией, когда судно было застигнуто в процессе ведения незаконного промысла в закрытом районе (SSRU 882A). Это является основным фактором для включения *Волны* в список как ННН судна. То, что Россия защищает действия своего судна, заявляя, что оно невинно выбирало ярус, который случайно был снесен в SSRU 882A, неприемлемо и маловероятно. СК отвергает это объяснение. По данным СМС о *Волне* видно, что судно провело 8–10 дней в SSRU 882A. Графики местонахождения судна по СМС показывают, что судно активно занималось промыслом, а, значит, действовало незаконно. Если прибавить к этому подробную информацию о намеренном сбросе прилова и отходов переработки, СК считает, что судно под флагом страны-члена действовало, совершенно не считаясь с обязательствами, принятыми Комиссией.

9.37 По мнению СК, если Россия опять решит воспрепятствовать консенсусу по вопросу о Мере по сохранению 10-06, это даст более широкому сообществу очень негативную информацию о способности АНТКОМа решить проблему с незаконными судами. Здесь речь идет о судне под флагом Договаривающейся Стороны. СК подчеркнуло, что если страны-члены Комиссии не готовы к выполнению своих моральных обязанностей в отношении Меры по сохранению 10-06, значит, эта мера имеет неустранимый изъян. Ее положения выхолощены в результате действий одной из Сторон. СК считает, что Комиссии необходимо срочно пересмотреть вопрос о том, имеется ли хоть какое-нибудь подобие эффективности в решении проблемы с ННН судами Договаривающихся Сторон.

9.38 Российская делегация отметила, что позиция Российской Федерации относительно *Волны* не изменилась. Однако Российская Федерация указала, что по ходу обсуждения в Комиссии она получила дополнительную информацию, касающуюся деятельности судна *Волна* и что она хотела бы дополнительно рассмотреть информацию, представленную несколькими делегациями. Эта информация включает регистрацию местоположения *Волны* СМС в период между 22 января и 1 февраля 2006 г., данные за каждый отдельный улов для ярусов, применявшихся *Волной* в течение этого периода, анализ океанографической и ледовой обстановки в районе и зарегистрированный состав прилова, о котором сообщила *Волна* и другие суда. Российская Федерация отметила, что ее рыбохозяйственные ведомства учтут эту информацию при определении того, выдавать ли *Волне* лицензии на рыбный промысел в сезоне 2006/07 г.

9.39 Указав на приближающееся начало следующего промыслового сезона, Россия отметила, что она своевременно проинформирует Комиссию о мерах, которые она примет в настоящее время, чтобы обеспечить приемлемое решение этого вопроса.

9.40 С учетом этих обстоятельств Комиссия решила отложить принятие решения в отношении включения *Волны* в Список ННН судов до АНТКОМ-XXVI (или раньше).

9.41 Хотя Комиссия в целом согласилась с этим компромиссным решением, некоторые страны-члены высказали ряд замечаний, которые приводятся ниже.

9.42 СК указало, что оно может пойти на компромисс, изложенный в п. 9.38, и что вопрос о статусе *Волны* останется для Комиссии открытым. По мнению СК, чем раньше Россия представит ответ, тем лучше, особенно с учетом того, что поисковый промысел откроется 1 декабря 2006 г.

9.43 СК указало, что до тех пор, пока Россия не уведомит Комиссию о приемлемом решении, СК будет по-прежнему считать *Волну* незаконным судном. СК рассмотрит все меры, имеющиеся в его распоряжении в рамках национального и международного права, чтобы не допустить использования *Волной* сооружений и оборудования и не позволить ей получать поддержку в ее ННН деятельности.

9.44 Кроме того, СК указало, что если этот вопрос не будет решен удовлетворительно ко времени КСДА-XXX, то СК хотело бы призвать к осуждению России на этом Консультативном совещании.

9.45 Новая Зеландия призвала Россию не давать лицензию *Волне* на поисковый промысел АНТКОМа с учетом явных доказательств того, что это судно вело незаконный промысел в SSRU 882A в предыдущем сезоне. По мнению Новой Зеландии, выдача лицензии *Волне* повредит репутации Комиссии и, тем самым,

Системы Договора об Антарктике, неотъемлемой частью которой является АНТКОМ. В связи с этим она оставила за собой право далее рассмотреть этот вопрос на КСДА-XXX в Нью-Дели (Индия) в мае следующего года.

9.46 Австралия присоединилась к взглядам, высказанным Новой Зеландией.

9.47 Италия подчеркнула свое желание, чтобы решение было найдено как можно скорее с учетом высоких ставок, связанных с этим вопросом, который чрезвычайно важен для репутации и положительного влияния АНТКОМа. В связи с этим Италия выразила надежду, что Россия окажет необходимое содействие для того, чтобы быстро найти ответственное и удовлетворительное решение.

9.48 Европейское Сообщество выразило свою серьезную озабоченность в отношении вопроса с *Волной*. Оно подчеркнуло, что достигнутый компромисс не является удовлетворительным для делегации Европейского Сообщества.

9.49 Европейское Сообщество разделяет взгляды всех других выступавших делегаций, за исключением России, относительно списка ННН судов Договаривающихся Сторон и включения судна *Волна* в этот список. В то же время делегация Европейского Сообщества обратила внимание стран-членов АНТКОМа на срочную необходимость улучшить функционирование и эффективность процедур, содержащихся в Мере по сохранению 10-06 о Списке ДС-ННН судов, с тем чтобы избежать ситуации, когда страна-член, лично заинтересованная в этом вопросе, может серьезно подорвать процесс принятия решений Комиссии, заблокировав консенсус.

9.50 Южная Африка указала, что она согласна с этим компромиссом, но, как Австралия и Новая Зеландия, она настоятельно рекомендует решить вопрос о статусе *Волны* в первоочередном порядке с учетом важности этого вопроса для эффективного выполнения АНТКОМом Конвенции и соответствующих мер по сохранению. Она также указала на то, что она желает зарезервировать за собой право в отношении предоставления *Волне* доступа к портовым сооружениям в будущем, если не будет принято решение о статусе этого судна.

9.51 Россия подчеркнула, что достигнутый консенсус в отношении *Волны* не обязательно приведет к отзыву рыбопромысловой лицензии этого судна. Россия далее подчеркнула, что в настоящее время российская делегация не может дать никаких обязательств, касающихся точных сроков или мер в отношении *Волны*, но указала, что об этом может быть сообщено своевременно в связи с тем фактом, что этот вопрос потребует дополнительного изучения в соответствии с внутренними процедурами. Как только эти процедуры будут выполнены, Комиссия будет проинформирована о результатах. Россия подытожила свою текущую позицию следующим образом: она продолжает считать, что в данный момент не следует включать *Волну* в Список ННН судов.

9.52 Комиссия поблагодарила Норвегию за ее усилия по содействию дискуссиям по этому вопросу.

9.53 Комиссия одобрила окончательный Список ННН судов Договаривающихся Сторон за 2006 г. (Приложение 7) и в результате в комбинированный Список ННН судов за все годы было включено судно *West Ocean* под флагом Китайской Народной Республики. Вопрос о судне *Волна* остался открытым для Комиссии до совещания АНТКОМ-XXVI.

## СИСТЕМА МЕЖДУНАРОДНОГО НАУЧНОГО НАБЛЮДЕНИЯ

10.1 Назначенные АНТКОМом научные наблюдатели и национальные наблюдатели работали на всех судах, проводивших промысел рыбы, а также на некоторых судах, проводивших промысел криля в сезоне 2005/06 г. (SC-CAMLR-XXV, пп. 2.1–2.4).

10.2 Комиссия отметила и рассмотрела рекомендации SCIC и Научного комитета о выполнении и совершенствовании этой системы (Приложение 5, пп. 5.1–5.14; SC-CAMLR-XXV, п. 2.5).

10.3 Большинство стран-членов отметили важность проведения программ научного наблюдения в рамках этой системы АНТКОМа на всех судах, ведущих промысел криля в зоне действия Конвенции (см. также дискуссии в пп. 4.24 и 4.27–4.32).

10.4 Япония, поддержанная Республикой Корея, вновь высказала свое мнение по поводу размещения наблюдателей на борту крилевых судов (Приложение 5, п. 5.4). Отметив, что в настоящее время в зоне действия Конвенции работает одно японское крилевое судно, Япония подчеркнула, что она постоянно представляет подробные данные и что побочная смертность морских птиц и млекопитающих на ее судах в последнем промысловом сезоне равнялась нулю благодаря ее смягчающим мерам и медленной скорости траления. Япония также указала, что она готова разместить международных научных наблюдателей на своих крилевых судах и что назначение этих наблюдателей должно проводиться в рамках двусторонних соглашений между государством флага и назначающими государствами.

10.5 Выводы Комиссии по поводу двух предыдущих пунктов можно найти в п. 4.30.

10.6 Комиссия отметила, что Научный комитет выявил различные несоответствия в данных наблюдателей и наметил другие вопросы, связанные с программами наблюдений в рамках этой системы АНТКОМа (SC-CAMLR-XXV, п. 2.10).

10.7 В частности, она рассмотрела поддержанную SCIC рекомендацию Научного комитета (Приложение 5, п. 5.10) о соответствующем пересмотре Приложения С к Мере по сохранению 41-01 с тем, чтобы разъяснить соответствующие роли и обязанности судна и наблюдателей при проведении программы мечения (см. п. 12.43).

10.8 Комиссия утвердила предложение Научного комитета о том, чтобы поручить Секретариату рассмотреть вопрос о путях обучения и подготовки научных наблюдателей и разработать подход, обеспечивающий единые стандарты обучения (SC-CAMLR-XXV, п. 2.11).

10.9 Австралия безоговорочно поддержала это предложение и предложила свою помощь Секретариату.

10.10 Бразилия сообщила Комиссии, что она создала программу подготовки, предназначенную для научных наблюдателей на борту судов, ведущих промысел в зоне действия Конвенции.

10.11 Комиссия отметила, что Научный комитет определил необходимость пересмотра приоритетов в работе научных наблюдателей, чтобы обеспечить достижение ожидаемых результатов и выполнимость объема работы наблюдателей (SC-CAMLR-XXV, п. 2.21). Комиссия отметила, что Научный комитет попросил, чтобы созывающие его рабочих групп провели соответствующие дискуссии по вопросу о пересмотре приоритетов в работе научных наблюдателей и в следующем году представили рекомендации по этому вопросу.

## НОВЫЕ И ПОИСКОВЫЕ ПРОМЫСЛЫ

Новые и поисковые промыслы в 2005/06 г.

11.1 На своем последнем совещании Комиссия одобрила 7 поисковых ярусных промыслов видов *Dissostichus* на сезон 2005/06 г. (CCAMLR-XXIV, п. 10.4; меры по сохранению 41-04, 41-05, 41-06, 41-07, 41-09, 41-10 и 41-11). Эти поисковые промыслы проводились в подрайонах 48.6, 88.1 и 88.2 и на участках 58.4.1, 58.4.2, 58.4.3а и 58.4.3б. Общий зарегистрированный вылов видов *Dissostichus* составил 4592 т (SC-CAMLR-XXV, Приложение 5, табл. 9).

Уведомления о новых и поисковых промыслах в 2006/07 г.

11.2 Двенадцать стран членов представили оплаченные уведомления о поисковом ярусном промысле видов *Dissostichus* в подрайонах 48.6, 88.1 и 88.2 и на участках 58.4.1, 58.4.2, 58.4.3а и 58.4.3б в 2006/07 г. Уведомлений о новом промысле и о промысле в закрытых районах получено не было (SC-CAMLR-XXV, Приложение 5, табл. 5).

11.3 Комиссия отметила, что Научный комитет не пытался определить, отвечают ли уведомления, упомянутые в п. 11.2, требованиям процедуры уведомления, установленной в Мере по сохранению 21-02.

11.4 Она признала, что Научным комитетом был достигнут значительный прогресс в оценке запасов видов *Dissostichus* в подрайонах 88.1 и 88.2, а также в разработке соответствующих рекомендаций по управлению. Этого удалось добиться благодаря значительному вкладу результатов исследований по мечению в оценку этих промыслов (SC-CAMLR-XXV, пп. 4.35 и 4.193–4.212).

11.5 Комиссия также отметила, что Научный комитет не смог выработать рекомендаций по управлению на основе оценок вылова для других поисковых промыслов. В связи с этим он не смог дать никаких новых рекомендаций относительно ограничений на вылов видов *Dissostichus* или каких-либо видов прилова. Однако Научный комитет разработал некоторые общие рекомендации для поисковых промыслов в подрайонах 48.6 и 58.4 (участки 58.4.1, 58.4.2, 58.4.3а и 58.4.3б).

11.6 Комиссия решила увеличить норму мечения видов *Dissostichus* при поисковом промысле до (SC-CAMLR-XXV, п. 4.151):

- минимум трех особей на тонну при целевом показателе 10 особей на тонну в тех закрытых SSRU подрайонов 88.1 и 88.2, в которых действует правило о вылове 10 т в научно-исследовательских целях для одного судна в один сезон;
- минимум трех особей на тонну при поисковых промыслах на участках 58.4.1 и 58.4.2.

11.7 Комиссия отметила, что Научный комитет рассмотрел вопрос о том, следует ли в таких районах, как Подрайон 48.6, где встречаются и *D. eleginoides*, и *D. mawsoni*, также увеличить норму мечения рыбы с существующей одной особи на тонну до 3 особей на тонну с целью обеспечения того, чтобы метилось достаточное количество особей каждого вида (SC-CAMLR-XXV, п. 4.158).

11.8 Хотя большинство стран-членов согласились, что предлагаемое увеличение нормы мечения в Подрайоне 48.6 ускорит разработку оценки для этого промысла, некоторые страны-члены попросили, чтобы этот вопрос был дополнительно рассмотрен Научным комитетом и WG-FSA в 2007 г.

11.9 Норвегия и Новая Зеландия сообщили Комиссии, что они проинструктируют свои суда, ведущие промысел в Подрайоне 48.6 в 2006/07 г., метить и выпускать виды *Dissostichus* по норме минимум 3 особи на тонну сырого веса улова. Комиссия поблагодарила Норвегию и Новую Зеландию за эту инициативу и призвала другие представившие уведомления страны-члены стремиться к достижению сопоставимых коэффициентов мечения 3 особи на тонну в Подрайоне 48.6.

11.10 Комиссия с озабоченностью отметила информацию Научного комитета, касающуюся поисковых промыслов видов *Dissostichus* в Подрайоне 58.4 (SC-CAMLR-XXV, пп. 4.184–4.192).

11.11 Она утвердила рекомендации Научного комитета о:

- срочном рассмотрении вопроса о путях получения необходимых данных для оценки состояния запаса и вылова *D. mawsoni* в индоокеанском секторе по причине: (i) отсутствия прогресса в области оценки этих участков, и (ii) быстрого роста объема вылова в данном регионе;
- представляемой странами членами информации о структуре запаса, биологических параметрах (напр., рост, соотношение длина–вес, половозрелость), пополнении и методах оценки данных запасов;
- повышении нормы мечения (см. п. 11.6) и об обеспечении странами-членами того, чтобы вся рыба, зарегистрированная как помеченная и выпущенная, была в хорошем физическом состоянии и не подвергалась нападению морских птиц.

11.12 Австралия предложила, чтобы промысел видов *Dissostichus* на Участке 58.4.3b был закрыт до тех пор, пока не будет проведена съемка запаса *Dissostichus* на этом участке и ее результаты не будут сообщены в Научный комитет и WG-FSA и проанализированы ими.

11.13 Некоторые страны-члены поддержали это предложение и решили, что продолжение промысла лицензированными судами на Участке 58.4.3b может привести к перелову видов *Dissostichus*.

11.14 Другие страны-члены призывали Комиссию сосредоточиться на разработке дополнительных мер, нацеленных на ликвидацию ННН промысла. Более того, некоторые страны-члены отметили, что присутствие лицензированных промысловых судов на Участке 58.4.3b и в других районах зоны действия Конвенции позволяет собирать биологическую информацию о видах *Dissostichus*, а также фактическую информацию о ННН промысле (п. 12.9). Кроме того, присутствие лицензированных промысловых судов в каком-либо районе может привести к сдерживанию ННН деятельности.

11.15 Австралия отметила, что недавние инциденты с судами ННН промысла свидетельствуют о том, что присутствие поблизости лицензированных судов не сдерживает и не сокращает ННН промысловую деятельность. Об этом ясно

свидетельствуют случаи агрессивного поведения судов ННН промысла в отношении лицензированных судов и тот факт, что в некоторых районах уровни ННН вылова были в четыре раза выше, чем уровни вылова для лицензированных судов.

11.16 Комиссия призвала страны-члены рассмотреть дополнительные варианты борьбы с ННН промыслом в зоне действия Конвенции, в частности, в Подрайоне 58.4, и решила вновь обсудить этот вопрос на совещании АНТКОМ-XXVI.

11.17 Австралия сообщила Комиссии, что она повысит уровень слежения в Подрайоне 58.4 и надеется, что все страны-члены внесут дополнительный вклад в разработку национальных и международных мер по борьбе с ННН промыслом в зоне действия Конвенции путем совместных мероприятий.

11.18 Франция также сообщила Комиссии, что она повысит уровень слежения в районах открытого моря к югу от ИЭЗ Франции на Участке 58.5.1 и в Подрайоне 58.6.

11.19 Комиссия поблагодарила Австралию и Францию за усиление работы по борьбе с ННН промыслом в Подрайоне 58.4. Комиссия также отметила южноафриканскую программу слежения у о-вов Принс-Эдуард и Марион.

11.20 Комиссия решила оставить в силе требования к поисковым промыслам видов *Dissostichus* в Подрайоне 48.6 и на участках 58.4.1, 58.4.2, 58.4.3а и 58.4.3б.

11.21 Комиссия утвердила рекомендации Научного комитета по управлению видами *Dissostichus* в подрайонах 88.1 и 88.2 (SC-CAMLR-XXV, пп. 4.204–4.211), включая:

- установление ограничения на вылов видов *Dissostichus* в море Росса (Подрайон 88.1 и Подрайон 88.2, SSRU А и В) на уровне 3072 т;
- установление ограничения на вылов видов *Dissostichus* в SSRU 882Е на уровне 353 т;
- сохранения в силе действующего ограничения на вылов видов *Dissostichus* в SSRU 882 С, D, F и G;
- применения прошлогоднего метода подразделения при установлении ограничений на вылов в SSRU Подрайона 88.1;
- сохранения в силе положения о 10-тонном вылове в научно-исследовательских целях во всех SSRU подрайонов 88.1 и 88.2 с нулевым ограничением на вылов, с тем чтобы предоставить дополнительные возможности для проведения исследований и мечения в этих районах.

11.22 Комиссия отметила, что научно-исследовательский промысел в SSRU с нулевым ограничением на вылов часто проводится в конце промыслового сезона и может быть закончен рано, если достигнуто общее ограничение на вылов для данного промысла.

11.23 Комиссия решила, что 10-тонный вылов в научно исследовательских целях в каждом SSRU с нулевым ограничением на вылов должен вычитаться из общего ограничения на вылов при данном промысле, что позволит зарезервировать объем вылова с целью содействия проведению научно-исследовательского промысла в любое время в течение сезона (см. также пп. 12.56–12.62).

11.24 Комиссия также решила оставить в силе требования к промысловым исследованиям в ходе поискового промысла, содержащиеся в Мере по сохранению 41-01. Она призвала страны-члены своевременно представлять в Секретариат биологические данные и данные мечения.

#### Обзор потенциально вредных методов рыбного промысла

11.25 Комиссия отметила, что Научный комитет рассмотрел предложение о запрете на глубоководный промысел с применением жаберных сетей в зоне действия Конвенции. Научный комитет решил, что жаберные сети (включая многостенные сети) представляют собой неселективные орудия лова и в случае неправильного использования могут без разбора вылавливать любые перемещающиеся виды. Кроме того, жаберные сети могут оказывать отрицательное воздействие, если они тянутся вдоль дна, и могут потенциально вести «фантомный» промысел в течение длительного времени, когда они потеряны или выброшены. Научный комитет решил, что целесообразно ввести временный запрет на ведение глубоководного промысла с использованием жаберных сетей в зоне действия Конвенции до тех пор, пока Научный комитет не изучит и не сообщит о потенциальном воздействии этих снастей в зоне действия Конвенции и эта информация не будет рассмотрена Комиссией. Научный комитет также отметил, что предлагаемый временный запрет будет применяться только к коммерческим промыслам, но не к научным исследованиям (SC-CAMLR-XXV, пп. 4.212 и 4.213).

11.26 Комиссия утвердила эту рекомендацию и решила ввести временный запрет на применение глубоководных жаберных сетей в зоне действия Конвенции (пп. 12.26 и 12.27).

11.27 Комиссия рассмотрела предложение США об изучении отрицательного воздействия донного тралового промысла на океанические экосистемы, в частности уязвимые морские экосистемы зоны действия Конвенции АНТКОМ (CCAMLR-XXV/BG/33). Предложение заключалось в следующем:

- (i) в районах открытого моря, входящих в юрисдикцию какой-либо RFMO, уполномоченной регулировать донный промысел, данная RFMO предпринимает шаги к:
  - (a) немедленному замораживанию размеров участка донного тралового промысла (т.е. никакого расширения в новые районы или в имеющихся районах), если только данная RFMO не решит, что такое расширение не окажет существенного пагубного воздействия на уязвимые морские экосистемы;
  - (b) прекращению всякого донного траления к 2009 г., если только данная RFMO не решит, что продолжение его не окажет существенного пагубного воздействия.

11.28 США наряду с некоторыми другими странами-членами отметили свою готовность рассмотреть вопрос о вредных методах рыбного промысла в рамках существующих RFMO, в ООН и в АНТКОМе. США отметили свое желание присоединиться к другим странам в международных организациях, чтобы устранить промысловые методы, которые угрожают рыбным запасам и поддерживающим их

местам обитания, и на крепкой научной основе установить правила с целью улучшения устойчивых методов рыбного промысла и ликвидации вредных промысловых методов.

11.29 Комиссия отметила комментарии Научного комитета о том, что в настоящее время донный траловый промысел запрещен в некоторых примыкающих к Антарктиде районах (меры по сохранению 41-05 и 41-11) и проведение нового донного тралового промысла не планируется (SC-CAMLR-XXV, пп. 4.215 и 4.216).

11.30 Комиссия также напомнила о своем желании снизить воздействие промысловых методов в зоне действия Конвенции и о том, что меры по сохранению для новых и поисковых промыслов (меры по сохранению 21-01 и 21-02) предусматривают способы, позволяющие определить, может ли предлагаемый метод промысла оказать отрицательное воздействие на морские живые ресурсы Антарктики, что включает следующие шаги до начала промысла:

- (i) уведомление о намерении вести промысел;
- (ii) научное рассмотрение возможных последствий предложения для целевых видов, прилова и экосистемы (включая места обитания);
- (iii) разработку плана научных исследований, проводимых промысловыми судами с целью содействия оценкам ограничений на вылов и потенциального воздействия промысла на запасы, нецелевые виды и экосистему;
- (iv) определение предохранительных ограничений на вылов, позволяющих оценить ресурсный потенциал и получить информацию для использования при оценке соответствующих мер для дальнейшего развития промысла;
- (v) определение других необходимых мер, включая закрытые районы и сезоны и ограничение количества судов, в целях упорядоченного развития промысла;
- (vi) установление соответствующих мер по управлению и, таким образом, достижение своих целей в Статье II.

11.31 При обсуждении этого предложения Комиссия отметила свой предыдущий опыт с разрешением донного тралового промысла в районах открытого моря зоны действия Конвенции на основании подхода, принятого в Мере по сохранению 186/XVIII в 1999 г. В этой мере оговаривались эксперименты, позволяющие определить воздействие донных тралений на континентальный шельф Антарктиды, до того как разрешить дальнейшее развитие этого промысла.

11.32 Большинство стран-членов поддержали замораживание размера участков донного тралового промысла и идею о том, чтобы дальнейшее расширение тралового промысла ограничивалось операциями, которые не нанесут существенного ущерба уязвимым морским экосистемам.

11.33 Некоторые страны-члены попросили, чтобы Научный комитет далее рассмотрел экологические последствия донного тралового промысла.

11.34 Наблюдатель от ФАО сообщил Комиссии, что ФАО в сотрудничестве с канадским Департаментом рыбных промыслов и океанов разрабатывает предложение о

проведении международного совещания, посвященного последствиям тралового промысла в открытом море. Подробная информация об этом совещании будет распространена после решения всех организационных вопросов.

11.35 Наблюдатель от ФАО также сообщил, что предложение о замораживании размеров участков донного тралового промысла получило широкую поддержку среди стран-членов ФАО.

11.36 Комиссия решила четко оговорить средства, которые должны использоваться для управления донным траловым промыслом в районах открытого моря зоны действия Конвенции, с тем чтобы избежать воздействия на уязвимые морские экосистемы, включая бентос и бентические сообщества. В связи с этим она согласилась, что прежде чем одобрить любой донный траловый промысел в зоне действия Конвенции, Комиссия должна убедиться в том, что этот промысел не будет оказывать значительного воздействия на уязвимые морские экосистемы, включая бентос и бентические сообщества, в тех районах зоны действия Конвенции, в которых предлагается проводить донные траления.

11.37 Комиссия попросила Научный комитет рассмотреть вопрос об использовании донных тралов в районах открытого моря зоны действия Конвенции, в т.ч. в плане соответствующих критериев для определения того, что представляет собой значительный ущерб бентосу и бентическим сообществам в зоне действия Конвенции.

11.38 Учитывая обеспокоенность стран-членов в связи с управлением донным траловым промыслом в районах открытого моря зоны действия Конвенции и отмечая необходимость работы, которая должна быть выполнена Научным комитетом, Комиссия решила принять новую Мэру по сохранению 22-05, которая будет действовать в промысловых сезонах 2006/07 и 2007/08 гг., и изменить существующие мэры о новых и поисковых промыслах (мэры по сохранению 21-01 и 21-02) (пп. 12.18 и 12.28). Она решила, что эти мэры будут пересмотрены Комиссией в 2007 г.

#### Процедура подачи уведомлений

11.39 Комиссия рассмотрела предложенную Секретариатом стандартную форму уведомления о намерении страны-члена вести промысел в зоне действия Конвенции (CCAMLR-XXV/29). В этой форме учтены все требования к уведомлениям в едином стандартном формате, созданном для того, чтобы помочь странам-членам вносить информацию, а Секретариату – проверять содержание уведомлений.

11.40 Комиссия решила, что в будущем при подаче заявлений все страны-члены должны пользоваться этим стандартным форматом.

#### МЕРЫ ПО СОХРАНЕНИЮ

12.1 Принятые на АНТКОМ-XXV мэры по сохранению будут опубликованы в *Списке действующих мер по сохранению на 2006/07 г.*

## Рассмотрение существующих мер по сохранению и резолюций

12.2 Комиссия отметила, что 30 ноября 2006 г. истекает срок действия следующих мер по сохранению<sup>1</sup>: 32-09 (2005), 33-02 (2005), 33-03 (2005), 41-01 (2005), 41-02 (2005), 41-04 (2005), 41-05 (2005), 41-06 (2005), 41-07 (2005), 41-08 (2005), 41-09 (2005), 41-10 (2005), 41-11 (2005), 42-02 (2005), 52-01 (2005), 52-02 (2005) и 61-01 (2005). Комиссия также отметила, что Мера по сохранению 42-01 (2005) истечет 14 ноября 2006 г. Все эти меры касаются вопросов промысла в сезоне 2005/06 г.

12.3 Комиссия решила, что в 2006/07 г. в силе останутся следующие меры по сохранению<sup>1</sup>:

### Соблюдение

10-01 (1998) и 10-03 (2005).

### Общие вопросы промысла

22-01 (1986), 22-02 (1984), 22-03 (1990), 23-01 (2005), 23-02 (1993), 23-03 (1991), 23-04 (2000), 23-05 (2000), 23-06 (2005), 24-01 (2005), 24-02 (2005), 25-02 (2005) и 25-03 (2003).

### Промысловые меры

31-01 (1986), 32-01 (2001), 32-02 (1998), 32-03 (1998), 32-04 (1986), 32-05 (1986), 32-06 (1985), 32-07 (1999), 32-08 (1997), 32-10 (2002), 32-11 (2002), 32-12 (1998), 32-13 (2003), 32-14 (2003), 32-15 (2003), 32-16 (2003), 32-17 (2003) и 33-01 (1995).

### Охраняемые районы

91-01 (2004), 91-02 (2004) и 91-03 (2004).

12.4 Комиссия попросила, чтобы Научный комитет изучил требование о пересмотре охраны участков СЕМР в рамках Меры по сохранению 91-01 в отношении мер по сохранению 91-02 и 91-03 (охрана, соответственно, мыса Ширрефф и о-ва Сил) и, если необходимо, провел пересмотр при первой же возможности (SC-CAMLR-XXV, п. 3.17).

12.5 Комиссия решила отменить Меру по сохранению 25-01 (1996) (см. п. 12.36).

12.6 Комиссия решила, что в 2006/07 г. в силе останутся следующие резолюции: 7/IX, 10/XII, 14/XIX, 15/XXII, 16/XIX, 17/XX, 18/XXI, 19/XXI, 20/XXII, 21/XXIII и 23/XXIII.

12.7 Комиссия решила отменить Резолюцию 24/XXIV (см. Приложение 8).

## Пересмотренные меры по сохранению

12.8 Комиссия пересмотрела следующие меры по сохранению<sup>1</sup>:

### Соблюдение

10-02 (2004), 10-04 (2005), 10-05 (2005), 10-06 (2005) и 10-07 (2005).

### Общие вопросы промысла

21-01 (2002) и 21-02 (2005).

---

<sup>1</sup> Оговорки в отношении этих мер приводятся в *Списке действующих мер по сохранению на 2005/06 г.*

## Промысловые меры

41-03 (2005), 51-01 (2002), 51-02 (2002) и 51-03 (2002).

## Соблюдение

12.9 Комиссия одобрила рекомендацию SCIC об изменении Меры по сохранению 10-02 (Обязанности Договаривающихся Сторон в отношении лицензирования и инспектирования судов своего флага, работающих в зоне действия Конвенции) и включения в нее требования о том, чтобы лицензированные суда сообщали о ННН промысловой деятельности (п. 7.13 и Приложение 5, п. 3.37). Пересмотренная Мера по сохранению 10-02 (2006) была принята.

12.10 Комиссия одобрила рекомендацию SCIC об изменении Меры по сохранению 10-04 (Автоматизированная спутниковая система мониторинга судов) для уточнения требований в отношении сообщений о выходе судна и формата представления отчетов по электронной почте (п. 7.13 и Приложение 5, п. 3.38). Пересмотренная Мера по сохранению 10-04 (2006) была принята.

12.11 Комиссия одобрила рекомендацию SCIC об изменении Меры по сохранению 10-05 (Система документации уловов видов *Dissostichus*) для уточнения того момента, что только государственные служащие могут заверять документы, и включения нового приложения, в котором устанавливается процедура определения Недоговаривающихся Сторон, участвующих в торговле видами *Dissostichus* (п. 7.13 и Приложение 5, пп. 3.39 и 3.40). Пересмотренная Мера по сохранению 10-05 (2006) была принята.

12.12 Комиссия рассмотрела рекомендацию SCIC об изменении Меры по сохранению 10-06 (Система содействия соблюдению мер АНТКОМа по сохранению судами Договаривающихся Сторон) (п. 7.13 и Приложение 5, пп. 3.39 и 3.40). Комиссия решила ограничить доступ к портам и сооружениям для судов, включенных в Список ДС-ННН судов, и расширить меры, которые могут принимать Договаривающиеся Стороны в отношении этих судов. В соответствии с этим была принята пересмотренная Мера по сохранению 10-06 (2006).

12.13 Комиссия также решила изменить Меру по сохранению 10-07 (Система содействия соблюдению мер АНТКОМа по сохранению судами Недоговаривающихся Сторон) и ограничить доступ к портам и сооружениям для судов, включенных в Список НДС-ННН судов, а также расширить меры, которые могут принимать Договаривающиеся Стороны в отношении этих судов. Пересмотренная Мера по сохранению 10-07 (2006) была принята.

12.14 Уругвай заявил, что поправки к пп. 18(iv) и (v) Меры по сохранению 10-06 и пп. 22(iii) и (iv) Меры по сохранению 10-07 вызывают серьезную озабоченность в отношении правовых последствий действий, описанных в этих пунктах. Предлагаемые в тексте действия связаны с проблемой гражданской ответственности, которую власти Договаривающейся Стороны несут за любые принятые ими возможные предохранительные меры, если невозможно доказать их правовую мотивировку. Следует помнить, что реальные случаи, в которых было показано, что некоторые действия были предприняты с применением тех же критериев, которые в настоящее время используются для составления списков ННН судов, не были поддержаны судебными инстанциями, что имело неблагоприятные и нежелательные последствия

для целей, к достижению которых мы стремимся. Таким образом и с учетом того, что действия, предлагаемые в проекте мер по сохранению, определенно связаны с этим риском, Уругвай не может сделать заявление по поводу этой инициативы без предварительной и тщательной оценки компетентными юридическими службами Уругвая возможных нежелательных последствий вышеупомянутых действий.

12.15 Намибия сделала следующее заявление относительно принятия Меры по сохранению 10-07 (2006), п. 22(iv)b(ii):

«Делегация Намибии на АНТКОМ-XXV желает отметить, что изменение Меры АНТКОМа по сохранению 10-07 было проведено поспешно и без должного всестороннего рассмотрения. По мнению делегации Намибии, соответствующие консультации с возможными заинтересованными сторонами в государствах порта дали бы в результате более широкую меру по сохранению, в целом приемлемую для всех.

Мера по сохранению 10-07, например, недостаточно учитывает любые предварительные правовые контрактные соглашения или законные взаимовыгодные коммерческие совместные проекты, начатые в государствах порта. По мнению делегации Намибии на АНТКОМ-XXV, любое силовое введение Меры по сохранению 10-07, не учитывающее внутригосударственные законы и подзаконные акты или преуменьшающее положения международного права, касающиеся специальных нужд и потребностей развивающихся Договаривающихся Сторон – прибрежных государств, может иметь далеко идущие социально-экономические последствия для некоторых видов деятельности, связанных с морем, в этих государствах порта».

12.16 Австралия выразила озабоченность в отношении заявления Намибии и призвала Намибию обеспечить соблюдение всех мер АНТКОМа по сохранению и не участвовать ни в какой подрывающей Конвенцию деятельности.

12.17 Комиссия рассмотрела другие предложенные SCIC поправки к Мере по сохранению 10-07 (Приложение 5, пп. 3.33 и 3.44; CCAMLR-XXV/44). Она не смогла достичь соглашения относительно этих поправок. Комиссия призвала страны-члены продолжить разработку проекта поправок в течение межсессионного периода с учетом обсуждения в SCIC и в ходе АНТКОМ-XXV, а также замечаний, сделанных странами-членами. Комиссия выразила надежду на то, что она сможет добиться дальнейшего прогресса по этому вопросу на своем следующем совещании.

#### Общие вопросы промысла

12.18 Комиссия решила, что любые будущие предложения о проведении донного тралового промысла в районах открытого моря зоны действия Конвенции должны представляться согласно процедуре уведомления о новых промыслах. Кроме того, она решила, что все будущие уведомления о новых и поисковых промыслах с использованием донных тралов должны содержать информацию об известном и предполагаемом воздействии этих снастей на уязвимые морские экосистемы, включая бентос и бентические сообщества. Согласно этому, процедура уведомления о новых и поисковых промыслах была пересмотрена и принята соответственно как меры по сохранению 21-01 (2006) и 21-02 (2006).

## Промысловые меры

12.19 Комиссия решила включить новый элемент по охране окружающей среды во все промысловые меры, действующие в 2006/07 г. (см. п. 12.33). В соответствии с этим Комиссия включила новый элемент в меры по сохранению 41-03, 51-01, 51-02 и 51-03. Были приняты пересмотренные меры по сохранению 41-03 (2006), 51-01 (2006), 51-02 (2006) и 51-03 (2006).

## Пересмотренные резолюции

12.20 Комиссия решила пересмотреть Резолюцию 22/XXIII о международных мерах по сокращению побочной смертности морских птиц при промысле. Пересмотр направлен на улучшение сотрудничества с другими RFMO в области эффективных мер снижения прилова морских птиц (п. 5.16). Пересмотренная резолюция была принята как Резолюция 22/XXV.

## Новые меры по сохранению

### Соблюдение

12.21 Комиссия одобрила рекомендацию SCIC о введении новой системы содействия соблюдению мер АНТКОМа по сохранению гражданами Договаривающихся Сторон (п. 7.14 и Приложение 5, п. 3.54). Эта система, основанная на аналогичных мерах, действующих в других организациях, станет обязательной для Договаривающихся Сторон с 1 июля 2008 г. Комиссия приняла новую Мэру по сохранению 10-08 (2006).

12.22 Россия сообщила, что она оставляет за собой право не ограничиваться временными рамками, упомянутыми в п. 3 новой Меры по сохранению 10-08, в плане полного введения этой меры. Россия также сообщила, что она готова к сотрудничеству и обмену опытом по этому вопросу и не исключает возможности изменения своей позиции в отношении этой оговорки.

12.23 США указали, что о любом непринятии всей или части меры по сохранению, принятой на этом совещании, должно быть сообщено в соответствии со Статьей IX Конвенции.

## Общие вопросы промысла

### Уведомления

12.24 Комиссия напомнила о своем решении, касающемся заблаговременного представления уведомления о намерении Договаривающихся Сторон вести промысел криля в зоне действия Конвенции (ССАМЛР-XXII, пп. 4.37–4.39). Учитывая растущий интерес к промыслу криля (пп. 4.26 и 4.34) и испытывая озабоченность тем, что ее способность управлять промыслом криля в соответствии со Статьей II зависит от получения предварительного уведомления о любом промысле криля, Комиссия решила ввести процедуру уведомления для промысла криля. Комиссия приняла новую Мэру по сохранению 21-03 (2006).

12.25 В соответствии с этой мерой по сохранению Договаривающиеся Стороны, намеревающиеся участвовать в промысле криля, должны уведомить Секретариат о своем намерении не позднее, чем за четыре месяца до очередного ежегодного совещания Комиссии. Предельный срок четыре месяца был выбран для того, чтобы предоставить достаточно времени для рассмотрения уведомлений Научным комитетом и WG-EMM на их очередных ежегодных совещаниях.

#### Положения об оснащении

12.26 Комиссия одобрила рекомендации SCIC (Приложение 5, п. 3.51; CCAMLR-XXV/45) и Научного комитета (SC-CAMLR-XXV, пп. 4.212 и 4.213) о введении временного запрета на использование глубоководных жаберных сетей, за исключением использования в научно-исследовательских целях, в зоне действия Конвенции. Комиссия решила, что использование жаберных сетей в научно-исследовательских целях в водах не глубже 100 м разрешается с учетом требований Меры по сохранению 24-01. Было также решено, что предложения об использовании жаберных сетей в научно-исследовательских целях в водах глубже 100 м должны заранее представляться в Научный комитет и одобряться Комиссией до того, как могут быть начаты такие исследования. В соответствии с этим Комиссия приняла новую Меру по сохранению 22-04 (2006) о временном запрете на глубоководный промысел с использованием жаберных сетей.

12.27 Комиссия также решила, что любое судно, желающее пройти через зону действия Конвенции, имея на борту жаберные сети, обязано заранее предупредить Секретариат о своем намерении, включая предполагаемые даты прохождения через зону действия Конвенции. Было также решено, что любое судно, на борту которого в зоне действия Конвенции имеются жаберные сети и которое заранее не предупредило об этом, считается нарушившим данную меру по сохранению.

12.28 Комиссия согласилась на временное замораживание размера участка донного тралового промысла в районах открытого моря зоны действия Конвенции, с тем чтобы дать Научному комитету время изучить известные и предполагаемые последствия этого метода промысла для уязвимых морских экосистем, включая бентос и бентические сообщества (пп. 11.27–11.33). В соответствии с этим Комиссия решила ограничить использование донных тралов в районах открытого моря в 2006/07 и 2007/08 гг. и пересмотреть это ограничение в 2007. Комиссия приняла эту новую меру как Меру по сохранению 22-05 (2006).

#### Охрана окружающей среды

12.29 Комиссия далее рассмотрела предложение об объединении природоохранных положений промысловых мер в одну меру по сохранению. В соответствии с прошлогодним решением Комиссии (CCAMLR-XXIV, п. 11.101) Секретариат проиллюстрировал применение проекта природоохранной меры, предложенной в CCAMLR-XXIV/34, а также соответствующие изменения действующих промысловых мер по сохранению (CCAMLR-XXV/10).

12.30 Проект природоохранной меры включает 4 раздела, в которых оговаривается:

- удаление пластиковых упаковочных лент – этот раздел был дословно скопирован из Меры по сохранению 25-01;
- сброс отходов переработки – этот раздел был основан на требованиях в мерах по сохранению 25-02 (пп. 5 и 6) и 25-03 (п. 3);
- запрет на сброс отходов при ведении промысла в высоких широтах – этот раздел был взят из мер по сохранению о промысле в высоких широтах (например, Мера по сохранению 41-04, пп. 7 и 13);
- перевозка домашней птицы – этот раздел был также взят из мер по сохранению о промысле в высоких широтах (например, Мера по сохранению 41-04, п. 14).

12.31 Комиссия решила, что требования о сбросе отходов переработки, которые были разработаны в мерах по сохранению 25-02 и 25-03, являются составной частью мер по минимизации побочной смертности морских птиц. Было решено, что эти требования должны остаться в этих мерах. Комиссия отметила, что запрет на сброс отходов при ведении промысла в высоких широтах, предлагаемый в этом проекте меры по сохранению, включает сброс отходов переработки к югу от 60° ю.ш.

12.32 Комиссия согласилась на пересмотренную природоохранную меру, содержащую требования об удалении пластиковых упаковочных лент, запрете на сброс отходов при ведении промысла в высоких широтах и перевозке домашней птицы и продуктов из нее. Комиссия приняла эту новую меру как Меру по сохранению 26-01 (2006).

12.33 Комиссия решила, что требования Меры по сохранению 26-01 применяются ко всем промыслам в зоне действия Конвенции. В связи с этим Комиссия решила включить новый элемент по охране природы во все промысловые меры по сохранению, действующие в 2006/07 г.

12.34 Комиссия решила включить этот новый элемент во все новые меры, принятые в 2006 г., а также в промысловые меры, пересмотренные в 2006 г. (см. п. 12.19).

12.35 Запрет на сброс отходов при ведении промысла в высоких широтах, установленный в Мере по сохранению 26-01, применяется ко всем судам, ведущим промысел к югу от 60° ю.ш., и включает отходы переработки. Для промыслов, действующих к северу от 60° ю.ш., и там, где сброс отходов переработки был запрещен в 2005/06 г. и в предыдущие сезоны, Комиссия решила сохранить это требование. В связи с этим запрет на сброс отходов переработки для всего промысла был сохранен для поисковых промыслов в Подрайоне 48.6 (Мера по сохранению 41-04) и на Участке 58.4.1 (Мера по сохранению 41-11).

12.36 Отметив, что требования об удалении пластиковых упаковочных лент были перенесены в Меру по сохранению 26-01, Комиссия решила отменить Меру по сохранению 25-01.

## Промысловые сезоны, закрытые районы и запрет на промысел

12.37 Комиссия решила возобновить запрет на направленный промысел видов *Dissostichus* за исключением случаев, оговоренных в отдельных мерах по сохранению. В соответствии с этим направленный промысел видов *Dissostichus* в Подрайоне 48.5 был запрещен в сезоне 2006/07 г. и Комиссия приняла Мэру по сохранению 32-09 (2006).

12.38 Комиссия одобрила рекомендацию SCIC о запрете на направленный промысел видов акул в зоне действия Конвенции, за исключением промысла в научно-исследовательских целях (Приложение 5, п. 3.52; CCAMLR-XXV/35). Комиссия решила, что этот запрет будет действовать до тех пор, пока Научный комитет не изучит этот вопрос и не сообщит о потенциальном воздействии этого промысла, а Комиссия не решит на основании рекомендации Научного комитета, что такой промысел может вестись в зоне действия Конвенции. Было также решено, что любой прилов акул, особенно молоди и икрыных самок, полученный случайно в ходе других промыслов, по мере возможности должен выпускаться на свободу живым. В соответствии с этим Комиссия приняла новую Мэру по сохранению 32-18 (2006) о сохранении акул.

12.39 США заявили, что, по их мнению, вопрос об управлении промыслами, связанными с акулами, и особенно о практике получения акульих плавников, является важным для АНТКОМа, и поблагодарили Францию за представление проекта меры по сохранению по этому вопросу. США отметили, что они ввели законодательные и подзаконные акты, запрещающие практику получения акульих плавников, и используют учебные кампании и принудительные действия с целью обеспечения того, чтобы суда под флагом США и иностранные суда, заходящие в порты США, соблюдали этот установленный законом запрет на удержание акульих плавников без удержания тел самих акул до первого пункта выгрузки. США выразили надежду на то, что усилия, обсуждавшиеся Научным комитетом, приведут к анализу численности запаса, уровня прилова акул и других важных биологических данных по видам акул в Южном океане. Они считают эту меру по сохранению первым важным шагом на пути к полному запрету практики получения акульих плавников без использования тел акул. США также упомянули о необходимости будущих усилий по сбору информации о масштабах получения акульих плавников в зоне действия Конвенции и объеме торговли/перегрузки через порты Договаривающихся и Недоговаривающихся Сторон. США призвали все Договаривающиеся Стороны подготовить и представить в Комитет ФАО по рыбному промыслу национальные планы действий по сохранению и управлению запасами акул, как изложено в Международном плане действий по сохранению и управлению запасами акул, если они еще этого не сделали.

## Ограничения на прилов

12.40 Комиссия отметила, что Научный комитет не смог дать новых рекомендаций относительно ограничений на вылов прилова (пп. 4.66 и 4.67).

12.41 Комиссия решила применять существующие ограничения на вылов прилова на Участке 58.5.2 в сезоне 2006/07 г. В соответствии с этим была принята Мэра по сохранению 33-02 (2006).

12.42 Комиссия решила применять существующие ограничения на вылов прилова для поискового промысла в сезоне 2006/07 г. с учетом пересмотренных ограничений на

вылов видов *Dissostichus* в подрайонах 88.1 и 88.2 и вытекающих из них изменений в ограничениях на вылов прилова в этих подрайонах, и сохранить правила о переходе. В соответствии с этим была принята Мера по сохранению 33-03 (2006).

#### Клыкач

12.43 Комиссия решила пересмотреть требования программы мечения, содержащиеся в Приложении 41-01/С к Мере по сохранению 41-01 в целях разъяснения роли и ответственности судна и наблюдателей (п. 4.49), увеличить коэффициент мечения при некоторых промыслах (п. 4.49), улучшить регистрацию и представление данных, включить новое положение о координировании Секретариатом программы мечения, которое будет введено в 2007 г. (п. 4.50); и подтвердить, что помеченная и выпущенная рыба не засчитывается в ограничения на вылов (п. 4.49). Была принята пересмотренная Мера по сохранению 41-01 (2006).

12.44 В рамках пересмотра Приложения 41-01/С Комиссия попросила Секретариат модифицировать формы данных, используемые для представления данных об уловах и усилении, и протокол мечения следующим образом:

- расширить поле данных «количество отпущено живыми» в форме представления данных об улове и усилении, чтобы позволить точную регистрацию количества помеченной и отпущенной живой рыбы;
- добавить в протокол мечения поле данных для регистрации участи помеченной рыбы после освобождения.

12.45 Комиссия попросила, чтобы все страны-члены, участвующие в поисковых промыслах в 2006/07 г., использовали новейшую версию форм данных (имеется на веб-сайте АНТКОМа).

12.46 Комиссия решила пересмотреть ограничения на промысел *D. eleginoides* в Подрайоне 48.3 (п. 4.54). Пересмотренное ограничение на вылов *D. eleginoides* составило 3554 т; оно было разделено между районами управления А (0 т), В (1066 т; 30% ограничения на вылов) и С (2488 т; 70% ограничения на вылов). Комиссия решила, что ограничения на вылов прилова составят 177 т (5% от ограничения на вылов *D. eleginoides*) для видов *Macrourus* и 177 т (5% от ограничения на вылов *D. eleginoides*) для скатов. Комиссия приняла Мере по сохранению 41-02 (2006).

12.47 Комиссия решила, что поисковый промысел видов *Dissostichus* в Подрайоне 48.6 в 2006/07 г. будет вестись только судами под флагами Новой Зеландии, Норвегии, Кореи и Японии, использующими только ярусы, причем одновременно промысел будет вестись не более чем одним судном от каждой страны. Комиссия также одобрила рекомендацию Научного комитета о том, чтобы освободить судно *Shinsei Maru No. 3* под флагом Японии от выполнения требования о проведении испытаний на скорость погружения яруса вне зоны действия Конвенции при промысле в конце сезона 2005/06 г. с переходом на сезон 2006/07 г., при условии, что это судно проводило регулярные испытания на скорость погружения ярусов в 2005/06 г. (SC-CAMLR-XXV, п. 5.54). Действие других регулирующих этот промысел элементов, включая норму мечения видов *Dissostichus* одна особь на тонну пойманного сырого веса, было продлено на будущий период. Комиссия приняла Мере по сохранению 41-04 (2006).

12.48 Комиссия напомнила о проведенном ею обсуждении вопроса об увеличении нормы мечения видов *Dissostichus* при этом промысле с одной особи на тонну пойманного сырого веса до трех особей на тонну (пп. 11.7–11.9). Комиссия призвала все представившие уведомления страны-члены постараться достичь минимальной нормы мечения три особи на тонну в Подрайоне 48.6.

12.49 Комиссия решила, что поисковый промысел видов *Dissostichus* на Участке 58.4.1 в 2006/07 г. будет проводиться судами, плавающими под флагами Австралии – одно (1) судно, Намибии – одно (1), Испании – одно (1), Новой Зеландии – три (3), Республики Корея – два (2) и Уругвая – одно (1), с применением только ярусов. Комиссия также решила повысить норму мечения видов *Dissostichus* до минимум трех особей на тонну сырого веса улова (п. 11.6). Действие других регулирующих этот промысел элементов было продлено на будущий период. Была принята Мера по сохранению 41-11 (2006).

12.50 Комиссия решила, что поисковый промысел видов *Dissostichus* на Участке 58.4.2 в 2006/07 г. будет проводиться судами, плавающими под флагами: Австралии – одно (1), Испании – одно (1), Намибии – одно (1), Новой Зеландии – два (2), Республики Корея – три (3) и Уругвая – одно (1), с применением только ярусов. Комиссия также решила повысить норму мечения видов *Dissostichus* до минимум трех особей на тонну сырого веса улова (п. 11.6). Действие других регулирующих этот промысел элементов было продлено на будущий период. Была принята Мера по сохранению 41-05 (2006).

12.51 Комиссия решила, что поисковый промысел видов *Dissostichus* на Участке 58.4.3а в 2006/07 г. будет проводиться судами, плавающими под флагом Испании, Республики Корея и Японии с использованием только ярусов, причем одновременно промысел будет вестись не более чем одним судном из каждой страны. Действие других регулирующих этот промысел элементов, включая норму мечения видов *Dissostichus* одна особь на тонну пойманного сырого веса, было продлено на будущий период. Комиссия приняла Мере по сохранению 41-06 (2006).

12.52 Комиссия решила, что поисковый промысел видов *Dissostichus* на Участке 58.4.3b за пределами районов, находящихся под национальной юрисдикцией, в 2006/07 г. будет проводиться судами, плавающими под флагом Австралии, Испании, Намибии, Республики Корея, Уругвая и Японии, с использованием только ярусов, причем одновременно промысел будет вестись не более чем одним судном из каждой страны. Действие других регулирующих этот промысел элементов, включая норму мечения видов *Dissostichus* одна особь на тонну пойманного сырого веса, было продлено на будущий период. Комиссия приняла Мере по сохранению 41-07 (2006).

12.53 Комиссия отметила, что суда, осуществлявшие поисковый промысел видов *Dissostichus* на Участке 58.4.3b в 2005/06 г., не проводили исследований, которые помогли бы в оценке состояния запасов на этом участке. Учитывая просьбу Научного комитета о срочном рассмотрении этих вопросов, Австралия выразила озабоченность тем, что Комиссия не смогла принять решения о включении в пересмотренную Мере по сохранению 41-07 положений о структурированной программе научных исследований, позволяющей провести такую оценку, в частности путем обеспечения ускоренных темпов мечения, а также адекватного пространственного охвата научно-исследовательской деятельностью. Австралия отметила рекомендацию Научного комитета (SC-CAMLR-XXV, пп. 4.190–4.192) и указала, что без включения этих положений в Мере по сохранению 41-07 страны-члены, ведущие промысел на Участке 58.4.3b в 2006/07 г., должны обеспечить, чтобы их лицензированные суда вносили вклад во все элементы научной работы, требуемой в п. 4.191 SC-CAMLR-XXV.

12.54 Комиссия решила пересмотреть ограничения на промысел *D. eleginoides* на Участке 58.5.2 (п. 4.54). Пересмотренное ограничение на вылов *D. eleginoides* составило 2427 т; оно применяется к западу от 79°20' в.д. Комиссия также одобрила рекомендацию Научного комитета о продлении сезона ярусного промысла, чтобы позволить лов с использованием ярусов со встроенными грузилами с 15 по 30 апреля (SC-CAMLR-XXV, пп. 5.49–5.53). Было решено, что во время продления сезона общее ограничение на вылов будет составлять три морских птицы на судно, и на борту судов, ведущих промысел с 15 по 30 апреля, должно быть два научных наблюдателя. Действие других регулирующих этот промысел элементов было продлено на будущий период. Была принята Мера по сохранению 41-08 (2006).

12.55 Комиссия решила, что поисковый промысел видов *Dissostichus* в Подрайоне 88.1 в 2006/07 г. будет проводиться судами, плавающими под флагами: Аргентины – два (2), Испании – одно (1), Кореи – три (3), Новой Зеландии – четыре (4), Норвегии – одно (1), России – два (2), СК – два (2), Уругвая – пять (5) и Южной Африки – одно (1), с применением только ярусов.

12.56 Комиссия решила вычестить 10-тонный вылов в научно-исследовательских целях в каждой из четырех SSRU с нулевым ограничением на вылов (SSRU A, D, E и F) из ограничения на вылов видов *Dissostichus* в Подрайоне 88.1 (п. 11.21). Пересмотренное ограничение на вылов видов *Dissostichus* в Подрайоне 88.1 (3032 т) было разделено между SSRU следующим образом:

SSRU A:	0 т (закрыт);
SSRUs B, C и G (север):	356 т в сумме;
SSRU D:	0 т (закрыт);
SSRU E:	0 т (закрыт);
SSRU F:	0 т (закрыт);
SSRUs H, I и K (склон):	1936 т в сумме;
SSRU J:	564 т;
SSRU L:	176 т.

12.57 Как и для других поисковых промыслов, ограничения на вылов прилова для этого промысла определены в Мере по сохранению 33-03. Однако, т.к. несколько SSRU в Подрайоне 88.1 были сгруппированы в целях управления, ограничения на прилов прямо указаны в Мере по сохранению 41-09.

12.58 Комиссия решила, что научно-исследовательский промысел в рамках Меры по сохранению 24-01 должен ограничиваться уловом 10 т и одним судном в каждой из SSRU A, D, E и F и что уловы, полученные в этих SSRU, не будут считаться частью общего ограничения на вылов. Комиссия также решила повысить норму мечения видов *Dissostichus* до минимум трех особей на тонну пойманного сырого веса (п. 11.6). Была принята Мера по сохранению 41-09 (2006).

12.59 Комиссия решила, что поисковый промысел видов *Dissostichus* в Подрайоне 88.2 в 2006/07 г. будет проводиться судами, плавающими под флагами: Аргентины – два (2), Испании – одно (1), Новой Зеландии – четыре (4), Норвегии – одно (1), России – два (2), СК – два (2) и Уругвая – четыре (4), с применением только ярусов.

12.60 Комиссия решила вычестить 10-тонный вылов в научно-исследовательских целях в каждом из двух SSRU с нулевым ограничением на вылов (SSRU A и B) из ограничения на вылов видов *Dissostichus* в Подрайоне 88.2 (п. 11.21). Пересмотренное ограничение

на вылов видов *Dissostichus* в Подрайоне 88.2 (547 т) было разделено между SSRU следующим образом:

SSRU A:	0 т (закрыт);
SSRU B:	0 т (закрыт);
SSRUs C, D, F and G:	206 т в сумме;
SSRU E:	341 т.

12.61 Как и для других поисковых промыслов, ограничения на вылов прилова для этого промысла определены в Мере по сохранению 33-03. Однако, т.к. несколько SSRU в Подрайоне 88.1 были сгруппированы в целях управления, ограничения на прилов прямо указаны в Мере по сохранению 41-10.

12.62 Комиссия решила, что научно-исследовательский промысел в рамках Меры по сохранению 24-01 должен ограничиваться уловом 10 т и одним судном в каждой из SSRU A и B и что уловы, полученные в этих SSRU, не будут считаться частью общего ограничения на вылов. Комиссия также решила повысить норму мечения видов *Dissostichus* до минимум трех особей на тонну сырого веса, пойманного в этих SSRU (п. 11.6). Была принята Мера по сохранению 41-10 (2006).

#### Ледяная рыба

12.63 Комиссия решила пересмотреть ограничения на промысел *C. gunnari* в Подрайоне 48.3 (п. 4.59). Она решила, что ограничение на вылов в сезоне 2006/07 г. составит 4337 т; в течение периода нереста (с 1 марта по 31 мая) ограничение на вылов составит 1084 т (25% от общего ограничения на вылов в этом сезоне). Комиссия одобрила рекомендацию Научного комитета о том, чтобы призвать участвующие в этом промысле суда использовать обвязывание сети в качестве способа сокращения взаимодействий с морскими птицами и возможной побочной смертности (SC-CAMLR-XXV, п. 5.17 и Приложение 5, Дополнение D, п. 59). Действие других регулирующих этот промысел элементов было продлено на будущий период. Была принята Мера по сохранению 42-01 (2006).

12.64 Комиссия решила пересмотреть ограничения на промысел *C. gunnari* на Участке 58.5.2 (п. 4.59). Комиссия решила установить ограничение на вылов 42 т в сезоне 2006/07 г. Действие других регулирующих этот промысел элементов было продлено на будущий период. Была принята Мера по сохранению 42-02 (2006).

#### Криль

12.65 Комиссия отметила, что Научный комитет использовал результаты недавней австралийской акустической съемки биомассы криля BROKE-West для установления нового предохранительного ограничения на вылов криля на Участке 58.4.2 в размере 1.49 млн т (SC-CAMLR-XXV, п. 3.18).

12.66 Австралия указала, что научные данные дают основания для такого большого увеличения предохранительного ограничения на вылов криля на Участке 58.4.2 с 450 000 т до 1.49 млн т. Однако Австралия считает, что такое большое увеличение требует включения других элементов в эту меру по сохранению, с тем чтобы

содействовать последовательному и предохранительному развитию этого промысла. Дополнительные меры управления включают подразделение улова, размещение научных наблюдателей и применение СМС, с тем чтобы обеспечить эффективное управление промыслом криля с таким большим ограничением на вылов и привести этот промысел в соответствие с другими промыслами в зоне действия Конвенции. Австралия согласилась представить документ для обсуждения Комиссией на совещании в 2007 г. Этот документ будет представлен до совещания WG-EMM, для того чтобы можно было рассмотреть вопросы, относящиеся к Научному комитету, и передать последующие рекомендации в Научный комитет и SCIC для их обсуждения и подготовки замечаний.

12.67 Другие страны-члены поддержали рекомендацию Научного комитета и согласились, что предохранительное ограничение на вылов криля на Участке 58.4.2 следует установить в размере 1.49 млн т.

12.68 Кроме того, эти страны-члены подчеркнули, что конкретные и научные предложения, касающиеся мер по сохранению, такие как предложение Австралии, должны сначала обсуждаться в соответствующих комитетах, а не представляться прямо в Комиссию.

12.69 Комиссия не смогла достичь согласия относительно пересмотра ограничения для промысла криля на Участке 58.4.2 (см. также пп. 12.19 и 12.33). Комиссия отметила, что оценка биомассы и  $\gamma$  для криля в районах 48 и 58 будут пересмотрены Научным комитетом и WG-EMM в 2007 г. (SC-CAMLR-XXV, п. 3.26). Комиссия выразила надежду на то, что она сможет достичь дальнейшего прогресса по этому вопросу на своем следующем совещании.

### Крабы

12.70 Комиссия продлила действие мер для промысла крабов в Подрайоне 48.3 на 2006/07 г. (п. 4.64). Были приняты меры по сохранению 52-01 (2006) и 52-02 (2006).

### Кальмары

12.71 Комиссия продлила действие меры по поисковому джиггерному промыслу *M. hyadesi* в Подрайоне 48.3 на 2006/07 г. (п. 4.65). Была принята Мера по сохранению 61-02 (2006).

### Новые резолюции

12.72 Комиссия приняла Резолюцию 25/XXV о борьбе с ННН промыслом в зоне действия Конвенции, проводимом судами флага Недоговаривающихся Сторон.

## Инспекционная система АНТКОМа

12.73 Комиссия пересмотрела текст Инспекционной системы, который публикуется в *Списке действующих мер по сохранению*. Пересмотренный вариант:

- разъясняет термины «назначающее государство» и «назначающая страна-член» (Приложение 5, п. 3.47);
- позволяет рассматривать отчеты об инспекциях, представленные инспекторами назначающих стран-членов, на тех же основаниях, что и отчеты, представленные инспекторами государства флага (Приложение 5, п. 3.46).

12.74 Комиссия отметила, что SCIC создал межсессионную рабочую группу по обсуждению дальнейшего пересмотра Инспекционной системы (Приложение 5, п. 3.48).

## Разработка других мер соблюдения

12.75 Комиссия отметила, что SCIC обсудил проект меры о применении торговых мер для содействия соблюдению (п. 7.10 и Приложение 5, п. 3.55; SCIC-06/13) и проект меры о борьбе с ННН промыслом в зоне действия Конвенции, проводимом судами флага Недоговаривающихся Сторон (п. 7.14 и Приложение 5, п. 3.56; CCAMLR-XXV/44).

12.76 Комиссия отметила, что эти проекты мер потенциально могут улучшить набор мер соблюдения, используемых для борьбы с ННН промыслом. Комиссия призвала страны-члены продолжить разработку проектов этих мер в течение межсессионного периода с учетом обсуждения в SCIC и на совещании редакционной группы, а также комментариев, полученных от стран-членов. Комиссия выразила надежду на то, что она сможет достичь дальнейшего прогресса по этому вопросу на своем следующем совещании. Проект предложения о мере по сохранению, касающейся принятия торговых мер для содействия соблюдению, прилагается (Приложение 9; см. также Приложение 5, п. 3.55).

## Общие вопросы

12.77 Комиссия отметила, что в конце ноября Секретариат по запросу сможет предоставить копию принятых мер по сохранению и резолюций с выделенными изменениями и исправлениями, принятыми на этом совещании.

12.78 Испания сделала следующее заявление:

«В соответствии с международным правом основная ответственность за ННН промысел лежит на государстве флага судна.

Когда страны не выполняют своих обязанностей по осуществлению контроля за своими судами, они действуют как удобные флаги.

Идентификация таких государств флага и принятие согласованных международных мер имеют первостепенную важность.

Испания надеется на то, что мы все согласны продолжать нашу совместную работу и сможем в ближайшем будущем выступить перед международным сообществом с ясным заявлением, предлагающим странам не становиться удобными флагами и не предоставлять незаконным операторам укрытие, которое требуется им для проведения незаконного промысла».

12.79 Республика Корея отметила, что вопрос ННН промысла, проводимого судами и Договаривающихся, и Недоговаривающихся сторон, обсуждался Комиссией в течение последних нескольких лет. Для защиты целей Комиссии требуются срочные меры против этих сторон. В противном случае непринятие таких мер поставит под угрозу международную репутацию Комиссии.

12.80 Республика Корея недавно конфисковала 266 т ННН улова клыкача видов *Dissostichus* и сообщила Комиссии, что в промысле, перевозке и торговле конфискованным уловом участвовали граждане разных стран, в т.ч. граждане и компании стран-членов АНТКОМа.

12.81 По мнению Республики Корея, вызывает сожаление тот факт, что некоторые страны-члены не смогли в этом году принять торговую меру для содействия соблюдению мер по сохранению и устранения ННН промысла.

12.82 Комиссия поздравила Республику Корея за предпринятые ею шаги по конфискации ННН уловов клыкача и согласилась, что страны-члены должны принимать все необходимые меры, с тем чтобы запретить международную торговлю клыкачом, пойманным ННН образом.

12.83 Аргентина напомнила, что Комиссии не следует применять законодательные решения к районам вне зоны действия Конвенции.

12.84 Австралия сообщила Комиссии, что любой промысел или промысловая научно-исследовательская деятельность в тех частях участков 58.4.3а, 58.4.3б и 58.5.2, которые составляют ИЭЗ Австралии вокруг австралийской территории – о-вов Херд и Макдональд, могут проводиться только с предварительного разрешения австралийских властей. Австралийская ИЭЗ распространяется на 200 мор. миль от этой территории. Неразрешенный или незаконный промысел в этих водах является серьезным нарушением согласно австралийским законам. Австралия просит другие страны-члены АНТКОМа о содействии, т.е. чтобы они обеспечили осведомленность своих граждан и судов о границах австралийской ИЭЗ и о необходимости иметь предварительное разрешение на промысел в этой зоне. Австралия ввела строгие меры по контролю, обеспечивающие ведение промысла в ее ИЭЗ только на устойчивой основе. В настоящее время все концессии на промысел выданы и дополнительных концессий на законный промысел в ИЭЗ не имеется. Австралийское законодательство предусматривает серьезные наказания за ведение незаконного промысла в австралийской ИЭЗ, включая немедленную конфискацию иностранных судов, замеченных в такой деятельности. Все вопросы относительно ведения промысла в австралийской ИЭЗ следует сначала направлять в Австралийское управление рыбного хозяйства.

## УПРАВЛЕНИЕ ПРОМЫСЛОМ И СОХРАНЕНИЕ В УСЛОВИЯХ НЕОПРЕДЕЛЕННОСТИ

13.1 Комиссия отметила, что уловы *D. eleginoides* вне зоны действия Конвенции получены в основном в Районах 41 и 87 (SC-CAMLR-XXV, Приложение 5, табл. 3).

13.2 В целях более адекватной оценки запаса *D. eleginoides* у хребта Скотия в Районе 41 Комиссия призвала страны-члены представить информацию об устойчивости запасов, в частности потому, что западный сектор Подрайона 48.3, примыкающий к хребту Скотия, в настоящее время исключен из оценки этого вида в Подрайоне 48.3 (SC-CAMLR-XXV, п. 7.3).

13.3 Комиссия поблагодарила Научный комитет, WG-FSA и JAG за большую совместную работу, направленную на улучшение оценки уровней ННН вылова видов *Dissostichus* (SC-CAMLR-XXV, пп. 7.5–7.7).

13.4 Комиссия решила, что следует продолжать разработку предложенной JAG новой методики оценки ННН промысла видов *Dissostichus* в зоне действия Конвенции (SC-CAMLR-XXV, Приложение 5, пп. 8.14 и 8.15). SCIC было поручено:

- (i) рассмотреть, насколько адекватно взвешивание отдельных категорий, правильно ли число уровней в каждой категории и имеются ли какие-нибудь другие полезные категории, которые можно применять без чрезмерного усложнения анализа;
- (ii) определить подверженность различных районов ННН промыслу, например, пользуясь образцом, представленным в SCIC-06/9.

13.5 Комиссия также поручила Научному комитету и WG-FSA разработать вероятные распределения коэффициентов вылова ННН судами по районам с использованием данных лицензированных судов. Она отметила, что в будущем определение вероятных диапазонов оценок ННН промысла должно предшествовать изучению последствий этой неопределенности для оценки уровней ННН промысла (см. также раздел 9).

13.6 По мнению России, применяемая при промысле криля новая система непрерывного промысла должна быть классифицирована как новый или поисковый промысел. В результате этого разработка и выполнение промыслового плана, включая одобренный Научным комитетом план научных исследований, станут обязательными для всех судов, использующих этот метод в каком-либо сезоне. Россия также подчеркнула, что отнесение системы непрерывного промысла криля к новому или поисковому промыслу не создаст никаких препятствий для ее развития. Напротив, в рамках нового и поискового промысла, возможно, удастся быстрее преодолеть упомянутые выше научные, методические и организационные трудности, связанные с применением новой системы непрерывного промысла (SC-CAMLR-XXV, п. 7.8; см. также пп. 4.40–4.42).

13.7 Комиссия рассмотрела предложение Новой Зеландии о дальнейшем расширении возможностей АНТКОМа по управлению промыслами в Южном океане путем преобразования существующей концепции промыслового плана, принятой Комиссией, в перспективный план управления («План управления промыслами») (SCAMLR-XXV/39).

13.8 Комиссия отметила, что Научный комитет также рассмотрел это предложение и ограничился комментариями по поводу некоторых технических деталей этого предложения (SC-CAMLR-XXV, пп. 7.11–7.14).

13.9 Комиссия отметила, что планы управления промыслами обеспечат механизм установления целей управления для промысла и определения стратегий достижения этих целей. Это укрепит связи между целями и мерами управления для лучшей интеграции науки, политики и соблюдения. Комиссия также отметила, что предложение Научного комитета о разработке оценок стратегий управления может содействовать как оценке этих стратегий управления, так и уточнению оперативных целей промыслов на основе самой последней информации (пп. 4.81–4.83; SC-CAMLR-XXV, п. 4.59).

13.10 Россия подчеркнула необходимость рассмотрения человеческого фактора, связанного с возможным введением предлагаемых планов управления промыслами. Сюда может входить влияние правил ведения промысла на безопасность экипажа судна, а также на объем работы научных наблюдателей. Австралия поддержала эту точку зрения.

13.11 Комиссия призвала Новую Зеландию и другие страны-члены доработать новозеландское предложение в межсессионном порядке, в т.ч. сформировать специальную группу, если это потребуется. С учетом вышеупомянутого обсуждения эта группа должна будет подготовить к АНТКОМ-XXVI документ по данному вопросу, включающий пример Плана управления промыслом.

## ДОСТУП К ДАННЫМ И ИХ ЗАЩИТА

14.1 Комиссия рассмотрела предложение Австралии об изменении Правил доступа и использования данных АНТКОМа (SCAMLR-XXV/42). Цель предлагаемых изменений заключается в том, чтобы упростить идентификацию инициатора и цели запросов данных, не допустить ошибочной передачи коммерчески конфиденциальных данных и обеспечить проведение соответствующих консультаций с владельцами данных до передачи этих данных.

14.2 Комиссия приняла к сведению рекомендацию Научного комитета по этому вопросу (SC-CAMLR-XXV, пп. 12.5–12.8).

14.3 Она согласилась, что вопросы, поднятые в SCAMLR-XXV/42, можно решить в рамках существующих правил без необходимости пересмотра этих правил. В частности Комиссия решила, что права поставщиков/владельцев данных, установленные в п. 6 правил, позволяют поставщикам/владельцам оговаривать дополнительные условия и/или уровни защиты данных, согласно которым данные могут быть переданы по запросу в рамках п. 2(а).

14.4 Комиссия отметила, что будет полезно информировать поставщиков/владельцев данных о том, как используются запрашиваемые данные. В связи с этим Комиссия решила, что странам-членам, запрашивающим данные в рамках Правил доступа и использования данных АНТКОМа, следует сообщать в Научный комитет и его рабочие группы об использовании этих данных.

14.5 Комиссия рассмотрела проект правил представления и публикации агрегированных мелкомасштабных данных в *Статистическом бюллетене* (CCAMLR-XXV/31). Этот проект был подготовлен Секретариатом по просьбе Комиссии (CCAMLR-XXIV, п. 4.62).

14.6 Научный комитет также рассмотрел этот вопрос и сообщил Комиссии, что проект этих правил пригоден для работы Научного комитета и его рабочих групп. Он рекомендовал, чтобы, по возможности, карты распределения уловов по каждому району были построены в одном масштабе (SC-CAMLR-XXV, пп. 12.11–12.17).

14.7 Европейское Сообщество поддержало рекомендацию Научного комитета и призвало Комиссию принять эти правила применительно к работе Научного комитета и Комиссии.

14.8 Япония выразила озабоченность в отношении этих правил и отметила, что уровень агрегирования по мелкомасштабным клеткам является слишком подробным для публикации и может служить руководством для ННН промысла.

14.9 Австралия также поддержала использование этих правил в Научном комитете и его рабочих группах. Однако внутреннее законодательство Австралии не позволяет выпускать в свободное обращение данные, полученные от отдельных судов, плавающих под флагом Австралии. В соответствии с этим публиковаться могут только данные, агрегированные в более широком масштабе.

14.10 В связи с этим Комиссия отметила, что проект этих правил не годится для представления и публикации агрегированных мелкомасштабных данных в *Статистическом бюллетене*. Она также указала на свое решение о том, что эти правила должны единообразно применяться ко всем промыслам в зоне действия Конвенции (CCAMLR-XXIV, п. 4.62). В отсутствие соглашения о правилах, применимых в рамках всей Конвенции, Комиссия решила, что представление в *Статистическом бюллетене* карт агрегированных мелкомасштабных данных по Району 48 будет прекращено.

## СОТРУДНИЧЕСТВО С ДРУГИМИ ЭЛЕМЕНТАМИ СИСТЕМЫ ДОГОВОРА ОБ АНТАРКТИКЕ

### Сотрудничество с Консультативными Сторонами Договора об Антарктике

15.1 Исполнительный секретарь сообщил о своем участии в КСДА-XXIX в Эдинбурге (СК) (CCAMLR-XXV/BG/8).

15.2 В соответствии со Статьей 9 Договора об Антарктике был представлен отчет о деятельности АНТКОМа за 2005/06 г.

15.3 Комиссия отметила следующие основные вопросы, имеющие непосредственное отношение к АНТКОМ-XXV, которые обсуждались на КСДА-XXIX и представлены в отчете Исполнительного секретаря:

- (i) Резолюция 1 КСДА (2006) об АНТКОМе в Системе Договора об Антарктике, направленная на расширение сотрудничества между КСДА и АНТКОМом;

- (ii) Мера КСДА 4 (2006), относящаяся к исключению морских котиков из списка особо охраняемых видов, и Резолюция КСДА 4 (2006) о сохранении южных гигантских буревестников;
- (iii) Решение КСДА 2 (2006) и Резолюция 3 (2006) о смене балластных вод в зоне действия Договора, поскольку это может касаться промысловых судов;
- (iv) Эдинбургская декларация, т.к. она может сочетаться с подобным торжественным заявлением, которое должно быть подготовлено в связи с Двадцать пятым совещанием АНТКОМа;
- (v) возможное распространение экологически опасных патогенов, таких как птичий грипп, в Антарктике и как это может отразиться на работе АНТКОМа;
- (vi) потенциальное влияние морской технологии, особенно акустической технологии, на ключевые морские виды зоны действия Конвенции;
- (vii) присутствие Исполнительного секретаря Секретариата Договора об Антарктике на АНТКОМ-XXV;
- (viii) проведение совещаний КСДА-XXX и КООС-Х в Нью-Дели (Индия) с 30 апреля по 11 мая 2007 г.

15.4 СК выразило удовлетворение тем, что ему представилась возможность быть принимающей стороной КСДА-XXIX в июне 2006 г.; оно воспользовалось этой возможностью для проведения программы, направленной на повышение общественной осведомленности об Антарктике. Она включала лекции, кинофильмы и мероприятия, проводившиеся в Эдинбурге в течение двух недель совещания. Был открыт новый интерактивный общеобразовательный веб-сайт ([www.discoveringantarctica.org.uk](http://www.discoveringantarctica.org.uk)), который сейчас переводится на другие языки.

15.5 СК отметило, что КСДА-XXIX посвятило целый день обсуждению Международного полярного года (МПГ), в результате чего была принята Эдинбургская декларация. В декларации излагается механизм представления результатов МПГ международному сообществу и подчеркивается важность образовательной и пропагандистской работы в рамках стратегического воздействия этой программы.

15.6 Комиссия отметила, что непосредственно перед КСДА-XXIX был проведен двухдневный семинар КООС по обсуждению стратегических вопросов, в результате чего КООС решил разработать пятилетний план работы, включающий тесное сотрудничество с Научным комитетом АНТКОМа и основанный на аналогичной программе, принятой WG-ЕММ АНТКОМа.

15.7 Говоря о Резолюции КСДА 1 (2006), Новая Зеландия отметила, что эта резолюция была разработана на основе представленного Новой Зеландией документа и что в ней важные связи между КСДА и АНТКОМом трактуются как ключевые элементы Системы Договора об Антарктике. Эта резолюция не только содействует расширению сотрудничества в отношении таких связей, но также подчеркивает, что КСДА должна официально отразить вклад АНТКОМа в Систему Договора об Антарктике в плане сохранения и защиты окружающей среды Антарктики.

15.8 СК отметило, что Резолюция 1 позволяет уделить больше времени и усилий рассмотрению вопросов АНТКОМа в КСДА. В этом отношении следует отметить, что в прошлом ряд решений и резолюций КСДА принес пользу АНТКОМу, в основном в его работе по борьбе с ННН промыслом, а также в области практических процедур, связанных с определением особо охраняемых районов, включающих морские районы (напр., Решение КСДА 9 (2005)). СК призвало страны-члены далее обсудить сотрудничество АНТКОМа с КСДА, которое может содействовать продвижению работы АНТКОМа.

15.9 Австралия при поддержке Испании призвала Комиссию подумать об усилении Резолюции 22/XXIII как средства содействия наращиванию потенциала вместе с другими RFMO. Такое наращивание потенциала важно для сокращения прилова видов морских птиц, размножающихся в зоне действия Конвенции и, в частности, совершенствования глобальной промысловой практики в плане сокращения прилова морских птиц, а также охраны южных гигантских буревестников во всем ареале их обитания.

15.10 Аргентина разделила эти взгляды по поводу сотрудничества с другими организациями, но сделала оговорку относительно того, что меры по сохранению и резолюции АНТКОМа применяются только в зоне действия Конвенции.

15.11 Председатель Научного комитета сообщил об участии в КООС-IX (SC-CAMLR-XXV/BG/40). Этот отчет был представлен в Научный комитет и был им рассмотрен (SC-CAMLR-XXV, пп. 9.2–9.4). После отчета Исполнительного секретаря Председатель Научного комитета дополнительно отметил следующие вопросы:

- (i) пятилетний план работы WG-EMM служит для КООС образцом организации его собственной работы в будущем;
- (ii) КООС призвал членов предоставить финансовую и материально-техническую поддержку научно-исследовательской и пропагандистской работе в рамках МПГ;
- (iii) участие КООС в подготовке и возможное участие в Семинаре АНТКОМа по биорайонированию, который будет проводиться в 2007 г. (пп. 6.1(i) и 6.2(ii));
- (iv) КООС подчеркнул необходимость продолжения диалога с АНТКОМом в вопросе об интродуцированных морских видах и потенциальной роли промысловых судов в интродукции новых видов в Южный океан;
- (v) в апреле 2006 г. в Новой Зеландии был проведен семинар «Неаборигенные виды в Антарктике», отчет которого был представлен на рассмотрение в АНТКОМ (SC-CAMLR-XXV/BG/21);
- (vi) просьба к СКАР учитывать регулярные рекомендации АНТКОМа об уровне побочной смертности тюленей в результате промысловых операций, в частности, при промысле криля;
- (vii) предотвращение загрязнения моря и передовые методы решения проблемы морских отходов;

(viii) необходимость получения дополнительной информации о шумовом загрязнении в результате применения акустической аппаратуры на промысловых и научно-исследовательских судах АНТКОМа.

15.12 Председатель Научного комитета отметил эффективное сотрудничество КООС с Научным комитетом АНТКОМа и подчеркнул необходимость продолжения взаимного обмена наблюдателями между этими двумя организациями.

15.13 Наблюдатель от КООС А. Пресс присоединился ко всем вопросам, поднятым в отчете Э. Фанты.

15.14 Австралия признала, что сотрудничество КООС с Научным комитетом в будущем приобретет еще большую значимость; по ее мнению, было бы целесообразно наметить совместное совещание этих двух организаций примерно через два года (SC-CAMLR-XXV, п. 9.4).

15.15 Комиссия утвердила кандидатуру Исполнительного секретаря в качестве представителя АНТКОМа на КСДА-XXX и Председателя Научного комитета – на совещании КООС-Х.

#### Сотрудничество со СКАР

15.16 Наблюдатель СКАР в АНТКОМе Г. Хоузи представил отчет и уделил особое внимание межсессионной деятельности СКАР, имеющей непосредственное отношение к работе АНТКОМа (CCAMLR-XXV/BG/22 и BG/23).

15.17 Комиссия отметила, что полный текст отчета наблюдателя от СКАР был представлен в Научный комитет и был им рассмотрен (SC-CAMLR-XXV, пп. 9.5–9.7).

15.18 Комиссия приветствовала этот отчет и продолжающееся сотрудничество со СКАР.

#### СОТРУДНИЧЕСТВО С ДРУГИМИ МЕЖДУНАРОДНЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ

##### Отчеты наблюдателей от международных организаций

##### Межправительственные организации

##### ФАО

16.1 В отчете наблюдателя от ФАО (CCAMLR-XXV/BG/41) говорится о статусе Соглашения о соблюдении, подписании Меморандума о понимании ФАО-СИТЕС и проводимой в отношении РФМО деятельности, включая недавнее совещание Комиссии по рыболовству в юго-западной части Индийского океана (SWIOFC). Особый интерес представляло подписание Соглашения о рыболовстве в южной части Индийского океана (SIOFA) на Дипломатической конференции в июле 2006 г., а также инициативы по отраслевому управлению, в частности, декларации о 11 МОР площадью свыше 300 000 км<sup>2</sup> в южной части Индийского океана непосредственно к северу от границы с АНТКОМом. Было также упомянуто несколько инициатив ФАО, касающихся управления глубоководным промыслом и МОР.

16.2 Европейское Сообщество проинформировало Комиссию, что оно входит в число членов АНТКОМа, подписавших Соглашение о рыбном промысле в южной части Индийского океана, и в настоящее время предпринимает действия по его внутренней ратификации. По мнению Европейского Сообщества, принятие этого нового документа является очень важным достижением.

16.3 Европейское Сообщество отметило, что участники Дипломатической конференции SIOFA достигли соглашения по временным договоренностям о сборе всех имеющихся и будущих данных о промысловой деятельности в районе SIOFA с целью обеспечения научных оценок промысловых ресурсов, охватываемых данным Соглашением.

16.4 Европейское Сообщество также отметило, что особое внимание уделялось способам решения проблемы хищнической промысловой деятельности в районе, находящемся в компетенции SIOFA. С целью поддержки будущих действий, которые может предпринять SIOFA, Европейское Сообщество изучает возможность выступить принимающей стороной первого совещания SIOFA в ближайшем будущем.

16.5 Франция сообщила, что она подписала SWIOFC и находится в процессе ратификации, и призвала другие страны-члены АНТКОМа подписать эту конвенцию, чтобы она могла вступить в силу. Франция отметила, что сбор данных в районе SWIOFC ведется очень плохо, и высказала мнение, что в будущем потребуются проделать большую работу по согласованию мер и закрытию зон. Потребуется также определить долгосрочные меры по сохранению, дополняющие меры АНТКОМа и согласующиеся с ними.

16.6 В ответ на вопрос Аргентины о предстоящем совещании по управлению глубоководным промыслом, которое пройдет в Бангкоке (Таиланд), наблюдатель от ФАО сообщил, что на консультации специалистов ФАО участники приглашаются как частные лица, поэтому их замечания и доклады на совещании будут выражать их собственную позицию, а не позицию их стран. Однако государствам сообщается об их гражданах, которые будут участвовать в этих совещаниях, и они смогут возразить или высказать другие замечания. Другой, менее официальной формой совещания ФАО является семинар. Пока еще не ясно, будет ли совещание в Бангкоке семинаром или консультацией специалистов, поскольку, чтобы получить от государств ответы относительно планируемого участия, требуется время.

## АСАР

16.7 Наблюдатель от АСАР сделал следующее заявление:

«Г-н Председатель, благодарю за возможность обратиться к Комиссии.

С тех пор, как я последний раз выступал перед вами, деятельность АСОК концентрировалась в основном на работе с региональными организациями по управлению промыслами (RFMO) в плане решения проблемы прилова морских птиц.

Мне приятно сообщить, что за это время рядом RFMO были приняты резолюции по этому вопросу. Многие элементы в этих резолюциях заимствованы из

работы, проводимой АНТКОМом, с прямыми ссылками на некоторые из смягчающих мер, принятых Комиссией.

Это является признанием этими RFMO эффективности решения этой проблемы АНТКОМом и ведущей роли, которой добилась эта организация.

Я бы просил Комиссию продолжать выступать в этой роли с тем, чтобы помочь Соглашению в выполнении его целей по достижению и поддержанию благоприятного природоохранного статуса для альбатросов и буревестников.

В июне этого года в Бразилии проводилось второе совещание Консультативного комитета АСАР и был достигнут существенный прогресс в деле внедрения плана действий АСАР. Одним из результатов, имеющих конкретное отношение к АНТКОМу, было создание рабочей группы по прилову морских птиц для координации действий по сокращению нежелательных взаимодействий морских птиц с промыслом.

Я обратил внимание, что ряд участников данного совещания являются членами этой рабочей группы. АСАР надеется, что АНТКОМ будет продолжать участвовать в работе Соглашения.

Мне приятно сообщить, что в прошлом году Аргентина и Чили ратифицировали Соглашение, и число стран, являющихся Сторонами Соглашения, достигло 10. Более того, все Государства ареала размножения теперь являются Сторонами Соглашения.

Однако многие страны, активно участвующие в рыбном промысле в открытом море, все еще не подписали Соглашение. Соглашение признает, что проблему прилова морских птиц можно решить только путем совместных международных усилий, поэтому АСАР будет тепло приветствовать участие этих стран в работе Соглашения.

В этой связи я хотел бы передать этим странам приглашение участвовать во Втором совещании Сторон в Крайстчерче (Новая Зеландия) с 13 по 17 ноября этого года, а также присутствовать на третьем совещании Консультативного комитета, которое будет проводиться в Вальдивии (Чили) в июне следующего года».

## МСОП

### 16.8 Наблюдатель от МСОП сделал следующее заявление:

«Международный союз охраны природы (МСОП) благодарит за предоставленную возможность обратиться к Комиссии на ее 25-м совещании. МСОП давно питает интерес к проблеме охраны природы Антарктики и Южного океана, поэтому мы рады возможности помочь Сторонам в их работе по решению множества важных вопросов, стоящих на повестке дня этого года.

МСОП, в частности, приветствует достигнутый в этой организации прогресс в деле содействия созданию морских охраняемых районов и подчеркивает важность дальнейшей работы по биорайонированию Южного океана путем

проведения в 2007 г. семинара, направленного на создание систематической основы для охраны уязвимых, репрезентативных и научных районов. Что касается незаконного, незарегистрированного и нерегулируемого (ННН) промысла, то МСОП приветствует достигнутый в АНТКОМе большой прогресс, но призывает все Стороны АНТКОМа усилить работу по борьбе с ННН промыслом, в т.ч. путем обеспечения полного контроля со стороны государств флага и порта с целью устранения этой пагубной практики. МСОП также подчеркивает необходимость предотвращения губительного донного траления и призывает к разработке новой меры по сохранению или изменению существующей меры с включением требования о том, чтобы в каждом предложении о новом промысле указывалось, что район, где будет вестись промысел, не представляет собой уязвимой морской экосистемы. В письменном заявлении МСОП также содержится информация о прилове морских птиц, возрастающей угрозе инородных инвазивных видов в Антарктике и Южном океане и дополнительная информация о деятельности МСОП».

Неправительственные организации

АСОК

16.9 Наблюдатель от АСОК сделал следующее заявление:

«Благодарю за предоставленную возможность участвовать в работе Комиссии АНТКОМ во время ее исторической 25-й годовщины. АСОК хотел бы коротко коснуться трех приоритетных вопросов, поднятых на этом совещании.

Что касается криля, мы сейчас наблюдаем значительный подъем интереса к промыслу криля со стороны ряда операторов, включая дополнительные пять супертраулеров под флагом Вануату, которые в предстоящем сезоне планируют вести промысел криля в Антарктике (см. CCAMLR-XXV/BG/46). АСОК разделяет выраженное многими делегациями беспокойство в связи со сложившейся ситуацией.

Более того, Научный комитет указал, что последние события могут привести к тому, что в течение одного промыслового года будет достигнут «пороговый уровень» вылова криля в объеме 620 000 т в Южной Атлантике. Это совершенно меняет ситуацию с управлением крилевым промыслом в Южном океане, т.к. пороговый уровень может быть достигнут в течение 2006/07 промыслового года. Не может быть никаких сомнений в том, что настало время сделать промысел криля объектом полного набора мер МКН, которые в настоящее время применяются к рыбному промыслу, управляемому АНТКОМом.

АСОК одобряет призыв Научного комитета к введению систематического охвата всего крилевого промысла международными наблюдениями, что является единственным способом, позволяющим сопоставить характеристики различных методов, используемых при промысле и переработке криля, в плане прилова личинок рыбы и побочной смертности морских птиц и тюленей. Крайне важно, чтобы Комиссия приняла рекомендацию Научного комитета и потребовала обязательного присутствия международных наблюдателей на всех судах, ведущих промысел криля, в соответствии с системой АНТКОМа.

Другой первоочередной задачей для АНТКОМа является подразделение ограничений на вылов криля между SSMU. Расширение промысла криля может привести к локальному истощению криля, что представляет большой риск для зависимых хищников. АНТКОМу срочно необходимо обеспечить, чтобы усилие крилевого промысла было расщеплено путем подразделения вылова криля между SSMU.

Мы хотели бы напомнить странам-членам, что АНТКОМ не зря называется «крилевой Конвенцией». Широкая международная общественность ожидает, что АНТКОМ выполнит свои обязательства по охране морских живых ресурсов Южного океана.

АСОК глубоко озабочен неустойчивыми уровнями ННН промысла в зоне действия Конвенции. Усилия некоторых стран-членов по контролю ННН промысла в их ИЭЗ принесли успех, и теперь АНТКОМу необходимо действовать коллективно, чтобы решить проблему ННН вылова в районах открытого моря АНТКОМа.

АСОК, в частности, решительно поддерживает предложение о создании списка ННН государств – Недоговаривающихся Сторон. Очень важно, чтобы страны-члены АНТКОМа приняли решительные меры против государств, которые отказываются удовлетворительным образом реагировать на неоднократные обращения к ним со стороны АНТКОМа и стран-членов. Одной из таких мер должен быть отказ в доступе в порты судам под флагами несоблюдающих государств.

АСОК обеспокоен тем, что одна страна-член снова блокирует консенсус по вопросу о внесении одного из ее судов в Список ННН судов Договаривающихся Сторон. Если одна страна-член может помешать АНТКОМу принять необходимые меры против ННН промысловиков, значит, расшатана вся система управления.

АСОК призывает АНТКОМ укрепить меры по сохранению 10-06 и 10-07 путем принятия торговых мер и отказа ННН судам в доступе в порты. Эти меры помогут устранить экономический стимул к участию в ННН промысле.

В заключение АСОК хотел бы поздравить АНТКОМ с достигнутым в межсессионный период успехом в создании сети МОР в районах открытого моря зоны действия Конвенции.

- WWF, являющийся членом АСОК, был рад оказать поддержку семинару специалистов по биорайонированию Южного океана, который послужил «решающим экспериментом» в этом процессе.
- АСОК с удовлетворением отметил планы по подготовке семинара АНТКОМа по биорайонированию в 2007 г. с целью предоставления рекомендаций Научному комитету на АНТКОМ-XXVI. АСОК благодарит Бельгию за ее предложение о проведении семинара.

Признавая достигнутый прогресс, АСОК призывает Комиссию определить чувствительные и уязвимые виды, места обитания и экосистемы по всей зоне действия Конвенции, где требуется какое-либо пространственное управление».

16.10 Аргентина сделала следующее заявление:

«Аргентина одобряет интерес АСОК и его усилия по сохранению морских живых ресурсов Антарктики и поддерживает идею укрепления контроля со стороны государств порта, но при этом отмечает, что в документах ССАМЛР-XXV/BG/28 и BG/29 имеется несколько серьезных ошибок, связанных с неточным употреблением юридических терминов и конструкций.

Незаконный промысел ни в коем случае не следует приравнивать к «пиратству», которое является понятием, глубоко укоренившимся в международном праве и имеющим особый статус. Стараясь подвести юридическую основу под контроль государств порта над промыслом, АСОК также ошибочно ссылается на Статью 218(1) UNCLOS, которая относится только к разбирательству в отношении сброса отходов с судов и не может применяться в случае других экологических нарушений. Контроль со стороны государств порта не относится к обычному праву. Аргентина не может согласиться с выводами АСОК, основанными на межправительственной инициативе, в которой она, как большинство государств, не участвует, и на личных мнениях, которые совсем необязательно отражают существующие правила.

В заключение Аргентина подчеркнула, что, по ее мнению, очень важная цель обеспечения лучшего контроля над незаконным промыслом должна достигаться в соответствии с международным правом».

16.11 Уругвай согласился с заявлением Аргентины в том, что термин «пиратский» не следует употреблять в отношении ННН промысловой деятельности, как это было сделано в нескольких случаях, т.к. пиратство в UNCLOS конкретно определяется как особо тяжкое деяние, прямо нарушающее права человека на жизнь, свободу и частную собственность. Указанная Конвенция устанавливает положения по его предотвращению и применению санкций в соответствии с серьезностью такого преступления, которое можно сравнить только с работоторговлей. Следовательно, неправомерно приравнивать подобные действия к нарушению положений, предусматривающих сохранение ресурсов.

16.12 Уругвай также согласился с Аргентиной в том, что необходимо уважать правило о консенсусе, которое применяется ко всем решениям, принимаемым Комиссией.

16.13 И, наконец, Уругвай также поддержал заявление Аргентины в отношении работы Оперативной группы по действиям в открытом море. Он считает неизбежным наличие требования о том, что любое действие, предпринимаемое в отношении судна в открытом море, должно всегда проводиться при участии и согласии государства флага того судна, которое предстоит осмотреть или проинспектировать, и за любые ошибки в процедуре должна предусматриваться ответственность.

## COLTO

16.14 Наблюдатель от COLTO сделал следующее заявление:

«Благодарю Вас, г-н Председатель, и приношу свои поздравления странам-членам АНТКОМа по случаю 25-й годовщины.

Количество членов COLTO в этом году увеличилось, и теперь в него входят 25 компаний из 10 стран-членов АНТКОМа наряду с оказывающими поддержку компаниями из сети сбыта и распределения. Общественность и другие организации по-прежнему проявляют значительный интерес к нашей деятельности по устранению ННН промысла клыкача.

Члены COLTO отметили существенное сокращение незаконного промысла клыкача в исключительных экономических зонах за последний год, а также сокращение ННН продукции на наших рынках. За это мы хотели бы поблагодарить страны-члены АНТКОМа и призвать их к продолжению работы по устранению ННН промысла клыкача в зоне действия Конвенции.

В то же время COLTO по-прежнему испытывает озабоченность в связи с усилившимся нерегулируемым промыслом клыкача, проводимым рядом судов, в частности, на участках 58.4.3a и 58.4.3b, а также на Участке 58.4.1. Члены COLTO сообщают о деятельности таких судов, и мы знаем, что незаконные операторы были также обнаружены рядом патрульных судов. И хотя эти нерегулируемые суда могут плавать под флагами государств, не являющихся Сторонами АНТКОМа, COLTO сильно подозревает, что на них есть члены экипажей и офицеры из стран-членов АНТКОМа.

Мы надеемся, что страны-члены АНТКОМа предпримут меры в отношении этого на основании информации COLTO о гражданстве экипажей и офицеров и возбудят дело против этих людей, которых изобличили в незаконной деятельности и суда которых использовали флаги несоблюдения, чтобы уклониться от мер АНТКОМа по управлению. Продолжающийся нерегулируемый промысел, ведущийся операторами в районах открытого моря в зоне действия Конвенции АНТКОМ, подрывает меры Комиссии по сохранению и управлению и должен быть срочно взят под контроль.

COLTO призывает АНТКОМ:

- ужесточить контроль государств порта в отношении известных ННН судов, не допускать заправки и снабжения этих судов;
- ужесточить контроль государств рынка, не допускать выдачи и принятия DCD от ННН операторов и/или их судов;
- использовать рычаги контроля государств флага для судебного преследования тех граждан, которые используют флаги несоблюдения для уклонения от выполнения правил АНТКОМа;
- выдвинуть требования, чтобы все суда, ведущие промысел клыкача в зоне действия Конвенции плавали под флагами стран-членов АНТКОМа. Мы считаем, что хотя эта мера, возможно, противоречит некоторым аспектам международного права, совсем иначе дело обстоит с управлением АНТКОМа. То есть, любая страна, если захочет, может присоединиться к АНТКОМу, так что это, безусловно, не будет дискриминационной мерой. Мы считаем это необходимым, принимая во внимание не только важное значение сохранения запасов клыкача, но и серьезность последствий прилова для таких видов как акулы, скаты и макруросовые, а также воздействия на морских птиц и млекопитающих;

- признать, что контроль за использованием любого промыслового метода в водах АНТКОМа стоит на втором месте после контроля за нерегулируемым промыслом в районах открытого моря АНТКОМ. Многих беспокоит вопрос о методах промысла с использованием жаберных сетей, но ведь мертвая рыба мертва, независимо от того, как она была убита, при помощи какого метода. COLTO считает, что нерегулируемый промысел в настоящее время представляет самую большую угрозу мерам АНТКОМа по сохранению, а также популяциям клыкача и морских птиц.

Члены COLTO с нетерпением ожидают новой возможности работать со странами-членами АНТКОМа в 2007 г. и высоко оценивают усилия и результаты, достигнутые АНТКОМом в 2006 г. по устранению ННН промысла».

Отчеты представителей АНТКОМа на совещаниях международных организаций в 2005/06 г.

16.15 Испания сообщила о Конференции по обзору Соглашения, касающегося сохранения и управления трансграничными рыбными запасами и запасами далеко мигрирующих рыб (UNFSA), которая прошла в Нью-Йорке (США) 22–26 мая 2006 г.

16.16 Конференция добилась пересмотра всех предпосылок рыбохозяйственной политики либо с точки зрения государств, либо с точки зрения RFMO. У Конференции был двойственный мандат. Во-первых, она должна была оценить эффективность UNFSA в деле охраны рыбных запасов, на которые распространяется Соглашение, путем рассмотрения и оценки адекватности его положений. Во-вторых, если необходимо, в ходе рассмотрения предполагалось разработать предложения по улучшению решения постоянных проблем, касающихся сохранения таких рыбных запасов и управления ими.

16.17 В центре дискуссии находились четыре отдельных группы вопросов:

1. Сохранение запасов и управление ими.
2. Механизмы международного сотрудничества и страны-нечлены.
3. Мониторинг, контроль и наблюдение, а также соблюдение и обеспечение выполнения.
4. Развивающиеся государства и страны, не являющиеся Сторонами.

Рассмотрение проходило в два этапа: (i) рассмотрение и оценка и (ii) предлагаемые способы улучшения применения и выполнения UNFSA.

16.18 Были подняты важные вопросы, имеющие отношение к АНТКОМу, в частности вопросы группы 2. Некоторые предложения затрагивали: усиление мандатов RFMO и их прозрачность, упрочение и расширение сотрудничества существующих и создающихся RFMO, ответственность государств, ведущих промысел в открытом море, сотрудничество в плане изучения и разъяснения роли подлинной связи и принятие критериев рассмотрения работы RFMO, и т.д.

16.19 Что касается группы 3, предложения по совершенствованию относились, главным образом, к связанной с промыслом деятельности, направленной на борьбу с ННН промыслом, например к: регулированию перегрузок, мерам государств порта по

запрету на снабжение и заправку ННН судов и изучению возможностей по принятию многосторонних торговых мер.

16.20 Новая Зеландия отметила, что основные рекомендации Конференции по обзору тесно связаны с работой Комиссии. Однако АНТКОМ – это больше, чем просто RFMO, он обладает особыми характеристиками, имеющими отношение к его статусу как составной части Системы Договора об Антарктике. По мнению Новой Зеландии, основные рекомендации Конференции, относящиеся к АНТКОМу, включают требование о проведении оценки работы Комиссии в соответствии с принципами UNFSA, в частности, в отношении включения элемента независимой проверки. Новая Зеландия призвала Комиссию предпринять такую оценку, особенно с учетом важного значения ее 25-й годовщины. Результаты такой оценки позволят Комиссии выявить любые слабые места в ее нынешних подходах к сохранению морских живых ресурсов Антарктики и обеспечат очень полезную точку отсчета для измерения ее прогресса как организации в будущем.

16.21 Австралия сообщила о седьмом совещании Открытого процесса неофициальных консультаций ООН по вопросам мирового океана и морского права (UNICPOLOS), проводившемся в Штаб-квартире ООН с 12 по 16 июня 2006 г. Основное внимание на совещании уделялось «экосистемным подходам и океанам». На этом совещании об АНТКОМе говорилось как о международной организации, добившейся успеха в применении экосистемного подхода в районах, не входящих в национальную юрисдикцию. Одной из его сильных сторон является введение предохранительного подхода, в частности, при управлении новыми и поисковыми промыслами. Внимание Комиссии было направлено на элементы, утвержденные на совещании, в частности, на возможность будущих дискуссий по возможным вариантам, подходам и регулярной последующей процедуре, обсуждавшейся специальной открытой неформальной рабочей группой с целью изучения вопросов, связанных с сохранением и рациональным использованием морского биологического разнообразия в районах вне национальной юрисдикции. Эти дискуссии, по всей видимости, будут представлять непосредственный интерес для АНТКОМа и иметь прямое отношение к нему.

## МКК

16.22 Наблюдатель от МКК привлек внимание стран-членов к документам CCAMLR-XXIV/BG/37 и SC-CAMLR-XXV/BG/6, содержащим информацию о МКК. 58-е ежегодное совещание МКК проходило в июне 2006 г. в Сент-Китс и Невис (Карибское море). На нем присутствовали 67 из 70 Договаривающихся Государств. В настоящее время нет согласованной оценки размера популяции антарктических малых полосатиков, которые являются основным промысловым видом. Наблюдается увеличение численности запаса горбатых, синих и антарктических китов южного полушария, однако уровень их популяций все еще намного ниже предэксплуатационного уровня.

16.23 Были подготовлены планы проведения совместного семинара АНТКОМ-МКК (предположительно 2008 г.) по рассмотрению информации, необходимой для экосистемных моделей, разрабатываемых в целях подготовки рекомендаций по управлению, касающихся хищников криля в морской экосистеме Антарктики.

16.24 59-е ежегодное совещание будет проходить в Анкоридже (Аляска, США) в мае 2007 г.

16.25 Комиссия единогласно избрала Билла Хогарта (США) и Минору Моримото (Япония) на посты, соответственно, Председателя и Заместителя председателя Комиссии.

16.26 Франция представила отчет (CCAMLR-XXV/BG/53) в качестве наблюдателя АНТКОМа на совещании ОЭСР.

16.27 Аргентина сделала следующее заявление:

«Напомнив о том, что, как и подавляющее большинство государств, Аргентина не является Стороной Соглашения ООН о трансграничных рыбных запасах, она отметила, что АНТКОМ существенно отличается от RFMO в определении UNFSA по своим целям, членству и функциям.

В то время как членом RFMO может быть только государство, имеющее «реальный интерес» к промыслу, АНТКОМ позволяет и государствам, не ведущим промысла, становиться членами Комиссии.

UNFSA содействует созданию соглашений с промысловой точки зрения. А природоохранной целью АНТКОМа, напротив, является экосистема в целом.

В то время как цель UNFSA – долгосрочное сохранение эксплуатируемых рыбных запасов, АНТКОМ стремится предотвратить возникновение необратимых изменений в экосистеме.

В соответствии с UNFSA, RFMO должны заключить соглашение о распределении промысловых прав и создать механизмы обеспечения промысловых интересов новых членов. Однако уже на начальном этапе переговоров, приведших к созданию данной Конвенции, КСДА (1977) решило не устанавливать распределения квот, а также какого-либо другого экономического контроля над промыслами.

Таким образом, будучи уникальной природоохранной организацией, АНТКОМ может выступать в роли RFMO только в контексте системы Организации Объединенных Наций, не допуская того, чтобы зона действия Конвенции считалась пустым местом, где необходимо создать RFMO в рамках UNFSA».

16.28 Намибия проинформировала Комиссию о Третьем ежегодном совещании SEAFO, которое проводилось в Виндхукке (Намибия) 2–5 октября 2006 г. Для эффективного управления морскими ресурсами и обеспечения устойчивого ответственного промысла в юго-восточной части Атлантического океана SEAFO приняла пять новых мер по сохранению, которые включают создание SEAFO списка лицензированных судов, сокращение побочной смертности морских птиц, сохранение акул, сохранение и управление уязвимыми глубоководными ареалами обитания и экосистемами, а также запрет на перегрузки в море.

16.29 SEAFO также приняла резолюцию в отношении сокращения смертности морских черепах путем освобождения черепах, запутавшихся в промысловых снастях.

16.30 Поскольку *D. eleginoides* входит в число промысловых видов, которыми управляет SEAFO, Намибия призвала к более тесному сотрудничеству между АНТКОМом и SEAFO в плане обмена информацией о рациональном использовании и сохранении этого вида.

16.31 Австралия привлекла внимание стран-членов к пункту 9 о консенсуальных элементах, принятому на седьмом совещании Открытого процесса неофициальных консультаций ООН по вопросам мирового океана и морского права (UNICPOLOS) (CCAMLR-XXV/BG/24). В этом пункте говорится о дополнительной работе, которая, возможно, будет проведена в течение следующего года специальной открытой неформальной рабочей группой по изучению вопросов, связанных с сохранением и устойчивостью морского биологического разнообразия в районах вне национальной юрисдикции.

16.32 Европейское Сообщество проинформировало об организованной Европейским Парламентом Конференции по морскому биологическому разнообразию, управлению промыслами и морским охраняемым районам. Цель конференции заключалась в обмене мнениями с основными заинтересованными сторонами. В рекомендациях подчеркивалось, что МОР являются очень важным инструментом, который для того, чтобы стать эффективным, нуждается в научной основе, и поэтому следует содействовать продолжению исследований по этому вопросу. Была особо подчеркнута роль многосторонних организаций в установлении и внедрении МОР. Европейское Сообщество посоветовало странам-членам обратиться к документу CCAMLR-XXV/BG/6 за дополнительной информацией.

16.33 Исполнительный секретарь обратил внимание стран-членов на документ CCAMLR-XXV/BG/7, в котором сообщается о первом межправительственном совещании по вопросу о создании РФМО в южной части Тихого океана, проводившемся в Веллингтоне (Новая Зеландия) в феврале 2006 г. Он также привлек внимание к документу CCAMLR-XXV/BG/13 Rev. 1, в котором говорится о различных мероприятиях, связанных с СМС, в частности, об участии администратора по соблюдению в совещании по СМС в Китае, а также к участию этого же сотрудника и специалиста по данным научных наблюдателей в аналогичном совещании в 2005 г. (CCAMLR-XXIV/BG/17). Это участие было особенно экономически эффективным, поскольку позволило Секретариату ввести свои внутренние механизмы, приведшие к экономии на существующем контракте по введению СМС порядка AUD 25 000 в год, что является большой постоянной финансовой выгодой для Комиссии.

#### Сотрудничество с СИТЕС

16.34 Исполнительный секретарь сообщил, что СИТЕС обратилась в Секретариат (как сообщалось странам-членам в COMM CIRC 06/95) с просьбой разрешить одному из ее высокопоставленных сотрудников посетить Секретариат с целью ознакомления с процедурами (но не с деталями), связанными с применением СДУ. По мнению Исполнительного секретаря, такой визит СИТЕС в Секретариат АНТКОМа является открытым проявлением сотрудничества между двумя организациями. Дискуссия по поводу компетенции Исполнительного секретаря в отношении визитов сотрудников других международных организаций содержится в п. 3.6.

16.35 СК привлекло внимание стран-членов к информации, представленной в документе Секретариата CCAMLR-XXV/BG/12, относительно посещения Секретариата АНТКОМа Секретариатом СИТЕС. СК отметило, что в пп. 24 и 25 этого документа содержится открытое предложение о представлении информации на СоР14 СИТЕС, поэтому не представляется целесообразным идти дальше, не решив, следует ли поддержать это предложение. СК также указало, что Секретариат СИТЕС сотрудничает

с Секретариатом АНТКОМа, однако за последние два-три года ни СИТЕС, ни ее Секретариат не внесли почти никакого вклада в совещания АНТКОМа.

16.36 Исполнительный секретарь сообщил, что в п. 25 документа CCAMLR-XXV/BG/12 говорится, что если Комиссия согласна, то Секретариат подготовит документ (как указано в пп. 21–23) для представления его на СоР14 СИТЕС. Кроме того, и с учетом назначения наблюдателя от АНТКОМа на это совещание, Комиссия, возможно, пожелает рассмотреть любые дополнительные вопросы в соответствии с Резолюцией СоР 12.4, на которые опять нужно будет обратить внимание СИТЕС. Страны-члены решили, что Секретариату следует подготовить документ для СоР14 СИТЕС и разослать его проект странам-членам для комментариев. СК также отметило, что было бы полезно запросить у СИТЕС дополнительную информацию по этому вопросу.

#### Сотрудничество с CCSBT

16.37 Исполнительный секретарь сообщил странам-членам, что после прошлогодней дискуссии (CCAMLR-XXIV, пп. 15.20–15.23) он обменялся с Исполнительным секретарем CCSBT письмами, содержащими информацию о процедурах, касающихся лицензированных CCSBT судов, которые ведут промысел в зоне действия Конвенции АНТКОМ, и о дальнейшем сотрудничестве между двумя этими организациями. На совещаниях CCSBT в текущем году этому вопросу уделялось мало внимания. Новая информация об этих событиях была представлена странам-членам соответственно в СОММ CIRC 06/46 и CCAMLR-XXV/33. Последняя неофициальная переписка с Исполнительным секретарем CCSBT свидетельствует о том, что, несмотря на незначительный прогресс, дальнейшее сотрудничество между двумя организациями по-прежнему рассматривается членами CCSBT, которые также являются членами АНТКОМа.

16.38 Комиссия также указала, что Япония, будучи назначенным от АНТКОМа наблюдателем в CCSBT, представила документ CCAMLR-XXV/BG/43, в котором сообщается о состоявшемся недавно совещании CCSBT. Это подтвердило информацию, приведенную в предыдущем пункте.

16.39 Отвечая на вопрос США, Исполнительный секретарь сообщил странам-членам, что не было получено никакой информации относительно находящихся в юрисдикции CCSBT судов, которые намереваются вести промысел тунца в зоне действия Конвенции АНТКОМ.

16.40 Австралия и Новая Зеландия сообщили Комиссии, что, будучи членами CCSBT, они не собираются вести промысел тунца в зоне АНТКОМа. Они считают, что любая страна-член АНТКОМа, намеревающаяся вести промысел тунца в зоне действия Конвенции, должна применять меры АНТКОМа по сохранению, особенно те, которые относятся к снижению прилова морских птиц, и предварительно представлять в Комиссию уведомление о новых или поисковых промыслах.

16.41 СК отметило, что прогресс в вопросе о CCSBT вызывает разочарование. В более широком плане, в частности, в отношении Статьи XXIII Конвенции, СК также отметило, что, хотя АНТКОМ существует уже 25 лет, он до сих пор не установил официальных связей ни с одной другой организацией. Заключение таких соглашений с

теми RFMO, которые граничат с зоной действия Конвенции АНТКОМ, принесло бы большую пользу и было бы весьма похвальной задачей.

16.42 Европейское Сообщество и США согласились с СК.

16.43 Аргентина сделала следующее заявление:

«Что касается сотрудничества с другими международными организациями, Аргентина считает, что заключение с ними официальных соглашений должно осуществляться на основе осторожного подхода в каждом отдельном случае с учетом различий в целях и расхождений, вызванных различным членским составом и частичным совпадением компетенции.

Она также отметила, что использование термина «прилегающие воды», принятого в UNCLOS, не совсем подходит для зоны действия Конвенции. АНТКОМ не является прибрежным государством, которому положено иметь ИЭЗ, отделенную границами от прилегающих районов открытого моря. В связи с этим предлагается использовать выражение «воды вне зоны действия Конвенции» или «воды вблизи зоны действия Конвенции».

16.44 Как член CCSBT Япония извинилась за отсрочку проведения в CCSBT дискуссий по вопросу о сотрудничестве с АНТКОМом. Из-за затянувшихся во время совещаний этого года дискуссий по поводу мер по сохранению южного синего тунца у CCSBT не хватило времени на обсуждение вопроса о сотрудничестве между двумя комиссиями. CCSBT отметила эти вопросы и выразила надежду, что дискуссия по ним будет завершена на ее следующем совещании.

#### Партнерство с FIRMS

16.45 В соответствии с прошлогодними дискуссиями Комиссии (CCAMLR-XXIV, пп. 15.24–15.27) Исполнительный секретарь доложил о мероприятиях, связанных с FIRMS (CCAMLR-XXV/6). Отчет об участии руководителя отдела обработки данных в совещании руководящего комитета FIRMS в декабре 2005 г. также приводится в документе CCAMLR-XXV/BG/19.

16.46 Комиссия утвердила разработку информационных бюллетеней АНТКОМа для FIRMS в том виде, как это представлено в CCAMLR-XXV/6. Она также утвердила участие Руководителя отдела обработки данных в совещании руководящего комитета FIRMS в 2007 г., которое будет проводиться совместно с совещанием КРГ.

#### Участие в совещаниях АНТКОМа

16.47 Исполнительный секретарь сообщил о различных событиях, связанных с попытками получить деньги из Целевого фонда ООН для того, чтобы развивающиеся страны могли приезжать на совещания АНТКОМа в качестве приглашенных наблюдателей (CCAMLR-XXIV, пп. 15.28 и 15.29 и COMM CIRC 05/19). Три страны обратились в Секретариат АНТКОМа с просьбой о такой помощи. Из них Грузия не отвечает требованиям Целевого фонда ООН, т.к. она не подписала UNFSA. Боливии и

Островам Кука посоветовали обратиться в ФАО. До сих пор никаких денег получено не было.

16.48 Наблюдатель от ФАО сообщил Комиссии, что, насколько он понимает, Целевой фонд существует для содействия участию в мероприятиях в рамках Соглашения о рыбных запасах.

Назначение представителей на совещания международных организаций в 2006/07 г.

16.49 Следующие наблюдатели были назначены представлять АНТКОМ на совещаниях международных организаций в 2006/07 г.:

- Второе совещание по вопросам создания RFMO в южной части Тихого океана, 6–10 ноября 2006 г., Хобарт (Австралия) – Исполнительный секретарь.
- Второе совещание сторон (MOP2) АСАР, 13–17 ноября 2006, Крайстчёрч (Новая Зеландия) – Новая Зеландия.
- 15-е специальное совещание Комиссии ИККАТ, 17–26 ноября 2006 г., Дубровник (Хорватия) – Бразилия.
- Консультация специалистов ФАО по глубоководному тралению в открытом море, 21–23 ноября 2006 г., Бангкок (Таиланд) – Сотрудник по вопросам науки/соблюдения.
- Семинар, организованный Чэтем-хаусом, конец ноября 2006 г., Лондон (СК) – Исполнительный секретарь.
- Совещание RFMO по тунцу, январь 2007 г., Кобэ (Япония) – США.
- Совещание руководящего комитета FIRMS, 26 февраля – 2 марта 2007 г., Рим (Италия) – Руководитель отдела обработки данных.
- Двадцать седьмая сессия КОФИ, 5–9 марта 2007 г., Рим (Италия) – Исполнительный секретарь.
- Межведомственное совещание по рыбному промыслу, 10 марта 2007 г., Рим (Италия) – Исполнительный секретарь.
- Пятое совещание региональных рыбохозяйственных организаций ФАО, 12 и 13 марта 2007 г., Рим (Италия) – Исполнительный секретарь.
- КСДА-XXX, 30 апреля – 11 мая 2007 г., Нью-Дели (Индия) – Исполнительный секретарь.
- КООС-Х, 30 апреля – 4 мая 2007 г., Нью-Дели (Индия) – Председатель Научного комитета.
- 11-я сессия ИОТС, 14–18 мая 2007 г., Сейшельские Острова – никто не назначен.

- 59-е ежегодное совещание МКК, 28–31 мая 2007 г., Анкоридж (Аляска, США) – США.
- Четырнадцатое совещание Конференции сторон СИТЕС (CoP14), Гаага (Нидерланды), 3–15 июня 2007 г. – никто не назначен.
- 4-е ежегодное совещание SEAFO, 8–11 октября 2007 г. (место проведения уточняется) – Норвегия.
- 14-е ежегодное совещание CCSBT, октябрь 2007 г., Канберра (Австралия) (даты будут подтверждены) – Австралия.
- WCPFC – Третья очередная сессия Комитета по техническим вопросам и соблюдению, 27 сентября – 2 октября 2007 г., Понпей (Федеративные Штаты Микронезии) – США.

16.50 В ответ на вопрос Аргентины о том, должен ли Исполнительный секретарь присутствовать на совещании КСДА все две недели, поскольку раньше этого не было, Председатель сообщил странам-членам, что в соответствии с предыдущей практикой Исполнительный секретарь будет присутствовать на совещании КСДА от начала до конца.

16.51 СК сообщило, что согласно правилам КСДА на этом совещании будут присутствовать три официальных наблюдателя, один из которых – от АНТКОМа. Обычно считается, что фактически официальным наблюдателем должен быть Председатель Комиссии, однако на практике уже много лет эту роль выполняет Исполнительный секретарь. Официальные наблюдатели на КСДА должны присутствовать в течение всех двух недель совещания. Это является важным статусом, предоставленным АНТКОМу.

16.52 Присутствие Исполнительного секретаря на совещании КСДА в течение полных двух недель было утверждено.

16.53 Аргентина поинтересовалась, какие вопросы будут обсуждаться на семинаре, организованном Чэтем-хаусом, и будет ли это заседание открытым. Она также задала вопрос о полномочиях Исполнительного секретаря на этом семинаре, поскольку в соответствии с правилами Чэтем-хауса участники должны выступать от своего собственного имени.

16.54 В ответ Исполнительный секретарь сказал, что из имеющейся информации неясно, будет ли семинар проводиться в соответствии с правилами Чэтем-хауса. Рассматриваемые на семинаре вопросы будут фокусироваться на путях содействия обмену информацией между RFMO о ННН промысле и других проблемах, связанных с глобальными усилиями по борьбе с ННН промыслом. Он указал, что информация о семинаре будет предоставляться странам-членам по запросу.

16.55 Чили сообщила, что третье совещание по вопросам создания RFMO в южной части Тихого океана будет проводиться в Чили в марте 2007 г. Комиссия решила, что Чили будет наблюдателем от АНТКОМа на этом совещании.

16.56 Европейское Сообщество представило отчет своего наблюдателя на Первом международном совещании по созданию региональной рыбохозяйственной организации в южной части Тихого океана (CCAMLR-XXV/BG/7). Оно сообщило, что

второе совещание будет проводиться в Штаб-квартире АНТКОМа с 6 по 10 ноября 2006 г. Исполнительный секретарь предложил подготовить отчет об этом совещании.

16.57 СК отметило, что хотя список совещаний является довольно полным, кое-что в нем пропущено, например, ИОТС и SWIOFC. СК предложило, чтобы Исполнительный секретарь, когда у него будет информация, попросил принимающее государство быть наблюдателем или, по крайней мере, попросил несколько государств, о которых известно, что они будут присутствовать, высказать мнение о том, кто может представлять АНТКОМ на этих совещаниях.

16.58 Исполнительный секретарь сообщил о значительных трудностях, которые приходится испытывать при получении информации о датах совещаний, и попросил страны-члены, одновременно являющиеся членами других организаций, сообщать в Секретариат любую известную им информацию о совещаниях этих организаций.

16.59 В соответствии с просьбой Комиссии (ССАМЛР-XXIV, пп. 16.16 и 16.17) Секретариат рассмотрел первоочередные задачи сотрудничества с РФМО и представил документ ССАМЛР-XXV/36, в котором содержится предложение, направленное на расширение сотрудничества АНТКОМа с существующими уже много лет РФМО и другими промысловыми организациями, которые могут иметь непосредственное отношение к АНТКОМу. В нем также дается форма для ежегодного отчета АНТКОМа в соответствующие РФМО, которая содержит ссылки на конкретные пункты повестки дня Комиссии, как на источник информации о последних событиях.

16.60 США в целом согласились со списком приоритетных задач, приведенным в документе Секретариата, в частности, с вопросами, связанными с побочной смертностью морских птиц. Было отмечено, что Комиссия будет продолжать выполнять Резолюцию 22/XXIII, которая обновляется и пересматривается. Научный комитет попросил Комиссию принять конкретные меры по обеспечению активного взаимодействия стран-членов с РФМО. Он также отметил, что разработка эффективных пелагических смягчающих мер в районах вблизи зоны действия Конвенции должна оставаться высокоприоритетной задачей для АНТКОМа, особенно в тех районах, где ловятся морские птицы из зоны действия Конвенции. Принимая во внимание приоритетность работы с РФМО по тунцу, США предложили для отражения этого изменить таблицу в документе ССАМЛР-XXV/36. В частности, в пп. III(d) «Контроль за приловом/побочная смертность» и III(e) «Обмен данными/побочная смертность прилова» IATTC следует отнести к нормальной срочности, а ИККАТ – к первоочередной. Что касается ИККАТ, то предложение СК о проведении ИККАТ оценки последствий прилова морских птиц, к которому приводит промысел, ведущийся судами в зоне ИККАТ, и подготовка специальной группой АНТКОМа WG-ИМАФ документа с описанием проведенных АНТКОМом оценок риска прилова морских птиц в ходе промысла являются примерами сотрудничества и обмена информацией между двумя организациями.

16.61 Аргентина и Европейское Сообщество указали на наличие неточных ссылок на РФМО на карте, приведенной на рис. 1 документа ССАМЛР-XXV/36. Европейское Сообщество предложило, чтобы страны-члены связались с Секретариатом непосредственно и помогли с исправлением карты.

16.62 Австралия рекомендовала, чтобы в п. 15 ССАМЛР-XXV/36 в списке приоритетных задач в п. I(i) «Внедрение наилучшей практики...» был особо выделен предохранительный и экосистемный подход АНТКОМа. Она также рекомендовала,

чтобы в пункт III(i) «Внедрение наилучшей промысловой практики в открытом море...» была включена новая тема – «Новый и поисковый промысел».

16.63 Исполнительный секретарь сообщил странам-членам, что документ будет изменен с учетом их замечаний. Он пояснил, что карта RFMO и региональных промысловых органов ФАО была взята непосредственно с веб-сайта ФАО, и попросил, чтобы наблюдатель от ФАО помог внести исправления.

16.64 По мнению СК, Секретариат не получил четких указаний относительно этой потенциально большой задачи. СК считает, что необходим более структурированный подход для того, чтобы, по крайней мере, взаимодействовать с другими RFMO, например, в плане обмена основной научной информацией. СК предложило, чтобы созывающие рабочих групп и Председатель Научного комитета определили ключевые элементы обмена информацией и данными с другими RFMO.

16.65 Исполнительный секретарь пояснил, что целью документа CCAMLR-XXV/36 было предоставление информации наблюдателям, назначенным АНТКОМом на другие совещания. По его мнению, это не тот вопрос, над которым можно работать дальше, если он не является поставленной задачей. Более того, он считает, что хотя Секретариат может содействовать в предоставлении информации, это скорее является вопросом политики, которым Секретариат не может заниматься продуктивно.

16.66 Европейское Сообщество высказало мнение, что данный документ содержит много полезного материала, который можно доработать для дальнейшего рассмотрения.

## ВЫПОЛНЕНИЕ ЦЕЛЕЙ КОНВЕНЦИИ

17.1 Аргентина поблагодарила Чили за то, что она первая в 1996 г. предложила включить этот пункт в повестку дня Комиссии. Затем Аргентина сделала следующее заявление:

«Конвенция является результатом долгой истории нерегулируемой эксплуатации морских живых ресурсов Антарктики. Она появилась благодаря инициативе Консультативных Сторон, которые в 1977 г. признали необходимость завершить Договор об Антарктике соглашением о сохранении живых ресурсов.

В то время проще всего было бы наложить полный запрет на промысел. Однако потребности в пище привели к включению в преамбулу Конвенции идеи о том, что рациональное использование ресурсов является законной деятельностью в Антарктике на благо человечества путем мирного использования этих ресурсов в качестве источника протеина.

Это означает, что сохранение включает «рациональное», а не «оптимальное» использование. Как указывается в Конвенции, использование ресурсов Антарктики оправдано их вкладом в обеспечение продовольственной безопасности.

В отчет совещания КСДА 1977 г. и в Резолюцию IX-II включены принципы, которые впоследствии были разработаны в Конвенцию:

- расширение зоны договора об Антарктике с целью охвата всей экосистемы;

- основную ответственность за сохранение несут Консультативные Стороны;
- концепция сохранения включает рациональное использование;
- следует разрешить доступ к системе для тех, кто не является Сторонами Договора об Антарктике, но заинтересован в изучении или эксплуатации ресурсов;
- не создается никаких систем для распределения квот или включения каких-либо других экономических факторов;
- понятие ресурсов не ограничивается видами, пригодными для коммерческой эксплуатации.

Конвенция требует от членов Комиссии уверенности не только в том, что промысел будет устойчивым (в отношении промысловых видов), но и в том, что воздействие на экосистему будет обратимым через два-три десятилетия. Таким образом, меру по сохранению можно рассматривать также как санкционирование действий, воздействие которых будет лишь временным, как разрешение, выдаваемое только после проведения оценки влияния промысла.

Работа Комиссии основывается на научном сотрудничестве (уже установленном резолюциями КСДА) и сотрудничестве с государствами флага для контроля за действиями их судов.

Анализ промысловых стратегий исходит из того, что ресурсы или принадлежат кому-то, или находятся в свободном доступе. АНТКОМ представляет собой контрпример, демонстрирующий ошибочность этой дилеммы.

АНТКОМ считается наиболее передовой и успешной из всех международных организаций; в отличие от организаций по управлению промыслами, он не использует инструменты, являющиеся результатом существования предположительно исключительных прав на доступ к ресурсам, т.к. его целью является сохранение.

Такое сотрудничество должно обеспечиваться путем признания того, что нарушение, совершенное судном, не является нарушением со стороны государства флага и что национальные интересы не должны считаться более важными, чем коллективные интересы и ответственность за сохранение, которая распространяется не только на виды, представляющие коммерческую ценность в данный момент. Сотрудничество должно превалировать над усиливающимися тенденциями к конфронтации и применению санкций.

В связи с этим мы не можем не подчеркнуть несоразмерность, существующую между усилиями, которые мы направляем на борьбу с ННН промыслом, и ограниченным вниманием, которое мы уделяем разработке программ по восстановлению популяций, истощенных в результате перелова, что имеет место в районе Южных Шетландских о-вов. Мы можем провести параллель между этой ситуацией и тем, что происходит в WG-FSA, где необходимость срочно провести оценки в течение ограниченного времени не позволяет уделить внимание более важным вопросам.

И наконец, мы считаем уместным вспомнить предложение СК о том, что было бы желательно, чтобы делегации на совещаниях КСДА и АНТКОМа включали одних и тех же людей, безусловно, при поддержке соответствующих специалистов. Таким образом, мы сможем укрепить сотрудничество не только между учеными, как мы уже сделали в отношении морских охраняемых районов, но и на политическом уровне».

17.2 Австралия отметила, что после состоявшегося в 2005 г. Симпозиума АНТКОМа в Вальдивии (Чили) Комиссия рассмотрела ряд вопросов, которые она и ее вспомогательные органы должны решать при проведении работы АНТКОМа (ССАМЛР-XXIV, пп. 16.1–16.18). С точки зрения Австралии, отрадно отметить значительные достижения по ряду важных вопросов. К таким достижениям, в частности, относится работа Научного комитета по биорайонированию, направленная на создание основы для определения районов, требующих различных уровней охраны. Комиссия также предпринимает действия в отношении губительной промысловой практики и старается расширить сотрудничество с другими соответствующими RFMO. Что касается последнего, то страны-члены АНТКОМа должны продолжать сотрудничать с другими RFMO в вопросе сокращения побочной смертности морских птиц для тех видов птиц, которые размножаются в зоне действия Конвенции. К другим важным достижениям относится расширяющееся сотрудничество между АНТКОМом и КСДА, а также разработка Научным комитетом прочной системы управления промыслами в зоне действия Конвенции. Кроме того, началось обсуждение вопроса о совершенствовании мониторинга, контроля и наблюдения, в частности, путем многостороннего сотрудничества и усилий, направленных на улучшение соблюдения третьими сторонами и Недоговаривающимися Сторонами, ведущими промысел в зоне действия Конвенции.

17.3 В продолжение, Австралия подчеркнула необходимость заняться вопросом воздействия климатических изменений и мониторингом такого воздействия в отношении будущих потенциальных изменений и влияния на виды и районы, за которые АНТКОМ несет ответственность. Она предложила странам-членам по возможности подумать об этих достижениях и потребностях с тем, чтобы представить свои соображения для дальнейшего рассмотрения на АНТКОМ-XXVI.

17.4 В заключение, Австралия указала, что она хотела бы поблагодарить Камбоджу за помощь, оказанную при аресте ННН судна *Taruman*. По мнению Австралии, это является очень хорошим примером двустороннего сотрудничества, которое в значительной степени содействовало достижению целей АНТКОМа.

17.5 Комиссия отметила заявления Аргентины и Австралии и решила продолжить обсуждение этого вопроса на своем следующем совещании.

## ВЫБОРЫ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ И ЗАМЕСТИТЕЛЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ КОМИССИИ

18.1 Комиссия выбрала Намибию Председателем Комиссии, начиная со дня окончания этого совещания до окончания совещания 2008 г.

18.2 Принимая назначение, Намибия поблагодарила страны-члены за поддержку ее в роли Председателя в течение следующих двух лет, указав, что она будет делать все, что в ее силах, для выполнения своих задач. Она заверила Комиссию, что под динамичным

руководством Исполнительного секретаря и при поддержке сотрудников Секретариата она будет делать все возможное, чтобы нейтрализовать угрозы, стоящие перед Комиссией.

18.3 Комиссия избрала Швецию Заместителем Председателя Комиссии, начиная со дня окончания этого совещания до окончания совещания 2007 г. Это поможет установить скользящий график будущих назначений Председателя и Заместителя Председателя Комиссии, предусмотренный в Статье XIII.4 Конвенции.

18.4 Принимая это назначение на пост Заместителя Председателя, Швеция поблагодарила Комиссию за оказанные ей честь и доверие. Она заверила Комиссию, что будет работать в тесном сотрудничестве с Намибией, и подтвердила принцип, согласно которому не ведущая промысел страна-член исполняет роль Заместителя Председателя, а страна-член, ведущая промысел, занимает место Председателя.

## СЛЕДУЮЩЕЕ СОВЕЩАНИЕ

### Приглашение наблюдателей на следующее совещание

19.1 Комиссия пригласит в качестве наблюдателей на Двадцать шестое совещание Комиссии следующие страны:

- Присоединившиеся государства – Болгарию, Вануату, Грецию, Канаду, Китайскую Народную Республику, Острова Кука, Маврикий, Нидерланды, Перу и Финляндию;
- Недоговаривающиеся Стороны, участвующие в СДУ, которые осуществляют промысел или выгрузки и/или торговлю клыкачом – Сейшельские Острова и Сингапур;
- Недоговаривающиеся Стороны, не участвующие в СДУ, но, возможно, осуществляющие промысел или выгрузки и/или торговлю клыкачом – Анголу, Белиз, Боливию, Вьетнам, Грузию, Индонезию, Камбоджу, Кению, Колумбию, Корейскую Народно-Демократическую Республику, Мадагаскар, Малайзию, Мексику, Мозамбик, Панаму, Таиланд, Того и Филиппины.

19.2 Будут приглашены следующие международные организации: ИККАТ, КООС, СИТЕС, МКК, МОК, МСОП, ПАФ, СКАР, СКОР, ФАО, ЮНЕП, АСАР, СССВТ, СРПС, IATTC, SEAFO и SPC (полное название этих сокращений см. в п. 1.5).

19.3 Будут приглашены следующие неправительственные организации: АСОК и COLTO.

### Время и место проведения следующего совещания

19.4 Комиссия отметила, что следующее совещание будет проводиться в Штаб-квартире АНТКОМа в Хобарте (Австралия).

19.5 Комиссия решила, что ее Двадцать шестое совещание будет проводиться с 22 октября по 2 ноября 2007 г. Глав делегаций попросили прибыть в Хобарт на встречу 21 октября 2007 г.

19.6 Комиссия отметила, что Двадцать шестое совещание Научного комитета будет проводиться там же с 22 по 26 октября 2007 г.

19.7 Она также отметила необходимость того, чтобы документы, представляемые на ее следующее совещание, были получены заранее, чтобы иметь возможность полностью их перевести (если необходимо), распространить и обдумать, прежде чем их рассмотрят Комиссия и ее вспомогательные органы. Секретариат попросили обеспечить, чтобы вместе с предварительными повестками (т.е. не позднее, чем за 100 дней до начала совещания) всем присутствующим или приглашенным присутствовать на АНТКОМ-XXVI сторонам были разосланы четкие указания относительно процедур и сроков представления документов.

19.8 Комиссия также решила, что для оказания Секретариату помощи в подготовке к совещаниям АНТКОМа страны-члены и наблюдатели должны как можно ранее до совещания сообщать Исполнительному секретарю имена своих представителей, заместителей представителей и советников в соответствии с правилами 2 и 31 Правил процедуры Комиссии.

## ДРУГИЕ ВОПРОСЫ

### Международный полярный год

20.1 Комиссия отметила, что Научный комитет рассмотрел проекты АНТКОМ-МПП (SC-CAMLR-XXV, пп. 13.24–13.39).

20.2 Она также отметила вывод Научного комитета о том, что имеющиеся ограниченные ресурсы участвующих научно-исследовательских судов не позволят АНТКОМу в полном объеме участвовать в съемке АНТКОМ-МПП-2008, как это первоначально планировалось, и что это помешает пересмотреть оценку биомассы криля в Районе 48 в 2008 г. (SC-CAMLR-XXV, п. 13.30).

20.3 Вследствие этого Комиссия решила, что Научному комитету следует продолжать работу над измененным проектом акустических исследований криля и других видов. Было также решено, что во время МПП Стороны АНТКОМа должны оптимально использовать имеющиеся исследовательские ресурсы АНТКОМа (SC-CAMLR-XXV, п. 13.33).

20.4 Комиссия призвала все страны-члены участвовать в проектах АНТКОМ-МПП и как можно скорее сообщать преобразованному руководящему комитету АНТКОМ-МПП о любых изменениях в таких вопросах, как наличие судового времени.

20.5 Норвегия указала, что будет целесообразно задействовать промысловые суда в работе АНТКОМ-МПП и что упомянутый выше руководящий комитет (п. 20.4) должен подумать, как это можно сделать.

20.6 По поводу сказанного выше Австралия заметила, что она взяла на себя обязательства участвовать в программе МПП-CAML и что, по ее мнению, участие

других Сторон АНТКОМа в таких программах послужит доказательством участия АНТКОМа в МПГ.

20.7 Австралия далее указала, что такие вопросы, как участие АНТКОМа в МПГ, подчеркивают, что важные функции Научного комитета сильно зависят от активного участия сравнительно небольшого числа ученых. Поэтому она считает, что международные мероприятия, такие как МПГ, дают АНТКОМу уникальную возможность привлечь к участию новых ученых. В связи с этим, необходимо призвать страны-члены обеспечить участие в работе АНТКОМа молодых ученых, чтобы набрать специалистов на будущее.

20.8 По мнению Австралии, в п. 15.9 отчета SC-CAMLR-XXV также подчеркивается необходимость рассмотрения вопроса о том, каким образом надо поддерживать программы научных исследований, требующихся для работы АНТКОМа. Комиссия попросила Научный комитет дать рекомендацию по этому вопросу и сообщить, какими могут быть последствия для АНТКОМа, если многолетние программы мониторинга будут прекращены.

20.9 Председатель Научного комитета отметил важное значение для работы Научного комитета таких исследований, как программа США AMLR (SC-CAMLR-XXV, п.15.8).

20.10 СК также отметило, что Научный комитет рассмотрел вопрос об участии АНТКОМа в МПГ. Оно также заявило, что Комиссия должна одобрить Эдинбургскую антарктическую декларацию о МПГ, принятую на КСДА-XXIX.

20.11 После этого Комиссия одобрила Декларацию.

20.12 СК также отметило, что МПГ включает обширную образовательную и пропагандистскую программу, в которую Учебный пакет АНТКОМа может внести свой вклад. Поэтому очень важно как можно чаще обновлять его. В этой связи Председатель Научного комитета согласилась передать информацию об Учебном пакете АНТКОМа в международный комитет по проекту МПГ, в котором она работает.

Празднование двадцать пятой годовщины АНТКОМа

20.13 После обсуждения на АНТКОМ-XXIV (CCAMLR-XXIV, п. 20.5) и консультаций между странами-членами Комиссия приняла Заявление по случаю празднования двадцать пятой годовщины АНТКОМа (Приложение 10).

20.14 Это заявление будет распространено по различным сетям новостей и послужит основой для подготовки аналогичных заявлений членами АНТКОМа в своих странах.

Прочее

20.15 Аргентина сделала следующее заявление:

«Что касается неправильного упоминания территориального статуса Мальвинских о-вов, Южной Георгии, Южных Сандвичевых о-вов и их акваторий в таких документах, как CCAMLR-XXV/BG/28 и SC-CAMLR-

XXV/BG/26, Республика Аргентина отвергает эти упоминания и вновь подтверждает свой суверенитет над тремя этими архипелагами и их акваториями.

Кроме того, Аргентина напоминает, что в соответствии с Конвенцией и Заявлением Председателя 1980 г. только многосторонний режим Конвенции может на законных основаниях применяться к этим водам. Поэтому все страны-члены пользуются этим режимом.

В этой связи Аргентина вновь подтверждает свое несогласие с незаконной выдачей Соединенным Королевством лицензий на промысел судам других стран-членов, ведущим промысел в статистических подрайонах, относящихся к Южной Георгии и к Южным Сандвичевым о-вам. Она также не признает другие односторонние меры, введенные СК в этих подрайонах.

Г-н Председатель, делегация Аргентины просит, чтобы в АНТКОМе при упоминании Мальвинских о-вов постоянно использовалось двойное название. Эта просьба соответствует той практике, которая уже существует в Организации Объединенных Наций и ее специализированных агентствах, а также в других международных организациях. Двойное название для Мальвинских о-вов в прошлом использовалось и в АНТКОМе.

Между Республикой Аргентина и СК существует признанный Организацией Объединенных Наций спор о суверенитете над Мальвинскими о-вами, Южной Георгией, Южными Сандвичевыми о-вами и их акваториями».

#### 20.16 СК сделало следующее заявление:

«СК отмечает различные заявления Аргентины в SCIC и Комиссии. У СК нет никаких сомнений относительно своего суверенитета над Фолклендскими о-вами, Южной Георгией, Южными Сандвичевыми о-вами и окружающими их районами моря, о чем хорошо известно всем делегатам.

СК решительно не согласно с тем, как Аргентина характеризует его интерпретацию Конвенции и Заявления Председателя. Текст Заявления Председателя 1980 г. в п. 5 совершенно однозначен. Он относится к единогласному признанию существования государственного суверенитета, а не единогласному признанию того, какое государство является сувереном. СК будет продолжать конструктивно выполнять положения АНТКОМа, должным образом признавая такую интерпретацию Заявления 1980 г. В частности, и как было указано на SCIC, мы остаемся верными своим обязательствам по выполнению Системы АНТКОМа по наблюдению и инспекции. СК всегда серьезно относилось и продолжает относиться к своим обязанностям как члена Комиссии АНТКОМ, решительно выступая против ННН промысла и используя для этого все имеющиеся законные меры.

Что касается наименований, то СК не нужно напоминать Комиссии о том, что Система Договора об Антарктике не зависит от Организации Объединенных Наций. Эта независимость также распространяется и на АНТКОМ как организацию. Поэтому мы не видим преимуществ или смысла в том, чтобы следовать практике Секретариата ООН в отношении наименования Фолклендских о-вов. Нет никаких оснований для выработки какого-либо нового порядка, связанного с использованием синонимов в документации АНТКОМа.

Необходимо сохранить существующий порядок использования английского топонима «Фолклендские о-ва» в текстах Комиссии на английском языке. Однако делегация СК признает, что в текстах на другом языке может использоваться принятый в этом языке топоним».

20.17 Аргентина сделала следующее заявление:

«В ответ Аргентина отвергла заявление СК и вновь подтвердила свою позицию. Аргентина не разделяет взгляды СК на толкование Заявления Председателя.

В этой связи Аргентина отмечает, что в соответствии с Заявлением Председателя Франция, Австралия, Норвегия и Южная Африка имеют право применять свои собственные национальные законодательства в районах, находящихся под их государственным суверенитетом. Поскольку мнимый британский суверенитет над Южной Георгией и Южными Сандвичевыми о-вами не признается всеми Договаривающимися Сторонами, Аргентина отвергает любую претензию СК на применение одностороннего законодательства в подрайонах 48.2, 48.3 и 48.4.

Аргентина отвергает точку зрения СК о том, что острова, к которым применимо Заявление Председателя, включают и острова, суверенитет над которыми является спорным вопросом, еще и потому, что такое толкование привело бы к парадоксальной ситуации, при которой ни один остров в зоне действия Конвенции, лежащий к северу от параллели 60°, не был бы исключен. В соответствии с таким толкованием национальные меры не будут действовать только в отношении никому не принадлежащих островов; поскольку в зоне действия Конвенции к северу от параллели 60° никому не принадлежащих территорий нет, то Заявление Председателя было бы беспредметным (принцип «полезного действия»).

Аргентина сожалеет об отказе СК использовать двойное наименование для Мальвинских (Фолклендских) островов.

Аргентина попросила, чтобы вышеприведенные заявления были должным образом отражены в отчете».

## ПРИНЯТИЕ ОТЧЕТА

21.1 Отчет Двадцать пятого совещания Комиссии был принят.

## ЗАКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

22.1 Австралия сообщила о предстоящем уходе на пенсию Майка Ричардсона и поблагодарила его за тот вклад, который он вносил в работу Комиссии на протяжении многих лет. Преданность М. Ричардсона АНТКОМу, Договору об Антарктике и Системе Договора об Антарктике непоколебима. Его вклад был очень обширным; он всегда использовал профессиональный и последовательный подход к выдвигаемым им аргументам и работе, в которой принимал участие. Австралия преподнесла М. Ричардсону и его супруге небольшие подарки.

22.2 М. Ричардсон поблагодарил Австралию и сказал, что для него было удовольствием и привилегией работать с Комиссией на протяжении последних 17 лет. АНТКОМ прошел большой путь с тех пор, как М. Ричардсон впервые стал работать с ним в 1990 г. М. Ричардсон напомнил, что в начале совещания Комиссия отдала дань уважения Джону Хипу, который работал с АНТКОМом на раннем этапе, когда тот был еще довольно рудиментарным в плане числа мер по сохранению и, безусловно, количества получаемых Комиссией данных, на которых она должна была принимать разумные решения по управлению промыслами. Дж. Хип придумал для АНТКОМа очень важную мантру – «Нет данных – нет рыбы» – и часто повторял ее. По мнению М. Ричардсона, вся атмосфера в АНТКОМе изменилась, когда начали поступать данные и Комиссия стала активно работать над мерами по сохранению. М. Ричардсон сказал, что он очень благодарен за то, что все делегации все эти годы сотрудничали с ним, и пожелал всем, и АНТКОМу как коллективной организации, всего наилучшего в будущем.

22.3 Исполнительный секретарь сказал, что не может отпустить М. Ричардсона, не сказав ему несколько слов:

«Today we talk about an English favoured one  
Known by the name Michael Richardson.  
Revered for clarity and precision  
He is ever erudite, never cause for derision.  
As Mike now leaves our fold  
His departure will provide a noticeable hole.  
We all wish him well post-CCAMLR  
And sincerely hope he will always carry our banner afar.

Adieu Mike».

Исполнительный секретарь вручил М. Ричардсону прощальный подарок.

22.4 Австралия выразила признательность С. Х. Ли за то, что он успешно руководил Комиссией на протяжении двух последних совещаний, и особенно за проведение этого совещания в год серебряного юбилея.

22.5 Исполнительный секретарь преподнес Председателю традиционный молоток и вставленную в рамку фотографию Председателя, сделанную во время его пребывания на Тасмании.

22.6 Председатель поблагодарил участников за их особые усилия, без которых это юбилейное совещание не прошло бы с таким успехом. Он поблагодарил всех за поддержку и сотрудничество, а также за выдержку, проявленную всеми участниками во время дискуссий, что позволило добиться такого высокопродуктивного результата. Он сказал, что благодаря принятию отчета этот день стал великим днем для дела сохранения Южного океана. С. Х. Ли поздравил всех со значительными достижениями, на основе которых мы должны создавать лучшую и более здоровую морскую окружающую среду Антарктики для нас самих и для наших детей в будущем. Делегации, объединенные в единое целое, именуемое АНТКОМ, работали очень конструктивно с целью сохранения морской жизни Антарктики. Он призвал страны-члены продолжать работу и сохранять дух консенсуса, который поднимет авторитет АНТКОМа в международном сообществе.

22.7 Председатель выразил свою особую благодарность Э. Фанте (Председателю Научного комитета), В. Карвахал (Председателю SCIC), Г. Потту (Председателю SCAF) и Д. Агню (СК) (Председателю группы по разработке мер по сохранению) за их напряженную работу и выдающийся вклад в работу совещания.

22.8 Председатель сказал, что успех совещания стал возможным благодаря самоотверженности, эффективности и профессионализму всех сотрудников Секретариата и переводчиков, которые напряженно работали под блестящим руководством Исполнительного секретаря. Он от души поблагодарил всех за искреннее участие и помощь, оказанные ему при руководстве этим Двадцать пятым совещанием АНТКОМа.

22.9 Исполнительный секретарь лично поблагодарил своих сотрудников за замечательную поддержку, оказанную ему и всей Комиссии.

22.10 Председатель закрыл совещание.

**СПИСОК УЧАСТНИКОВ**

## СПИСОК УЧАСТНИКОВ

### ПРЕДСЕДАТЕЛЬ

Prof. Seo-hang Lee  
Institute of Foreign Affairs and National Security  
Ministry of Foreign Affairs and Trade  
Seoul, Republic of Korea  
shlee51@mofat.go.kr

### ПРЕДСЕДАТЕЛЬ НАУЧНОГО КОМИТЕТА

Dr Edith Fanta  
Departamento de Biología Celular  
Universidade Federal do Paraná  
Curitiba, PR Brazil  
e.fanta@terra.com.br

### АРГЕНТИНА

#### Представитель:

Sr. Ariel R. Mansi  
Director General de Antártida  
Ministerio de Relaciones Exteriores,  
Comercio Internacional y Culto  
Buenos Aires  
rpc@mrecic.gov.ar

#### Заместители представителя:

Dr. Enrique Marschoff  
Instituto Antártico Argentino  
Ministerio de Relaciones Exteriores,  
Comercio Internacional y Culto  
Buenos Aires  
marschoff@dna.gov.ar

Sra. Vanina Yanino  
Dirección General de Antártida  
Ministerio de Relaciones Exteriores,  
Comercio Internacional y Culto  
Buenos Aires  
vya@mrecic.gov.ar

#### Советники:

Dr. Esteban Barrera-Oro  
Instituto Antártico Argentino  
Ministerio de Relaciones Exteriores,  
Comercio Internacional y Culto  
Buenos Aires  
ebarreraoro@dna.gov.ar

Dra. Viviana Andrea Alder  
Instituto Antártico Argentino  
Ministerio de Relaciones Exteriores,  
Comercio Internacional y Culto  
Buenos Aires  
viviana@ege.fcen.uba.ar

## **АВСТРАЛИЯ**

Представитель: Dr Anthony (Tony) Press  
Australian Government Antarctic Division  
Department of the Environment and Heritage  
Tasmania  
tony.press@aad.gov.au

Заместители представителя: Dr Andrew Constable  
Australian Government Antarctic Division  
Department of the Environment and Heritage  
Tasmania  
andrew.constable@aad.gov.au

Mr Clinton Dengate  
Department of Foreign Affairs and Trade  
Canberra  
clinton.dengate@dfat.gov.au

Mr Ian Hay  
Australian Government Antarctic Division  
Department of the Environment and Heritage  
Tasmania  
ian.hay@aad.gov.au

Ms Jacinta Innes  
Department of Agriculture, Fisheries and Forestry  
Canberra  
jacinta.innes@daff.gov.au

(1-я неделя) Mr Adam McCarthy  
Department of Foreign Affairs and Trade  
Canberra  
adam.mccarthy@dfat.gov.au

Советники: Mr Franco Alvarez  
Department of Agriculture, Fisheries and Forestry  
Canberra  
franco.alvarez@daff.gov.au

(2-я неделя)

Ms Deborah Bourke  
Australian Government Antarctic Division  
Department of the Environment and Heritage  
Tasmania  
deborah.bourke@aad.gov.au

Mr Steven Darby  
Australian Customs Service  
Canberra  
steven.darby@customs.gov.au

Dr Susan Doust  
Australian Government Antarctic Division  
Department of the Environment and Heritage  
Tasmania  
susan.doust@aad.gov.au

Dr Nathan Evans  
Australian Government Antarctic Division  
Department of the Environment and Heritage  
Tasmania

Mr Ben Galbraith  
Department of Economic Development  
Antarctic Tasmania  
ben.galbraith@development.tas.gov.au

(1-я неделя)

Ms Mandy Goodspeed  
Australian Fisheries Management Authority  
Canberra  
mandy.goodspeed@afma.gov.au

Mr Alistair Graham  
Representative of Conservation Organisations  
Tasmania  
alistairgraham1@bigpond.com

Mr Glenn Hurry  
Department of Agriculture Fisheries and Forestry  
Canberra  
glenn.hurry@affa.gov.au

Mr Les Scott  
Representative of Australian Fishing Industry  
Tasmania  
rls@petunasealord.com

Ms Kerry Smith  
Australian Fisheries Management Authority  
Canberra  
kerry.smith@afma.gov.au

(2-я неделя)

Ms Trysh Stone  
Australian Fisheries Management Authority  
Canberra  
trysh.stone@afma.gov.au

Mr Kevin Tomkins  
Australia Fisheries Management Authority  
Canberra  
kevin.tomkins@afma.gov.au

Mr Simon Veitch  
Department of Agriculture, Fisheries and Forestry  
Canberra  
simon.veitch@daff.gov.au

(1-я неделя)

Mr Richard White  
Australian Customs Service  
Canberra  
richard.white@customs.gov.au

(1-я неделя)

Mr Owen Woolcock  
Department of Foreign Affairs and Trade  
Canberra  
owen.woolcock@dfat.gov.au

Ms Lihini Weragoda  
Australian Government Antarctic Division  
Department of the Environment and Heritage  
Tasmania  
lihini.weragoda@aad.gov.au

Mr Ben Westlake  
Australia Fisheries Management Authority  
Canberra  
ben.westlake@afma.gov.au

## **БЕЛЬГИЯ**

Представитель: Mr Alexandre de Lichtervelde  
Federal Ministry of the Environment  
International Affairs  
Brussels  
alexandre.delichtervelde@health.fgov.be

Заместитель представителя: Mr Daan Delbare  
Institute for Agriculture and Fisheries Research  
Oostende  
daan.delbare@dvz.be

Советник: Mr Bruno Georges  
Royal Belgium Embassy  
Canberra, Australia  
bruno.georges@diplobel.fed.be

## **БРАЗИЛИЯ**

Представитель: Mr Paulo Ribeiro  
Ministerio das Relações Exteriores  
Brasília, DF  
pauloe@mre.gov.br

## **ЧИЛИ**

Представитель: Sr. Francisco Berguño  
Jefe del Departamento de Asuntos Marítimos  
Ministerio de Relaciones Exteriores  
Santiago  
fberguno@minrel.gov.cl

Заместитель представителя: Sra. Valeria Carvajal  
Undersecretariat for Fisheries  
Valparaíso  
vco@subpesca.cl

Советники: Prof. Carlos Moreno  
Instituto de Ecología y Evolución  
Universidad Austral de Chile  
Valdivia  
cmoreno@uach.cl

Marcela Zamorano  
Dirección General del Territorio Marítimo  
y de Marina Mercante  
pesca@directemet.cl

Sr. Eduardo Infante  
Globalpesca S.A.  
Santiago  
einfante@globalpesca.cl

Ms Elsa Cabrera  
Santiago

## **ЕВРОПЕЙСКОЕ СООБЩЕСТВО**

Представитель: Mr Roberto Cesari  
Directorate-General for Fisheries and Maritime  
Affairs of the European Commission  
Brussels, Belgium  
roberto.cesari@ec.europa.eu

Заместитель представителя: Mr Jean-Pierre Vergine  
Directorate-General for Fisheries and Maritime  
Affairs of the European Commission  
Brussels, Belgium  
jean-pierre.vergine@ec.europa.eu

Советники: Dr Volker Siegel  
Sea Fisheries Research Institute  
Hamburg, Germany  
volker.siegel@ish.bfa-fisch.de

Ms Anna Johansson  
Directorate-General for Fisheries and Maritime  
Affairs of the European Commission  
Brussels, Belgium  
anna.johansson@ec.europa.eu

## **ФРАНЦИЯ**

Представитель: M. Michel Trinquier  
Ministère des Affaires étrangères  
Paris  
michel.trinquier@diplomatie.gouv.fr

Заместитель представителя: Mme Caroline Krajka  
Ministère des Affaires étrangères  
Paris  
caroline.krajka@diplomatie.gouv.fr

Советники:

Prof. Guy Duhamel  
Muséum National d'Histoire Naturelle  
Paris  
duhamel@mnhn.fr

M. Marc Ghiglia  
Union des Armateurs à la Pêche de France (UAPF)  
Paris

Jean Pierre Kinoo  
Cap Bourbon S.A.  
La Réunion  
jpkino@legarrec.fr

M. Christophe Lenormand  
Ministère de l'Agriculture, de l'Alimentation,  
de la Pêche et des Affaires rurales  
Paris  
christophe.lenormand@agriculture.gouv.fr

Mme Julie Maillot  
Terres Australes et Antarctiques Françaises  
Saint Pierre de la Réunion  
julie.maillot@taaf.fr

M. Emmanuel Reuillard  
Chargé de mission auprès de l'administrateur  
supérieur des Terres Australes  
et Antarctiques Françaises  
Saint Pierre de la Réunion  
emmanuel.reuillard@taaf.fr

## **ГЕРМАНИЯ**

Представитель: Dr Hermann Pott  
Federal Ministry of Food, Agriculture  
and Consumer Protection  
Bonn  
hermann.pott@bmvel.bund.de

Заместитель представителя: Mr Leopold Moritz Haenel  
German Foreign Office  
Berlin  
504-1@diplo.de

Советники: Mr Klaus Hartmann  
Ocean Food  
Bremerhaven  
oceanfood@t-online

Dr Karl-Hermann Kock  
Federal Research Centre for Fisheries  
Institute of Sea Fisheries  
Hamburg  
karl-hermann.kock@ish.bfa-fisch.de

## **ИНДИЯ**

Представитель: Dr Vellorkirakathil N. Sanjeevan  
Centre for Marine Living Resources and Ecology  
Department of Ocean Development  
Kochi  
sagarsampada@vsnl.net

Заместитель представителя: Mr Madeswaran Perumal  
Ministry of Earth Sciences  
Government of India  
New Delhi  
mades-dod@nic.in

## **ИТАЛИЯ**

Представитель: Ambassador Arduino Fornara  
Ministero Esteri Direzione Generale Asia  
Roma  
arduino.fornara@esteri.it

Заместитель представителя: Dr Massimo Azzali  
ISMAR-CNR  
Ancona  
m.azzali@ismar.cnr.it

Советники: Mrs Francesca De Crescenzo  
Ministry for the Environment, Land and Sea  
Rome  
decrescenzo.francesca@minambiente.it

Mr Sandro Torcini  
Consorzio Antartide (ENEA)  
Roma  
sandro.torcini@consorzio.pnra.it

Dr Nicola Sasanelli  
Scientific Attaché  
Embassy of Italy  
Canberra, Australia  
ad.scientifico@ambitalia.org.au

## **ЯПОНИЯ**

Представитель:

Mr Kiyoshi Katsuyama  
International Affairs Division  
Japan Fisheries Agency  
Tokyo

Заместители представителя:

Mr Shuya Nakatsuka  
Fisheries Agency  
Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries  
Tokyo  
shuya\_nakatsuka@nm.maff.go.jp

Mr Kazuaki Hashizume  
Ministry of Economy, Trade and Industry  
Tokyo  
hashizume-kazuaki@meti.go.jp

Советники:

Mr Tetsuo Inoue  
Japan Deep Sea Trawlers Association  
Tokyo  
tinoue@jdsta.or.jp

Dr Mikio Naganobu  
National Research Institute of Far Seas Fisheries  
Yokohama, Kanagawa  
naganobu@affrc.go.jp

Shinji Nakaya  
Nippon Suisan Kaisha Ltd  
Tokyo  
s-nakaya@nissui.co.jp

Mr Susumu Oikawa  
Taiyo A & F Co. Ltd  
Tokyo  
kani@tafco.maruha.co.jp

Hidemi Tabata  
Far Seas Fisheries Division  
Resources Management Department  
Fisheries Agency  
Tokyo  
hidemi\_tabata@nm.maff.go.jp

Dr Kentaro Watanabe  
National Institute of Polar Research  
Tokyo  
kentaro@nipr.ac.jp

## **РЕСПУБЛИКА КОРЕЯ**

Представитель:

Mr Jung Il Han  
International Legal Affairs Division  
Ministry of Foreign Affairs and Trade  
Seoul  
debroner@naver.com

Заместители представителя:

Mr Soonyo Jeong  
Ministry of Maritime Affairs and Fisheries  
Seoul  
icdmomaf@chol.com

Dr Kyu-Jin Seok  
Ministry of Maritime Affairs and Fisheries  
Seoul  
pisces@momaf.go.kr

Советники:

Dr Hyoung-Chul Shin  
Korea Polar Research Institute  
Seoul  
hcshin@kordi.re.kr

Dr Doo Nam Kim  
National Fisheries Research and  
Development Institute  
Busan  
dnkim@nfrdi.re.kr

Mr Doo Sik Oh  
Insung Corp.  
Seoul  
ds@insungnet.co.kr

## **НАМИБИЯ**

Представитель: Mr Peter Amutenya  
Ministry of Fisheries and Marine Resources  
Windhoek  
pamutenya@mfmr.gov.na

Советник: Mr James Van Zyl  
Industry Representative  
Walvis Bay  
nmp@mweb.com.na

## **НОВАЯ ЗЕЛАНДИЯ**

Представитель: Mr Trevor Hughes  
Ministry of Foreign Affairs and Trade  
Wellington  
trevor.hughes@mfat.govt.nz

Советники: Mr Mathew Bartholomew  
Ministry of Fisheries  
Wellington  
mathew.bartholomew@fish.govt.nz

(2-я неделя) Mr Michael Donoghue  
Department of Conservation  
Wellington  
mdonoghue@doc.govt.nz

Ms Ingrid Jamieson  
Ministry of Fisheries  
Wellington  
ingrid.jamieson@fish.govt.nz

(2-я неделя) Mr Greg Johansson  
Sanford Ltd  
Timaru  
gjohansson@sanford.co.nz

Miss Jannine McCabe  
Ministry of Foreign Affairs and Trade  
Wellington  
jannine.mccabe@mfat.govt.nz

(2-я неделя)

Mr Malcolm McNeill  
Sealord Group Ltd  
Nelson  
mam@sealord.co.nz

(1-я неделя)

Mr Darryn Shaw  
Sanford Ltd  
Timaru

(2-я неделя)

Ms Laurel Simm  
Ministry of Foreign Affairs and Trade  
Wellington  
laurel.simm@mfat.govt.nz

Dr Kevin Sullivan  
Ministry of Fisheries  
Wellington  
sullivak@fish.govt.nz

Mr Nathan Walker  
WWF–New Zealand  
Wellington  
nathan.walker@wwf.org.nz

(2-я неделя)

Mr Barry Weeber  
Forest and Bird Society  
Wellington  
flowatch@paradise.net.nz

## **НОРВЕГИЯ**

Представитель (2-я неделя):

Mr Karsten Klepsvik  
Royal Norwegian Ministry of Foreign Affairs  
Oslo  
kkl@mfa.no

И.о. представителя (1-я неделя):

Mr Odd Gunnar Skagestad  
Department for Trade Policy, Natural Resources  
and Environmental Affairs  
Ministry of Foreign Affairs  
Oslo  
ogs@mfa.no

Заместитель представителя: Mr Terje Løbach  
Directorate of Fisheries  
Bergen  
terje.lobach@fiskeridir.no

Советники: Mr Svein Iversen  
Institute of Marine Research  
Bergen  
sveini@imr.no

Mr Dag Nagoda  
Royal Norwegian Ministry of Foreign Affairs  
Oslo  
dna@mfa.no

## **ПОЛЬША**

Представитель: Mr Luc Rainville  
Director Scientific Affairs  
Neptune Technologies and Bioresources  
Québec, Canada  
l.rainville@neptunebiotech.com

## **РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ**

Представитель: Mr Gennady Boltenko  
Ministry of Agriculture of the Russian Federation  
Federal Agency for Fisheries  
Moscow  
boltenko@fishcom.ru

Советники: Dr Vyacheslav A. Bizikov  
Russian Federal Research Institute of Fisheries  
and Oceanography  
Moscow  
bizikov@vniro.ru

Mr Anton Kafidov  
Ministry of Foreign Affairs  
Moscow

Mr Alexey Kuzmichev  
Pelagial Co. Ltd  
Petropavlovsk-Kamchatsky  
a.kouzmitchev@bk.ru

Mr Andrei Makavchik  
OOO 'Laguna'  
Petropavlovsk-Kamchatsky  
makavchik@yahoo.com

Dr Konstantin Shust  
VNIRO  
Moscow  
antarctica@vniro.ru

Dr Vyacheslav Sushin  
AtlantNIRO  
Kaliningrad  
sushin@atlant.baltnet.ru

## **ЮЖНАЯ АФРИКА**

Представитель: Ms Theresa Akkers  
Marine and Coastal Management  
Department of Environmental Affairs and Tourism  
Cape Town  
takkers@deat.gov.za

Заместитель представителя: Mr Pheobius Mullins  
Marine and Coastal Management  
Department of Environmental Affairs and Tourism  
Cape Town  
pmullins@deat.gov.za

Советники: Dr Deon Nel  
WWF–South Africa  
Stellanbosch  
dnel@wwf.org.za

Mr Bethwell Tiba  
Department of Foreign Affairs  
Pretoria  
tibab@foreign.gov.za

Ms Estelle Van der Merwe  
NGO Representative  
Cape Town  
estellevdm@mweb.co.za

Mr Barry Watkins  
Fishing Industry Representative  
FitzPatrick Institute  
University of Cape Town  
bwatkins@botzoo.uct.ac.za

Ms Maria Mbengashe  
Department of Environmental Affairs and Tourism  
Pretoria  
mmbengashe@deat.gov.za

## **ИСПАНИЯ**

Представитель: Dra. Carmen-Paz Martí  
Secretaría General de Pesca Marítima  
Madrid  
cmartido@mapya.es

Советники: Mr Luis López Abellán  
Instituto Español de Oceanografía  
Centro Oceanográfico de Canarias  
Santa Cruz de Tenerife  
luis.lopez@ca.ieo.es

Mr Juan Regal  
Grupo Regal  
Lugo

## **ШВЕЦИЯ**

Представитель: Ambassador Greger Widgren  
Ministry for Foreign Affairs  
Stockholm  
greger.widgren@foreign.ministry.se

Заместитель представителя: Prof. Bo Fernholm  
Swedish Museum of Natural History  
Stockholm  
bo.fernholm@nrm.se

## **УКРАИНА**

Представитель: Dr Volodymyr Herasymchuk  
Department for Fisheries of Ukraine  
Ministry of Agricultural Policy of Ukraine  
Kiev  
fishdep@i.kiev.ua  
nauka@i.kiev.ua

Советники: Dr Andriy Melnyk  
Administration of the President of Ukraine  
Kiev  
radu@ukr.net

Mr Leonid Pshenichnov  
YugNIRO  
Kerch  
lkp@bikent.net

Dr Gennadi Milinevsky  
Head of Space Physics Department  
National Taras Shevchenko University of Kiev  
Kiev  
gennadim@gmail.com

## **СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО**

Представитель: Dr Mike Richardson  
Polar Regions Unit  
Overseas Territories Department  
Foreign and Commonwealth Office  
London  
mike.richardson@fco.gov.uk

Заместители представителя: Ms Jill Barrett  
Foreign and Commonwealth Office  
London  
jill.barrett@fco.gov.uk

Prof. John Beddington  
Department of Environmental Science  
and Technology  
Imperial College  
London  
j.beddington@ic.ac.uk

Miss Jane Rumble  
Polar Regions Unit  
Overseas Territories Department  
Foreign and Commonwealth Office  
London  
jane.rumble@fco.gov.uk

Советники:

Dr David Agnew  
Department of Biology  
Imperial College  
London  
d.agnew@imperial.ac.uk

Dr Susie Grant  
British Antarctic Survey  
Cambridge  
suan@bas.ac.uk

Ms Joan Harris  
Polar Regions Unit  
Foreign and Commonwealth Office  
London  
joan.harris@fco.gov.uk

Ms Indrani Lutchman  
World Wide Fund for Nature  
London  
ilutchman@ieeplondon.org.uk

Ms Harriet Hall  
C/- Foreign and Commonwealth Office  
London  
harriet.hall@fco.gov.uk

Dr Graeme Parkes  
Marine Resources Assessment Group Ltd  
London  
g.parkes@mrag.co.uk

Dr Keith Reid  
British Antarctic Survey  
Cambridge  
k.reid@bas.ac.uk

Dr Philip Trathan  
British Antarctic Survey  
Cambridge  
p.trathan@bas.ac.uk

## СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ

- Представитель: Mr Evan Bloom  
Deputy Director for Polar and Scientific Affairs  
Bureau of Oceans and International  
Environmental and Scientific Affairs  
US Department of State  
Washington, DC  
bloomet@state.gov
- Заместитель представителя: Ms Robin Tuttle  
Office of Science and Technology  
National Marine Fisheries Service  
Silver Spring, Maryland  
robin.tuttle@noaa.gov
- Советники: Dr Gustavo Bisbal  
Bureau of Oceans and International  
Environmental and Scientific Affairs  
US Department of State  
Washington, DC  
bisbalga@state.gov
- Mr Andrew Cohen  
NOAA Fisheries Law Enforcement  
Gloucester, Massachusetts  
andrew.cohen@noaa.gov
- Ms Kimberly (Dawson) Guynn  
National Seafood Inspection Laboratory  
National Marine Fisheries Service  
National Oceanic and Atmospheric Administration  
Pascagoula, Mississippi  
kim.dawson.guynn@noaa.gov
- Dr Rennie Holt  
Southwest Fisheries Science Centre  
National Marine Fisheries Service  
La Jolla, California  
rennie.holt@noaa.gov
- Dr Christopher Jones  
Southwest Fisheries Science Centre  
National Marine Fisheries Service  
La Jolla, California  
chris.d.jones@noaa.gov

Mr Paul Ortiz  
Office of General Counsel  
National Oceanic and Atmospheric Administration  
Long Beach, California  
paul.ortiz@noaa.gov

Dr Polly Penhale  
National Science Foundation  
Office of Polar Programs  
Arlington, Virginia  
ppenhale@nsf.gov

Ms Kim Rivera  
Alaska Region  
National Marine Fisheries Service  
Juneau, Alaska  
kim.rivera@noaa.gov

Mr Frank Sptel  
Office of General Counsel for Fisheries  
National Oceanic and Atmospheric Administration  
Silver Springs, Maryland  
frank.sptel@noaa.gov

Mr Mark Stevens  
National Environment Trust  
Washington, DC  
mstevens@net.org

Ms Pamela Toschik  
Department of Commerce  
National Oceanic and Atmospheric Administration  
Washington, DC  
pamela.toschik@noaa.gov

## **УРУГВАЙ**

Представитель:

Min. Julio Lamarthée  
Ministerio de Relaciones Exteriores  
Comisión Interministerial CCRVMA – Uruguay  
Montevideo  
comcruma@mrree.gub.uy

Заместитель представителя: Sr. Carlos Bentancour  
Ministerio de Relaciones Exteriores  
Comisión Interministerial CCRVMA – Uruguay  
Montevideo  
dire31@mrree.gub.uy

Советники: Dr. Rolando Daniel Gilardoni  
Dirección Nacional de Recursos Acuáticos  
Montevideo  
dgilardoni@dinara.gub.uy

Sr. Alberto T. Lozano  
Ministerio de Relaciones Exteriores  
Comisión Interministerial CCRVMA – Uruguay  
Coordinador Técnico  
Montevideo  
comcruma@mrree.gub.uy

Prof. Oscar Pin  
Dirección Nacional de Recursos Acuáticos  
Montevideo  
opin@dinara.gub.uy

Capt. Fernando Silvera  
Instituto Antártico Uruguayo  
Montevideo  
fsilvera@iau.gub.uy

#### НАБЛЮДАТЕЛИ – ПРИСОЕДИНИВШИЕСЯ ГОСУДАРСТВА

#### **КИТАЙСКАЯ НАРОДНАЯ РЕСПУБЛИКА**

Mr Zonglai Wang  
Deputy Director General  
Department of Treaty and Law  
Ministry of Foreign Affairs  
Beijing  
wang\_zonglai@mfa.gov.cn

Ms Danhong Chen  
Deputy Director  
Chinese Arctic and Antarctic Administration  
Beijing  
chinare@263.net.cn

Mr Dong Yan  
Project Officer  
Bureau of Fisheries  
Ministry of Agriculture  
Beijing  
65430980@vip.sina.com

Mr Zongyu He  
Director  
Chinese Arctic and Antarctic Administration  
Beijing  
hezongyu@chinare.gov.cn

Mr Shengzhi Sun  
Deputy Director  
Bureau of Fisheries  
Ministry of Agriculture  
Beijing  
inter-coop@agri.gov.cn

Ms Qian Zhou  
Second Secretary  
Department of Treaty and Law  
Ministry of Foreign Affairs  
Beijing  
zhou\_qian@mfa.gov.cn

**МАВРИКИЙ**

Mr Devanand Norungee  
Ministry of Fisheries  
Port Louis  
dnorungee@mail.gov.mu

**НИДЕРЛАНДЫ**

Jan Groeneveld  
Special Adviser to the Director for Fisheries  
Department of Fisheries  
Remagen, Germany  
groeneveld1938@hotmail.com

Dr Erik Jaap Molenaar  
Netherlands Institute for the Law of the Sea  
Utrecht  
e.molenaar@law.uu.nl

**ПЕРУ**

Mrs Esther Bartra  
Hobart, Australia  
esther310@hotmail.com

## НАБЛЮДАТЕЛИ – МЕЖДУНАРОДНЫЕ ОРГАНИЗАЦИИ

### **АСАР**

Ms Nicole Le Boeuf  
ACAP Interim Secretariat  
Tasmania, Australia

Mr Warren Papworth  
ACAP Interim Secretariat  
Tasmania, Australia  
warren.papworth@acap.aq

### **КООС**

Dr Neil Gilbert  
Antarctica New Zealand  
Christchurch  
n.gilbert@antarcticanz.govt.nz

### **ФАО**

Dr Ross Shotton  
Fishery Resources Division  
Food and Agriculture Organization  
of the United Nations  
Rome, Italy  
ross.shotton@fao.org

### **МСОП**

Prof. Chad Hewitt  
National Centre for Marine  
and Coastal Conservation  
Victoria, Australia  
c.hewitt@ncmcc.edu.au

### **МКК**

Prof. Bo Fernholm  
Swedish Museum of Natural History  
Stockholm, Sweden  
bo.fernholm@nrm.se

Dr Karl-Hermann Kock  
Federal Research Centre for Fisheries  
Institute of Sea Fisheries  
Hamburg, Germany  
karl-hermann.kock@ish.bfa-fisch.de

### **СКАР**

Dr Graham Hosie  
Australian Government Antarctic Division  
Department of the Environment and Heritage  
Tasmania, Australia  
graham.hosie@aad.gov.au

Dr Colin Summerhayes  
Scott Polar Research Institute  
Cambridge, UK  
cps32@cam.ac.uk

НАБЛЮДАТЕЛИ – НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫЕ ОРГАНИЗАЦИИ

**АСОК**

Mr Gunnar Album  
Barents Sea Office  
Leines, Norway  
album@online.no

Mr Clifton Curtis  
The Pew Charitable Trusts  
Antarctic Krill Conservation Project  
Washington, DC, USA  
ccurtis@pewtrusts.org

Adriana Fabra  
Barcelona, Spain  
afabra@yahoo.es

Virginia Gascón  
Río Negro, Argentina  
virginia.antarctica@gmail.com

Dr Alan Hemmings  
Gateway Antarctica Centre for  
Antarctic Studies and Research  
University of Canterbury  
ACT, Australia  
alan.d.hemmings@bigpond.com

Ms Margaret Moore  
WWF–Australia  
Melbourne, Australia

Dr Sian Pullen  
Marine Science and Policy  
Wellington, New Zealand  
sianprior9@hotmail.com

Dr Vassily Spiridonov  
WWF Russia  
Moscow, Russia  
vspiridonov@wwf.ru

Dr Rodolfo Werner  
Antarctic and Southern Ocean Coalition  
Chubut, Argentina  
rodolfo.antarctica@gmail.com

Ms Constance Johnson  
WWF–Australia  
Qld, Australia  
cjohnson@wwf.org.au

**COLTO**

Mr Martin Exel  
Austral Fisheries Pty Ltd  
Western Australia  
mexel@newfish.com.au

Mrs Cheryl Roberts  
Beauchêne Fishing Company Ltd  
Stanley, Falkland Islands  
cheryl.beauchene@horizon.co.fk

Mr Andy Smith  
Talleys Fisheries Limited  
Nelson, New Zealand  
andy@latsouth.co.nz

Mr Grigoris Stamboulidis  
Stambo's Pty Ltd  
Melbourne, Australia  
greg@stambos.com

Mr Tangi Kitson  
Nelson, New Zealand  
t.kendra.kitson@xtra.co.za

**НАБЛЮДАТЕЛИ – НЕДОГОВАРИВАЮЩИЕСЯ СТОРОНЫ**

**КАМБОДЖА**

Chul-Hong Park  
International Ship Registry of Cambodia  
Busan, Republic of Korea  
tech@isrocam.com

Thong Chenda  
Office of the Council of Ministers  
Cambodian Ship Registration  
Management Committee  
Phnom Penh  
thongchenda@gmail.com

## МОЗАМБИК

Rosita Abdula  
Provincial Directorate of Fisheries  
Maputo  
rositaabdula@yahoo.com.br

Manuel Castiano  
Ministry of Fisheries  
Maputo  
mcastiano@mozpesca.gov.mz

## СЕКРЕТАРИАТ

### **Исполнительный секретарь**

Администратор офиса  
Фасилитатор конференций и администратор  
офиса

Дензил Миллер  
Карина Стюарт  
Робин Миллер

### **Наука/Соблюдение и надзор**

Сотрудник по научным вопросам/соблюдению  
Специалист по данным научных наблюдателей  
Администратор – соблюдение  
Сотрудник по вопросам СМС/СДУ  
Сотрудник по вопросам научного анализа

Евгений Сабуренков  
Эрик Эппльярд  
Наташа Слайсер  
Ингрид Карпинский  
Жаклин Тернер

### **Управление данными**

Руководитель отдела обработки данных  
Сотрудник по управлению данными  
Администратор/программист базы данных

Дэвид Рамм  
Лидия Миллар  
Саймон Морган

### **Администрация/финансы**

Сотрудник по административным/финансовым  
вопросам  
Ассистент – финансовые вопросы

Эд Кремцер  
Кристина Маха

### **Связь**

Сотрудник по связям  
Ассистент – веб-сайт и публикации  
Французский переводчик/координатор группы  
Французский переводчик  
Французский переводчик  
Французский переводчик  
Русский переводчик/координатор группы  
Русский переводчик  
Русский переводчик  
Испанский переводчик/координатор группы  
Испанский переводчик  
Испанский переводчик

Женевьев Таннер  
Доро Форк  
Джиллиан фон Берто  
Бенедикт Грем  
Флорид Павлович  
Мишель Роже  
Наталия Соколова  
Людмила Торнетт  
Василий Смирнов  
Анамария Мерино  
Маргарита Фернандес  
Марсия Фернандес

**Веб-сайт и информационные услуги**

Администратор – веб-сайт и информационные услуги

Розали Маразас

Ассистент – информационные услуги

Филиппа Маккалох

**Информационная технология**

Информационная технология – менеджер

Фернандо Кариага

Информационная технология – специалист по поддержке

Тим Бирн

**Устные переводчики**

Сабин Буладон

Джоэль Куссаэр

Роза Каменев

Розлин Лэйси

Исабель Лира

Джей Ллойд-Саутвелл

Людмила Стерн

Филипп Танги

Ирина Ульман

**СПИСОК ДОКУМЕНТОВ**

## СПИСОК ДОКУМЕНТОВ

CCAMLR-XXV/1	Предварительная повестка дня Двадцать пятого совещания Комиссии по сохранению морских живых ресурсов Антарктики
CCAMLR-XXV/2	Аннотированная предварительная повестка дня Двадцать пятого совещания Комиссии по сохранению морских живых ресурсов Антарктики
CCAMLR-XXV/3	Рассмотрение подвергнутого ревизии финансового отчета за 2005 г. Исполнительный секретарь
CCAMLR-XXV/4 Rev. 1	Выполнение бюджета за 2006 г., проект бюджета на 2007 г. и перспективный бюджет на 2008 г. Исполнительный секретарь
CCAMLR-XXV/5	Возможность выпуска документов совещаний на компакт-дисках Секретариат
CCAMLR-XXV/6	Вклад АНТКОМа в FIRMS (Систему мониторинга рыбопромысловых ресурсов) Секретариат
CCAMLR-XXV/7	Отчет совещания Объединенной группы по оценке (Уолфиш-Бей, Намибия, 17–19 июля 2006 г.)
CCAMLR-XXV/8	Отчет Исполнительного секретаря в СКАФ, 2006 г. Исполнительный секретарь
CCAMLR-XXV/9	Замещение вакансии сотрудника по вопросам науки/соблюдения Секретариат
CCAMLR-XXV/10	Общая охрана окружающей среды во время промысла Секретариат
CCAMLR-XXV/11	Заявление по случаю празднования 25-й годовщины АНТКОМ Секретариат
CCAMLR-XXV/11 ДОПОЛНЕНИЕ – Rev. 1	Комментарии стран-членов, полученные 2 октября 2006 г. Делегация Новой Зеландии

CCAMLR-XXV/12	Полномочия Исполнительного секретаря Секретариат
CCAMLR-XXV/13	Установка в штаб-квартире Секретариата АНТКОМа беспроводной сети для делегатов совещаний Секретариат
CCAMLR-XXV/14	Поздняя уплата членских взносов Секретариат
CCAMLR-XXV/15	Стоимость обеспечения Постоянного комитета по выполнению и соблюдению (SCIC) услугами устных переводчиков Секретариат
CCAMLR-XXV/16	Сводка уведомлений о новых и поисковых промыслах в 2006/07 г. Секретариат
CCAMLR-XXV/16 CCAMLR-XXV/22 ИСПРАВЛЕНИЕ	Отзыв уведомления о поисковом промысле, касающийся новозеландского судна <i>Janas</i> на Участке 58.4.1 в сезоне 2006/07 г. Секретариат
CCAMLR-XXV/17	Уведомления о намерении Аргентины вести поисковый ярусный промысел видов <i>Dissostichus</i> в 2006/07 г. Делегация Аргентины
CCAMLR-XXV/18	Уведомления о намерении Австралии вести поисковый ярусный промысел видов <i>Dissostichus</i> в 2006/07 г. Делегация Австралии
CCAMLR-XXV/19	Уведомления о намерении Японии вести поисковый ярусный промысел видов <i>Dissostichus</i> в 2006/07 г. Делегация Японии
CCAMLR-XXV/20	Уведомления о намерении Республики Корея вести поисковый ярусный промысел видов <i>Dissostichus</i> в 2006/07 г. Делегация Республики Корея
CCAMLR-XXV/21	Уведомления о намерении Намибии вести поисковый ярусный промысел видов <i>Dissostichus</i> в 2006/07 г. Делегация Намибии
CCAMLR-XXV/22	Уведомления о намерении Новой Зеландии вести поисковый ярусный промысел видов <i>Dissostichus</i> в 2006/07 г. Делегация Новой Зеландии

CCAMLR-XXV/22 CCAMLR-XXV/16 ИСПРАВЛЕНИЕ	Отзыв уведомления о поисковом промысле, касающийся новозеландского судна <i>Janas</i> на Участке 58.4.1 в сезоне 2006/07 г. Секретариат
CCAMLR-XXV/23	Уведомления о намерении Норвегии вести поисковый ярусный промысел видов <i>Dissostichus</i> в 2006/07 г. Делегация Норвегии
CCAMLR-XXV/24	Уведомления о намерении России вести поисковый ярусный промысел видов <i>Dissostichus</i> в 2006/07 г. Делегация России
CCAMLR-XXV/25	Уведомление о намерении Южной Африки вести поисковый ярусный промысел видов <i>Dissostichus</i> в 2006/07 г. Делегация Южной Африки
CCAMLR-XXV/26	Уведомления о намерении Испании вести поисковый ярусный промысел видов <i>Dissostichus</i> в 2006/07 г. Делегация Испании
CCAMLR-XXV/27	Уведомления о намерении Соединенного Королевства вести поисковый ярусный промысел видов <i>Dissostichus</i> в 2006/07 г. Делегация Соединенного Королевства
CCAMLR-XXV/28	Уведомления о намерении Уругвая вести поисковый ярусный промысел видов <i>Dissostichus</i> в 2006/07 г. Делегация Уругвая
CCAMLR-XXV/29	Предлагаемый стандартный формат уведомления о намерении страны-члена вести промысел в зоне действия Конвенции АНТКОМ Секретариат
CCAMLR-XXV/30	Повышение квалификации сотрудников Секретариата Секретариат
CCAMLR-XXV/31	Проект правил публикации агрегированных мелкомасштабных данных по улову и усилию Секретариат
CCAMLR-XXV/32	Предложение о пересмотре меры по сохранению 41-04 (2005) – ограничения на поисковый промысел видов <i>Dissostichus</i> в Статистическом подрайоне 48.6 в сезоне 2005/06 г. Делегация Японии

CCAMLR-XXV/33	АНТКОМ и CCSBT Секретариат
CCAMLR-XXV/34	Предложение в обзорный комитет фонда СДУ Секретариат
CCAMLR-XXV/35	Рост направленного промысла или прилова акул в зоне действия Конвенции – проект меры по сохранению, направленной на сохранение акул, вылов которых связан с управляемыми АНТКОМом промыслами Делегация Франции
CCAMLR-XXV/36	Приоритетные задачи сотрудничества с региональными организациями по управлению промыслами Секретариат
CCAMLR-XXV/37	Оценка соблюдения мер по сохранению: определение ключевых элементов соблюдения Секретариат
CCAMLR-XXV/38	Выполнение мер по сохранению 10-06 и 10-07: предварительные списки ННН судов, 2006 г. Секретариат
CCAMLR-XXV/39	Планы управления промыслом – средство укрепления системы управления промыслами АНТКОМа Делегация Новой Зеландии
CCAMLR-XXV/40	Предложение о принятии и выполнении АНТКОМом программы расширения сотрудничества Делегация Австралии
CCAMLR-XXV/41	Предложение о том, чтобы АНТКОМ разъяснил определения в системе документации уловов (СДУ) Делегация Австралии
CCAMLR-XXV/42	Предложение об изменении правил доступа и использования данных АНТКОМа Делегация Австралии
CCAMLR-XXV/43	Предложение об укреплении системы АНТКОМа по инспектированию судов Делегация Австралии
CCAMLR-XXV/44	Проект меры по сохранению о борьбе с незаконным, незарегистрированным и нерегулируемым промыслом в зоне действия Конвенции, проводимом судами недоговаривающихся сторон Делегация Австралии

CCAMLR-XXV/45	Предложение о принятии меры по сохранению с целью введения временного запрета на глубоководный промысел с применением жаберных сетей в зоне действия Конвенции Делегация Австралии
CCAMLR-XXV/46	Отчет Постоянного комитета по административным и финансовым вопросам (СКАФ)
CCAMLR-XXV/46 ИСПРАВЛЕНИЕ	Report of the Standing Committee on Administration and Finance (SCAF)
CCAMLR-XXV/47	Отчет Постоянного комитета по выполнению и соблюдению (SCIC)
	*****
CCAMLR-XXV/BG/1 Rev. 1	Список документов
CCAMLR-XXV/BG/2	Список участников
CCAMLR-XXV/BG/3	Implementation of fishery conservation measures in 2005/06 Secretariat
CCAMLR-XXV/BG/3 ИСПРАВЛЕНИЕ	Implementation of fishery conservation measures in 2005/06 Secretariat
CCAMLR-XXV/BG/4	Summary of current conservation measures and resolutions in force 2005/06 Secretariat
CCAMLR-XXV/BG/5	Отозван
CCAMLR-XXV/BG/6	Report of the Conference on Marine Biodiversity, Fisheries Management and Marine Protected Areas (MPAs) (European Parliament, Brussels, 10 November 2005) CCAMLR Observer (European Community)
CCAMLR-XXV/BG/7	Report of First International Meeting on Establishment of a South Pacific Regional Fisheries Management Organisation (Wellington, New Zealand, 14 to 17 February 2006) Executive Secretary
CCAMLR-XXV/BG/8	Report of the CCAMLR Observer to ATCM-XXIX (Edinburgh, Scotland, 12 to 23 June 2006) Executive Secretary

CCAMLR-XXV/BG/9 Rev. 1	Implementation of the System of Inspection and other CCAMLR enforcement provisions in 2005/06 Secretariat
CCAMLR-XXV/BG/10	Implementation and operation of the Catch Documentation Scheme in 2005/06 Secretariat
CCAMLR-XXV/BG/11	Review of staffing, financial, budgeting and administrative issues within the Antarctic Treaty Secretariat Secretariat
CCAMLR-XXV/BG/12	Cooperation between CCAMLR and CITES Secretariat
CCAMLR-XXV/BG/13 Rev. 1	Implementation and operation of the Centralised Vessel Monitoring System (C-VMS) in 2005/06 Secretariat
CCAMLR-XXV/BG/14	Ice-strengthening classification of fishing vessels Secretariat
CCAMLR-XXV/BG/15	Introduction of gillnet fishing in the Convention Area Secretariat
CCAMLR-XXV/BG/16	Conserving pattern and process in the Southern Ocean: designing a marine protected area for the Prince Edward Islands Delegation of South Africa
CCAMLR-XXV/BG/17	Научные наблюдения на крилевых судах: предложение об изменении мер по сохранению 51-01, 51-02 и 51-03 Делегация Украины (имеется на английском и русском языках)
CCAMLR-XXV/BG/18	Area-based conservation and management measures utilised under CCAMLR Submitted by IUCN
CCAMLR-XXV/BG/19	Report on the Third Meeting of the FIRMS Steering Committee Secretariat
CCAMLR-XXV/BG/20	Point de situation faisant suite au travail intersessionnel sur l'E-CDS Délégation française

CCAMLR-XXV/BG/21	Assessment of IUU fishing in the French waters bordering Kerguelen and Crozet Islands for season 2005/06 (1 July 2005 to 30 June 2006) General information concerning CCAMLR Area 58 Delegation of France (available in English and French)
CCAMLR-XXV/BG/22	Report on the activities of the Scientific Committee on Antarctic Research (SCAR) 2005/06 SCAR Observer to CCAMLR (G. Hosie, Australia)
CCAMLR-XXV/BG/23	SCAR Report on Marine Acoustics and the Southern Ocean Submitted by SCAR
CCAMLR-XXV/BG/24	Report of the CCAMLR Observer to the Seventh meeting of the United Nations Open-ended Informal Consultative Process on Oceans and the Law of the Sea (UNICPOLOS) (12 to 16 June 2006, United Nations Headquarters, New York, United States) CCAMLR Observer (Australia)
CCAMLR-XXV/BG/25	Report on the transfer of a crew member from the vessel <i>Globalpesca I</i> during exploratory fishing in the area of CCAMLR Delegation of Chile (available in English and Spanish)
CCAMLR-XXV/BG/26	Ecosystem management of Antarctic krill in the south Atlantic – uncertainties and priorities Submitted by ASOC
CCAMLR-XXV/BG/27	Improving monitoring and control of the krill fishery Submitted by ASOC
CCAMLR-XXV/BG/28	Measures to prevent and deter illegal, unreported and unregulated fishing Submitted by ASOC
CCAMLR-XXV/BG/29	The use of Port State measures to improve fisheries compliance at the international level Issues and instruments – the CCAMLR case Submitted by ASOC
CCAMLR-XXV/BG/30	Achieving a network of marine protected areas in the CCAMLR Area Submitted by ASOC

CCAMLR-XXV/BG/31	Current noise pollution issues Submitted by ASOC
CCAMLR-XXV/BG/32	Heard Island and McDonald Islands Exclusive Economic Zone – 2005/06 IUU catch estimate for Patagonian toothfish Delegation of Australia
CCAMLR-XXV/BG/33	Bottom trawl fishing and destructive fishing practices within the CCAMLR Convention Area Delegation of the USA
CCAMLR-XXV/BG/34	Calendar of meetings of relevance to the Commission in 2006/07 Secretariat
CCAMLR-XXV/BG/35 Rev. 1	SEAFO press release: SEAFO takes major initiative to protect vulnerable sea habitats in South East Atlantic waters Submitted by SEAFO
CCAMLR-XXV/BG/36	Implementation of Brazilian National Plan of Action for the Conservation of Albatrosses and Petrels NPOA-Seabird /Brazil Delegation of Brazil
CCAMLR-XXV/BG/37	Observer's report of the 58th Annual Meeting of the International Whaling Commission (16 to 20 June 2006, St Kitts and Nevis, Caribbean) CCAMLR Observer (Sweden)
CCAMLR-XXV/BG/38	IUU catch in the Convention Area by the <i>Taruman</i> during 2004/05 season Delegation of Australia
CCAMLR-XXV/BG/39	Meeting of the Joint Assessment Group (17 to 19 July 2006) Comments of DG FISH Delegation of the European Community
CCAMLR-XXV/BG/40	Report on the 9th Meeting of the Committee for Environmental Protection (CEP IX) (Edinburgh, Scotland, 12 to 16 June 2006) Chair of the CCAMLR Scientific Committee
CCAMLR-XXV/BG/41	FAO Observer's Report FAO Observer (R. Shotton)

CCAMLR-XXV/BG/42	Report of the CCAMLR Observer to Sharing the Fish – Allocation Issues in Fisheries Management 2006 Conference (Fremantle, Australia, 26 February to 2 March 2006) CCAMLR Observer (Australia)
CCAMLR-XXV/BG/43	CCAMLR Observer's Report from the 13th Annual Meeting of CCSBT CCAMLR Observer (Japan)
CCAMLR-XXV/BG/44	Report on port inspections of vessels on IUU list Delegation of South Africa
CCAMLR-XXV/BG/45	Observer's Report on the 3rd Annual Meeting of the South East Atlantic Fisheries Organisation (SEAFO) CCAMLR Observer (Namibia)
CCAMLR-XXV/BG/46	Recent correspondence received from Vanuatu Secretariat
CCAMLR-XXV/BG/47	Report of Scientific Committee Chair to the Commission
CCAMLR-XXV/BG/48 Rev. 1	New and revised conservation measures recommended by SCIC for adoption by the Commission
CCAMLR-XXV/BG/49 Rev. 1	Proposals for new and revised measures submitted by SCIC to the Commission for further consideration
CCAMLR-XXV/BG/50	Summary advice of SCIC to the Commission
CCAMLR-XXV/BG/51	Information on five Vanuatu-flagged vessels Secretariat
CCAMLR-XXV/BG/52	Correspondence received from the Government of the Republic of Vanuatu Secretariat
CCAMLR-XXV/BG/52 ДОПОЛНЕНИЕ	Correspondence received from the Government of the Republic of Vanuatu Secretariat
CCAMLR-XXV/BG/53	Rapport concernant les activités du Comité des pêcheries de l'Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE) Délégation française

\*\*\*\*\*

SC-CAMLR-XXV/1	Предварительная повестка дня Двадцать пятого совещания Научного комитета по сохранению морских живых ресурсов Антарктики
SC-CAMLR-XXV/2	Аннотированная предварительная повестка дня Двадцать пятого совещания Научного комитета по сохранению морских живых ресурсов Антарктики
SC-CAMLR-XXV/3	Отчет совещания Рабочей группы по экосистемному мониторингу и управлению (Намибия, 17–28 июля 2006 г.)
SC-CAMLR-XXV/4	Отчет Рабочей группы по оценке рыбных запасов (Хобарт, Австралия, 9–20 октября 2006 г.)
SC-CAMLR-XXV/5	Предлагаемые изменения к правилам процедуры Научного комитета Секретариат
SC-CAMLR-XXV/6	Семинар АНТКОМ-МКК по входным параметрам для экосистемных моделей Антарктики (Руководящий комитет НК-АНТКОМ Семинара АНТКОМ-МКК)
SC-CAMLR-XXV/7	Сводный отчет Семинар специалистов по биорайонированию Южного океана (Хобарт, Австралия, 4–8 сентября 2006 г.) (Австралия, Новая Зеландия, Соединенное Королевство, США, Япония)
SC-CAMLR-XXV/8	Расчет величины гамма ( $\gamma$ ) для криля Участка 58.4.2 Секретариат
*****	
SC-CAMLR-XXV/BG/1 Rev. 2	Catches in the Convention Area in the 2004/05 and 2005/06 seasons Secretariat
SC-CAMLR-XXV/BG/2	Report of the Second Meeting of the Subgroup on Acoustic Survey and Analysis Methods (Hobart, Australia, 23 and 24 March 2006)
SC-CAMLR-XXV/BG/3	Data Management report on activities during 2005/06 Secretariat

SC-CAMLR-XXV/BG/4	Report on the intersessional meeting of the Coordinating Working Party on Fisheries Statistics (CWP) Secretariat
SC-CAMLR-XXV/BG/5 Rev. 1	Convener's progress report on intersessional activities of the Subgroup for the Implementation of the CCAMLR 2008 IPY Survey V. Siegel (Convener, Steering Group 'CCAMLR 2008 IPY Survey')
SC-CAMLR-XXV/BG/6	Observer's Report from the 58th Meeting of the Scientific Committee of the International Whaling Commission (St Kitts, 26 May to 6 June 2006) CCAMLR Observer (K.-H. Kock, Germany)
SC-CAMLR-XXV/BG/7	Report of the Convener of WG-EMM-06 to SC-CAMLR-XXV
SC-CAMLR-XXV/BG/8	Synopses of papers submitted to WG-EMM-06 Secretariat
SC-CAMLR-XXV/BG/9	Review of CCAMLR activities on monitoring marine debris in the Convention Area Secretariat
SC-CAMLR-XXV/BG/10	Summary of scientific observation programs undertaken during the 2005/06 season Secretariat
SC-CAMLR-XXV/BG/11	Fishing equipment, marine debris and hydrocarbon soiling associated with seabirds at Bird Island, South Georgia, 2005/06 Delegation of the United Kingdom
SC-CAMLR-XXV/BG/12	Beach debris survey – Main Bay, Bird Island, South Georgia, 2004/05 Delegation of the United Kingdom
SC-CAMLR-XXV/BG/13	Entanglement of Antarctic fur seals ( <i>Arctocephalus gazella</i> ) by man made debris at Bird Island, South Georgia, during the 2005 winter and 2005/06 breeding season Delegation of the United Kingdom
SC-CAMLR-XXV/BG/14	Beach debris survey, Signy Island, South Orkney Islands, 2005/06 Delegation of the United Kingdom

SC-CAMLR-XXV/BG/15	Entanglement of Antarctic fur seals <i>Arctocephalus gazella</i> in man-made debris at Signy Island, South Orkney Islands, 2005/2006 Delegation of the United Kingdom
SC-CAMLR-XXV/BG/16	Proposal for recording fine-scale data from vessels using the continuous fishing system in the krill fishery Secretariat
SC-CAMLR-XXV/BG/17	Évaluation de la biomasse et campagne de marquage Délégation française
SC-CAMLR-XXV/BG/18	To the question for bioregionalisation of the Antarctic waters with ecosystem approach Delegation of Russia
SC-CAMLR-XXV/BG/19	Potential for the achievement of marine protected area objectives using CCAMLR conservation measures Delegation of the United Kingdom
SC-CAMLR-XXV/BG/20	Educational observer on board fishing vessels in Brazil Delegation of Brazil
SC-CAMLR-XXV/BG/21	Non-native Species in the Antarctic: Report of a Workshop Delegation of New Zealand
SC-CAMLR-XXV/BG/22	Calendar of meetings of relevance to the Scientific Committee in 2006/07 Secretariat
SC-CAMLR-XXV/BG/23	Directions followed by the French fishing companies involved in the toothfish fishery of the French EEZ, in order to minimise the incidental mortality of birds Delegation of France (available in English and French)
SC-CAMLR-XXV/BG/24	Update from the Bioregionalisation Workshop Steering Committee on progress towards the 2007 Workshop on Bioregionalisation Submitted by the Steering Committee for the CCAMLR Bioregionalisation Workshop
SC-CAMLR-XXV/BG/25	СВОБОДНО
SC-CAMLR-XXV/BG/26	IMAF risk assessment of fisheries by Statistical Area Ad Hoc Working Group on Incidental Mortality Associated with Fishing (WG-IMAF)

- SC-CAMLR-XXV/BG/27 Incidental mortality of seabirds during unregulated longline fishing in the Convention Area  
Ad Hoc Working Group on Incidental Mortality Associated with Fishing (WG-IMAF)
- SC-CAMLR-XXV/BG/28 Intersessional work plan for Ad Hoc WG-IMAF for 2006/07  
Ad Hoc Working Group on Incidental Mortality Associated with Fishing (WG-IMAF)
- SC-CAMLR-XXV/BG/29 Ad Hoc WG-IMAF Convener's summary for the Scientific Committee 2006
- SC-CAMLR-XXV/BG/30 Report of the Convener of WG-FSA to SC-CAMLR-XXV, October 2006
- SC-CAMLR-XXV/BG/31 Observer report on Second Meeting of Advisory Committee of the Agreement on the Conservation of Albatrosses and Petrels – ACAP (Brasilia, Brazil, 5 to 8 June 2006)  
CCAMLR Observer (Brazil)

Другие документы

- WG-FSA-06/20 *Saga Sea* krill harvesting and production  
T. Williksen (Norway)
- WG-FSA-06/23 On possible impact of new continuous krill fishing technology on juvenile fish and larvae  
S.M. Kasatkina
- WG-FSA-06/57 Analysis of krill catch data from continuous and conventional trawls by the *Saga Sea* and *Atlantic Navigator*  
D.J. Agnew, A. Payne, J. Hooper and J. Roe  
(United Kingdom)
- WG-EMM-06/7 By-catch of small fish in a sub-Antarctic krill fishery  
K.A. Ross, L. Jones, M. Belchier and P. Rothery  
(United Kingdom)

**ПОВЕСТКА ДНЯ ДВАДЦАТЬ ПЯТОГО  
СОВЕЩАНИЯ КОМИССИИ**

## ПОВЕСТКА ДНЯ ДВАДЦАТЬ ПЯТОГО СОВЕЩАНИЯ КОМИССИИ

1. Открытие совещания
2. Организация совещания
  - (i) Принятие повестки дня
  - (ii) Отчет Председателя
3. Финансовые и административные вопросы
  - (i) Отчет СКАФ
  - (ii) Ревизия финансового отчета за 2005 г.
  - (iii) Проведение ревизии финансового отчета за 2006 г.
  - (iv) Вопросы, связанные с Секретариатом
  - (v) Фонд «Непредвиденные расходы»
  - (vi) Специальные фонды
  - (vii) Бюджеты на 2006, 2007 и 2008 гг.
  - (viii) Членские взносы
  - (ix) Отчеты о деятельности стран-членов
4. Научный комитет
5. Оценка и избежание побочной смертности
  - (i) Морские отходы
  - (ii) Побочная смертность морских птиц и млекопитающих в ходе промысловых операций
6. Морские охраняемые районы
  - (i) Текущая деятельность
  - (ii) Дальнейшая работа
7. Выполнение и соблюдение
  - (i) Отчет SCIC
  - (ii) Соблюдение мер по сохранению
  - (iii) Процедура оценки соблюдения
8. Система документации уловов видов *Dissostichus* (СДУ)
  - (i) Отчет SCIC
  - (ii) Ежегодный отчет по СДУ
  - (iii) Э-СДУ
9. Незаконный, нерегулируемый и незарегистрированный (ННН) промысел в зоне действия Конвенции
  - (i) Отчеты SCIC и JAG
  - (ii) Текущий уровень ННН промысла
  - (iii) Рассмотрение существующих мер, направленных на устранение ННН промысла

10. Система международного научного наблюдения
11. Новый и поисковый промысел
12. Меры по сохранению
  - (i) Обзор существующих мер
  - (ii) Рассмотрение новых мер и других природоохранных требований
13. Управление промыслом и охрана ресурсов в условиях неопределенности
14. Доступ к данным и обеспечение их защиты
15. Сотрудничество с другими элементами Системы Договора об Антарктике
  - (i) Сотрудничество с Консультативными Сторонами Договора об Антарктике
  - (ii) Сотрудничество со СКАР
  - (iii) Рассмотрение предложений об Особо охраняемых и Особо управляемых районах Антарктики, включающих морские районы
16. Сотрудничество с другими международными организациями
  - (i) Отчеты наблюдателей от международных организаций
  - (ii) Отчеты представителей АНТКОМа на совещаниях международных организаций в 2005/06 г.
  - (iii) Сотрудничество с СИТЕС
  - (iv) Сотрудничество с СССВТ
  - (v) Партнерство в FIRMS
  - (vi) Участие в совещаниях АНТКОМа
  - (vii) Назначение представителей на совещания международных организаций в 2006/07 г.
17. Реализация целей Конвенции
18. Выборы Председателя и Заместителя председателя Комиссии
19. Следующее совещание
  - (i) Приглашение наблюдателей
  - (ii) Место и время
20. Другие вопросы
  - (i) Международный полярный год в 2007/08 г.
  - (ii) Празднование Двадцать пятой годовщины АНТКОМа
21. Отчет Двадцать пятого совещания Комиссии
22. Закрытие совещания.

**ОТЧЕТ ПОСТОЯННОГО КОМИТЕТА ПО АДМИНИСТРАТИВНЫМ  
И ФИНАНСОВЫМ ВОПРОСАМ (СКАФ)**

## СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
РАССМОТРЕНИЕ ПОДВЕРГНУТОГО РЕВИЗИИ ФИНАНСОВОГО ОТЧЕТА ЗА 2005 г. ....	143
ТРЕБОВАНИЕ К РЕВИЗИИ ФИНАНСОВОГО ОТЧЕТА ЗА 2006 г. ....	143
НАЗНАЧЕНИЕ РЕВИЗОРА .....	143
СТРАТЕГИЧЕСКИЙ ПЛАН СЕКРЕТАРИАТА .....	143
ОТЧЕТЫ О ДЕЯТЕЛЬНОСТИ СТРАН-ЧЛЕНОВ .....	145
УЧЕБНЫЙ ПАКЕТ .....	145
ВЫПОЛНЕНИЕ БЮДЖЕТА ЗА 2006 г. ....	145
УСТНЫЙ ПЕРЕВОД ДЛЯ SCIC .....	146
БЕСПРОВОДНАЯ КОМПЬЮТЕРНАЯ СЕТЬ .....	146
ФОНД «НЕПРЕДВИДЕННЫЕ РАСХОДЫ» .....	146
ОКЛАДЫ СОТРУДНИКОВ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ КАТЕГОРИИ .....	146
БЮДЖЕТ НА 2007 г. ....	147
Функционирование Ц-СМС .....	147
Рекомендации от других комитетов .....	147
МНОГОЛЕТНЕЕ ФИНАНСИРОВАНИЕ ЗАДАЧ НАУЧНОГО КОМИТЕТА .....	148
ЧЛЕНСКИЕ ВЗНОСЫ .....	148
Срок уплаты членских взносов .....	148
Шаги в отношении поздней уплаты взносов .....	149
ПЕРСПЕКТИВНЫЙ БЮДЖЕТ НА 2008 г. ....	149
ФОНД СДУ .....	149
ПРИНЯТИЕ ОТЧЕТА .....	149
ЗАКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ .....	149
ДОПОЛНЕНИЕ I: Повестка дня .....	150
ДОПОЛНЕНИЕ II: Выполнение бюджета за 2006 г., бюджет на 2007 г. и перспективный бюджет на 2008 г. ....	151
ДОПОЛНЕНИЕ III: Членские взносы на 2007 г. ....	152
ДОПОЛНЕНИЕ IV: Основные обязанности научного сотрудника и сотрудника по соблюдению .....	153

## ОТЧЕТ ПОСТОЯННОГО КОМИТЕТА ПО АДМИНИСТРАТИВНЫМ И ФИНАНСОВЫМ ВОПРОСАМ (СКАФ)

Комиссия передала п. 3 (Финансы и администрация) своей повестки дня (ССАМЛР-XXV/1, Приложение А) в СКАФ. Повестка дня СКАФ была принята (Дополнение I).

### РАССМОТРЕНИЕ ПОДВЕРГНУТОГО РЕВИЗИИ ФИНАНСОВОГО ОТЧЕТА ЗА 2005 г.

2. СКАФ отметил, что была проведена обзорная ревизия финансового отчета за 2005 г. Отчет не выявил никаких случаев несоблюдения Финансовых правил или Международных бухгалтерских стандартов. СКАФ **рекомендовал, чтобы Комиссия приняла финансовый отчет в том виде, в каком он представлен в документе ССАМЛР-XXV/3.**

### ТРЕБОВАНИЕ К РЕВИЗИИ ФИНАНСОВОГО ОТЧЕТА ЗА 2006 г.

3. СКАФ отметил, что в 1994 г. Комиссия приняла решение о том, что полная ревизия должна проводиться в среднем каждые два года, а в 1995 г. – что она понадобится по крайней мере раз в три года. Полная ревизия была проведена в 2003 и 2004 гг., и обзорная ревизия – в 2005 г. СКАФ **рекомендовал, чтобы Комиссия потребовала провести обзорную ревизию финансового отчета за 2006 г. и, если не будет принято другого решения, потребует провести полную ревизию финансового отчета за 2007 г.**

### НАЗНАЧЕНИЕ РЕВИЗОРА

4. С момента учреждения Комиссии ее ревизором была Австралийская государственная ревизорская служба. Так как срок последнего двухлетнего контракта с этой Службой истек после проведения ревизии финансового отчета за 2005 г., СКАФ **рекомендовал, чтобы Комиссия назначила Австралийскую государственную ревизорскую службу ревизором финансовых отчетов за 2006 и 2007 гг.**

### СТРАТЕГИЧЕСКИЙ ПЛАН СЕКРЕТАРИАТА

5. Исполнительный секретарь представил свой отчет (сводка дается в ССАМЛР-XXV/8). СКАФ отметил, что этот отчет является ключевым элементом ежегодной оценки работы Исполнительного секретаря. В отчете особо упоминаются кадровые вопросы Секретариата и вопросы, касающиеся Стратегического плана Секретариата. Исполнительный секретарь сообщил, что ключевая деятельность Секретариата по решению разнообразных, сложных и обширных задач, намеченных Комиссией и Научным комитетом, выполняется в соответствии со Стратегическим планом. Исполнительный секретарь обратил внимание Комитета на сводки конкретных задач и результатов за 2005/06 г., включенные в Дополнения I и II к его отчету.

6. СКАФ получил информацию от Исполнительного секретаря о возможном уходе на пенсию действующего сотрудника по вопросам науки/соблюдения (ССАМЛР-XXV/9) и одобрил преимущества разделения функций науки и соблюдения, что может также привести к созданию должности администратора по соблюдению, работающего на неполную ставку. Как понимает СКАФ, последствия разделения этих функций будут рассматриваться в соответствии с принципами, изложенными в ССАМЛР-XXV/9, который включает возможное создание неполной ставки и перераспределение функциональных задач, входящих в компетенцию Науки и Соблюдения, как показано в Дополнении IV. После получения рекомендаций также от SCIC и Научного комитета СКАФ рекомендовал, чтобы Исполнительный секретарь своевременно принял необходимые меры по найму нового научного сотрудника, чтобы позволить действующему сотруднику по вопросам науки/соблюдения уйти на пенсию в начале 2008 г. в соответствии с оговоренным пенсионным возрастом, установленным в Контракте сотрудника АНТКОМа. Он также отметил, что необходимо выделить средства на зарплату как действующего сотрудника по вопросам науки/соблюдения, так и вновь назначенного научного сотрудника за примерно одномесячный период передачи дел. Комитет также отметил, что процесс найма нового научного сотрудника будет проводиться в соответствии с процедурами, принятыми в 2003 г. (ССАМЛР-XXII, Приложение 4, п. 12).

7. СКАФ рассмотрел подготовленный Секретариатом документ ССАМЛР-XXV/30 и отметил предстоящий визит Координатора промыслов Комиссии НАФО в рамках Программы курса повышения квалификации НАФО. Комитет попросил Секретариат подготовить и представить на его следующее совещание документ о возможных последствиях введения программы повышения квалификации для сотрудников АНТКОМа, аналогичной программе НАФО. При этом Секретариат должен учитывать общий опыт, полученный во время посещения АНТКОМа сотрудником НАФО, а также любые бюджетные последствия.

8. СКАФ получил подготовленный Секретариатом документ ССАМЛР-XXV/12, касающийся полномочий Исполнительного секретаря представлять Комиссию в переписке и на совещаниях других организаций. Комитет рекомендовал добавить следующие слова к тексту о полномочиях Исполнительного секретаря, приведенному в пп. 11 и 12 Приложения 4 к ССАМЛР-XXI, для конкретного рассмотрения просьб других организаций относительно посещения Секретариата их представителями:

**Полномочия Исполнительного секретаря в отношении просьб о посещении Секретариата должны соответствовать утвержденным Комиссией в пп. 11 и 12 Приложения 4 к ССАМЛР-XXI принципам, касающимся того, что Исполнительный секретарь:**

- определяет, является ли такой визит уместным;
- представляет Комиссию;
- предоставляет информацию, к которой имеется открытый доступ или которая заранее определена Комиссией, с соблюдением Правил доступа и использования данных АНТКОМа.

Исполнительный секретарь обязался сообщать о таких визитах в своем ежегодном отчете для Комиссии и Комитета.

## ОТЧЕТЫ О ДЕЯТЕЛЬНОСТИ СТРАН-ЧЛЕНОВ

9. СКАФ принял к сведению мнение Научного комитета, отмеченное в прошлогоднем отчете Комиссии (ССАМЛР-XXIV, п. 3.7), а также вопросы, поднятые в СОММ СIRC 06/90 и SC СIRC 06/31. Комитет **рекомендовал, чтобы отчеты о деятельности стран-членов продолжали представляться, поскольку информация, содержащаяся в таких отчетах, определено полезна при мониторинге соблюдения мер по сохранению.** В соответствии с этим некоторые страны-члены также предложили, чтобы был разработан стандартный формат таких отчетов.

## УЧЕБНЫЙ ПАКЕТ

10. СКАФ отметил, что Учебный пакет предполагалось открыть на веб-сайте во время АНТКОМ-XXV.

## ВЫПОЛНЕНИЕ БЮДЖЕТА ЗА 2006 г.

11. СКАФ отметил ожидаемые результаты бюджета за 2006 г., как они представлены в ССАМЛР-XXV/4 Rev. 1. Он получил от Секретариата информацию об ассигновании дополнительной суммы AUD 35 000 на подстатью бюджета «Связи», чтобы покрыть дополнительные расходы на перевод более длинного, чем ожидалось, отчета WG-FSA и сопутствующих отчетов 2005 г. (ССАМЛР-XXIV, Приложение 4, п. 24). Соответствующие средства были переведены в подстатью «Заработная плата и пособия». Комитет также получил информацию от Секретариата о пересмотренных суммах прихода, относящихся к «Процентам» и «Обложению по штату», в плане роста первой суммы и сокращения последней (ССАМЛР-XXV/4 Rev. 1, Часть III, п. 5).

12. СКАФ отметил, что по подстатье «Поездки» будет достигнута экономия порядка AUD 30 000.

13. Говоря о создании в 2005 г. фонда «Замена основных фондов» (ССАМЛР-XXIV, Приложение 4, п. 20) в целях поддержания, ремонта и структурной замены помещений и оборудования для проведения совещаний Комиссии, СКАФ отметил, что этот фонд будет иметь положительный баланс порядка AUD 24 000 к концу 2006 г.

14. После обсуждения документа СКАФ № 06/1, касающегося использования специальных фондов в будущем, Комитет особо отметил, что баланс Специального фонда Украины в настоящее время является низким и этот фонд не использовался в течение многих лет. Комитет **рекомендовал закрыть этот фонд и перевести имеющийся остаток (примерно AUD 5000) в Общий фонд.**

15. СКАФ отметил, что с учетом этого перевода из Специального фонда Украины в Общий фонд прогнозируемый излишек за 2006 г., который будет перенесен на 2007 г., составит AUD 93 000.

16. СКАФ **рекомендовал, чтобы пересмотренный бюджет за 2006 г. был принят Комиссией.**

## УСТНЫЙ ПЕРЕВОД ДЛЯ SCIC

17. СКАФ отметил подготовленный Секретариатом документ (CCAMLR-XXV/15) о стоимости предоставления услуг устных переводчиков для SCIC. Некоторые страны-члены отметили важность устного перевода во время SCIC. Это будет содействовать обсуждению очень технических вопросов, так что меньшее количество стран-членов будет находиться в невыгодном положении. С другой стороны, было указано, что те страны-члены, чей родной язык не является одним из четырех официальных языков АНТКОМа, будут по-прежнему находиться в невыгодном положении во время таких технических дискуссий. Другие страны-члены были также обеспокоены запланированными одноразовыми (AUD 50 000) и ежегодными расходами (AUD 66 000) на такие услуги.

18. Отметив, что текущий бюджет Комиссии уже испытывает сильное давление, в частности из-за более высокого, чем ожидалось, запроса Научного комитета (см. п. 29), СКАФ не смог рекомендовать предоставление SCIC услуг по устному переводу в 2007 г., как намечалось в CCAMLR-XXV/15. Однако он решил, что Секретариат должен начать ремонт комнат, указанных в CCAMLR-XXV/15, используя любые сэкономленные средства, которые удастся найти в 2007 г. Такой ремонт не должен рассматриваться как упреждающий любое будущее решение об устном переводе SCIC, т.е. он увеличит количество пригодных помещений как таковых в штаб-квартире АНТКОМа.

## БЕСПРОВОДНАЯ КОМПЬЮТЕРНАЯ СЕТЬ

19. СКАФ отметил предложение о беспроводной компьютерной сети в целях улучшения доступа делегатов к документам совещаний и другой информации (CCAMLR-XXV/13). Большинство делегатов признали преимущества такой сети, но также отметили, что некоторым странам-членам может по-прежнему требоваться бумажная документация. Комитет **рекомендовал установить беспроводную сеть в здании штаб-квартиры АНТКОМа. Он предложил, чтобы средства на этот проект были взяты из сумм, переведенных в Общий фонд в связи с закрытием Специального фонда Украины (п. 14), а также за счет непотраченных сумм, предварительно ассигнованных на рекламные мероприятия, связанные с 25-й годовщиной Конвенции (CCAMLR-XXV/4 Rev. 1, Часть IV, п. 42).**

## ФОНД «НЕПРЕДВИДЕННЫЕ РАСХОДЫ»

20. СКАФ отметил, что расходов из фонда «Непредвиденные расходы» в 2006 г. не производилось. Комитет **рекомендовал, чтобы баланс этого фонда сверх AUD 110 000 после ежегодного перевода удержанных сумм за заявления о новых и поисковых промыслах переводился в Общий фонд.**

## ОКЛАДЫ СОТРУДНИКОВ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ КАТЕГОРИИ

21. Как и в прошлые годы (например, CCAMLR-XXIV, п. 3.16), предложений о конкретной альтернативной структуре окладов сотрудников профессиональной

категории представлено не было. СКАФ решил оставить этот пункт в своей повестке дня и отложил дальнейшее обсуждение этого вопроса до своего следующего совещания.

## БЮДЖЕТ НА 2007 г.

### Функционирование Ц-СМС

22. СКАФ решил, что в соответствии с прошлой практикой (ССАМЛР-XXIV, Приложение 4, п. 21), финансирование Ц-СМС может по-прежнему осуществляться за счет экономии, достигнутой в Общем фонде в результате замещения стоимости расходов, связанных с заявлениями о новом и поисковом промысле на 2007 г. Он также согласился, что в дальнейшем требуется дополнительно рассмотреть данный вопрос.

### Рекомендации от других комитетов

23. Председатель SCIC сообщил, что SCIC поддержал просьбу Секретариата о выделении средств на модификацию Э-СДУ (ССАМЛР-XXV/34). Отметив, что эта просьба была также утверждена Наблюдательным советом фонда СДУ, Комитет **рекомендовал выделить из специального фонда СДУ сумму в AUD 29 260 в целях проведения модификации в 2007 г.**

24. СКАФ отметил просьбу SCIC о том, чтобы Секретариату было поручено изучить возможность получения доступа к продукту Ллойда «SeaSearcher», с тем чтобы провести сравнение с пакетом информации о судах, который в настоящее время используется Секретариатом, и в частности определить, можно ли получить скидку со стоимости ежегодной подписки, составляющей примерно USD 7500.

25. СКАФ также отметил, что SCIC попросил Секретариат подготовить документ о проверке данных Ц-СМС к его следующему совещанию.

26. СКАФ получил рекомендацию Председателя Научного комитета о бюджете этого комитета на 2007 г., а также о его перспективном бюджете на 2008 г. по конкретным статьям, имеющим отношение к его работе.

27. СКАФ отметил важность работы Научного комитета, но выразил серьезную озабоченность относительно роста затребованных им бюджетных ассигнований и связанных с этим финансовых последствий для Комиссии. В частности, он подчеркнул значительный рост перспективного бюджета Научного комитета на 2008 г., который в большой степени связан с планируемым на этот год совместным семинаром АНТКОМ–МКК. СКАФ рекомендовал Комиссии запросить у стран-членов ресурсы (денежные или неденежные) на организацию этого семинара. Он также попросил приложить все усилия к тому, чтобы сократить сметные расходы на семинар и чтобы Научный комитет постарался определить приоритетность своих запросов по выделению бюджетных ассигнований в будущем. При этом СКАФ полностью согласился с тем, что такой рост расходов, который встретился в перспективном бюджете на 2008 г., не должен в будущем рассматриваться как прецедент.

28. СКАФ отметил предложение Научного комитета о том, чтобы Секретариат координировал покупку и перепродажу меток, которые будут использоваться в программах мечения–повторной поимки, в целях содействия оценке продуктивности клыкача, особенно в море Росса. Научный комитет предложил, чтобы такая программа выполнялась на основе возмещения затрат. Однако для закупки меток потребуются первоначальные расходы в сумме AUD 100 000. После этого управление выдачей меток, мониторинг, архивирование и анализ будут связаны с административными расходами со стороны Секретариата, которые будут также возмещены за счет продажи меток. Секретариат отметил, что это предложение связано с некоторым риском в том случае, если метки не будут проданы. Однако, скорее всего, это предложение можно будет осуществить на основе существующего притока денежных средств.

29. Было отмечено, что в целом финансирование, запрошенное Научным комитетом, было предусмотрено положениями проекта бюджета, представленного в CCAMLR-XXV/4 Rev. 1. Однако рост порядка AUD 25 000 сверх первоначальной бюджетной сметы, представленной в CCAMLR-XXV/4 Rev. 1, Часть IV, п. 45, будет финансироваться за счет непредусмотренного притока денежных средств в 2007 г. за счет дополнительного прихода по процентам и удержанных сумм за уведомления о новых и поисковых промыслах. В случае недостаточного притока новых средств будет использован фонд непредвиденных расходов. СКАФ **рекомендовал, чтобы Комиссия одобрила бюджет Научного комитета в сумме AUD 311 500 для включения его в бюджет Комиссии на 2007 г.**

30. СКАФ отметил, что в результате обсуждений он смог представить бюджет на 2007 г., в котором рост членских взносов ограничивается 2.6%, что ниже текущего уровня инфляции в Австралии (4%). СКАФ **рекомендовал, чтобы Комиссия приняла бюджет на 2007 г. в том виде, в каком он представлен в Дополнении II к настоящему отчету.**

## МНОГОЛЕТНЕЕ ФИНАНСИРОВАНИЕ ЗАДАЧ НАУЧНОГО КОМИТЕТА

31. Представляя свой бюджет на 2007 г., Научный комитет сообщил, что в 2007 г. никакие затраты, связанные с уже перенесенным пересмотром Обобщенной модели вылова или *Справочника научного наблюдателя*, производиться не будут. СКАФ отметил, что согласно процедурам, принятым в 2004 г. (CCAMLR-XXIII, Приложение 4, п. 26), для таких денежных сумм, связанных с использованием Специального научного фонда, перенесенные средства на Обобщенную модель вылова (плюс полученные проценты) должны быть переведены в Общий фонд в конце 2007 г., если они не будут израсходованы. То же самое относится к средствам, выделенным на пересмотр *Справочника научного наблюдателя*, в конце 2008 г.

## ЧЛЕНСКИЕ ВЗНОСЫ

Срок уплаты членских взносов

32. СКАФ **рекомендовал, чтобы в соответствии с Финансовым правилом 5.6 Комиссия продлила срок уплаты взносов за 2007 г. до 31 мая 2007 г. для Аргентины, Бельгии, Испании, Республики Корея и Уругвая.**

## Шаги в отношении поздней уплаты взносов

33. СКАФ принял к сведению представленную Секретариатом информацию о том, как поступают другие подобные организации в случае поздней уплаты членских взносов (ССАМЛР-XXV/14). Комитет **рекомендовал начиная с 2007 г. ввести стимул для своевременной уплаты ежегодных взносов странами-членами путем установления 10% надбавки на любую сумму задолженности по общему требуемому взносу, что вступает в действие 1 сентября того года, когда должна быть произведена оплата. В случае продолжающейся неуплаты Комиссия рассмотрит дополнительные шаги, которые следует предпринять.**

34. СКАФ также **рекомендовал, чтобы Секретариат рассылал напоминания тем странам-членам, взносы которых не были уплачены на 1 июня того года, когда должна быть произведена оплата.**

## ПЕРСПЕКТИВНЫЙ БЮДЖЕТ НА 2008 г.

35. СКАФ представил Комиссии перспективный бюджет на 2008 г., отметив, что ожидается рост членских взносов на 6.8%. Рост, связанный с бюджетом 2008 г., относится к предлагаемому семинару АНТКОМ–МКК, о котором говорится в п. 27. Однако СКАФ напомнил о сделанной им в прошлые годы рекомендации о том, что это – только ориентировочные цифры, и странам-членам следует соблюдать осторожность при использовании их в качестве основы для финансового планирования. Он отметил важность сохранения бюджета с отсутствием реального роста.

## ФОНД СДУ

36. СКАФ одобрил расход из специального фонда СДУ в сумме AUD 29 260 по рекомендации Наблюдательного совета фонда СДУ (см. п. 23).

## ПРИНЯТИЕ ОТЧЕТА

37. Отчет совещания был принят.

## ЗАКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

38. Председатель Г. Потт (Германия) закрыл совещание.

**ПОВЕСТКА ДНЯ**

Постоянный комитет по административным и финансовым вопросам (СКАФ)  
(Хобарт, Австралия, 23–27 октября 2006 г.)

1. Организация совещания
2. Рассмотрение подвергнутого ревизии финансового отчета за 2005 г.
3. Проведение ревизии финансового отчета за 2006 г.
4. Назначение ревизора
5. Стратегический план Секретариата
6. Отчеты о деятельности стран-членов
7. Учебный пакет
8. Выполнение бюджета за 2006 г.
9. Услуги по устному переводу для SCIC
10. Беспроводная компьютерная сеть
11. Фонд «Непредвиденные расходы»
12. Оклады сотрудников профессиональной категории
13. Бюджет на 2007 г.
  - (i) Бюджет Научного комитета
  - (ii) Рекомендации SCIC
14. Многолетнее финансирование задач Научного комитета
15. Членские взносы
  - (i) Срок уплаты членских взносов
  - (ii) Шаги в отношении поздней уплаты взносов
16. Перспективный бюджет на 2008 г.
17. Фонд СДУ
18. Разное
19. Принятие отчета
20. Закрытие совещания.

## ДОПОЛНЕНИЕ II

**ВЫПОЛНЕНИЕ БЮДЖЕТА ЗА 2006 г., БЮДЖЕТ НА 2007 г.  
И ПЕРСПЕКТИВНЫЙ БЮДЖЕТ НА 2008 г.**  
(все суммы – в австралийских долларах)

Бюджет на 2006 г.				Бюджет	Прогноз
Принято в 2005 г.	Пересмотрено	Расхождение		2007 г.	2008 г.
<b>ПРИХОД</b>					
2 657 400	2 657 400	0	Ежегодные взносы стран-членов	2 726 700	2 914 500
0	0	0	Взносы новых стран-членов	0	113 000
50 000	69 098	19 098	Из (в) специальных фондов	150 000	65 000
66 000	78 026	12 026	Проценты	86 000	84 000
506 400	450 000	(56 400)	Обложение по штату	480 000	520 000
24 400	112 976	88 576	Излишек предыдущего года	93 300	0
<u>3 304 200</u>	<u>3 367 500</u>	<u>63 300</u>		<u>3 536 000</u>	<u>3 696 500</u>
<b>РАСХОД</b>					
548 400	548 400	0	Управление данными	600 500	718 000
651 900	651 900	0	Соблюдение	702 500	696 000
741 700	741 700	0	Связи	812 900	827 300
286 600	286 600	0	Информационные услуги	304 500	319 700
306 000	306 000	0	Информационная технология	325 000	341 300
769 600	739 600	(30 000)	Администрация	790 600	794 200
<u>3 304 200</u>	<u>3 274 200</u>	<u>(30 000)</u>		<u>3 536 000</u>	<u>3 696 500</u>
<b>Смета расходов по подстатьям</b>					
2 384 000	2 419 000	35 000	Заработная плата и пособия	2 595 000	2 695 000
160 000	160 000	0	Оборудование	163 000	165 000
95 000	95 000	0	Страхование и техобслуживание	97 000	100 000
39 000	39 000	0	Обучение	39 000	39 000
233 000	233 000	0	Проведение совещаний	250 000	246 000
150 000	120 000	(30 000)	Поездки	178 000	118 000
54 700	54 700	0	Печатание и фотокопирование	57 000	64 000
117 000	82 000	(35 000)	Связь	83 000	85 000
71 500	71 500	0	Прочее	74 000	184 500
<u>3 304 200</u>	<u>3 274 200</u>	<u>(30 000)</u>		<u>3 536 000</u>	<u>3 696 500</u>
Излишек за год		93 300			

**ЧЛЕНСКИЕ ВЗНОСЫ НА 2007 г.**

Взносы в Общий фонд – подлежат уплате до 1 марта 2007 г.  
(все суммы – в австралийских долларах)

Страна-член	Базис	Промысловый компонент	Итого
Аргентина*	109 596	1 000	110 596
Австралия	109 596	11 271	120 867
Бельгия*	109 596	-	109 596
Бразилия	109 596	-	109 596
Чили	109 596	7 182	116 778
Европейское Сообщество	109 596	-	109 596
Франция	109 596	21 205	130 801
Германия	109 596	-	109 596
Индия	109 596	-	109 596
Италия	109 596	-	109 596
Япония	109 596	14 083	123 679
Республика Корея*	109 596	10 158	119 754
Намибия	109 596	-	109 596
Новая Зеландия	109 596	3 237	112 833
Норвегия	109 596	1 000	110 596
Польша	109 596	2 624	112 220
Россия	109 596	2 747	112 343
Южная Африка	109 596	2 233	111 829
Испания*	109 596	2 990	112 586
Швеция	109 596	-	109 596
Украина	109 596	6 387	115 983
СК	109 596	6 070	115 666
США	109 596	2 704	112 300
Уругвай*	109 596	1 505	111 101
	<u>2 630 304</u>	<u>96 396</u>	<u>2 726 700</u>

\* Продление срока одобрено Комиссией

## **ОСНОВНЫЕ ОБЯЗАННОСТИ НАУЧНОГО СОТРУДНИКА И СОТРУДНИКА ПО СОБЛЮДЕНИЮ**

### **ОСНОВНЫЕ СЛУЖЕБНЫЕ ОБЯЗАННОСТИ НОВОЙ ДОЛЖНОСТИ «НАУЧНЫЙ СОТРУДНИК»**

- Координировать функциональные связи между Комиссией и Научным комитетом
- Руководить научными аспектами работы сотрудника по анализу данных наблюдателей
- Руководить работой сотрудника по вопросам научного анализа
- Оказывать поддержку WG-IMAF и координировать мониторинг морских отходов
- Выполнять обязанности главного редактора *CCAMLR Science*
- Оказывать поддержку Подгруппе по охраняемым районам и связанной с этим деятельности
- Содействовать проведению в жизнь решений Комиссии/Научного комитета по научным вопросам
- Сотрудничать с руководителем отдела обработки данных в области разработки/выполнения технических и научных задач Секретариата
- Координировать мониторинг морских отходов по указанию WG-EMM/ Научного комитета
- Участвовать в планировании межсессионной работы Научного комитета
- Привносить научные знания/инициативу/вклад с целью поддержки работы Научного комитета
- Оказывать поддержку соответствующих совещаний Научного комитета и рабочих групп.

### **ОСНОВНЫЕ СЛУЖЕБНЫЕ ОБЯЗАННОСТИ НОВОЙ ДОЛЖНОСТИ «СОТРУДНИК ПО СОБЛЮДЕНИЮ»**

- Руководить работой администратора по соблюдению и сотрудника по СДУ
- Руководить работой сотрудника по анализу научных данных в вопросах элементов соблюдения
- Оказывать поддержку Постоянному комитету по выполнению и соблюдению (SCIC)
- Оказывать поддержку/руководство по техническим аспектам соблюдения и контроля за выполнением.

**ОТЧЕТ ПОСТОЯННОГО КОМИТЕТА ПО  
ВЫПОЛНЕНИЮ И СОБЛЮДЕНИЮ (SCIC)**

## СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
I. ОТКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ .....	157
II. ННН ПРОМЫСЕЛ В ЗОНЕ ДЕЙСТВИЯ КОНВЕНЦИИ .....	157
Текущий уровень ННН промысла .....	157
Процедура оценки ННН уловов .....	159
Списки ННН судов .....	161
III. ПЕРЕСМОТР МЕР И ПОЛИТИКИ В ОТНОШЕНИИ СОБЛЮДЕНИЯ И ВЫПОЛНЕНИЯ .....	166
Инспекционная система .....	166
Отчеты о соблюдении мер по сохранению .....	167
Процедура оценки соблюдения .....	170
Предложения о новых и пересмотренных мерах .....	172
IV. СИСТЕМА ДОКУМЕНТАЦИИ УЛОВОВ (СДУ) .....	176
Введение и функционирование СДУ .....	176
Испытания Э-СДУ .....	176
V. СИСТЕМА МЕЖДУНАРОДНОГО НАУЧНОГО НАБЛЮДЕНИЯ .....	177
VI. ВЫБОРЫ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ SCIC .....	179
VII. ДРУГИЕ ВОПРОСЫ .....	179
VIII. РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ СКАФ .....	181
IX. ПРИНЯТИЕ ОТЧЕТА И ЗАКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ .....	182
ДОПОЛНЕНИЕ I: Повестка дня .....	183
ДОПОЛНЕНИЕ II: Список документов .....	184
ДОПОЛНЕНИЕ III: Критерии определения веса наблюдений ННН деятельности .....	189
ДОПОЛНЕНИЕ IV: Предварительный список ННН судов Договаривающихся Сторон (Мера по сохранению 10-06) и Предлагаемый список ННН судов Недоговаривающихся Сторон (Мера по сохранению 10-07) .....	193
ДОПОЛНЕНИЕ V: Объединенные списки ННН судов за 2003, 2004 и 2005 гг. ...	197

## **ОТЧЕТ ПОСТОЯННОГО КОМИТЕТА ПО ВЫПОЛНЕНИЮ И СОБЛЮДЕНИЮ (SCIC)**

### **I. ОТКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ**

1.1 Совещание Постоянного комитета по выполнению и соблюдению (SCIC) проводилось с 23 по 27 октября 2006 г.

1.2 Председатель SCIC В. Карвахал (Чили) открыла совещание, в котором участвовали все страны-члены Комиссии. Ни одна страна-член не попросила применить правило 32(b) Правил процедуры Комиссии, поэтому всех наблюдателей пригласили принять участие в совещании. SCIC приветствовал наблюдателей из Камбоджи, Маврикия, Мозамбика, Нидерландов и Перу, от АСОК, МКК, МСОП, ФАО, СССБТ и COLTO. Особенно тепло SCIC приветствовал Китайскую Народную Республику в качестве наблюдателя новой Договаривающейся Стороны.

1.3 SCIC принял Повестку дня в том виде, в каком она представлена в Дополнении I. Список документов приводится в Дополнении II.

1.4 Секретариат продолжил практику распространения документов SCIC до совещания через веб-сайт АНТКОМа. Согласно требованию Секретариат подготовил список всех документов, представленных на рассмотрение SCIC и сгруппированных по пунктам повестки дня. СК попросило, чтобы этот список вместе со всеми документами SCIC представлялся как можно раньше до начала совещания.

1.5 SCIC отметил, что некоторые документы по важным вопросам были представлены непосредственно перед началом совещания и сразу после его начала. SCIC также отметил, что, как правило, предложения не должны обсуждаться, если копии документов не распространены заранее, однако было также указано, что Правило 22 дает Председателю право действовать по своему усмотрению.

1.6 SCIC призвал страны-члены следовать правилам АНТКОМа о представлении документов, согласно которым все рабочие документы, т.е. документы, представленные в поддержку принятия решений, переводятся на четыре официальных языка. Странам-членам напоминает, что для того, чтобы обеспечить перевод рабочих документов, необходимо представлять их в Секретариат за 45 дней до начала совещания.

### **II. ННН ПРОМЫСЕЛ В ЗОНЕ ДЕЙСТВИЯ КОНВЕНЦИИ**

Текущий уровень ННН промысла

2.1 Секретариат представил WG-FSA-06/11 Rev. 2 с оценками ННН уловов в зоне действия Конвенции. Оценка ННН уловов за сезон 2005/06 г. была получена с использованием новейшей методологии, основанной на соблюдении (SCIC-06/7). WG-FSA рассмотрела и приняла эти оценки, которые использовались в целях оценки запаса (SC-CAMLR-XXV, Приложение 5, п. 3.18).

2.2 SCIC отметил, что оценки ННН уловов в последние три года остаются более низкими, чем в предыдущие годы. Общий оценочный ННН вылов видов *Dissostichus* в зоне действия Конвенции в сезоне 2005/06 г. (на 5 октября 2006 г.) составил 3080 т (SC-

СAМLР-XXV, Приложение 5, табл. 3), что примерно на 70% ниже, чем в сезоны 2001/02 и 2002/03 гг.

2.3 Австралия представила отчет о проведенной ею оценке ННН промысла в ее ИЭЗ вокруг о-вов Херд и Макдональд. Согласно этой оценке ННН вылов составил от 0 до 250 т (ССАМLР-XXV/BG/32). Франция сообщила, что полученная ею оценка ННН промысловой деятельности в ИЭЗ о-вов Кергелен и Крозе была самой низкой за последние 10 лет (ССАМLР-XXV/BG/21). Этого удалось добиться в результате непрерывного круглогодичного присутствия рыбоохранных судов и инспекторов, а также широкого использования спутниковых технологий наблюдения. Австралия и Франция также отнесли сокращение уровня ННН активности в их ИЭЗ за счет успешного применения их совместной программы наблюдения.

2.4 SCIC, однако, с серьезной озабоченностью отметил, что в сезоне 2005/06 г. почти 90% всех ННН уловов приходилось на участки 58.4.1, 58.4.2 и 58.4.3 в индоокеанском секторе Южного океана, к югу от 50°–60° ю.ш. Эти участки расположены вне районов, за которыми традиционно ведут активное наблюдение страны-члены АНТКОМа. Согласно оценке ННН промысла, полученной Францией на основании сообщений о 13 ННН судах, которые, по наблюдениям, регулярно вели промысел на банке БАНЗАРЕ (Участок 58.4.3b), число промысловых дней в итоге составило 1200, а оценочный вылов – около 2400 т.

2.5 Франция сообщила в SCIC, что полученная из разных источников информация свидетельствует о том, что операторы ННН промысла все чаще производят перегрузку рыбы в море на грузовые или лицензированные промысловые суда. Подобная практика требует от Комиссии усилить меры, направленные на контроль перегрузок как в море, так и в портах.

2.6 SCIC решил, что необходимы меры для решения проблем перегрузок в море, участия граждан стран-членов АНТКОМа в ННН промысловых операциях, обеспечения контроля государств порта и меры по предотвращению любой ННН деятельности в зоне действия Конвенции. SCIC рассмотрел и передал на дальнейшее рассмотрение Комиссией это и другие предложения, представленные Европейским Сообществом, которые касаются граждан и участия Недоговаривающихся Сторон в торговле клыкачом (SCIC-06/12, 06/13 и 06/14).

2.7 SCIC отметил взгляды АСОК на дополнительные меры АНТКОМа по предотвращению и сдерживанию ННН промысла (ССАМLР-XXV/BG/28) и по использованию мер государств порта в целях улучшения соблюдения мер по сохранению на международном уровне (ССАМLР-XXV/BG/29).

2.8 Россия попросила, чтобы АСОК в будущем воздерживался от таких необоснованных утверждений в передаваемых в АНТКОМ материалах, как это сделано в рекомендациях АСОК в документе ССАМLР-XXV/BG/28.

2.9 Республика Корея представила информацию о разбирательстве, связанном с конфискацией ННН улова клыкача, перегрузка которого была произведена между грузовым судном под панамским флагом *Seed Leaf* и промысловым судном под флагом Северной Кореи *Chilbo San 33* (бывш. *Hammer/Carran*). Последнее судно включено в Список НДС-ННН судов.

2.10 Республика Корея также сообщила SCIC, что граждане многих стран принимали участие в промысле, транспортировке и торговле этим конфискованным клыкачом, в

т.ч. и отдельные лица и компании, имеющие отношение к странам-членам АНТКОМа. В этой связи она призвала SCIC в срочном порядке рассмотреть меры, направленные на запрещение гражданам стран-членов принимать участие в международной торговле незадокументированным клыкачом.

2.11 Секретариат, Франция и Австралия представили в SCIC информацию, свидетельствующую о растущем использовании ННН операторами жаберных сетей (CCAMLR-XXV/BG/16, SCIC-06/3 и WG-FSA-06/46). Представленные Секретариатом доказательства уже рассматривались Объединенной группой по оценке (JAG), которая попросила, чтобы WG-FSA изучила имеющуюся информацию по запасам акул в зоне действия Конвенции (Приложение 6, пп. 5.12–5.15). Председатель Научного комитета сообщил SCIC, что по информации WG-FSA в районе Южной Георгии и о-вов Крозе и Кергелен встречается пять видов акул. На Участке 58.4.3 никаких видов акул зарегистрировано не было.

2.12 Австралия сообщила о том, что она на основе двустороннего соглашения с Камбоджей, являющейся государством флага судна, провела высадку на борт, инспекцию и задержание судна *Taruman* по подозрению в ведении незаконного промысла в австралийской ИЭЗ вблизи о-ва Маккуори. Австралия поблагодарила Камбоджу за сотрудничество, отметив, что ее действия не ограничивались обязательствами в рамках международного права.

2.13 Хотя ННН суда, применяющие жаберные сети, по сообщениям, ведут направленный промысел акул и клыкача, SCIC отметил, что ранее в зоне действия Конвенции не было зарегистрировано коммерческих запасов акул (SC-CAMLR-XXV, Приложение 5, пп. 9.18–9.20). Тем не менее, SCIC сделал вывод, что внедрение нового промыслового метода в зоне действия Конвенции следует запретить, т.к. оно предполагает дальнейший рост масштабов ННН промысла. В соответствии с этим SCIC рассмотрел новые меры в отношении использования жаберных сетей и рекомендовал, чтобы Комиссия приняла проект меры по сохранению (см. п. 3.52).

#### Процедура оценки ННН уловов

2.14 В соответствии с принятым Комиссией решением (CCAMLR-XXIV, пп. 8.3–8.6) совещание JAG проводилось с 17 по 19 июля 2006 г. в Намибии. Созывающими этого совещания были Р. Таттл (США) и Д. Агнью (СК). SCIC указал, что JAG является объединенной группой Комиссии и Научного комитета и ее отчет будет рассматриваться ими обоими. Отчет JAG (CCAMLR-XXV/7) является приложением к отчету Комиссии (Приложение 6).

2.15 Р. Таттл представила доклад созывающего JAG, рассказав о выводах и рекомендациях группы (SCIC-06/17). Некоторые рекомендации и просьбы JAG уже рассматривались в WG-FSA. Созывающий WG-FSA С. Ханчет (Новая Зеландия) также представил SCIC отчет о работе WG-FSA по оценке ННН уловов, включая план предстоящей работы.

2.16 Европейское Сообщество высказало свое мнение об отчете JAG (CCAMLR-XXV/BG/39), отметив, что существующие условия, связанные с мерами мониторинга, контроля и наблюдения, будут продолжать ограничивать наличие и достоверность информации, необходимой для оценки ННН уловов. Эти условия связаны с ограниченным доступом к информации по различным аспектам незаконной деятельности,

особенно в плане отсутствия данных об операторах и владельцах судов, продавцах и покупателях, поставщиках услуг. Европейское Сообщество предложило, чтобы был рассмотрен имеющий обязательную силу документ для решения вопроса о гражданах и операторах, о чем в настоящее время упоминается только в Резолюции 19/XXI (см. п. 3.54). Европейское Сообщество также предложило предоставить рекомендации в целях проведения анализа торговли в соответствии с пожеланиями JAG.

2.17 SCIC отметил, что предложенная JAG новая методология, после того как она будет полностью разработана и испытана, будет обеспечивать WG-FSA оценками ННН уловов, учитывающими диапазон неопределенностей, присущих таким оценкам. Были предложены две конкретных поправки к существующей сейчас в АНТКОМе методологии оценки ННН промысла:

- (i) включение показателя, выражающего уверенность в том, что различные типы наблюдений отражают реальную ННН деятельность;
- (ii) введение распределения вместо точечных оценок для некоторых используемых в оценке параметров (Приложение 6, пп. 4.1–4.11).

2.18 Созывающий WG-FSA сообщил SCIC, что было проведено краткое испытание обеих упомянутых выше поправок, т.е. применена предлагаемая матрица категорий достоверности ННН событий и использованы имеющиеся данные (вылов за день и количество дней рейса) для расчета статистического описания неопределенности оценок ННН уловов в виде распределения вероятных коэффициентов вылова ННН судами (SC-CAMLR-XXV, Приложение 5, пп. 8.4 и 8.5). По мнению созывающего WG-FSA, требуется дополнительная работа для того, чтобы понять характер взаимосвязи между подтвержденными визуальными наблюдениями и незамеченной ННН деятельностью.

2.19 SCIC рассмотрел просьбу JAG, одобренную WG-FSA и отмеченную Научным комитетом (Приложение 6, п. 4.14; SC-CAMLR-XXV, Приложение 5, п. 8.14), в отношении следующего:

- (i) предложенная группой JAG матрица категорий достоверности ННН событий;
- (ii) подверженность различных районов ННН промыслу, включая уровень наблюдения за промыслом, наличие пригодных для промысла районов, ледовый покров, доступ в порты, присутствие законных судов и зарегистрированное присутствие судов ННН промысла.

2.20 SCIC также отметил, что Секретариат испытал эту матрицу и предложил внести ряд изменений (SCIC-06/9). Дополнительные оценочные категории и другие изменения были предложены на совещании странами-членами, а пересмотренная матрица приводится в Дополнении III.

2.21 SCIC рекомендовал, чтобы Комиссия попросила Секретариат в межсессионный период провести испытание матрицы с тем, чтобы по согласованию со странами-членами классифицировать подверженность различных районов зоны действия Конвенции ННН промыслу. Кроме того, странам-членам было предложено сообщить Секретариату о текущих уровнях наблюдения по районам, например, выраженных в количестве дней в год или в промысловый сезон. Было отмечено, что подверженность каждого подрайона и участка зоны действия Конвенции ННН промыслу со временем

может меняться и что используемые в матрице взвешивания могут нуждаться в корректировке. В связи с этим SCIC рекомендовал Комиссии просить Секретариат использовать как модельную матрицу JAG, так и пересмотренную матрицу, и сравнить результаты.

2.22 SCIC отметил необходимость разработки оценок ННН уловов до ежегодного совещания WG-FSA и рекомендовал, чтобы Секретариат подготавливал ННН оценки к 1 сентября каждого года. Затем оценки будут передаваться в WG-FSA и странам-членам Комиссии. SCIC также отметил, что любые замечания, дополнительная информация или результаты проверки от стран-членов Комиссии должны присылаться в Секретариат задолго до ежегодного совещания WG-FSA.

2.23 SCIC отметил необходимость улучшения охвата наблюдением, особенно в тех районах, где в настоящее время уровни наблюдения низки.

2.24 В ответ на просьбу JAG о расширении охвата наблюдением (Приложение 6, п. 5.9) SCIC рекомендовал, чтобы одним из вариантов было активное представление отчетов и проведение наблюдения лицензированными судами стран-членов в районах высокой подверженности ННН промыслу.

2.25 Рекомендации SCIC по представлению отчетов и проведению наблюдений лицензированными промысловыми судами стран-членов в районах высокой подверженности ННН промыслу описываются в п. 3.37.

2.26 Чили сообщила SCIC об инциденте с участием судна под чилийским флагом *Globalpesca I*, который произошел в зоне действия Конвенции, когда раненый член экипажа был в море пересажен на промысловое судно, описанное научным наблюдателем как судно без флага и с замазанным краской названием. Чилийские власти провели расследование, в результате которого выяснилось, что это было включенное в Список НДС-ННН судно под тоголезским флагом *Sargo*. Уругвай заявил, что этот случай ясно демонстрирует ценность Системы международного научного наблюдения, а также важную роль сотрудничества между Договаривающимися Сторонами в рамках АНТКОМа.

2.27 SCIC выразил мнение, что это сообщение свидетельствует об ограниченных возможностях научных наблюдателей правильно собирать и регистрировать фактические данные о замеченных промысловых судах. Секретариат подтвердил, что после того, как к списку задач научного наблюдателя было добавлено требование о представлении отчетов относительно замеченных судов, наблюдатели собрали и представили очень мало достоверной и поддающейся проверке информации. SCIC сделал вывод, что это происходит в результате того, что научным наблюдателям приходится выполнять много других приоритетных задач, а также из-за недостатка опыта в подробном описании наблюдаемых судов и ограниченной возможности получить необходимую информацию от судна.

#### Списки ННН судов

2.28 Во время рассмотрения списков ННН судов SCIC по просьбе Европейского Сообщества обсудил возможные улучшения к процессу принятия решений о внесении в списки ННН судов.

2.29 Некоторые страны-члены отметили, что некоторые региональные организации по управлению промыслом следуют практике, когда страны-члены, суда флагов которых рассматриваются на предмет включения в Список ННН судов, добровольно воздерживаются от участия в процессе принятия решений. Несколько стран-членов выразили мнение, что принятие такой практики очень важно для репутации АНТКОМа, поскольку меры по сохранению, включая те, которые имеют отношение к спискам ННН судов, должны выполняться всеми странами-членами в духе доброй воли. По мнению этих стран-членов такая практика не подорвет концепции принятия решений на основе консенсуса, т.к. консенсус будет достигнут применительно к решениям, принимаемым в отсутствие возражений.

2.30 Другие страны-члены напомнили, что принцип консенсуса имеет фундаментально важное значение для АНТКОМа, в частности, с точки зрения Системы Договора об Антарктике, которая способствует развитию концепции о взаимном сотрудничестве. В силу этого основанный на консенсусе процесс принятия решений нельзя подрывать ни при каких обстоятельствах. По мнению этих стран-членов решения следует принимать только на основе общего согласия всех стран-членов АНТКОМа в соответствии с высшими целями Системы Договора об Антарктике.

2.31 СК поддержало эту точку зрения, но указало, что, по его мнению, консенсус означает отсутствие какого-либо высказанного возражения во время принятия решения.

2.32 SCIC рассмотрел предварительные списки ДС-ННН судов и НДС-ННН судов на 2006 г. Он также пересмотрел списки ННН судов, принятые в 2003, 2004 и 2005 гг. (CCAMLR-XXV/38 Rev. 1). Этот пересмотр касается всей доказательной и вспомогательной информации, представляемой странами-членами, государствами флага и Секретариатом, и в обобщенной форме приводится в SCIC-06/6.

2.33 SCIC решил:

- (i) принять Предлагаемый список НДС-ННН судов (Дополнение IV);
- (ii) рекомендовать Комиссии исключить судно под российским флагом *Муравьев-Амурский* (бывш. *Sea Storm* под флагом Экваториальной Гвинеи) из принятых на прошлогоднем совещании (Дополнение V) списков НДС-ННН судов в соответствии с п. 18 Меры по сохранению 10-07, поскольку владелец судна изменился, что подтверждается документами. Судно реально прекратило ННН деятельность в Южном океане и в настоящее время ведет промысел в российских территориальных водах. Австралия отметила, что регистрация Россией этого судна не соответствует п. 22(v) Меры по сохранению 10-07;
- (iii) исключить три судна – *North Ocean*, *East Ocean* and *South Ocean*, – которые были включены в принятый на прошлогоднем совещании Список НДС-ННН судов в связи с тем, что они теперь плавают под флагом Китайской Народной Республики, которая 19 октября 2006 г. стала Договаривающейся Стороной;
- (iv) передать Предварительный список ДС-ННН судов на рассмотрение в Комиссию (Дополнение IV).

2.34 Китайская Народная Республика сделала следующее заявление:

«На совещании SCIC делегация Китайской Народной Республики доказала, что суда *South Ocean*, *North Ocean*, *East Ocean* и *West Ocean* больше не имеют никаких юридических, финансовых и деловых связей со своими прежними владельцами и теперь являются собственностью Национальной рыбохозяйственной корпорации Китая. Учитывая эти факты, делегация Китайской Народной Республики повторяет свою просьбу к Комиссии рассмотреть вопрос о том, чтобы не включать четыре вышеупомянутых судна в списки ДС-ННН судов».

2.35 Франция сообщила, что разбирательство дела судна *Apache I* под флагом Гондураса в ее верховном суде еще не началось, и рекомендовала оставить судно в принятом Списке НДС-ННН судов.

2.36 При рассмотрении вопроса о включении судна *Волна*, плавающего под российским флагом, в Предлагаемый список ДС-ННН судов SCIC изучил корреспонденцию и отчеты, представленные Россией, Новой Зеландией и СК в отношении обстоятельств, которые привели к тому, что судно было включено в Проект списка ДС-ННН судов за 2006 г.

2.37 СК сообщило, что 1 февраля 2006 г. судно *Argos Georgia* под флагом СК проводило разрешенный исследовательский промысел и сообщило о том, что судно *Волна* было замечено в мелкомасштабной исследовательской единице (SSRU) А Подрайона 88.2, которая в то время была закрыта для промысла. По сообщениям, *Волна* активно выбирала ярус и было видно, что с нее сбрасывали за борт прилов макрурусов. Отчет СК об этом наблюдении был распространен в COMM CIRC 06/14 от 1 марта 2006 г. в соответствии с Мерой по сохранению 10-06.

2.38 Россия ответила в COMM CIRC 06/51, что она провела полное расследование данного инцидента и пришла к выводу, что *Волна* вела промысел в SSRU L Подрайона 88.1, которая в то время была открыта для промысла. Один из ярусов, поставленных в SSRU 881L порвался и часть его потерялась и позднее нашлась в SSRU 882A. Капитан решил выбрать часть яруса в закрытой для промысла SSRU 882A. Что касается сообщения о сбрасывании прилова, то Россия указала, что в отношении рыбака, который сбросил за борт несколько макрурусов во время встречи с *Argos Georgia*, были приняты дисциплинарные меры.

2.39 СК представило документ (SCIC-06/11) «Анализ дрейфа яруса, поставленного российским промысловым судном *Волна* в море Росса», подготовленный новозеландским Институтом водных и атмосферных исследований (NIWA). Этот анализ показал, что течение, скорее всего, было направлено в противоположную сторону. В связи с этим представляется невозможным, чтобы ярусы с такими же грузилами, что и поставленные *Волной*, были отнесены из Подрайона 88.1 в SSRU А Подрайона 88.2.

2.40 В ответ Россия предположила, что оторвавшийся ярус мог переместиться в западном направлении из SSRU 881L в 882A. К вероятным причинам того, почему ярус мог дрейфовать в западном направлении, относятся встречные придонные течения, приливные течения или движение льдов.

2.41 Новая Зеландия заметила, что документ с анализом дрейфа был подготовлен специалистами из NIWA, которые очень хорошо знают море Росса. Она также указала, что карта морского льда, составленная для того периода Национальным ледовым центром США, показывает, что данный район был свободен от морского льда.

2.42 Россия настаивала на том, что отчет с анализом дрейфа не может рассматриваться комитетом в силу следующих причин:

- (i) он не был представлен на рассмотрение WG-FSA с тем, чтобы специалисты могли оценить его достоверность;
- (ii) в нем представлены выводы, основанные на крупномасштабных числовых моделях при отсутствии фактических данных из подрайонов 88.1 и 88.2;
- (iii) он был представлен как документ SCIC в нарушение процедуры представления документов на совещания Комиссии (CCAMLR-XXII, п. 3.6).

2.43 В документе СК (CCAMLR-XXV/27) также указывается, что свежие отходы переработки клыкача были обнаружены в желудках рыбы, позднее пойманной судном *Argos Georgia*. Это свидетельствовало о том, что другое судно недавно сбрасывало отходы.

2.44 SCIC отметил информацию Секретариата о том, что в то время кроме *Argos Georgia* никаких других законных промысловых судов не было зарегистрировано поблизости. По мнению некоторых стран-членов, это означает, что отходы могли быть сброшены только с *Волны*. Россия ответила, что точно так же отходы могли быть сброшены с *Argos Georgia* или какого-нибудь незамеченного ННН судна.

2.45 СК также привлекло внимание SCIC к зарегистрированным коэффициентам прилова *Волны*, которые по сравнению с коэффициентами прилова, зарегистрированными другими судами, ведущими промысел в подрайонах 88.1 и 88.2, выглядят неправдоподобными из-за их стабильно низкого уровня.

2.46 Россия сообщила, что использование *Волной* ярусов с модифицированной оснасткой привело к гораздо более низким уровням прилова и что полная информация об использовании нового ярусного оборудования была представлена в WG-FSA в документе WG-FSA-06/5 и в SCIC в документе SCIC-06/16.

2.47 Россия одобрила передачу данных СМС о местоположении и данных за каждую отдельную выборку по судну *Волна* строго за период с 22 января по 4 февраля 2006 г. в формате, запрошенном Австралией и СК для рассмотрения в SCIC. При рассмотрении этой информации страны-члены отметили, что данные о местоположении подтверждают, что в течение этого периода *Волна* несколько раз заходила в SSRU 882A.

2.48 СК отметило, что хотя в WG-FSA-06/5 дается методологическая информация о конструкции российских ярусоловов, этот документ не дает никакой информации об эффективности данного метода ведения промысла по сравнению с традиционной испанской ярусной системой.

2.49 Австралия, Новая Зеландия и СК указали, что данные СМС о местоположении свидетельствуют об активном промысле в закрытом районе в течение всего периода с 22 января по 1 февраля 2006 г., когда *Волна* была обнаружена судном *Argos Georgia*, и не соответствуют данным за каждую отдельную выборку, относящимся к тому же периоду.

2.50 Россия указала, что данные СМС о местоположении говорят о том, что данное судно зашло в SSRU 882A всего лишь на 9 мор. миль и что каждый раз судно

находилось в SSRU 882A меньше суток, что свидетельствует о том, что оно заходило в данный район, чтобы выбрать ярус.

2.51 Австралия отметила, что данные СМС свидетельствуют о том, что за 10 дней *Волна* 49 раз была зарегистрирована СМС в закрытом районе. Для сравнения: 53 раза за 12 дней пребывания в примыкающей, равной по площади части Подрайона 88.1.

2.52 Новая Зеландия отметила, что представленные Секретариатом данные СМС о местоположении *Волны* в период с 22 января по 4 февраля 2006 г. сильно подкрепили мнение о том, что *Волна* проводила незаконные промысловые операции в SSRU 882A. Она представила примеры этого анализа, где указывается постановка и выборка ярусов судном *Волна* в SSRU 882A. Новая Зеландия попросила, чтобы данные СМС о местоположении судна *Волна* были представлены в SCIC в формате Excel, с указанием координат широты и долготы, чтобы можно было провести исчерпывающий анализ.

2.53 Россия указала, что она вполне добровольно сотрудничала со SCIC и представила все затребованные странами-членами данные. Россия отметила, что в практике АНТКОМа еще не было случая, чтобы государство флага представляло такие подробные данные. Представленные данные не свидетельствуют о нарушении действующих мер по сохранению. Однако Новая Зеландия и СК продолжали запрашивать одни и те же наборы данных в различных форматах. В данном случае Россия отклонила запрос Новой Зеландии на том основании, что дальнейшие дискуссии о тех же самых данных не прольют дополнительного света на разбираемый случай. Россия не видит никаких причин для представления данных СМС с координатами местоположения в формате Excel.

2.54 Новая Зеландия выразила сожаление по поводу отклоненного запроса. Новая Зеландия, СК и Австралия предложили включить *Волну* в Предлагаемый список ДС-ННН судов за 2006 г. за ведение ННН промысла в SSRU 882A и передать его на рассмотрение Комиссии.

2.55 Россия заявила, что представленные ею данные СМС и данные за каждую отдельную выборку четко указывают на то, что *Волна* устанавливала ярусы исключительно в SSRU 881L и что только один ярус непредсказуемо отдрейфовал в SSRU 882A. Новая Зеландия и СК не представили никаких фактических свидетельств обратного. Россия напомнила SCIC, что в результате расследования дела о судне *Волна* российскими властями (COMM CIRC 06/51) капитаны российских судов получили четкую инструкцию предпринимать все необходимые шаги для предотвращения постановки промысловых снастей вблизи закрытых районов.

2.56 Россия отметила, что в текущем сезоне другие суда нарушали действующие меры по сохранению, но не рассматривались с целью включения в списки ННН судов.

2.57 Председатель выразил свою обеспокоенность и признал, что несмотря на то, что обсуждение было долгим и что SCIC рассмотрел всю представленную Россией информацию, не представляется возможным достичь согласия по этому вопросу. В заключение было сказано, что вопрос будет направлен на разрешение в Комиссию.

2.58 SCIC отметил, что судно *Maya V*, включенное в Список ДС-ННН судов после того, как оно было задержано Австралией, было исключено Уругваем из реестра и в настоящее время находится во владении правительства Австралии как не внесенное в реестр и не имеющее флага судно.

2.59 Во время обсуждения Предварительного списка НДС-ННН судов, внимание SCIC было привлечено к дипломатическим демаршам, проведенным в отношении Экваториальной Гвинеи Европейским сообществом, Францией и Южной Африкой, и в отношении Того Австралией, Европейским сообществом, Францией и Южной Африкой. SCIC отметил, что не поступило ответа ни на эти дипломатические шаги, ни на корреспонденцию из Секретариата по поводу Проекта списков ННН судов.

2.60 В отношении тех граждан Договаривающихся Сторон, участвующих в ННН деятельности под юрисдикцией Недоговаривающихся Сторон-государств, Испания вновь сказала, что ее национальное законодательство предусматривает принятие мер против таких граждан. Первым шагом этой процедуры является отсылка правительством письма властям соответствующего государства. Второй шаг – начало судебного преследования при наличии достаточных допустимых доказательств.

2.61 За последние годы Испания отослала ряд писем правительствам Недоговаривающихся Сторон, но ответов пока нет, как нет и достаточных допустимых доказательств для начала судебного преследования.

2.62 Норвегия сообщила, что у плававшего под панамским флагом грузового судна *Seed Leaf* был норвежский владелец и оно было зафрахтовано без экипажа компанией из Республики Корея, которая не знала о том, что это судно нарушало меры АНТКОМа. Европейское Сообщество сообщило, что оператором этого судна была нидерландская компания с штаб-квартирой на Нидерландских Антильских Островах, которая также является оператором и другого судна, участвовавшего в перегрузке с нарушением мер Рыболовной комиссии северо-восточной Атлантики (NEAFC).

### III. ПЕРЕСМОТР МЕР И ПОЛИТИКИ В ОТНОШЕНИИ СОБЛЮДЕНИЯ И ВЫПОЛНЕНИЯ

#### Инспекционная система

3.1 В 2005/06 г. странами-членами было назначено 46 инспекторов, из которых 4, по сообщениям, работали в море и провели 14 инспекций судов в море. Три инспектора АНТКОМа, назначенные СК, провели 13 инспекций в Подрайоне 48.3, и один инспектор АНТКОМа, назначенный Австралией, провел одну инспекцию на Участке 58.4.3b.

3.2 Австралия представила предложение о совершенствовании Инспекционной системы (CCAMLR-XXV/43). SCIC рассмотрел это предложение, но из-за отсутствия времени не смог вынести решения, и предложение было направлено на дальнейшее рассмотрение в Комиссию (см. пункт 3.48).

3.3 SCIC согласился со сделанным Секретариатом предложением о том, чтобы продолжать распространять полный текст инспекционных отчетов через веб-сайт АНТКОМа, но в SCIC представлять их только в виде сводок, если в них не содержится сообщений о случаях несоблюдения.

## Отчеты о соблюдении мер по сохранению

3.4 SCIC отметил, что отчеты о портовых инспекциях промысловых судов в течение межсессионного периода 2005/06 г. были представлены только Намибией, Новой Зеландией, Южной Африкой и СК.

3.5 SCIC отметил, что многие страны-члены все еще не представляют отчетов о проведенных портовых инспекциях, несмотря на свои обязательства в рамках Меры по сохранению 10-03. Секретариат попросили еще усиленнее напоминать странам-членам, что надо представлять отчеты каждый раз, когда Секретариат смог определить, что судно выгрузило клыкача в конкретном порту страны-члена.

3.6 SCIC рассмотрел отчеты Южной Африки и Намибии относительно проведенных портовых инспекций судов *Aldabra*, *Black Moon*, *Chilbo San 33*, *Perseverance*, *Ross* и *Tropic*, из которых три включены в Список НДС-ННН судов. В 2006 г. суда *Aldabra*, *Black Moon* и *Chilbo San 33* прибыли в порт Дурбан (Южная Африка), а *Perseverance*, *Ross* и *Tropic* – в Уолфиш-Бей (Намибия). Ни на одном из судов в момент прибытия в порт рыбы обнаружено не было.

3.7 Европейское Сообщество отметило, что такие отчеты следовало сделать доступными странам-членам с тем, чтобы содействовать выполнению мер по сохранению 10-06 и 10-07 и поддержать дипломатические шаги. Оно попросило о передаче таких отчетов в будущем.

3.8 Намибия указала на трудности с распространением отчетов об инспекциях среди Договаривающихся Сторон, так как это не предусмотрено действующими мерами по сохранению.

3.9 Южная Африка отметила трудности, связанные с инспекцией грузовых и рефрижераторных судов и попросила совета у всех стран-членов, имеющих опыт в этом вопросе.

3.10 Некоторые страны-члены отметили, что Мера по сохранению 10-03 применяется только к судам с грузом клыкача на борту и что следует подумать о введении мер в отношении судов, включенных в ННН списки и заходящих в порты стран-членов в отсутствие форс-мажорных обстоятельств.

3.11 Некоторые страны-члены выразили озабоченность тем, что суда, включенные АНТКОМом в Список ННН судов, получают доступ к портам Сторон. SCIC рассмотрел некоторые предложения об изменении ряда мер по сохранению с целью предотвращения любого доступа в будущем за исключением чрезвычайных обстоятельств. Не было принято решения об окончательной формулировке этих мер, и эти предложения были переданы на рассмотрение в Комиссию (см. п. 3.43).

3.12 Секретариат доложил о внедрении и функционировании Централизованной системы мониторинга судов (Ц-СМС) в сезоне 2005/06 г. и проинформировал SCIC о том, что хотя и не было никаких конкретных проблем, некоторые страны-члены могли бы улучшить качество и форматирование представляемых данных Ц-СМС.

3.13 Испания сообщила о продолжении сотрудничества и применении Ц-СМС, несмотря на неспособность посылать закодированные сообщения в связи с несовместимостью программного обеспечения, применяемого Секретариатом и

странами-членами. Следует принять решение по этому вопросу с тем, чтобы обеспечить конфиденциальность этих данных.

3.14 Некоторые страны-члены согласились с замечанием Секретариата о том, что прямая отчетность, т.е. когда данные о местоположении передаются провайдером спутниковой связи непосредственно в Секретариат, в целом является более эффективным методом представления данных как в плане качества данных, так и в плане стоимости. Эти страны-члены рекомендовали, чтобы остальные страны-члены рассмотрели вопрос о применении метода прямой отчетности.

3.15 Другие страны-члены отметили, что непрямая отчетность сама по себе не является неэффективной, что было подтверждено Секретариатом.

3.16 Секретариат также сообщил, что он передал данные Ц-СМС в соответствии с п. 20 Меры по сохранению 10-04 в целях содействия операции по слежению, проводившейся Новой Зеландией.

3.17 Секретариат сообщил, что хотя он и не передавал данных Ц-СМС в целях проверки заявлений, сделанных на форме регистрации улова *Dissostichus* (DCD), некоторые контактные сотрудники СДУ связывались с Секретариатом в процессе утверждения документации СДУ с тем, чтобы подтвердить, что определенные суда участвуют в Ц-СМС.

3.18 SCIC отметил, что Секретариат продолжает подписку на онлайн-базу данных Ллойда «Seaweb» и провел испытание другого продукта Ллойда – «Seasearcher». SCIC отметил замечание Секретариата о том, что подписка на «Seasearcher» стоит дорого, но все же высказал мнение, что она может быть полезной, и попросил Секретариат связаться с Ллойдом с тем, чтобы получить скидку на подписку, ограниченную рыболовными и грузовыми судами.

3.19 Россия сделала следующее заявление:

«SSRU 882A и 882B могут считаться экологически уязвимыми районами, закрытыми для коммерческого промысла. В соответствии с Мерой по сохранению 24-01 можно проводить научные исследования в таких районах при условии, что объем вылова в каждом районе не должен превышать 10 т. СК представило уведомление за 2005/06 г. о том, что судно *Argos Georgia* смогло поймать 17 т в SSRU 882A, что является прямым нарушением ограничения на вылов, установленного данной мерой по сохранению, и представляет собой промысловую деятельность, которая попадает в категорию, рассматриваемую в п. 5(iii) Меры по сохранению 10-06, т.е. промысел в закрытом районе в нарушение мер АНТКОМа.

Мы хотели бы отметить, что научные исследования необходимы для прогнозирования возможного освоения морских ресурсов в данном районе. В связи с этим положения вышеупомянутых мер позволяют проводить научные исследования в закрытом районе. Следует отметить, что в результате этого нарушения СК не смогло провести никаких исследований в SSRU 881B.

Данные по отдельным уловам, представленные СК в его уведомлении (CCAMLR-XXV/27, рис. 2) свидетельствуют о том, что судно *Argos Georgia* в то время применяло четыре яруса. В результате их первой постановки был получен улов 5 т, что составило 50% разрешенного ограничения на вылов. Вторая

выборка яруса дала около 12 т клыкача. В результате ограничение на вылов было превышено на 70% и научно-исследовательский план для SSRU 881B не был выполнен.

Мы хотели бы также обратить внимание Комитета на другую информацию, содержащуюся в уведомлении СК. Там говорится, что факт перелова зависел от обстоятельств и был связан с реальностью непредсказуемости промысла. В случае *Волны* имелась сходная ситуация, когда промысловые снасти были непредсказуемо снесены за пределы открытой SSRU 881L.

Нас интересует, не следует ли проводить обсуждение недискриминационным образом и рассматривать вопросы в соответствии с идеей сохранения и рационального использования морских живых ресурсов».

3.20 СК признало, что судно *Argos Georgia* превысило допустимое ограничение на вылов. Однако на судне не ожидалось, что коэффициент вылова так неожиданно подскочит, и когда это произошло, судно немедленно прекратило промысел. СК считает, что изначальный низкий CPUE судна *Argos Georgia* был вызван ННН деятельностью в непосредственной близости как раз перед тем, как судно *Argos Georgia* начало ставить ярусы. СК считает, что оно сообщило об этом случае абсолютно открыто, и попросило SCIC обратиться к документу CCAMLR-XXV/BG/3. В этом документе дается подробное описание научно-исследовательского промысла, проводившегося судном *Argos Georgia*. СК сожалеет о небольшом превышении вылова, но не считает это случаем намеренного несоблюдения. Ряд стран-членов выразил удовлетворение предоставленным СК объяснением этой ситуации.

3.21 Россия сделала следующее заявление:

До того как были приняты меры по сохранению о составлении списков ННН судов, вся ответственность за наложение санкций и привлечение к ответственности судов, которые были замечены в нарушении мер по сохранению, лежала на государствах флага.

Согласно существующей процедуре включения судна в списки ННН судов любое судно Договаривающейся Стороны может быть включено в проект списка ННН судов априори на основе представленных какой-либо страной-членом сведений о том, что это судно занималось одним или разными видами промысловой деятельности, перечисленными в данной мере по сохранению. Перечень этих видов деятельности завершается заключительным положением, в котором говорится, что необходимые свидетельства могут касаться проведения промысловой деятельности в нарушение какой-либо другой меры таким образом, который подрывает достижение целей Конвенции (Мера по сохранению 10-06, п. 5(viii)).

После представления доказательств Государство флага подозреваемого судна имеет право только представить комментарии по полученному отчету, содержащему эти доказательства. Несмотря на суть полученных комментариев, судно будет перенесено из Проекта в Предварительный список ННН судов. Этот предварительный список с комментариями государств флага затем должен быть распространен среди всех Договаривающихся и Недоговаривающихся Сторон, участвующих в СДУ, с просьбой не регистрировать или разрегистрировать судно до тех пор, пока Комиссия не примет свое решение.

Несмотря на начатую Комиссией работу по процедуре оценки соблюдения, эта процедура пока не была разработана и, следовательно, у Комиссии в настоящее время нет методов, позволяющих объективно оценить уровень несоблюдения судами, по сообщениям, нарушавшим меры по сохранению, на основе каких-либо значимых и согласованных критериев. Более того, у Комиссии нет согласованных способов для определения или рекомендации уровня санкций, которые могут быть наложены на такие суда их государствами флага.

В отсутствие процедуры оценки соблюдения Комиссия в настоящее время решает включить судно в список только на основе полученных свидетельств и комментариев государства флага. В отсутствие необходимой процедуры оценки соблюдения процесс принятия решений в отношении включения в ННН списки остается уязвимым к возможно предвзятым сведениям и мотивировкам участвующих Сторон.

В связи с этим, по мнению российской делегации, полезно разработать систему, классифицирующую все возможные виды нарушений и соответствующий уровень санкций, которые будут налагаться SCIC и/или государствами флага на такие суда. Мы убеждены в том, что за любым нарушением должно следовать соответствующее наказание без каких-либо избирательных исключений. Суда нарушители могут быть включены в Проект списка ННН судов только в случае значительной тяжести нарушения или повторных нарушений».

3.22 Россия предложила, чтобы эти вопросы обсуждались на основе открытости и равноправия. Однако документальные свидетельства о нарушениях, совершенных судами других государств флага, не были соответствующим образом обсуждены и оценены. В частности, Россия снова подняла вопрос о нарушении плававшего под флагом СК судна *Argos Georgia*, которое при промысле на 70% превысило ограничение на вылов в SSRU 882A (CCAMLR-XXV/27 и BG/3).

3.23 Россия также напомнила SCIC, что плававшее под мальтийским флагом судно *Dalmor II* вело промысел криля в зоне действия Конвенции в сезоне 2005/06 г. по выданной Польшей лицензией. Европейское сообщество напомнило, что корреспонденция по поводу этого судна была распространена Секретариатом среди стран-членов. Австралийская точка зрения на статус *Dalmor II* была выражена в COMM CIRC 06/25 и 06/26.

3.24 По мнению России, оба эти случая должны считаться явной ННН деятельностью. Россия считает, что SCIC должен объективно рассматривать все случаи нарушения или несоблюдения. Россия сказала, что ни одна страна-член не должна быть исключением при рассмотрении SCIC и Комиссией случаев несоблюдения.

3.25 СК отметило, что ни одна из стран-членов не выразила поддержки занятой Россией позиции.

#### Процедура оценки соблюдения

3.26 В ответ на просьбу Комиссии (CCAMLR-XXIV, п. 6.11; CCAMLR-XXIII, Приложение 5, п. 3.28) Секретариат провел анализ относящейся к соблюдению информации, представленной в настоящее время странами-членами в соответствии с действующими мерами по сохранению, и определил ключевые элементы соблюдения.

3.27 В соответствии с просьбой Секретариат разослал результаты этого анализа в апреле 2006 г. (COMM CIRC 06/40) и попросил страны-члены представить свои замечания, что затем и было сделано Россией и Новой Зеландией. Эти замечания использовались при подготовке исходного документа о ключевых элементах соблюдения и сводки информации о соблюдении за сезон 2005/06 г., которые были представлены на рассмотрение в SCIC (CCAMLR-XXV/37 и SCIC-06/10).

3.28 Вся представленная на сегодня странами-членами информация, относящаяся к соблюдению, была разбита на три группы:

- (i) сообщения о предполагаемом несоблюдении мер по сохранению, полученные от инспекторов, портовых и таможенных сотрудников в соответствии с Инспекционной системой, портовыми инспекциями, СДУ и мерами по сохранению, касающимися ННН, а также сообщения, представленные в соответствии со статьями X и XXII Конвенции;
- (ii) различные уведомления и данные, представляемые государствами флага в соответствии с мерами по сохранению, регулирующими промысловую деятельность в зоне действия Конвенции;
- (iii) связанные с соблюдением данные, собираемые научными наблюдателями, назначенными в соответствии с Системой АНТКОМа по международному научному наблюдению.

3.29 Информация группы (i) требует рассмотрения предполагаемых нарушений мер по сохранению в каждом отдельном случае и не требует дополнительного определения ключевых элементов соблюдения. К группам (ii) и (iii) относится информация, в отношении которой можно определить ключевые элементы соблюдения мер по сохранению в соответствии с предложенной Комиссией процедурой (CCAMLR-XXIII, п. 6.7).

3.30 Секретариат отметил, что он определил ключевые элементы соблюдения для вышеупомянутых групп информации с учетом характера воздействия(й), связанного с возможным нарушением. Отчасти такие воздействия были классифицированы с точки зрения руководства промыслами и управления ресурсами в отношении целевых, зависимых и связанных видов, а также окружающей среды. Соответственно риск, связанный с этими категориями воздействия, можно определить как технический и непосредственно относящийся к устойчивости промыслов в контексте Статьи II Конвенции.

3.31 В дополнение к общим ключевым элементам соблюдения «сроки представления» и «полнота», Секретариат предлагает рассмотреть дополнительный элемент «поправки» и применять его в отношении отчетов об уловах и усилиях (напр., отчеты об уловах и усилиях по пятидневным периодам). Он также предлагает учитывать случайные и порой значительные поправки к первоначальным отчетам об уловах и усилиях. Подобные поправки, когда они вносятся незадолго до или после даты закрытия промысла, могут привести к превышению общего ограничения на вылов (CCAMLR-XXV/BG/3, пп. 25–29).

3.32 SCIC поблагодарил Сотрудника по вопросам науки/соблюдения за чрезвычайно обстоятельным и хорошо построенным анализ и рекомендации.

3.33 Имело место краткое обсуждение представленных документов, и страны-члены сделали несколько замечаний. В общем страны-члены выразили беспокойство по поводу того, что применение предложенной процедуры оценки соблюдения может привести к ежегодной раздаче «наказаний» и «наград». Страны-члены сочли также, что данная процедура должна включать ежегодный обзор эффективности судна в отношении соблюдения мер по сохранению в соответствии с категориями соблюдения, например, критическое несоблюдение и незначительное несоблюдение технических элементов. Результаты такого ежегодного обзора могут помочь Комиссии принимать решения о предоставлении судам доступа к каждому промыслу. В качестве примера было предложено, чтобы Комиссия рассмотрела применение правила, в соответствии с которым, если было определено, что судно продемонстрировало низкий уровень соблюдения ключевых мер по сохранению в течение нескольких сезонов, ему может быть запрещено дальнейшее участие в промысле до тех пор, пока государство флага рассматриваемого судна не проведет дальнейшего расследования и не применит, если это потребует, санкций с целью достижения полного соблюдения.

3.34 SCIC решил, что дальнейшее рассмотрение ключевых элементов соблюдения и разработку критериев оценки лучше всего проводить в межсессионный период и этим должна заняться группа специалистов, назначенных странами-членами; эта группа должна быть создана Заместителем председателя SCIC Т. Аккерс (Южная Африка). Сначала группа будет работать с помощью электронной почты, поэтому Секретариат попросили создать отдельную веб-страницу для этой группы. Также было предложено, чтобы группа попыталась собраться в Хобарте в пятницу или субботу непосредственно перед совещанием CCAMLR-XXVI. Странам-членам было предложено назначить специалистов в эту группу к апрелю 2007 г.

3.35 SCIC принял следующую сферу компетенции для этой межсессионной группы:

- (i) разработать модель стандартной процедуры оценки, которой можно было бы пользоваться во всех случаях для оценки выполнения судами действующих мер по сохранению;
- (ii) выбрать и приоритизировать ключевые элементы соблюдения;
- (iii) разработать критерии оценки;
- (iv) уточнить вопросы об ответственности и сроках представления, как это определяется Секретариатом в SCIC-06/10;
- (v) определить поправки к мерам по сохранению, которые могут потребоваться для обеспечения более эффективной оценки соблюдения этих мер;
- (vi) дать пример оценки соблюдения с использованием сводной информации о соблюдении за сезон 2005/06 г. (SCIC-06/10).

Предложения о новых и пересмотренных мерах

3.36 SCIC рассмотрел широкий спектр предложений стран-членов и Секретариата по новым и пересмотренным мерам.

3.37 Приняв к сведению отчет совещания JAG, SCIC рассмотрел поправку к Мере по сохранению 10-02, требующую, чтобы лицензированные промысловые суда сообщали о случаях визуального обнаружения других промысловых и вспомогательных судов в зоне действия Конвенции (SCIC-06/8 и CCAMLR-XXV/BG/25). Предполагается, что информация о визуальном обнаружении будет использоваться Секретариатом при оценке ННН уловов в зоне действия Конвенции. SCIC рекомендовал Комиссии исправить Меру по сохранению 10-02 в соответствии с отредактированным текстом, приведенным в CCAMLR-XXV/BG/48.

3.38 SCIC рассмотрел предложения Секретариата о поправке к Мере по сохранению 10-04 для уточнения требований к сообщениям о выходе из зоны действия Конвенции и формате для непрямого представления отчетов СМС о местоположении по электронной почте (CCAMLR-XXV/BG/13). В общем обсуждении было отмечено, что данные СМС могут использоваться Секретариатом для мониторинга захода лицензированных промысловых судов в закрытые для промысла районы или в районы, на промысел в которых у судна нет лицензии. SCIC решил рекомендовать Комиссии исправить Меру по сохранению 10-04 с целью уточнения требований в соответствии с отредактированным текстом, представленным в CCAMLR-XXV/BG/48.

3.39 Австралия предложила поправку к Мере по сохранению 10-05 с тем, чтобы прямо указать, что СДУ должны управлять государственные служащие под руководством государственных органов власти (CCAMLR-XXV/41). SCIC согласился, что это и было целью существующей меры по сохранению и рекомендовал для подтверждения этого внести незначительные изменения в Меру по сохранению 10-05.

3.40 Европейское Сообщество предложило еще одну поправку к Мере по сохранению 10-05 с целью включения процедуры, которая поможет АНТКОМу официально признавать Недоговаривающиеся Стороны, участвующие во внедрении СДУ (SCIC-06/14). Предлагаемое приложение к Мере по сохранению 10-05 было изменено таким образом, чтобы процедура, включенная в это приложение, была четко связана с текстом Меры по сохранению 10-05.

3.41 SCIC решил рекомендовать, чтобы Комиссия внесла поправки в Меру по сохранению 10-05 в соответствии с отредактированным текстом, представленным в CCAMLR-XXV/BG/48.

3.42 Аргентина зарезервировала свою позицию, заявив, что термин «Недоговаривающиеся Стороны» означает только Недоговаривающиеся Стороны-Государства.

3.43 Члены SCIC в целом поддержали предложения Австралии об усилении контроля доступа в порт для судов, включенных в Списки ДС-ННН судов и НДС-ННН судов (CCAMLR-XXV/44). Некоторые страны-члены сказали, что им нужно проконсультироваться с другими правительственными должностными лицами по вопросу о том, какие меры они могут принять, если таким судам будет позволено войти в порт. Россия высказала обеспокоенность размахом и в какой-то степени принудительным характером предлагаемых поправок к этой мере по сохранению и сказала, что пока не получены ответы из столиц, передавать этот вопрос на принятие в Комиссию было бы неуместным и преждевременным. Россия приветствовала проведение межсессионной работы по разрешению оставшихся вопросов. Аргентина выразила свою озабоченность по поводу некоторых предлагаемых изменений. SCIC решил направить отредактированный проект мер по сохранению 10-06 и 10-07 в Комиссию на дальнейшее рассмотрение (CCAMLR-XXV/BG/49).

3.44 Австралия предложила поправку к Мере по сохранению 10-07 с целью создания списка Недоговаривающихся Сторон-государств, суда которых внесены в ННН списки (CCAMLR-XXV/44). Это предложение включало также ряд мер, которые страны-члены могут принять в отношении этих государств. SCIC решил направить этот текст в Комиссию на дальнейшее рассмотрение с тем, чтобы дать Сторонам время проконсультироваться со своим правительством (CCAMLR-XXV/BG/48).

3.45 Россия считает, что непродуктивно рекомендовать Комиссии принять имеющийся проект, так как требуется больше времени для изучения сильно измененного текста.

3.46 В ходе общих дискуссий о внедрении Инспекционной системы Испания выразила озабоченность тем, что ее возможности принимать меры в соответствии с информацией, содержащейся в отчетах АНТКОМа об инспекциях, составленных инспекторами других стран-членов, ограничены. Страны-члены рассмотрели предложение о поправке к Инспекционной системе с тем, чтобы позволить Договаривающимся Сторонам относиться к отчетам, составленным инспекторами назначающих стран-членов, так же, как к отчетам своих собственных инспекторов. SCIC решил направить этот текст в Комиссию на дальнейшее рассмотрение, чтобы дать сторонам время проконсультироваться со своим правительством (CCAMLR-XXV/BG/49).

3.47 Рассматривая этот вопрос, SCIC отметил, что термины «назначающее государство» и «назначающая страна-член» использовались в Инспекционной системе как взаимозаменяемые. SCIC решил, что следует пользоваться термином «назначающая страна-член», и рекомендовал, чтобы Комиссия приняла эту уточняющую поправку (CCAMLR-XXV/BG/49).

3.48 Австралия сказала, что настало время пересмотреть и местами усилить Инспекционную систему (CCAMLR-XXV/43). SCIC приветствовал проведенную Австралией большую работу по пересмотру этой системы. Несколько стран-членов выразило желание рассмотреть это предложение в межсессионном порядке. В связи с этим SCIC рекомендовал Комиссии учредить межсессионную рабочую группу для дальнейшего рассмотрения этого предложения. Австралия вызвалась руководить этой группой.

3.49 Австралия предложила дополнение к существующей политике сотрудничества АНТКОМа (Резолюция 24/XXIV) в виде приложения, определяющего программу АНТКОМа о расширении сотрудничества (CCAMLR-XXV/40). SCIC приветствовал описанное в приложении новое направление существующей политики, дополнив это предложение положением о создании специального фонда для финансирования такого сотрудничества. SCIC также выразил мнение о том, что существующую политику сотрудничества лучше пропагандировать как среди Договаривающихся, так и среди Недоговаривающихся Сторон. SCIC решил внести поправки в политику сотрудничества АНТКОМа и рекомендовал Комиссии принять отредактированное приложение (CCAMLR-XXV/BG/48).

3.50 SCIC рассмотрел несколько предложений о введении новых мер по сохранению. В ходе их обсуждения Аргентина недвусмысленно заявила, что если в самой мере по сохранению не указано иначе, она применяется только к деятельности в зоне действия Конвенции.

3.51 Австралия предложила меру, устанавливающую временный запрет на глубоководный промысел с применением жаберных сетей в зоне действия Конвенции (WG-FSA-06/46 и CCAMLR-XXV/45). SCIC решил, что такой промысел должен быть запрещен до тех пор, пока Комиссия на основе рекомендаций Научного комитета не решит, что этот метод может применяться в зоне действия Конвенции. SCIC поддержал проект меры по сохранению, устанавливающей такой запрет, и рекомендовал Комиссии принять этот проект меры (CCAMLR-XXV/BG/48).

3.52 Франция предложила меру по сохранению запасов акул (SCIC-06/3 и CCAMLR-XXV/35). Это предложение явилось результатом обеспокоенности, выраженной в отчете совещания JAG, и международной обеспокоенности состоянием запасов акул. SCIC поддержал проект меры по сохранению, устанавливающей запрет на направленный промысел акул в зоне действия Конвенции, и рекомендовал Комиссии принять проект этой меры (CCAMLR-XXV/BG/48).

3.53 В дополнение к этому SCIC попросил Научный комитет дать рекомендации по следующим элементам:

- (i) доля прилова акул, которая может быть разрешена в каком-либо SSRU или группе SSRU;
- (ii) соотношение веса плавника и веса акульих туш;
- (iii) соотношение веса печени и веса акульих туш;
- (iv) пути и средства повышения селективности орудий лова в целях как можно большего сокращения прилова акул;
- (v) как можно более подробное определение участков размножения акул.

3.54 SCIC также рассмотрел предложение Европейского Сообщества о принятии системы содействия соблюдению гражданами Договаривающихся Сторон тех мер АНТКОМа по сохранению, которые уже были приняты другими международными организациями (SCIC-06/12). Некоторые страны-члены выразили озабоченность, помимо всего прочего, и тем, как они смогут на национальном уровне ввести и обеспечить соблюдение аспектов предлагаемой меры по сохранению. Проект был дополнен с учетом замечаний некоторых стран-членов, и SCIC решил направить его в Комиссию на дальнейшее рассмотрение (CCAMLR-XXV/BG/49).

3.55 Европейское Сообщество также предложило новую меру о принятии торговых мер для содействия соблюдению (SCIC-06/13). Европейское Сообщество подчеркнуло, что подобные меры уже приняты в других организациях. Страны-члены отметили связь этой предлагаемой меры, соответствующего предложения Австралии (CCAMLR-XXV/44) и действующих положений мер по сохранению 10-06 и 10-07 о принятии торговых мер. Страны-члены вновь выразили озабоченность, помимо всего прочего, и тем, как они смогут на национальном уровне ввести и обеспечить соблюдение аспектов предлагаемой меры по сохранению. Проект был дополнен с учетом замечаний некоторых стран-членов, и SCIC решил направить его в Комиссию на дальнейшее рассмотрение (CCAMLR-XXV/BG/49).

3.56 Австралия предложила новую меру в целях борьбы с ННН промыслом в зоне действия Конвенции, проводимым Недоговаривающимися Сторонами (CCAMLR-XXV/44). Некоторые страны-члены выразили озабоченность помимо всего прочего и

тем, как они смогут на национальном уровне ввести и обеспечить соблюдение аспектов предлагаемой меры по сохранению. Проект был дополнен с учетом замечаний некоторых стран-членов, и SCIC решил направить его в Комиссию на дальнейшее рассмотрение (CCAMLR-XXV/BG/49).

3.57 SCIC не счел себя достаточно компетентным для обсуждения предложений о стандарте ледового класса для промысловых судов (CCAMLR-XXV/BG/14) и общей мере по охране окружающей среды в ходе промысла (CCAMLR-XXV/10). SCIC рекомендовал, чтобы Комиссия при первой возможности рассмотрела эти предлагаемые меры.

#### IV. СИСТЕМА ДОКУМЕНТАЦИИ УЛОВОВ (СДУ)

##### Введение и функционирование СДУ

4.1 SCIC рассмотрел вопрос о введении СДУ в течение межсессионного периода 2005/06 г. и отметил, что несмотря на то, что Сингапур и Сейшельские Острова все еще вводят СДУ в качестве Недоговаривающихся Сторон, Сингапур ввел СДУ только в отношении выдачи документов на реэкспорт, а Сейшельские Острова, как сообщается, больше не занимаются промыслом клыкача и торговлей им.

4.2 SCIC отметил Китайскую Народную Республику как новое Присоединившееся к АНТКОМУ Государство и выразил надежду на то, что она в ближайшем будущем сможет обеспечить участие в СДУ Особого административного района Гонконг.

4.3 Китайская Народная Республика заверила SCIC в том, что она положительно отнесется к началу внутригосударственных консультаций по этому вопросу. Китайская Народная Республика сказала, что пока все вопросы, связанные с импортом или экспортом клыкача через Особый административный район Гонконг можно направлять ведомствам Китайской Народной Республики в Пекине.

4.4 Европейское Сообщество подтвердило, что соответствующие данные СДУ были своевременно переданы в Секретариат с тем, чтобы содействовать обсуждению его годового отчета. Тот факт, что годовой отчет Европейского Сообщества, для которого не имеется сроков представления, был представлен после подготовки отчета Секретариатом, не отражается на введении СДУ.

##### Испытания Э-СДУ

4.5 SCIC рассмотрел успешное проведение продолжающихся испытаний Э-СДУ и отметил, что большинство стран-членов сейчас пользуется исключительно электронной документацией, которой в той или иной степени пользуются все остальные страны-члены.

4.6 SCIC рассмотрел ряд предложенных модификаций и усовершенствований программного обеспечения веб-сайта, описанных в документе CCAMLR-XXV/34, в котором также содержится предложение Обзорному комитету фонда СДУ утвердить расходы из фонда СДУ.

4.7 SCIC отметил ряд дополнительных предложений, представленных Францией в CCAMLR-XXV/20, многие из которых могут быть осуществлены в рамках существующего предложения. Прочие предложения будут далее рассмотрены Секретариатом в межсессионный период 2006/07 г.

## V. СИСТЕМА МЕЖДУНАРОДНОГО НАУЧНОГО НАБЛЮДЕНИЯ

5.1 В SC-CAMLR-XXV/BG/10 дается сводка программ научного наблюдения, проведенных в соответствии с Системой АНТКОМа по международному научному наблюдению в сезоне 2005/06 г. Научные наблюдатели, назначенные в рамках этой системы, и национальные научные наблюдатели были размещены на всех судах, ведущих промысел рыбы в зоне действия Конвенции. Всего было проведено 54 программы наблюдений (37 рейсов ярусного лова, 9 рейсов тралового промысла рыбы, 5 рейсов тралового промысла криля и 3 рейса ловушечного промысла). Вся деятельность по сбору и предоставлению данных проводилась в соответствии с этой Системой.

5.2 SCIC получил и обсудил рекомендации Председателя Научного комитета, касающиеся необходимости размещения научных наблюдателей на крилевых судах с тем, чтобы содействовать сбору важных данных по прилову, смягчающим мерам, крилю и биологии ювенильной рыбы. Эти данные дадут более ясную картину воздействия этого промысла на экосистему. На сегодняшний день приоритетные задачи наблюдателей, определенные Научным комитетом, включают сбор данных в целях: (i) сравнения различных методов промысла криля; (ii) определения уровня прилова личинок рыб; и (iii) лучшего понимания и регистрации случаев столкновений морских птиц с ваерами.

5.3 SCIC также отметил предложение Украины, касающееся научных наблюдений на крилевых судах, что требует внесения изменений в меры по сохранению 51-01, 51-02 и 51-03 (SC-CAMLR-XXV/BG/17).

5.4 В общем полученные от Научного комитета рекомендации были поддержаны большинством стран-членов. Однако Япония и Республика Корея не смогли поддержать 100% охват крилевого промысла наблюдениями из следующих соображений:

- (i) понятно, что ученым нужно получить необходимые данные для анализа, но это не дает основания требовать 100% охвата наблюдениями в свете хорошего состояния ресурсов криля;
- (ii) поскольку промысел криля отличается от промысла клыкача тем, что при нем не ведется вылов истощенных ресурсов, нет оснований относиться к нему подобным же образом и применять такие же строгие требования в отношении наблюдателей;
- (iii) вопрос о прилове птиц, тюленей и личинок рыбы не является проблемой, как об этом сообщалось ранее, в частности для японских крилевых судов, в основном из-за низкой скорости и краткой продолжительности тралений.

5.5 Австралия заявила, что она не разделяет точку зрения Японии по этим вопросам и считает, что, помимо прочих элементов, требуется больший охват наблюдениями судов, ведущих промысел криля.

5.6 Япония также сообщила, что она готова разместить на крилевых судах международных научных наблюдателей, назначенных в рамках двусторонних соглашений.

5.7 В связи с отсутствием консенсуса по этому вопросу SCIC не смог рекомендовать Комиссии, чтобы размещение научных наблюдателей на крилевых судах стало обязательным.

5.8 Председатель Научного комитета также привлек внимание SCIC к тому факту, что в 2005/06 г. все суда, за исключением пяти, достигли коэффициента мечения выше, чем одна особь на тонну выловленного клыкача. Следующие суда не достигли требуемого коэффициента мечения при промысле в подрайонах 88.1 и 88.2: *Antartic II* (Аргентина), *Frøyanes* (Норвегия), *Волна* и *Янтарь* (Россия) и *Viking Sur* (Уругвай) (SC-CAMLR-XXV, табл. 5).

5.9 Эти государства флага отметили, что суда испытывали трудности либо в отношении разделения обязанностей между судами и научными наблюдателями, либо в связи с неспособностью некоторых операторов судов обеспечить требуемое количество меток до начала промысла.

5.10 В отношении разделения обязанностей SCIC поддержал рекомендацию Научного комитета о том, чтобы Мера по сохранению 41-01, Приложение С, была дополнена для уточнения роли и обязанностей судна и наблюдателей в плане программы мечения. Он подчеркнул, что ответственность за мечение, вылов меток и правильную регистрацию несет государство флага, и, как правило, ожидается, что научный наблюдатель АНТКОМа в сотрудничестве с промысловым судном проводит программу мечения.

5.11 В том, что касается соблюдения требований к мечению в ходе поискового промысла, некоторые страны-члены в целом рекомендовали, чтобы разрешение на поисковый промысел не выдавалось судам, которые не смогли достичь требуемого коэффициента мечения в течение трех предшествовавших сезонов подряд.

5.12 Председатель Научного комитета также проинформировал SCIC о рекомендации Научного комитета о том, чтобы Комиссия разрешила Секретариату регулярно применять данные СМС для проверки координат, представленных в мелкомасштабных данных и данных наблюдателей, включая данные по мечению. SCIC счел, что эти рекомендации требуют серьезного обсуждения прежде, чем он сможет оценить все аспекты последствий этого предложения в плане доступа и исследования данных СМС, необходимых процедур выверки, разработки автоматического набора запросов в базу данных Ц-СМС для выполнения этой задачи, а также дополнительной рабочей нагрузки на Секретариат и возможных расходов.

5.13 В связи с этим SCIC рекомендовал, чтобы Комиссия попросила Секретариат изучить выполнимость данного предложения, чтобы оценить связанные с этим расходы и сообщить SCIC результаты в следующем году.

5.14 SCIC отметил сообщение Председателя Научного комитета о том, что Научный комитет обсудил документ CCAMLR-XXV/10 («Общая охрана окружающей среды во

время промысла») и решил, что документ заслуживает дальнейшего рассмотрения. Научный комитет, однако, обнаружил, что у него нет полномочий на обсуждение этого вопроса. Комитет нашел этот документ достойным внимания и, в общем, согласился, что его следует передать на рассмотрение в Комиссию (п. 3.57).

## VI. ВЫБОРЫ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ SCIC

6.1 SCIC единодушно переизбрал В. Карвахал на пост Председателя SCIC на следующие два года (2007 и 2008). SCIC поздравил В. Карвахал с переизбранием и поблагодарил за отличную работу в течение двух последних совещаний.

## VII. ДРУГИЕ ВОПРОСЫ

7.1 SCIC с беспокойством отметил, что Вануату сообщила в Секретариат о своем намерении использовать пять супертраулеров при промысле криля в зоне действия Конвенции (CCAMLR-XXV/46). Вануату указала, что она желает проводить промысел таким образом, чтобы не подрывать эффективности мер АНТКОМа по сохранению.

7.2 SCIC отметил, что на Присоединившиеся Государства распространяются все меры по сохранению, процедуры и требования к уведомлениям, включая обязательное рассмотрение всех уведомлений Научным комитетом.

7.3 В связи с этим от Вануату требуется представлять всю информацию, которую требует Секретариат. Кроме того, США предложили также попросить Вануату заполнить вопросник по динамике промысла криля, распространенный среди стран-членов в SC CIRC 06/39 от 7 сентября 2006 г.

7.4 В частности, у стран-членов имеются следующие вопросы относительно намерения Вануату представить уведомление о промысле криля в зоне действия Конвенции:

- (i) В каком из двух судовых реестров Вануату зарегистрированы пять супертраулеров, упомянутых в корреспонденции из Вануату, – в Реестре национальных судов или в Реестре судов с иностранными владельцами?
- (ii) Осуществляет ли Вануату полный контроль государства флага над деятельностью этих судов и где эти суда находятся или ведут промысел в настоящее время?
- (iii) В каких портах будет выгружаться улов?

7.5 СК напомнило о проблемах, возникших у Комиссии в связи с плававшим под флагом Вануату судном *Atlantic Navigator*, которое в течение двух сезонов вело промысел в Подрайоне 48.3, в плане представления мелкомасштабных данных за каждый отдельный улов. Далее СК отметила, что хотя Вануату имеет право и согласилась стать членом Комиссии, она не предприняла никаких шагов по достижению этого. В связи с этим АНТКОМ должен рассматривать намерение Вануату продолжить промысел криля в свете ее обязательства стать членом Комиссии и платить требующийся ежегодный взнос.

7.6 Проконсультировавшись с Европейским Сообществом, Секретариат предложил, чтобы титульные листы всех документов, представляемых в Комиссию на рассмотрение SCIC, включали соответствующий пункт повестки дня, в рамках которого он будет рассматриваться в SCIC. Указание пункта повестки дня SCIC на документах Комиссии поможет делегатам до совещания подготовиться к дебатам в SCIC. Это предложение было принято.

7.7 Аргентина сделала следующее заявление:

«В отношении портовых инспекций, а также инспекций, проводимых в зоне АНТКОМа, и других односторонних действий, осуществляемых СК, таких как ввод лицензий для судов других стран-членов, желающих вести промысел в водах вокруг Южной Георгии и Южных Сандвичевых островов, Аргентина сохраняет свою хорошо известную юридическую позицию, в том числе и в отношении действий, осуществляемых судами, работающими у Мальвинских о-вов, Южной Георгии и Южных Сандвичевых о-вов. Эти острова и их акватории являются неотъемлемой частью национальной территории Аргентины, которая незаконно оккупирована СК. Согласно Конвенции и Заявлению Председателя в этих водах применяется только многосторонняя система Конвенции. Аргентина напоминает о своей позиции, которая остается неизменной и уже была высказана в связи с незаконным арестом и последующим судебным преследованием чилийского судна *Antonio Lorenzo* в 1996 г.»

7.8 В ответ на это СК сделало следующее заявление:

«В ответ на заявление Аргентины СК подчеркивает, что у него нет никаких сомнений относительно своего суверенитета над Фолклендскими о-вами, Южной Георгией, Южными Сандвичевыми о-вами и окружающими их районами моря.

Портовые инспекции, проведенные портовыми властями соответствующих органов управления британскими заморскими территориями Южной Георгии и Южных Сандвичевых о-вов и Фолклендских о-вов, были выполнены в соответствии с обязанностями СК в рамках Меры по сохранению 10-03, о чем Комиссия была проинформирована соответствующим образом.

Кроме того, СК имеет право, предусмотренное в пункте 5 Заявления Председателя 1980 г., проводить инспекции в тех водах под его юрисдикцией, которые лежат в подрайонах 48.2, 48.3 и 48.4, так, как оно сочтет нужным. Кроме того, СК продолжает активно выполнять Систему АНТКОМа по наблюдению и инспекции, о чем явно свидетельствуют результаты нашей деятельности в этой Комиссии.

Упоминание Аргентиной судна *Antonio Lorenzo* несколько не соответствует действительности. Это судно явно вело незаконный промысел, когда оно было задержано и оштрафовано в Подрайоне 48.3 в 1992 г. Незаконный статус этого судна был со временем подтвержден тем фактом, что судно было также оштрафовано его национальными властями в 1997 г. за нарушение мер АНТКОМа по сохранению. Судно было вновь задержано за незаконный промысел французскими властями в 1998 г., после чего оно было арестовано и затоплено в 1999 г. С учетом этих обстоятельств критика Аргентины неуместна.

СК вновь подтверждает свои выраженные ранее взгляды, что мы по-прежнему всецело поддерживаем принципы и цели АНТКОМа. Путем лицензирования и инспекций, а также введения жестких мер, соответствующих положениям АНТКОМа и поддерживающим их, мы намерены обеспечить применение высочайших стандартов управления промыслом в водах, на которые распространяется наша юрисдикция».

7.9 Аргентина сделала следующее заявление:

«Отвергая заявление СК и подтверждая суверенитет Аргентины над Мальвинскими о-вами, Южной Георгией и Южными Сандвичевыми о-вами и их акваториями, Аргентина напоминает, что в случае чилийского судна *Antonio Lorenzo* сразу после инспекции, проведенной назначенным СК инспектором АНТКОМа, этот инспектор провел незаконную процедуру, о которой говорится в пп. 1.73 и 1.74 Приложения 5 к ССАМЛР-ХV. Как было заявлено Аргентиной в то время, такая двойственная процедура подрывает многостороннюю систему Конвенции.

В ответ на упоминание СК последующих неправомерных событий, в которых участвовало это судно, Аргентина указала, что это более позднее поведение никоим образом не может оправдывать незаконность предшествующих действий СК.

Относительно заявления СК, что оно по-прежнему «всецело поддерживает принципы и цели АНТКОМа», Аргентина отметила, что, судя по всему, СК не считает себя связанным мерами АНТКОМа по сохранению. См. документы WG-EMM-06/7 и WG-FSA-06/51, в которых незаконное управление Южной Георгией и Южными Сандвичевыми о-вами описывается как осуществляемое «согласно рекомендациям» или «под эгидой» АНТКОМа.

Эта ситуация, вытекающая из необоснованной интерпретации Конвенции и Заявления Председателя 1980 г., служит цели дальнейшего осуществления односторонних акций СК в водах АНТКОМа».

7.10 СК указало, что оно оставляет за собой право во время совещания Комиссии ответить на это выступление Аргентины.

## VIII. РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ СКАФ

8.1 Следующие обсужденные в SCIC вопросы имеют финансовые последствия:

- (i) предлагаемые модификации интернет-программ Э-СДУ – расходы из фонда СДУ;
- (ii) создание автоматической базы данных для сравнения данных Ц-СМС, данных за каждый отдельный улов и данных наблюдателей. Секретариат изучит возможность осуществления этой работы и сопутствующие расходы до совещания АНТКОМ-XXVI;

- (iii) возможная подписка на базу данных Ллойда «Seasearcher». Секретариат должен договориться с Ллойдом о снижении полной стоимости, составляющей USD 7750 в год.

## IX. ПРИНЯТИЕ ОТЧЕТА И ЗАКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

9.1 Отчет SCIC был принят, и совещание было закрыто. Председатель поблагодарил Секретариат и комитет SCIC, а также М. Бартоломью (Новая Зеландия) за отличную работу по созыву специальной группы по мерам по сохранению. Комитет поблагодарил Председателя.

**ПОВЕСТКА ДНЯ**

Постоянный комитет по выполнению и соблюдению (SCIC)  
(Хобарт, Австралия, 23–27 октября 2006 г.)

1. Открытие совещания
  - (i) Принятие повестки дня
  - (ii) Организация совещания
  - (iii) Обзор представленных документов, отчетов и других материалов
2. ННН промысел в зоне действия Конвенции
  - (i) Текущий уровень ННН промысла
  - (ii) Процедура оценки ННН уловов
  - (iii) Списки ННН судов
3. Рассмотрение политики и мер в отношении соблюдения и выполнения
  - (i) Соблюдение действующих мер по сохранению
  - (ii) Процедура оценки соблюдения
  - (iii) Предложения о новых и пересмотренных мерах
4. Система документации уловов (СДУ)
5. Система международного научного наблюдения
6. Избрание Председателя Комитета
7. Другие вопросы
8. Рекомендации для Комиссии
9. Рекомендации для СКАФ
10. Принятие отчета
11. Закрытие совещания.

## СПИСОК ДОКУМЕНТОВ

Постоянный комитет по выполнению и соблюдению (SCIC)  
(Хобарт, Австралия, 23–27 октября 2006 г.)

SCIC-06/1	Provisional Agenda for the 2006 Meeting of the CCAMLR Standing Committee on Implementation and Compliance (SCIC)
SCIC-06/2 Rev. 1	List of documents
SCIC-06/3	Evolution des comportements de pêche dans l'exploitation des ressources halieutiques dans la zone des Terres australes et antarctiques françaises (TAAF) : vers un nouveau type de pêche illicite France
SCIC-06/4 Rev. 1	Vessels notified to participate in exploratory fisheries in the 2006/07 season Secretariat
SCIC-06/5 Rev. 1	Catch Documentation Scheme (CDS) annual summary reports, 2006 Secretariat
SCIC-06/6	Supplementary information for consideration under Conservation Measures 10-06 and 10-07 Secretariat
SCIC-06/7	Extracts from the reports of the Working Group on Fish Stock Assessment (total removals of <i>Dissostichus</i> spp. including IUU catches in the Convention Area) Secretariat
SCIC-06/8	Current requirements for reporting IUU activity Secretariat
SCIC-06/9	New methodology for estimating IUU catches Secretariat
SCIC-06/10	Identification of key compliance elements: summary of compliance information for 2005/06 season Secretariat

SCIC-06/11	Drift analysis of a longline set from the Russian fishing vessel <i>Volna</i> in the Ross Sea Delegation of the United Kingdom
SCIC-06/12	EC draft proposal on a scheme to promote compliance by Contracting Party Nationals with CCAMLR conservation measures Delegation of the European Community
SCIC-06/13	EC draft proposal for a conservation measure concerning the adoption of trade measures to promote compliance Delegation of the European Community
SCIC-06/14	EC draft proposal on criteria for attaining the status of cooperating non party related to the implementation of the Catch Documentation Scheme for <i>Dissostichus</i> spp. by amendment of Conservation Measure 10-05 Delegation of the European Community
SCIC-06/15	Legal proceedings plan on transshipment prohibition of illegal catches (toothfish) Delegation of the Republic of Korea
SCIC-06/16	Correspondence from Russia in response to COMM CIRC 06/111 of 10 October 2006 Russian Federation
SCIC-06/17	Report to SCIC on the Meeting of the Joint Assessment Group Submitted by JAG Co-convener

\*\*\*\*\*

Другие документы

CCAMLR-XXV/7	Отчет совещания Объединенной группы по оценке (Уолфиш-Бей, Намибия, 17–19 июля 2006 г.)
CCAMLR-XXV/10	Общая охрана окружающей среды во время промысла Секретариат
CCAMLR-XXV/34	Предложение в Обзорный комитет Фонда СДУ Секретариат
CCAMLR-XXV/35	Рост направленного промысла или прилова акул в зоне действия Конвенции – проект меры по сохранению, направленной на сохранение акул, вылов которых связан с управляемыми АНТКОМом промыслами Делегация Франции

CCAMLR-XXV/37	Оценка соблюдения мер по сохранению: определение ключевых элементов соблюдения Секретариат
CCAMLR-XXV/38	Выполнение мер по сохранению 10-06 и 10-07: предварительные списки ННН судов, 2006 г. Секретариат
CCAMLR-XXV/40	Предложение о принятии и выполнении АНТКОМом программы расширения сотрудничества Делегация Австралии
CCAMLR-XXV/41	Предложение о том, чтобы АНТКОМ разъяснил определения в системе документации уловов (СДУ) Делегация Австралии
CCAMLR-XXV/43	Предложение об укреплении системы АНТКОМа по инспектированию судов Делегация Австралии
CCAMLR-XXV/44	Проект меры по сохранению о борьбе с незаконным, незарегистрированным и нерегулируемым промыслом в зоне действия Конвенции, проводимом судами Недоговаривающихся Сторон Делегация Австралии
CCAMLR-XXV/BG/3	Implementation of fishery conservation measures in 2005/06 Secretariat
CCAMLR-XXV/BG/3 CORRIGENDUM	Implementation of fishery conservation measures in 2005/06 Secretariat
CCAMLR-XXV/BG/9 Rev. 1	Implementation of the System of Inspection and other CCAMLR enforcement provisions in 2005/06 Secretariat
CCAMLR-XXV/BG/10	Implementation and operation of the Catch Documentation Scheme in 2005/06 Secretariat
CCAMLR-XXV/BG/13	Implementation and operation of the Centralised Vessel Monitoring System (C-VMS) in 2005/06 Secretariat
CCAMLR-XXV/BG/14	Ice-strengthening classification of fishing vessels Secretariat

CCAMLR-XXV/BG/15	Introduction of gillnet fishing in the Convention Area Secretariat
CCAMLR-XXV/BG/17	Scientific observation on krill fishing vessels: proposal to amend Conservation Measures 51-01, 51-02 and 51-03 Delegation of Ukraine
CCAMLR-XXV/BG/20	Point de situation faisant suite au travail intersessionnel sur l'E-CDS Délégation française
CCAMLR-XXV/BG/21	Assessment of IUU fishing in the French waters bordering Kerguelen and Crozet Islands for season 2005/06 (1 July 2005 to 30 June 2006) General information concerning CCAMLR Area 58 Delegation of France (available in English and French)
CCAMLR-XXV/BG/25	Report on the transfer of a crew member from the vessel <i>Globalpesca I</i> during exploratory fishing in the area of CCAMLR Delegation of Chile (available in English and Spanish)
CCAMLR-XXV/BG/28	Measures to prevent and deter illegal, unreported and unregulated fishing Submitted by ASOC
CCAMLR-XXV/BG/29	The use of Port State measures to improve fisheries compliance at the international level Issues and instruments – the CCAMLR case Submitted by ASOC
CCAMLR-XXV/BG/32	Heard Island and McDonald Islands Exclusive Economic Zone – 2005/06 IUU catch estimate for Patagonian toothfish Delegation of Australia
CCAMLR-XXV/BG/38	IUU catch in the Convention Area by the <i>Taruman</i> during 2004/05 season Delegation of Australia
CCAMLR-XXV/BG/39	Meeting of the Joint Assessment Group (17 to 19 July 2006) Comments of DG FISH Delegation of the European Community
CCAMLR-XXV/BG/44	Report on port inspections of vessels on IUU list Delegation of South Africa

CCAMLR-XXV/BG/48	New and revised conservation measures recommended by SCIC for adoption by the Commission
CCAMLR-XXV/BG/49	Proposals for new and revised measures submitted by SCIC to the Commission for further consideration
SC-CAMLR-XXV/BG/10	Summary of scientific observation programmes undertaken during the 2005/06 season Secretariat
WG-FSA-06/11 Rev. 2	Estimation of IUU catches in the Convention Area in the 2005/06 fishing season Secretariat
WG-FSA-06/38	A summary of scientific observations related to Conservation Measures 25-01 (1996), 25-02 (2005) and 25-03 (2003) Secretariat

**КРИТЕРИИ ОПРЕДЕЛЕНИЯ ВЕСА  
НАБЛЮДЕНИЙ ННН ДЕЯТЕЛЬНОСТИ**

Табл. 1: Критерии определения веса наблюдений ННН деятельности, принятые JAG.

Категория	Весовой коэффициент				
	Высокий 5	4	3	2	Низкий 1
Наблюдение	Ярусолов замечен в водах АНТКОМа		Промысловое судно с жаберными сетями замечено в водах АНТКОМа	Промысловые снасти обнаружены в водах АНТКОМа	Вспомогательное судно рыбного промысла (приемное судно для рыбы, заправщик) обнаружено в водах АНТКОМа
Идентификация	Идентификация подтверждена и судно не имеет лицензии на промысел в водах АНТКОМа				Идентификация не подтверждена
Источник информации	Средства наблюдения, инспекция в море	Несколько законных промысловых судов	Законное промысловое судно		Прочее
Деятельность судна	Снасти развернуты, ведется промысел	Судно в районе на известных промысловых участках		Судно в районе на маловероятном промысловом участке и не ведет промысел	Неизвестно
Подверженность	Интенсивная ННН деятельность в прошлом		Ограниченная ННН деятельность в прошлом		В районе вряд ли может осуществляться ННН деятельность (напр., глубина, ограничения из-за льда, интенсивный надзор)

Табл. 2: Критерии определения веса наблюдений ННН деятельности, исправленные и принятые SCIC.

Категория	Весовой коэффициент				
	Высокий 5	4	3	2	Низкий 1
Наблюдение	Ярусолов замечен в водах АНТКОМа	Промысловое судно замечено в водах АНТКОМа, орудия лова неизвестны	Промысловые снасти обнаружены в водах АНТКОМа	Вспомогательное судно рыбного промысла (приемное судно для рыбы, заправщик) обнаружено в водах АНТКОМа	
Идентификация	Идентификация подтверждена и судно не имеет лицензии на промысел в водах АНТКОМа		Идентификация не подтверждена		
Источник информации	Средства наблюдения, инспекция в море	Несколько судов, подтверждено двумя или более источниками	Одно судно	Неофициальный, не поддающийся проверке источник	
Деятельность судна	Снасти развернуты, ведется промысел	Судно в районе на известных промысловых участках, снасти не развернуты, но замечены поблизости	Судно в районе на известных промысловых участках, снастей поблизости нет	Судно в районе на маловероятном промысловом участке и не ведет промысел	Неизвестно
Подверженность	Известный промысловый участок, низкая степень наблюдений/сдерживающего воздействия средств контроля(напр., непатрулируемые районы открытого моря)		Новый/развивающийся промысел, некоторая степень наблюдений/сдерживающего воздействия средств контроля		В районе вряд ли может осуществляться ННН деятельность (напр., глубина, ограничения из-за льда, интенсивный надзор)

**ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СПИСОК ННН СУДОВ  
ДОГОВАРИВАЮЩИХСЯ СТОРОН  
(МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 10-06)**

**И**

**ПРЕДЛАГАЕМЫЙ СПИСОК ННН СУДОВ  
НЕДОГОВАРИВАЮЩИХСЯ СТОРОН  
(МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 10-07)**

**ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СПИСОК ННН СУДОВ ДОГОВАРИВАЮЩИХСЯ СТОРОН 2006 г. (МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 10-06)**

Название в наст. время	Флаг в наст. время	Номер по Ллойд/ИМО	Позывные	Прежнее название(я), если известно	Прежний флаг(и)	Характер деятельности	Дата(ы) инцидента	Предыдущие владельцы <sup>1</sup> (последний зарегистрированный подчеркнут)	Замечания государств флага
<i>Волна</i>	Россия	9262833	UEEH	<i>Isabel</i>	Боливия	Промысел без лицензии и сброс прилова, SSRU 882A.	01 фев. 06	Sun Hope Investments <b><u>LLC Laguna</u></b>	Comm Circs 06/51 и 06/77 от России
<i>West Ocean</i> <sup>2</sup>	Китайская Народная Республика	9230646	BZTX8	1. <i>Darwin</i> 2. <i>Darwin-1</i> 3. <i>Kiev</i>	1. Боливия 2. Россия 3. Грузия	Промысел на Участке 58.4.1	09 дек. 05 21 фев. 06	- Sun Hope Investments - Pacific Andes Enterprises - Profit Peak <b><u>- Национальная рыбохозяйственная корпорация Китая</u></b>	От Китайской Народной Республики

<sup>1</sup> Китайская Народная Республика сообщила, что, по поступившей информации, данное судно проводило ННН деятельность до того, как Китайская Народная Республика стала Договаривающейся Стороной.

<sup>2</sup> Сведения о владельцах берутся в основном из регистра Ллойда; включена только информация, зарегистрированная после 1980 г. Дата в скобках обозначает дату, когда было зарегистрировано вступление в силу права собственности. Последний зарегистрированный владелец подчеркнут. Однако данная информация не обязательно является самой последней или правильной.

**ПРЕДЛАГАЕМЫЙ СПИСОК ННН СУДОВ НЕДОГОВАРИВАЮЩИХСЯ СТОРОН 2006 г. (МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 10-07)**

Название в наст. время	Флаг в наст. время	Номер по Ллойд/ИМО	Позывные	Прежнее название(я), если известно	Прежний флаг(и)	Характер деятельности	Дата(ы) инцидента	Преыдущие владельцы <sup>1</sup> (последний зарегистрированный подчеркнут)	Замечания государств флага
<i>Comet</i> (первоначально включено в Предварительный НДС-ННН список как <i>Odin</i> )	Того	8324139	XUFX9	1. <i>Esperance, Anyo</i> 2. <i>Anyo Maru No. 23</i> 3. <i>Aldebaran I</i> 4. <i>Odin</i>	1. Франция 2. Япония 3. Франция 4. Камбоджа	Промысел на Участке 58.4.3b	10 дек. 05 23 мая 06	- Peche Avenir S.A. <b>- Credraf Associates SA, c- Jose Manuel Salgueiro, Испания</b>	Не получено
<i>Perseverance</i>	Экватори- альная Гвинея	6622642	3CM2190	<i>Mila</i>	СК	Замечено на Участке 58.4.3b	22 мая 06	- Prion Ltd - Mercury Ltd <b>- Ocean Fishing SA, Испания</b>	Не получено
<i>Seed Leaf</i>	Панама	8913992	3ENS8	n/a	n/a	Незадокументированная перегрузка	23 фев. 06	<b>- Sandnes Dampskibs, Норвегия</b>	Не получено
<i>Tropic</i>	Экватори- альная Гвинея	6607666	3CM2191	<i>Isla Graciosa</i>	Южная Африка	Промысел на Участке 58.4.3b	23 мая 06	- Arniston Fish Processors (Pty) Ltd - Pesca Antartida, South Africa <b>- Nalanza S.A., Канарские Острова</b>	Не получено
<i>Typhoon I</i>	Того	6905408	5VTN6	1. <i>Arctic Ranger</i> 2. <i>Rubin</i>	1. СК 2. Сейшеллы	Промысел на Участке 58.4.2	05 фев. 06	- Southern Shipping Ltd <b>- Vistasur Holding Inc., Испания</b>	Не получено

<sup>1</sup> Сведения о владельцах берутся в основном из регистра Ллойда; включена только информация, зарегистрированная после 1980 г. Дата в скобках обозначает дату, когда было зарегистрировано вступление в силу права собственности. Последний зарегистрированный владелец подчеркнут. Однако данная информация не обязательно является самой последней или правильной.

ДОПОЛНЕНИЕ V

**ОБЪЕДИНЕННЫЕ СПИСКИ ННН СУДОВ ЗА 2003, 2004 И 2005 ГГ.**

## ОБЪЕДИНЕННЫЕ СПИСКИ ННН СУДОВ, ПРИНЯТЫЕ В 2003, 2004 И 2005 ГГ.

Список ННН судов Договаривающихся Сторон (Мера по сохранению 10-06)

Названия и флаги, под которыми суда были сначала включены в список, подчеркнуты.

Название в наст. время	Флаг в наст. время	Номер по Ллойд/ИМО	Позывные в наст. время	Прежнее название(я)	Прежний флаг(и)	Предыдущие владельцы <sup>1</sup> (последний зарегистрированный подчеркнут)	Характер деятельности	Дата(ы) инцидента	Год внесения в списки
<i>Viarsa I</i>	Уругвай	8001335	CXYU	<i>Starlet No. 901</i>		- Viarsa Fishing Co. (янв. 02) - Оператор: Navalmar SA	Замечено на Участке 58.5.1 Задержано 58.5.2	7 авг. 03 3 фев. 04	2003
<i>Maya V</i>	Без флага	8882818			Уругвай	- Globe Fishers (98) - Campopesca (99) - Rainbow Fisheries (фев. 03)	Вело промысел на Участке 58.5.2 Задержано	23 янв. 04	2004
<i>North Ocean</i> <sup>*2</sup>	Китайская Народная Республика*	9230658	BZZW5	1. <i>Boston</i> 2. <i>Boston-1</i> 3. <u><i>Jian Yuan</i></u>	1. Боливия 2. Россия 3. <u>Грузия</u>	- Sunhope Investment (00) - Great Feat Inc. (с/- Sunhope Investment) (окт. 04) <b>- <u>China National Fisheries Corporation</u></b>	Вело промысел на Участке 58.4.3b	25 фев. 05	2005
<i>East Ocean</i> <sup>*2</sup>	Китайская Народная Республика*	9230660	BZZW6	1. <i>Champion</i> 2. <u><i>Champion-1</i></u> 3. <i>Kang Yuan</i>	1. Боливия 2. <u>Россия</u> 3. Грузия	- Sunhope Investments (01) <b>- <u>Profit Peak (окт. 04)</u></b> (Оператор: Kando Maritime)	Вело промысел на Участке 58.4.3	22 апр. 04	2004
<i>South Ocean</i> <sup>2</sup>	Китайская Народная Республика	9230646	Неизвестны	1. <i>Austin</i> 2. <i>Austin-1</i> 3. <u><i>Koko</i></u>	1. Боливия 2. Россия 3. <u>Грузия</u>	- Sunhope Investment (00) - Koko Fishery (фев. 03) <b>- <u>Great Feat Inc., c/- Sunhope Investment (Sep 05)</u></b> China National Fisheries Corporation	На Участке 58.4.3	24 апр. 04	2004

<sup>1</sup> Сведения о владельцах берутся в основном из регистра Ллойда; включена только информация, зарегистрированная после 1980 г. Дата в скобках обозначает дату, когда было зарегистрировано вступление в силу права собственности. Последний зарегистрированный владелец подчеркнут. Однако данная информация не обязательно является самой последней или правильной.

<sup>2</sup> Китайская Народная Республика сообщила, что эти суда участвовали в ННН деятельности до того, как Китайская Народная Республика стала Договаривающейся Стороной.

\* Названия и/или флаги, изменившиеся после 2005 г., отмечены знаком \* в столбцах «Название в наст. время» и «Флаг в наст. время».

Судно, которое предложено исключить из принятого Списка ННН судов

Названия и флаги, под которыми суда были сначала включены в список, подчеркнуты.

Название в наст. время	Флаг в наст. время	Номер по Ллойд/ИМО	Позывные в наст. время	Прежнее название(я)	Прежний флаг(и)	Преыдущие владельцы <sup>1</sup> (последний зарегистрированный подчеркнут)	Год включения в списки	Причина исключения
<i>Муравьев-Амурский*</i>	Россия*	9146352	UESA	1. <i>Christina Glacial</i> 2. <i>American Warrior</i> 3. <i>Mohicano</i> 4. <u><i>Sea Storm</i></u>	1. Панама 2. США 3. Гондурас 4. <u>Экваториальная Гвинея</u>	- Glacial Shipping (97) - Staplefield Investments SA(04) - Derime (авг. 05) <u>- Тымлатский рыбокомбинат</u>	2005	Смена владельца. Теперь работает исключительно под юрисдикцией России.

<sup>1</sup> Сведения о владельцах берутся в основном из регистра Ллойда; включена только информация, зарегистрированная после 1980 г. Дата в скобках обозначает дату, когда было зарегистрировано вступление в силу права собственности. Последний зарегистрированный владелец подчеркнут. Однако данная информация не обязательно является самой последней или правильной.

\* Названия и/или флаги, изменившиеся после 2005 г., отмечены знаком \* в столбцах «Название в наст. время» и «Флаг в наст. время».

Список ННН судов Недоговаривающихся Сторон (Мера по сохранению 10-07)

Названия и флаги, под которыми суда были сначала включены в список, подчеркнуты.

Название в наст. время	Флаг в наст. время	Номер по Ллойд/ИМО	Позывные в наст. время	Прежнее название(я)	Прежний флаг(и)	Предыдущие владельцы <sup>1</sup> (последний зарегистрированный подчеркнут)	Характер деятельности	Дата(ы) инцидента	Год внесения в списки
<i>Amorinn</i>	Того	7036345	5VAN9	1. <i>Noemi</i> 2. <i>Lome</i> 3. <i>Iceberg II</i>	1. Белиз 2-3. Того	- Infitco (1998) - Seric Business SA (unknown) <b>- Продано неизвестным владельцам (июль 03)</b>	На Участке 58.4.2	23 янв. 04	2003
<i>Apache I</i>	Гондурас	9142693	неизвестны	1. <i>Caroline Glacial</i> 2. <i>America I</i>	1. Панама 2. США	- Kongshawn Shipping (01) - Long Liners (03) <b>- Staplefield Investments SA (апр. 04)</b>	Вело промысел Участок 58.5.1 Задержано	25 июнь 04	2004
<i>Black Moon*</i>	Корейская Народно-Демократическая Республика*	7322897	HO3746	1. <i>Dorita</i> 2. <i>Magnus</i> 3. <i>Thule</i> 4. <b><u>Eolo</u></b> 5. <i>Red Moon</i>	1. Уругвай 2. Сент-Винсент и Гренадины <b>3-4. Экваториальная Гвинея</b> 5. Корейская Народно-Демокр. Республика	<b>- Meteora Development Inc (фев. 04)</b> (Оператор: Vidal Armadores)	На Участке 58.5.2	31 янв. 04	2003
<i>Chilbo San 33*</i>	Корейская Народно-Демократическая Республика*	9042001	HMWM5	1. <i>Carran</i> 2. <b><u>Hammer</u></b>	1. Уругвай 2. <b><u>Того</u></b>	- Fadilur SA (авг. 04) <b>- Global Intercontinental Services (05)</b> (Оператор: Vidal Armadores)	Незадокументир. выгрузка, Малайзия	авг. 04	2004
<i>Gold Dragon*</i>	Экваториальная Гвинея	6803961	3CM2150	1. <i>Mare</i> 2. <i>Notre Dame</i> 3. <b><u>Golden Sun</u></b>	1. Намибия 2. Боливия 3. <b><u>Экваториальная Гвинея</u></b>	<b>- Monteco Shipping (фев. 03)</b> , (Оператор: Capensis)	Промысел на Участке 58.4.3	22 апр. 04	2003
<i>Duero*</i>	Панама*	7322926	неизвестны	1. <i>Sherpa Uno</i> 2. <b><u>Keta</u></b>	1. Уругвай 2. <b><u>Неизвестен</u></b>	- C&S Fisheries (сен. 96) <b>- Muner SA (00)</b>	Замечено Участок 58.5.1	20 дек. 02 3 фев. 04	2004
<i>Red Lion 22</i>	Экваториальная Гвинея	7930034	3CM2149	1. <i>Big Star</i> 2. <i>Praslin</i> 3. <b><u>Lucky Star</u></b>	1. Гондурас 2. Сейшеллы 3. <b><u>Гана</u></b> 4. Экватор. Гвинея	- Big Star International (окт. 98) - Praslin Corporation (ноя. 00) <b>- Transglove Investment Inc.(сен. 03)</b>	Промысел на Участке 58.4.3	22 апр. 04	2003
<i>Rex*</i>	Того	6818930	SVCR8	1. <i>Cisne Azul</i> 2. <i>Viking</i> 3. <i>Inca</i> 4. <b><u>Condor</u></b>	1. Белиз 2. Сейшеллы 3-4. <b><u>Того</u></b>	- Arcosmar Fisheries (99) - Lopez JMS (01) <b>- Premier Business (03)</b> (Оператор: Jose Manuel Salgueiro)	Промысел на Участке 58.4.3b Промысел на Участке 58.4.4a	25 фев. 05 2 авг. 05	2005
<i>Sargo</i>	Того	5428908	5VSO3	1. <b><u>Lugalpesca</u></b> 2. <i>Hoking</i>	1. <b><u>Уругвай</u></b> 2. Того	- Jose Lorenzo SL (80) <b>- Vibu Pesquera (окт. 05)</b>	На Участке 58.5.1	1 дек. 02 4 июнь 03	2003

Список ННН судов Недоговаривающихся Сторон (Мера по сохранению 10-07) (продолжение)

Названия и флаги, под которыми суда были сначала включены в список, подчеркнуты.

Название в наст. время	Флаг в наст. время	Номер по Ллойд/ИМО	Позывные в наст. время	Прежнее название(я)	Прежний флаг(и)	Преыдущие владельцы <sup>1</sup> (последний зарегистрированный подчеркнут)	Характер деятельности	Дата(ы) инцидента	Год внесения в списки
<i>Gale*</i>	Корейская Народно-Демократическая Республика*	8713392	HMWM7	1. <i>Piscis</i> <b><u>2. South Boy</u></b>	1. Уругвай <b><u>2. Экватор. Гвинея</u></b>	- <b><u>Cazenove International SA (03)</u></b> (Оператор: Insuabela)	Поддерживало ННН деятельность <i>Thule</i>	5 апр. 04	2004
<i>Ross</i>	Того	7388267	5VR54	1. <i>Lena</i> <b><u>2. Alos</u></b>	1. Сейшеллы <b><u>2. Гана</u></b>	- Lena Enterprises (01) <b><u>- Grupo Ova Perez SL (авг. 03)</u></b>	Вело промысел Подрайон 58.7	мар.–апр. 04	2003
<i>Taruman</i>	Камбоджа	7235733	XUGW9	1. <i>Sora</i>	1. Панама	<b><u>- Rulfend Corporation (05)</u></b> (Оператор: Rivadulla MD)	Замечено в ведении промысла в Подрайоне 88.1.	15 июня 05	2005

<sup>1</sup> Сведения о владельцах берутся в основном из регистра Ллойда; включена только информация, зарегистрированная после 1980 г. Дата в скобках обозначает дату, когда было зарегистрировано вступление в силу права собственности. Последний зарегистрированный владелец подчеркнут. Однако данная информация не обязательно является самой последней или правильной.

\* Названия и/или флаги, изменившиеся после 2005 г., отмечены знаком \* в столбцах «Название в наст. время» и «Флаг в наст. время».

**ОТЧЕТ ОБЪЕДИНЕННОЙ ГРУППЫ ПО ОЦЕНКЕ (JAG)**  
(Уолфиш-Бей, Намибия, 17–19 июля 2006 г.)

## СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
ЦЕЛИ И ПОВЕСТКА ДНЯ СОВЕЩАНИЯ .....	205
СУЩЕСТВУЮЩАЯ МЕТОДИКА ОЦЕНКИ ННН УЛОВОВ .....	206
Недостатки существующей методики .....	206
ЧУВСТВИТЕЛЬНОСТЬ ОЦЕНОК ЗАПАСА К УРОВНЮ НЕОПРЕДЕЛЕННОСТИ В ОЦЕНКАХ ННН УЛОВОВ .....	207
ВАРИАНТЫ УЛУЧШЕНИЯ СУЩЕСТВУЮЩЕЙ МЕТОДИКИ .....	209
Наблюдение и отчетность .....	210
ОЦЕНКА НЕВЫЯВЛЕННОЙ ННН ДЕЯТЕЛЬНОСТИ .....	210
Анализ торговой статистики .....	211
Методы выборки .....	211
Расчеты по моделям оценки .....	212
Новое оснащение .....	212
РАССМОТРЕНИЕ РЕТРОСПЕКТИВНЫХ ОЦЕНОК ННН ВЫЛОВА .....	213
ВЫВОДЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ .....	215
Оценка невыявленной ННН деятельности .....	217
ПРИНЯТИЕ ОТЧЕТА И ЗАКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ .....	217
ЛИТЕРАТУРА .....	217
ТАБЛИЦЫ И РИСУНКИ .....	218
ДОБАВЛЕНИЕ 1: Повестка дня .....	221
ДОБАВЛЕНИЕ 2: Список участников .....	222
ДОБАВЛЕНИЕ 3: Список документов .....	223

## **ОТЧЕТ СОВЕЩАНИЯ ОБЪЕДИНЕННОЙ ГРУППЫ ПО ОЦЕНКЕ** (Уолфиш-Бей, Намибия, 17–19 июля 2006 г.)

### **ЦЕЛИ И ПОВЕСТКА ДНЯ СОВЕЩАНИЯ**

1.1 В соответствии с решением Комиссии (CCAMLR-XXIV, пп. 8.3–8.6) совещание Объединенной группы по оценке (JAG) проводилось с 17 по 19 июля 2006 г. в г. Уолфиш-Бей (Намибия) вместе с совещанием WG-EMM. Созывающими совещания были Р. Таттл (США) и Д. Агнью (СК).

1.2 При рассмотрении своей повестки дня JAG отметила следующие просьбы Научного комитета (SC-CAMLR-XXIV, пп. 7.4–7.6), которые входят в сферу компетенции JAG (CCAMLR-XXIV, Приложение 7):

- (i) обсудить разработку методов оценки ННН уловов в целях подготовки наилучших оценок ННН промысла в качестве входных параметров моделей (например, CASAL), а не «консервативных» или «предохранительных» оценок;
- (ii) продолжить работу, для того чтобы лучше понять эффективность различных уровней наблюдения в плане выявления масштабов ННН деятельности;
- (iii) обсудить проведение пересмотра рядов ретроспективных данных о ННН уловах с учетом допущений, сделанных WG-FSA при оценке этих уловов;
- (iv) рассмотреть вопрос о том, может ли качественная информация быть представлена по каждому району АНТКОМа, что позволило бы классифицировать уровень мониторинга, который требуется в этих районах, с указанием того, сильно ли изменился уровень мониторинга по сравнению с прошлым годом.

1.3 Был пересмотрен подготовленный Комиссией проект повестки дня совещания (CCAMLR-XXIV, Приложение 7), для того чтобы направить и структурировать дискуссию JAG по всем вопросам и содействовать подготовке рекомендаций для SCIC и Научного комитета. Пересмотренная повестка дня была принята.

1.4 Пересмотренная повестка дня, список участников и список обсуждавшихся JAG документов прилагаются (соответственно добавления I–III).

1.5 С учетом того, что JAG – это объединенная группа, предполагается, что данный отчет будет рассматриваться Комиссией и Научным комитетом в следующем порядке:

- WG-FSA (включая JAG-06/7);
- Научным комитетом (включая комментарии и рекомендации, сделанные WG-FSA);
- SCIC (включая предварительные рекомендации, полученные от Научного комитета, и документ Секретариата о текущих требованиях к представлению отчетов об ННН деятельности);
- Комиссией (включая рекомендации, полученные от SCIC и Научного комитета).

## СУЩЕСТВУЮЩАЯ МЕТОДИКА ОЦЕНКИ ННН УЛОВОВ

2.1 Была рассмотрена информация о прошлых и существующих методах оценки ННН уловов клыкача (JAG-06/6).

2.2 JAG отметила, что современная методика представляет собой детерминистский метод, связанный с соблюдением. В целях получения оценки ННН вылова клыкача эта методика использует число ННН судов, действующих в подрайоне или на участке, вместе с оценками возможной продолжительности промыслового рейса ННН судна в каком-то районе, количества возможных промысловых рейсов на судно согласно наблюдениям и вероятного коэффициента вылова в этом районе. Учитывается следующая информация:

- (i) количество, тип и размер судов, по наблюдениям, проводящих ННН промысел, о которых сообщили страны-члены АНТКОМа, или информация о которых поступила из других источников;
- (ii) тип и размер лицензированных судов АНТКОМа, их улов и усилие, а также зарегистрированная продолжительность промысловых рейсов;
- (iii) отчеты о выловленном незаконном ярусном оснащении;
- (iv) отчеты о незадокументированных выгрузках;
- (v) информация об уловах и усилении судов, задержанных прибрежными государствами в зоне действия Конвенции за проведение ННН промысла;
- (vi) коэффициенты пересчета рыбопродуктов, если есть необходимость их применения, принятые WG-FSA в 1999 г. и измененные в 2000 г.

### Недостатки существующей методики

2.3 JAG отметила, что существующая методика не выявляет неопределенности, в частности, что:

- (i) оценки ННН уловов не включают вероятный размах минимальных и максимальных значений;
- (ii) отсутствуют критерии, позволяющие классифицировать уровень охвата наблюдениями по сезонам или районам;
- (iii) то, как в настоящее время выражается продолжительность промысла, вызывает путаницу;
- (iv) экстраполяция оценок ННН уловов для периодов, когда наблюдение не ведется, не определяет число пригодных для промысла дней по месяцам (особенно в октябре и ноябре) и по районам;
- (v) в настоящее время CPUE (суточный коэффициент вылова) не определяется отдельно для различных типов судов (например, это может включать снасти, объем трюмов, национальную принадлежность, брутто-

регистрационный тоннаж), и, может быть, следует учитывать влияние возможных перегрузок;

- (vi) она не учитывает известные тенденции в принятых параметрах (число промысловых рейсов, дней ведения промысла за рейс и суточный коэффициент вылова).

2.4 При рассмотрении мнения Научного комитета, что особая неопределенность связана с оценками ННН за сезоны 1998/99–2000/01 гг. (SC-CAMLR-XXIV, Приложение 5, п. 8.8), JAG:

- (i) изучила методы рассмотрения неопределенности, в т.ч. качественных данных;
- (ii) разработала критерии взвешивания каждого наблюдавшегося случая ННН<sup>1</sup>;
- (iii) разработала выражение неопределенности для исторических периодов.

2.5 Дополнительная информация о дискуссиях JAG по вышеперечисленным вопросам приводится ниже, в разделах 4 и 5.

## ЧУВСТВИТЕЛЬНОСТЬ ОЦЕНОК ЗАПАСА К УРОВНЮ НЕОПРЕДЕЛЕННОСТИ В ОЦЕНКАХ ННН УЛОВОВ

3.1 Руководящий комитет JAG и WG-FSA попросили WG-FSA-SAM обсудить последствия завышения и занижения ННН для оценки биомассы и вылова (SC-CAMLR-XXIV, Приложение 5, п. 8.7). Ответ WG-FSA-SAM приводится в пп. 8.5–8.9 отчета WG-FSA-SAM (WG-FSA-06/6). Вкратце:

- (i) WG-FSA-SAM решила, что принятие более высокого вылова в целях оценки во многих случаях, скорее всего, не будет предохранительным. В целом для анализа требуется наилучшая оценка ННН, но будет также полезно иметь информацию о диапазоне неопределенности оценки ННН. Воздействие неопределенности в оценках ННН на рассчитанные результаты и уловы может быть затем проанализировано WG-FSA-SAM, точно так же как в случае неопределенности в других параметрах (WG-FSA-06/6, п. 8.7).
- (ii) В прошлом году WG-FSA решила, что ей надо будет использовать два альтернативных сценария применительно к оценкам ННН в текущем сезоне: (i) что они верны на момент совещания и должны быть включены в оценки; и (ii) что они являются неопределенными и не должны включаться в оценки (SC-CAMLR-XXIV, Приложение 5, п. 8.3). WG-FSA-SAM рекомендовала изучить долго- и краткосрочные последствия принятия любого из этих сценариев с учетом ряда допущений о реальном уровне ННН уловов (WG-FSA-06/6, п. 8.8).

---

<sup>1</sup> С точки зрения JAG, случай ННН определяется как случай, отчет о котором содержит информацию, позволяющую идентифицировать его как ННН промысловую деятельность в нарушение действующих мер АНТКОМА по сохранению. Такие отчеты должны включать информацию о времени и географическом местоположении этого случая.

3.2 Были представлены результаты серии экспериментов с операционной/оценочной моделью, которые исследовали воздействие ошибочных допущений в отношении уровня ННН вылова на модельные оценки исходной и существующей биомассы для ряда сценариев (JAG-06/10). В документе сообщается об имитационных расчетах, проведенных по CASAL в случае ограниченного числа сценариев для гипотетического запаса с гипотетическим ретроспективным выловом и с наблюдавшимися CPUE, выловом по возрастам, траловой съемкой и мечению–повторной поимке. Модели оценки запаса были сходны с моделями CASAL, которые в настоящее время используются для Подрайона 48.3, Участка 58.5.2 и моря Росса.

3.3 Результаты этих моделей свидетельствуют о том, что в целом включение завышенного ННН вылова привело к завышенной оценке продуктивности запаса и, следовательно, завышенной оценке исходной и существующей биомассы. Однако недостатком этих модельных экспериментов было то, что в них рассматривались только короткие ряды данных о ННН вылове за периоды промысла до или во время периода, за который имелись сведения об исследованной популяции, и (за исключением данных мечения) использовались типы данных, представлявшие собой относительные, а не абсолютные показатели численности.

3.4 В общем, эти имитированные сценарии свидетельствуют о том, что для таких типов моделей: (i) включение завышенного ННН вылова обычно не является предохранительным; (ii) период времени, когда ННН вылов происходит в рамках временного периода модели, может повлиять на уровень смещения модели (степень пере- или недооценки моделью реального состояния популяции); и (iii) смещение было меньше для сценариев, где в оценочную модель включалось большее число типов данных наблюдений.

3.5 Было разъяснено, что эти выводы примерно соответствуют ожидаемым результатам в случае типов методов оценки, используемых CASAL. JAG отметила, что приблизительно противоположные выводы будут, скорее всего, применимы в случае методов оценки, используемых GY-моделью, которая экстраполирует известное состояние запаса на будущее, а не аппроксимирует наблюдения в прошлом. JAG также отметила, что это подтверждает первоначальные ожидания WG-FSA (SC-CAMLR-XXIV, Приложение 5, п. 8.7).

3.6 В JAG-06/10 также отмечается, что пока не будет достигнуто лучшее понимание того, как различные модели реагируют на неточные оценки ННН вылова, было бы целесообразно провести анализ чувствительности для отдельных запасов при различных альтернативных сценариях ННН вылова в каждом конкретном случае.

3.7 JAG отметила, что хотя WG-FSA использовала два сценария для включения ННН вылова в некоторые оценки на WG-FSA-05 (см. п. 3.1(ii)), WG-FSA-SAM-06 рекомендовала рассмотреть последствия этих подходов на WG-FSA-06. JAG решила, что подход, применявшийся WG-FSA в 2005 г., возможно, не лучший метод для будущих оценок, и привлекла внимание к последующему обсуждению неопределенности в разделах 4, 6 и 7.

3.8 JAG решила, что принятие более высокого ННН вылова для целей оценки во многих случаях, возможно, не будет предохранительным для некоторых оценок. В целом, для оценок требуется наилучшая оценка ННН, но будет также полезно иметь информацию о диапазоне неопределенности в рассчитанном ННН вылове.

## ВАРИАНТЫ УЛУЧШЕНИЯ СУЩЕСТВУЮЩЕЙ МЕТОДИКИ

4.1 В настоящее время ННН вылов рассчитывается следующим образом:

$$\text{ННН вылов} = [\text{число судов}] \times [\text{продолжительность рейса (дни)}] \times [\text{количество рейсов в год}] \times [\text{коэффициент вылова (т/день)}].$$

4.2 В рамках существующего метода имеется три сценария, которые требуют рассмотрения неопределенности:

- (i) неопределенность относительно того, был ли зарегистрированный случай ННН промысла действительно случаем ННН промысла;
- (ii) при предположении о случае ННН промысла – неопределенность в отношении связанного с этим случаем вылова;
- (iii) неопределенность в отношении уровня ННН промысла, фактически выявленного в зоне действия Конвенции.

4.3 Было решено, что первые два момента можно уточнить в рамках существующей методики, чтобы получить оценки неопределенности вместо существующей точечной оценки ННН вылова. Третий вопрос можно решить только путем альтернативных методов выборки или моделирования, которые рассматриваются в разделе 5. Этот третий вид неопределенности привел к тому, что с 1997 по 2001 гг. Научный комитет отмечал (SC-CAMLR-XVIII, п. 5.32; SC-CAMLR-XIX, п. 2.16; SC-CAMLR-XX, п. 2.11), что оценки ННН промысла скорее всего занижают реальный уровень ННН промысла.

4.4 При обсуждении путей улучшения существующей методики оценки уровня ННН промысла JAG рассмотрела использование метода дерева решений в целях оценки относительного уровня определенности для зарегистрированных случаев ННН. JAG также рассмотрела качественный метод (JAG-06/8) оценки относительной достоверности или неопределенности информации, связанной с ННН судами, ведущими промысел в водах АНТКОМа. Хотя метод дерева решений был довольно полезен при создании моделей, группа предложила упрощенную версию матрицы, приведенной в JAG-06/08 (табл. 1), в качестве основы для оценки неопределенности наличия случая ННН, которая может применяться Секретариатом.

4.5 Представляется, что эта матрица будет использоваться для выяснения относительного значения определенности, связанной с зарегистрированным случаем ННН, и что уровень полученной неопределенности будет включен в процесс расчета ННН вылова, связанного с выявленными случаями, путем преобразования относительной неопределенности в вероятностный показатель.

4.6 JAG решила, что Секретариат испытает эту матрицу в 2006 г., чтобы определить ее применимость при оценке неопределенности путем использования прошлых сообщений о ННН для отдельных промыслов за 2003–2005 гг., и сообщит о результатах этих испытаний в Подгруппу WG-FSA по ННН.

4.7 JAG обсудила метод расчета ННН вылова нарастающим итогом в рамках сезона по каждому району. Для этого требуются два дополнительных параметра (вероятность и распределение дней промысла и CPUE) в целях преобразования детерминированной точечной оценки в оценку, включающую описание неопределенности.

4.8 В этом контексте относительная вероятность отдельного случая ННН (полученная по показателю достоверности) может быть умножена на распределение улова для того случая, где распределение улова было получено по распределению дней промысла, умноженному на распределение суточных коэффициентов вылова, с учетом ограничений, например вместимости трюма. Затем можно рассчитать общий ННН вылов как сумму распределений каждого отдельного случая.

4.9 Например, если в каком-то районе и сезоне было пять случаев ННН, вероятности и уловы которых приведены в табл. 2 (в данном примере предполагается, что они имеют логнормальное распределение с CV 0.3), то (i) можно получить распределение вылова для каждого случая, и (ii) распределение общего вылова может быть получено как сумма отдельных случаев.

4.10 В целях изучения этого потребуется определить распределение дней промысла за сезон и распределение улова за день. Секретариату и WG-FSA следует рассмотреть имеющиеся данные, по которым можно рассчитать эти распределения.

4.11 JAG рекомендовала поручить WG-FSA разработку вышеуказанного метода.

#### Наблюдение и отчетность

4.12 JAG отметила информацию в отчете Секретариата (JAG-06/6) относительно уровня надзора за промыслами АНТКОМа. Она отметила различия в уровне надзора за промыслами АНТКОМа; если данный уровень надзора низкий, то это может снизить способность Комиссии выявлять случаи ННН.

4.13 JAG одобрила предложение о том, чтобы SCIC определял уровень подверженности промыслов АНТКОМа ННН промыслу. JAG решила, что такую оценку можно проводить по образцу работы WG-IMAF по оценке риска гибели морских птиц в ходе промыслов АНТКОМа по статистическим подрайонам или участкам. При проведении оценки JAG рекомендовала SCIC рассмотреть:

- уровень надзора за промыслом;
- пригодный для промысла район;
- доступ к промыслу (ледовый покров, доступ к порту);
- присутствие законных промысловых судов;
- возможное сдерживающее воздействие другой деятельности (например, туристских, грузовых судов и т.д.);
- зарегистрированное присутствие судов ННН промысла.

4.14 Уровень подверженности будет затем включен в предлагаемый новый метод оценки уровня ННН промысла, представленного отдельным случаем (табл. 1).

#### ОЦЕНКА НЕВЫЯВЛЕННОЙ ННН ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

5.1 Существующие методы предназначены для получения детерминированных оценок ННН вылова на основе наблюдений и информации, имеющейся у Секретариата или стран-членов. Хотя их и можно улучшить (см. раздел 4), для уточнения оценок ННН с целью учета невыявленного ННН промысла требуются новые методы. Имеющиеся методы включают торговый учет, методы выборки и моделирования и расчеты по моделям оценки (JAG-06/4).

## Анализ торговой статистики

5.2 В JAG-06/5 рассматривается возможность использования данных о торговле для дополнительной проверки общего полученного ННН улова. В нем указывается, что в рамках новой Гармонизированной системы описания и кодирования товаров (ГС), которая вступит в силу в январе 2007 г., импорт и экспорт продукции из клыкача будет регистрироваться согласно специальным стандартизированным кодам.

5.3 JAG отметила, что принятие этого кода более чем 150 странами, включая Китай и другие страны-импортеры, от которых в настоящее время поступает лишь часть информации СДУ, дает возможность для проверки доли торговли клыкачом, которая регистрируется в СДУ. Однако было отмечено, что в этих данных о торговле сохранится ряд ограничений, включая неспособность различать виды клыкача и районы поимки, задержку между получением улова и появлением продукции в торговой статистике и возможность двойного учета продукции в этих данных в результате реэкспорта (CCAMLR-XXIII/BG/17).

5.4 JAG пришла к выводу, что анализ данных о торговле по сравнению с данными СДУ может быть очень полезным исследованием. Он может предоставить АНТКОМу дополнительную информацию о способности СДУ отслеживать торговлю клыкачом в полном объеме. JAG приветствовала инициативу Европейского Сообщества по подготовке JAG-06/5 и призвала его провести такое сравнение, когда появится торговая статистика ГС (например, в 2008 г.).

## Методы выборки

5.5 Было разработано несколько методов выборки для оценки ННН в водах АНТКОМа, включая первоначальную модель Агню и Кирквуда (Agnew and Kirkwood, 2005), которая была пересмотрена Боллом (Ball, 2005). Оба метода используют один и тот же принцип, в котором наблюдения патрульными судами считаются отдельными примерами уровня ННН промысла, а имитационная модель используется для соотнесения частоты таких наблюдений с ожидаемым уровнем ННН промысла с учетом допущений о поведении ННН судов, а также о временном и пространственном охвате средств наблюдений. При определенном уровне надзора уровень и дисперсию ННН можно вычислить с некоторой вероятностью. Однако JAG отметила, что такой подход может не способствовать выработке ННН оценок для тех районов, где охват наблюдениями очень низок или отсутствует.

5.6 JAG рекомендовала разрабатывать такой подход с использованием наблюдений, проведенных промысловыми судами, в дополнение к данным других наблюдений или в их отсутствие. Соответственно, роль лицензированных промысловых судов в промыслах АНТКОМа при осуществлении надзора в особо уязвимых промыслах была рассмотрена более подробно.

5.7 Учитывая полное отсутствие возможностей для надзора в ряде промыслов АНТКОМа, JAG рекомендовала SCIC обсудить вопрос о том, чтобы от промысловых судов требовалось сообщать как о наблюдениях (в т.ч. радиолокационном обнаружении), так и об отсутствии судов, и предоставлять, по возможности, достоверную идентификацию судов. Было также отмечено, что в настоящий момент в отличие от средств наблюдений промысловые суда не занимаются широкомасштабным поиском ННН судов.

5.8 JAG рекомендовала, чтобы SCIC изучил пути повышения охвата наблюдениями в районах с высокой подверженностью ННН промыслу.

5.9 JAG далее рекомендовала, чтобы SCIC рассмотрел возможность разработки вариантов более активного механизма надзора и представления данных промысловыми судами в особо уязвимых районах.

5.10 JAG отметила, что WG-FSA-SAM будет надлежащим органом для разработки методов оценки, аналогичных упомянутым в п. 5.5, на основе наблюдений на промысловых судах и данных СМС о передвижении судов. Было отмечено, что разработка этой модели потребует значительных усилий, но что дополнительным преимуществом будет изучение способности выявлять ННН деятельность и количественная оценка сдерживающего эффекта присутствия в районе лицензированных промысловых судов.

#### Расчеты по моделям оценки

5.11 Существуют способы расчета неизвестных уловов по моделям оценки. Например, если имеется показатель ННН деятельности, но абсолютный объем ННН неизвестен, можно построить модели оценки, рассчитывающие этот объем (см., например, Plagányi and Butterworth, подготавл.). JAG отметила, что WG-FSA-SAM или WG-FSA могут с пользой рассмотреть возможность применения таких методов.

#### Новое оснащение

5.12 При обсуждении дополнительной неопределенности, связанной с ННН промыслом, JAG с тревогой отметила отчеты об использовании Недоговаривающимися Сторонами в Подрайоне 58.6 и на Участке 58.4.3 жаберных сетей (JAG-06/7). По сообщениям, в жаберные сети попадают и акулы, и клыкач. Некоторые суда, включенные в списки ННН судов, при ведении промысла в зоне действия Конвенции в ответ на запрос патрульного судна заявляли, что они ловят акул. Как сообщается, не менее 7 судов из проектов списков ННН судов за 2006 г. перешли с ярусов на жаберные сети, а пять применяли жаберные сети в зоне действия Конвенции в последние 12 месяцев.

5.13 Комиссии следует иметь в виду, что не существует фактического запрета ни на развитие промысла акул в зоне действия Конвенции (только посредством Меры по сохранению 21-01), ни на использование новых методов промысла, таких как жаберные сети, судами Недоговаривающихся Сторон.

5.14 Информации о масштабах промысла с использованием жаберных сетей или о коэффициентах вылова на участвующих в нем судах не имеется, а в отсутствие такой информации невозможно оценить их возможный ННН вылов. JAG решила, что необходима информация об их деятельности, в т.ч. о целевых видах, а также типе и размере жаберных сетей. Информация о коэффициентах вылова является также важной, но не такой важной, как выяснение того, ведут ли суда на самом деле промысел акул или клыкача в зоне действия Конвенции с помощью жаберных сетей.

5.15 JAG отметила, что WG-FSA может рассмотреть, есть ли в зоне действия Конвенции промысловые запасы акул, в свете информации, имеющейся на ее совещании 2006 г.

## РАССМОТРЕНИЕ РЕТРОСПЕКТИВНЫХ ОЦЕНОК ННН ВЫЛОВА

6.1 JAG рассмотрела тенденции в ННН уловах за период 1996–2005 гг.

6.2 JAG напомнила, что Научный комитет обсуждал вопрос о том, могут ли районы 47, 51 и 57 к северу от зоны действия Конвенции поддерживать такой высокий уровень уловов, который зарегистрирован в них в рамках СДУ. Скорее, представляется вероятным, что это могут быть ННН уловы, полученные в зоне действия Конвенции, но неправильно зарегистрированные как уловы, полученные в районах вне зоны действия Конвенции, в целях продажи рыбы в рамках СДУ. В 2001 г. Научный комитет пришел к выводу, что практически все уловы клыкача, зарегистрированные по Району 51, представляют собой уловы, полученные в результате ННН промысла в зоне действия Конвенции (SC-CAMLR-XX, пп. 2.12 и 2.13).

6.3 На рис. 1 данные СДУ (в основном, с судов, теперь включенных в списки ННН судов) по районам 47, 51 и 57 сравниваются с общим объемом ННН, оцененным АНТКОМом с 1996 г. Данные СДУ за 2000 г. относятся к части года (СДУ вступила в силу в мае 2000 г.), но пересчет на весь год затруднен, поскольку данные за этот год включают несколько уловов, полученных до мая.

6.4 JAG отметила хорошее соответствие между этими двумя временными рядами. В частности, данные СДУ, как представляется, подтверждают то, что оценки ННН, сделанные с 2002 по 2004 гг., вероятно, представляют довольно точную оценку общего ННН вылова в этот период. В течение этого времени большинство ННН уловов предположительно происходило из Района 58 (табл. 3). До этого периода расхождения между оценками ННН и данными СДУ могут объясняться законными уловами в районах 47, 51 и 57, или представлением неполных данных о ННН в зоне действия Конвенции.

6.5 JAG также рассмотрела неопределенности в ряде параметров, использовавшихся для расчета ННН уловов за период 1997–2005 гг. Рассмотренные параметры включали количество дней на промысловый рейс, количество рейсов за сезон и средние коэффициенты вылова в день (рис. 2).

6.6 Очевидно, что существовала значительная изменчивость в допущениях относительно количества дней на промысловый рейс и количества рейсов за сезон на судно до и особенно в 1999 г. С тех пор эти два параметра оставались относительно постоянными, но было принято, что они различаются между районами. Смещение этих двух параметров подтверждает необходимость перехода к единой оценке количества дней, когда ННН судно скорее всего ведет промысел в течение промыслового сезона.

6.7 JAG рекомендовала, чтобы WG-FSA сравнила изменения в коэффициентах вылова с изменениями в размере запаса, полученном по моделям оценки. Однако она также отметила, что CPUE всех судов демонстрирует высокую изменчивость и что оценка CPUE, который может быть достигнут ННН судном, будет зависеть от используемых методов промысла и опыта капитанов. Вполне возможно, что в 1996 и 1997 гг. капитаны большого числа ННН судов, которые, воспользовавшись случаем,

вели промысел в Районе 58, были более «наивными» и бедными рыбаками, чем те, которые действуют в последние годы. С другой стороны, JAG отметила, что в ходе ННН операций эффективность лова может быть выше, чем на законных судах, т.к. они, например, не ограничены мерами по сохранению.

6.8 Одним из способов повторного пересмотра возможного CPUE ННН судов будет проведение его итерационного расчета по моделям оценки, но было отмечено, что это будет непросто.

6.9 JAG пришла к выводу, что, хотя и имеются неопределенности во временных рядах, подробный пересмотр этих расчетов принесет мало непосредственной пользы. JAG попросила WG-FSA обсудить включение неопределенности и проведение анализа чувствительности ее оценок в целях изучения последствий следующих выводов, вытекающих из рис. 1 и 2:

- (i) В период 1996–1998 гг. оценки ННН имели высокую неопределенность и неизвестное смещение. Это можно объяснить недостаточной согласованностью при определении допущений в используемых параметрах, разрозненностью информации о ННН флоте и его деятельности, выгрузках и торговой статистике. WG-FSA может рассмотреть чувствительность расчетов к относительно большим ошибкам в оценках за этот период.
- (ii) В период 1999–2001 гг. оценки ННН имели высокую неопределенность и данные СДУ свидетельствуют об их отрицательном смещении (т.е., реальные ННН уловы были выше, чем оценочные ННН уловы). WG-FSA может рассмотреть чувствительность оценок к этому смещению, например путем повышения уловов, чтобы они лучше соответствовали данным СДУ по районам 47, 51 и 57, для подрайонов и участков с очень неопределенными оценками ННН.
- (iii) В период 2002–2004 гг. оценки ННН имели низкую неопределенность и низкое смещение, и фактически подтверждались данными СДУ. WG-FSA может рассмотреть чувствительность оценок к небольшим случайным ошибкам в этих данных.
- (iv) Начиная с 2005 г. оценки ННН, возможно, имеют низкую неопределенность и неизвестное смещение.

6.10 Эти цифры подтверждают, что после того, как США запретили импорт клыкача, зарегистрированного как рыба из районов 51 и 57, больше не представляется неверной информации об ННН вылове в этих районах. Однако ситуация осложняется такими вещами, как изменение флага судов на флаги Недоговаривающихся Сторон и развитие рынков в странах, не участвующих в СДУ. JAG пришла к выводу, что в этих условиях СДУ, возможно, больше не способна в полном объеме регистрировать ННН уловы или общий вылов клыкача (см. пп. 5.2–5.4).

## ВЫВОДЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ

7.1 JAG отметила значительные преимущества совместной работы представителей SCIC, занимающихся вопросами соблюдения, и занимающихся оценками представителей WG-FSA.

7.2 JAG полностью рассмотрела вопросы, входящие в ее Сферу компетенции (см. JAG-06/1 и JAG-06/9), а также учла различные просьбы и вопросы, поднятые Научным комитетом и WG-FSA в плане оценки ННН уловов.

7.3 При этом JAG не видит необходимости в регулярных совещаниях. Наоборот, она рекомендовала отложить проведение дальнейших совещаний до получения результатов по элементам работы, которую предложено провести SCIC, WG-FSA и Секретариату. На основании этой работы Комиссия может пожелать вновь создать JAG на временной основе, возможно, через три–пять лет.

7.4 В результате, JAG рекомендовала в настоящее время не менять ее Сферу компетенции, а провести такой пересмотр, если и когда Комиссия решит вновь создать JAG.

7.5 JAG рекомендовала SCIC, WG-FSA и Секретариату провести следующую работу:

Чувствительность оценок запаса к уровню неопределенности в оценках ННН уловов:

- (i) При описании ежегодных оценок ННН WG-FSA и Секретариат должны использовать доверительные интервалы и/или распределения, а также точечные оценки.
- (ii) WG-FSA следует оценить минимальный объем годового ННН вылова, который может ощутимо повлиять на информацию оценки, и исходя из этого дать рекомендации о пороговом уровне ННН уловов, ниже которого оценки ННН уловов могут не включаться в текущую рекомендацию о вылове.
- (iii) WG-FSA следует рассмотреть, как содержащая неопределенность оценки ННН могут быть включены в текущие расчеты, и рекомендовала, чтобы WG-FSA поручила WG-FSA-SAM разработать методы моделирования, позволяющие включение неопределенности в оценки ННН, которые будут использоваться при анализе и расчетах оценок вылова.
- (iv) WG-FSA следует изучить последствия неопределенностей, в т.ч. систематических ошибок в ретроспективных оценках, как подробно излагается в п. 6.10, выше.
- (v) При подготовке отчетов о промысле и рекомендаций оценки WG-FSA следует полностью и подробно объяснять исключение или пересмотр отдельных использовавшихся оценок ННН.

Предложения по улучшению существующей методики оценки:

- (vi) Относительно оценки случаев, Секретариату следует до совещания Подгруппы WG-FSA по ННН 2006 г. свести данные, необходимые для рассмотрения элементов матрицы в табл. 1, чтобы определить ее

пригодность для оценки неопределенности в прошлых отчетах об ННН по отдельным промыслам за 2003–2005 гг. Секретариату следует изучить применимость этой матрицы и сообщить свои выводы подгруппе WG-FSA по ННН.

- (vii) Кроме того, WG-FSA следует установить распределение количества дней промысла за сезон на судно и суточного вылова на судно. Секретариату и WG-FSA необходимо рассмотреть имеющиеся данные для расчета этих распределений.
- (viii) Во время пробного периода, т.е. до принятия новой стандартной системы оценки ННН вылова, Секретариату следует продолжать подготавливать оценки ННН вылова на основе существующей методики. Производство показателей «количество рейсов за сезон на судно» и «продолжительность рейса в днях» в существующей формуле (п. 4.1) следует заменить одним параметром «количество дней промысла за сезон». Такие оценки должны подготавливаться и передаваться в WG-FSA до 1 сентября каждого года, т.е. на месяц раньше, чем в предыдущие годы.

#### 7.6 Вытекающие из этого процедуры и сроки работы WG-FSA:

- начиная с 2006 г. провести испытания пересмотренного метода оценки ННН вылова на основании данных за последние три года для отдельных районов и, по обстановке, пересмотр и повторные испытания;
- изучить чувствительность параметров, использовавшихся во временных рядах оценок ННН вылова;
- попросить WG-FSA-SAM разработать модель выборки, рассматривающую невыявленный ННН промысел.

7.7 На своем следующем совещании SCIC следует классифицировать подрайоны и участки по их подверженности ННН промыслу, как говорится в п. 4.12, выше.

7.8 Кроме того, на своем следующем совещании SCIC следует рассмотреть вопрос об улучшении охвата наблюдениями. Сюда может входить разработка вариантов более активного механизма надзора и представления данных промысловыми судами стран-членов в особо уязвимых районах.

7.9 Чтобы SCIC мог рассмотреть этот вопрос, JAG рекомендовала Секретариату подготовить документ, излагающий текущие требования к представлению информации о ННН деятельности. В этом документе должны:

- перечисляться меры по сохранению и решения Комиссии, касающиеся требований в отношении представления капитанами промысловых судов и научными наблюдателями информации о ННН промысле;
- предлагаться пути объединения и усиления таких решений с учетом того, что особое внимание должно уделяться представлению такой информации по районам высокой подверженности ННН промыслу в рамках мер по сохранению для этих районов.

7.10 Кроме того, в целях усиления надзора SCIC, возможно, захочет рассмотреть вопрос о том, чтобы попросить ИААТО обеспечить представление судами входящих в него компаний информации обо всех наблюдениях (включая радиолокационное обнаружение) рыболовных и вспомогательных судов в зоне действия Конвенции.

#### Оценка невыявленной ННН деятельности

7.11 Когда появятся данные ГС о торговле клычком (см. п. 5.4), SCIC следует провести сравнение этих данных с данными СДУ. JAG отметила, что решению этой задачи могут очень способствовать некоторые Стороны, которые особенно активно анализируют торговую статистику.

7.12 Секретариату следует подготовить документ с информацией об изменении оснащения ННН судов с ярусов на жаберные сети, возможных масштабах применения жаберных сетей в зоне действия Конвенции и о видах, очевидно являющихся объектами промысла.

7.13 Исходя из этой информации WG-FSA следует рассмотреть, среди прочего, есть ли в зоне действия Конвенции промысловые запасы акул.

#### ПРИНЯТИЕ ОТЧЕТА И ЗАКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

8.1 Отчет совещания был принят.

8.2 Закрывая совещание, созывающие JAG Р. Таттл и Д. Агню поблагодарили участников и Секретариат за их работу и вклад во время совещания. JAG добились значительного прогресса в своей работе; этот успех был достигнут благодаря совместным усилиям специалистов Комиссии и Научного комитета.

8.3 Участники выразили свою признательность созывающим за их руководство, обеспечившее успех совещания.

8.4 Совещание было закрыто.

#### ЛИТЕРАТУРА

Agnew, D.J. and G.P. Kirkwood. 2005. A statistical method for estimating the level of IUU fishing: application to CCAMLR Subarea 48.3. *CCAMLR Science*, 12: 119–141.

Ball, I. 2005. An alternative method for estimating the level of illegal fishing using simulated scaling methods on detected effort. *CCAMLR Science*, 12: 143–161.

Plagányi, É.E. and D.S. Butterworth. In prep. A spatial- and age-structured assessment model to estimate poaching and ecosystem change impacting the management of South African abalone (*Haliotis midae*).

Табл. 1: Критерии определения веса наблюдений ННН деятельности.

Категория	Весовой коэффициент				
	Высокий 5	4	3	2	Низкий 1
Наблюдение	Ярусолов замечен в водах АНТКОМа		Судно с жаберными сетями замечено в водах АНТКОМа	Промысловые снасти обнаружены в водах АНТКОМа	Вспомогательное судно рыбного промысла (приемное судно для рыбы, заправщик) обнаружено в водах АНТКОМа
Идентификация	Идентификация подтверждена и судно не имеет лицензии для вод АНТКОМа				Идентификация не подтверждена
Источник информации	Средство наблюдения, инспекция в море	Несколько законных промысловых судов	Законное промысловое судно		Другое
Деятельность судна	Развернуты снасти и ведется промысел	Судно в районе на известных промысловых участках, но не ведет промысел		Судно в районе на маловероятном промысловом участке и не ведет промысел	Неизвестно
Подверженность	Интенсивная ННН деятельность в прошлом		Ограниченная ННН деятельность в прошлом		В районе вряд ли может осуществляться ННН деятельность (напр., глубина, ограничения из-за льда, интенсивный надзор)

Табл. 2: Пример пяти случаев ННН в некотором районе в течение сезона, с вероятностями и уловами (в данном примере предполагается, что они имеют логнормальное распределение с CV 0.3).

Случай ННН	Вероятность	Вылов [= дней*CPUE] с 95% квантилями в скобках		Ожидаемый вылов	
1	1.0	400	(240–620)	400	(240–620)
2	0.6	400	(240–620)	240	(140–370)
3	0.8	400	(240–620)	320	(190–490)
4	0.2	400	(240–620)	80	(50–120)
Всего				1040	(780–1340)

Табл. 3: Оценки ННН вылова для районов 48, 58 и 88.

Район	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004	2005
48*	0	0	146	667	1 015	196	3	0	0	23
58	16 666	32 673	14 960	5 201	6 629	8 606	11 762	10 070	2 237	2 317
88	0	0	0	0	0	0	92	0	240	173

\* Заметьте, что оценки ННН начиная с 1998 г. были получены по статистическому методу оценки Агню и Кирквуда (Agnew and Kirkwood, 2005), включающему выявленный и невыявленный ННН.

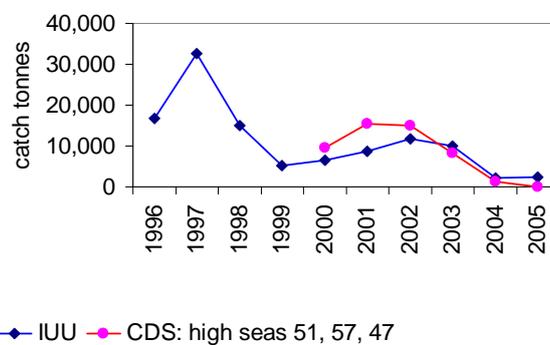


Рис. 1: Оценки общего ННН вылова в зоне действия Конвенции и данные СДУ по уловам в районах 47, 51 и 57.

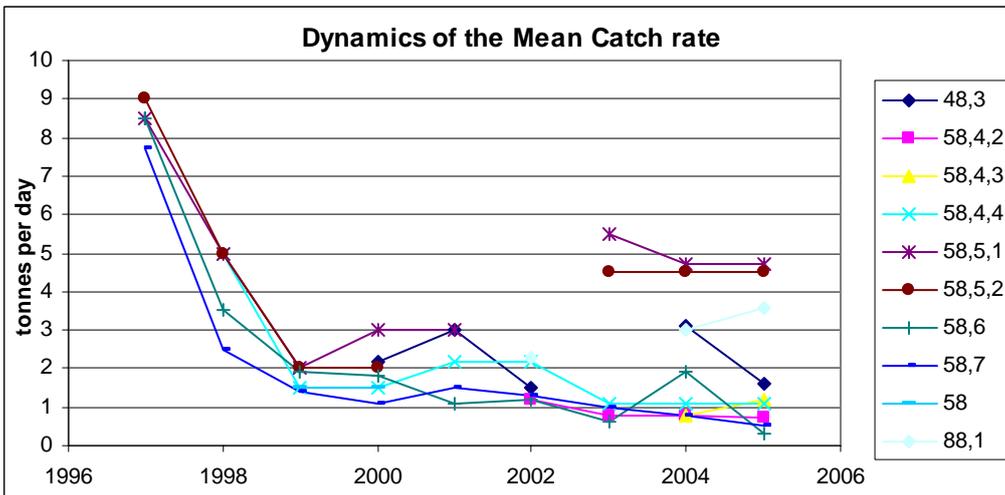
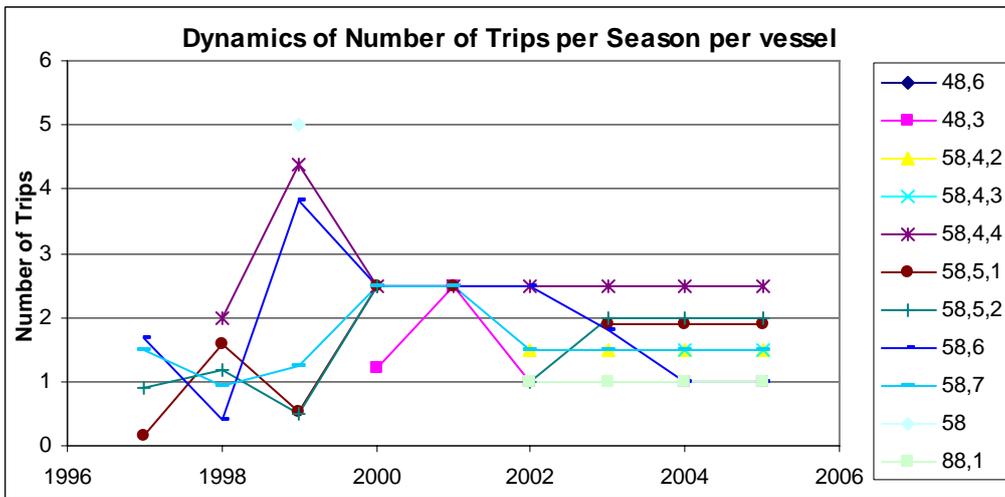
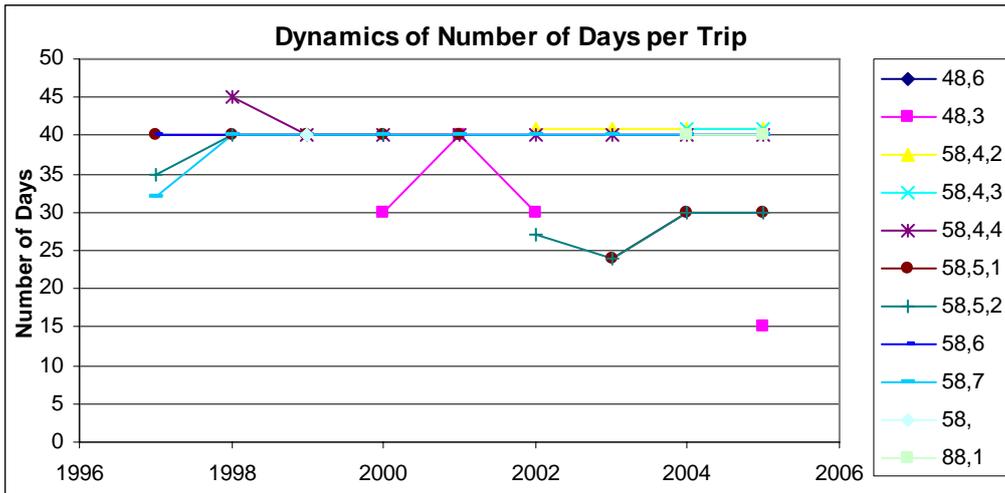


Рис. 2: Количество дней за рейс, рейсов за сезон на судно и средние коэффициенты вылова по всем районам, 1997–2005 гг. Некоторые значения – это расчетные величины, например средние коэффициенты вылова на Участке 58.5.2 до 2002 г.

**ПОВЕСТКА ДНЯ**

Объединенная группа по оценке (JAG)  
(Уолфиш-Бей, Намибия, 17–19 июля 2006 г.)

1. Задачи и повестка дня совещания
2. Рассмотрение существующей методики оценки ННН уловов
3. Чувствительность оценок запаса к уровням неопределенности в оценках ННН вылова
4. Варианты улучшения существующей методики
5. Оценка невыявленной ННН деятельности
6. Рассмотрение ретроспективных оценок ННН вылова
7. Выводы и рекомендации
8. Принятие отчета и закрытие совещания.

**СПИСОК УЧАСТНИКОВ**

Объединенная группа по оценке (JAG)  
(Уолфиш-Бей, Намибия, 17–19 июля 2006 г.)

- Р. Таттл (США), Созывающий
- Д. Агню (СК), Созывающий
- М. Бартоломью (Новая Зеландия)
- В. Бизиков (Россия)
- С. Канди (Австралия)
- В. Карвахал (Председатель SCIC)
- А. Данн (Новая Зеландия)
- Э. Фанта (Председатель Научного комитета)
- М. Ричардсон (СК)
- В. Сушин (Россия)
- Д. Миллер (Секретариат)
- Е. Сабуренков (Секретариат)
- Н. Слайсер (Секретариат)

**СПИСОК ДОКУМЕНТОВ**

Объединенная группа по оценке (JAG)  
(Уолфиш-Бей, Намибия, 17–19 июля 2006 г.)

- JAG-06/1 Provisional Agenda and Terms of Reference for the 2006 Meeting of the Joint Assessment Group (JAG)
- JAG-06/2 List of participants
- JAG-06/3 List of documents
- JAG-06/4 Methods for the estimation of IUU fishing  
D.J. Agnew, I. Payne, G. Parkes and R. Mitchell  
(European Community)
- JAG-06/5 Contribution of Unit B/4 to the JAG Meeting  
European Community
- JAG-06/6 Overview of IUU catch estimation methodology and its application for the period 1997 to 2005  
Secretariat
- JAG-06/7 Information to consider in reviewing past and preparing for future IUU catch estimates  
Secretariat
- JAG-06/8 A qualitative system for reporting the relative reliability or uncertainty of information on IUU vessels fishing in CCAMLR  
Delegation of New Zealand
- JAG-06/9 Requests and questions to JAG from the Scientific Committee and WG-FSA (extracts from SC-CAMLR-XXIV – 2005)
- JAG-06/10 Evaluations of the impact of alternative estimates of illegal catch on estimates of CCAMLR yields from a statistical catch-at-age model  
A. Dunn (New Zealand)
- JAG-06/11 Consequences of under- or overestimating IUU fishing  
(extract from the report of WG-FSA-SAM-06)

**ОКОНЧАТЕЛЬНЫЙ СПИСОК ННН СУДОВ  
ДОГОВАРИВАЮЩИХСЯ СТОРОН, 2006 г.  
(МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 10-06)**

**ОКОНЧАТЕЛЬНЫЙ СПИСОК ННН СУДОВ ДОГОВАРИВАЮЩИХСЯ СТОРОН, 2006 г.  
(МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 10-06)**

Название в наст. время	Флаг в наст. время	Номер по Ллойд/ИМО	Позывные	Характер деятельности	Дата(ы) инцидента(ов)	Комментарии государства флага	Список владельцев (последний зарегистрированный подчеркнут)	Прежнее название(я)	Прежний флаг(и)
<i>West Ocean</i> <sup>1</sup>	Китайская Народная Республика	9230646	VZTX8	Промысел на Участке 58.4.1	09 дек. 05 21 фев. 06	От Китайской Народной Республики	- Sun Hope Investments - Pacific Andes Enterprises - Profit Peak <b><u>- Национальная рыбопромысловая корпорация Китая</u></b>	1. <i>Darwin</i> 2. <i>Darwin-1</i> 3. <i>Kiev</i>	1. Боливия 2. Россия 3. Грузия

<sup>1</sup> Китайская Народная Республика сообщила, что, по поступившей информации, судно занималось ННН деятельностью до того, как Китайская Народная Республика стала Договаривающейся Стороной.

**ПОЛИТИКА РАЗВИТИЯ СОТРУДНИЧЕСТВА МЕЖДУ  
АНТКОМ<sub>0</sub>м И НЕДОГОВАРИВАЮЩИМИСЯ СТОРОНАМИ**

(в принятом на АНТКОМ-ХVIII и дополненном на АНТКОМ-XXV виде)

## ПОЛИТИКА РАЗВИТИЯ СОТРУДНИЧЕСТВА МЕЖДУ АНТКОМ<sub>ОМ</sub> И НЕДОГОВАРИВАЮЩИМИСЯ СТОРОНАМИ

(в принятом на АНТКОМ-ХVIII и дополненном на АНТКОМ-ХХV виде)

В целях:

- обеспечения эффективности мер АНТКОМа по сохранению;
- развития сотрудничества с Недоговаривающимися Сторонами, в том числе теми, которые вовлечены в промысел, подрывающий эффективность этих мер (далее именуемый незаконный, незарегистрированный и нерегулируемый (ННН) промысел); и
- устранения ННН промысла, в т. ч. осуществляемого Недоговаривающимися Сторонами,

Комиссия настоящим принимает следующую политику:

- I. Исполнительному секретарю поручается составить список Недоговаривающихся Сторон, вовлеченных в подрывающий эффективность мер АНТКОМа по сохранению ННН промысел и/или торговлю после принятия настоящей политики или в течение предшествующего трехлетнего периода.
- II. Председатель Комиссии напишет письмо министрам иностранных дел всех Недоговаривающихся Сторон, входящих в вышеупомянутый список, объясняющее, как ННН промысел подрывает эффективность мер АНТКОМа по сохранению. В соответствующих случаях это письмо:
  - (a) пригласит и предложит Недоговаривающимся Сторонам присутствовать на совещаниях Комиссии в качестве наблюдателей, чтобы они лучше понимали работу Комиссии и последствия ННН промысла;
  - (b) предложит Недоговаривающимся Сторонам присоединиться к Конвенции;
  - (c) проинформирует Недоговаривающиеся Стороны о развитии и выполнении Системы АНТКОМа по документации уловов видов *Dissostichus* и предоставит им копию соответствующей меры по сохранению и пояснительной записки;
  - (d) предложит Недоговаривающимся Сторонам участвовать в Системе АНТКОМа по документации уловов и привлечет их внимание к последствиям неучастия;
  - (e) потребует, чтобы Недоговаривающиеся Стороны не допускали ведения их судами такого промысла в зоне действия Конвенции, который подрывает эффективность мер, принятых АНТКОМом для

обеспечения сохранения ресурсов и рационального управления промыслом;

- (f) если суда их флага ведут ННН промысел, попросит Недоговаривающиеся Стороны передать в Секретариат АНТКОМа информацию о деятельности этих судов, включая данные по уловам и усилию;
  - (g) обратится к Недоговаривающимся Сторонам за помощью в расследовании деятельности судов их флага, подозреваемых в причастности к ННН промыслу, включая инспектирование этих судов при их следующем заходе в порт;
  - (h) попросит Недоговаривающиеся Стороны сообщать в Секретариат АНТКОМа о выгрузках и перегрузках в своих портах в соответствии с форматом, приведенным в Дополнении А;
  - (i) попросит Недоговаривающиеся Стороны отказывать судам в выгрузке или перегрузке в своих портах рыбы, выловленной в водах АНТКОМа без соблюдения мер АНТКОМа по сохранению и требований Конвенции.
- III. Стороны в индивидуальном порядке и коллективно прилагают все необходимые усилия для осуществления (или содействия осуществлению) данной политики; такие усилия в дополнение к корреспонденции от Председателя могут включать совместные действия или демарши в отношении Недоговаривающихся Сторон.
- IV. Комиссия ежегодно рассматривает эффективность осуществления данной политики.
- V. Исполнительный секретарь регулярно информирует соответствующие Недоговаривающиеся Стороны о новых мерах по сохранению, принятых АНТКОМом.

**ПРЕДСТАВЛЕНИЕ НЕДОГОВАРИВАЮЩИМИСЯ СТОРОНАМИ  
ИНФОРМАЦИИ О ВЫГРУЗКАХ И ПЕРЕГРУЗКАХ КЛЫКАЧА  
(ВИДЫ *DISSOSTICHUS*) В СВОИХ ПОРТАХ**

По возможности следует представлять следующую необходимую информацию:

- (i) является ли судно промысловым или грузовым судном; если промысловое, то какого типа (траулер/ярусолов);
- (ii) название, международные позывные и регистрационный номер судна;
- (iii) флаг и порт регистрации;
- (iv) проводилась ли инспекция государством порта, и если да, ее результаты, включая информацию о промысловой лицензии данного судна;
- (v) соответствующие виды рыб, включая вес и форму улова, а также был ли улов выгружен или перегружен;
- (vi) если это промысловое судно, то указать место(а), где оно работало согласно судовым записям и где, как сообщается, оно получило улов (в зоне АНТКОМа или вне ее);
- (vii) характер любых других вопросов, требующих проведения дальнейшего расследования государством флага.

## ПРОГРАММА РАСШИРЕНИЯ СОТРУДНИЧЕСТВА АНТКОМа

### Цели

Цель данной программы расширения сотрудничества – создать возможности и стимулировать желание Недоговаривающихся Сторон сотрудничать с АНТКОМом. Конечная цель заключается в том, чтобы большее количество государств работало вместе с АНТКОМом, ведя борьбу с незаконным, незарегистрированным и нерегулируемым (ННН) промыслом в море и в своих портах.

Сотрудничество между Недоговаривающимися Сторонами и АНТКОМом может вестись посредством:

- обмена информацией с АНТКОМом о ННН промысле;
- участия в ключевых инициативах АНТКОМа, таких как СДУ, путем введения мер по сохранению;
- присоединения к Конвенции и/или вступления в Комиссию, по обстоятельствам.

### Руководящие принципы

Программа расширения сотрудничества обладает следующими чертами:

- упор на техническое сотрудничество;
- гибкость, позволяющая согласовать форму сотрудничества с нуждами как Комиссии, так и страны-получателя в каждом отдельном случае;
- партнерство, включающее Секретариат АНТКОМа, опытную страну(ы)-член(ы) АНТКОМа в качестве спонсоров и страну(ы)-получатель(и);
- подбор спонсоров и получателей на основе опыта, исторических связей между странами и территориальной близости;
- централизованное хранение информации и учебных материалов Секретариатом АНТКОМа.

### Обеспечение ресурсов

Страны-члены АНТКОМа первоначально будут сами оплачивать свои расходы на организацию и участие в мероприятиях по расширению сотрудничества. Комиссия должна изучить другие источники финансирования, включая создание специального

фонда, куда Договаривающиеся Стороны будут вносить взносы. Страны-члены АНТКОМа смогут разрабатывать свои собственные учебные материалы в любое время по мере необходимости.

В целях поддержания согласованности и обеспечения рационального использования ресурсов участников страны-члены АНТКОМа будут активно делиться учебными материалами. Это будет обеспечиваться Секретариатом, который будет поддерживать централизованное хранилище соответствующих материалов и информации на веб-сайте АНТКОМа. Меры АНТКОМа по сохранению всегда будут служить основой технического и учебного сотрудничества. АНТКОМ будет финансировать создание пакета постоянных учебных материалов по Системе документации уловов, которые будут доступны для всех участников.

#### Отбор стран в целях наращивания потенциала

Комиссия утвердит приоритетный список государств, которым техническое сотрудничество может принести пользу, и будет по необходимости обновлять этот список. Список будет составляться на основе информации, представляемой участниками, включая отчеты о деятельности и передвижении судов ННН промысла и их взаимодействии с Недоговаривающимися Сторонами.

При включении стран в список будут руководствоваться следующими критериями:

- Данная страна является ключевым государством флага и/или порта для клякача и сотрудничество с ней поможет Комиссии лучше контролировать ННН промысел и торговлю рыбой, полученной ННН путем, и/или добиваться цели Конвенции.
- Данная страна открыта для перемен и проявляет искреннюю политическую волю сотрудничать с АНТКОМом и бороться с ННН промыслом, но у нее нет для этого ресурсов или опыта.
- Получив со временем некоторую подготовку и техническое содействие, данная страна в результате сможет самостоятельно ввести соответствующие меры по сохранению.
- У данной страны есть соответствующие государственные структуры для выделения необходимого времени и средств для обеспечения ее эффективного участия в техническом сотрудничестве и она готова взять на себя обязательства по такому сотрудничеству (например, назначив компетентный орган ответственным за введение СДУ).

#### Отчетность

Странам-членам АНТКОМа будет предложено представлять отчеты о характере и результатах технического сотрудничества. Хотя такая отчетность оставляется на усмотрение стран-членов, она может представляться в виде циркуляра Комиссии или доклада на совещании Комиссии.

**ПРЕДЛОЖЕНИЕ О МЕРЕ ПО СОХРАНЕНИЮ, КАСАЮЩЕЙСЯ  
ПРИНЯТИЯ ТОРГОВЫХ МЕР В ЦЕЛЯХ СОДЕЙСТВИЯ СОБЛЮДЕНИЮ**

## ПРЕДЛОЖЕНИЕ О МЕРЕ ПО СОХРАНЕНИЮ, КАСАЮЩЕЙСЯ ПРИНЯТИЯ ТОРГОВЫХ МЕР В ЦЕЛЯХ СОДЕЙСТВИЯ СОБЛЮДЕНИЮ

Комиссия,

отмечая, что целью АНТКОМа является сохранение морских живых ресурсов Антарктики и что в рамках Статьи II(i) Конвенции термин «сохранение» включает рациональное использование,

учитывая необходимость шагов по обеспечению эффективности мер для достижения целей АНТКОМа, концентрирующихся на данном этапе на мерах по сохранению, касающихся видов *Dissostichus*,

осознавая необходимость продолжающихся усилий Договаривающихся Сторон по обеспечению выполнения мер АНТКОМа по сохранению и необходимость призвать Недоговаривающиеся Стороны следовать этим мерам,

отмечая, что меры по ограничению торговли должны применяться только в самом крайнем случае, когда другие меры оказались безуспешными в деле предотвращения, сдерживания и устранения любых действий или бездействия, снижающих эффективность мер АНТКОМа по сохранению,

указывая, что ограничительные торговые меры следует вводить в соответствии с Международным планом действий ФАО по предотвращению, сдерживанию и устранению незаконного, незарегистрированного и нерегулируемого промысла (МПД-ННН),

также отмечая, что ограничительные торговые меры должны приниматься и с этой целью выполняться в соответствии с международным правом, включая права и обязанности, установленные соглашениями Всемирной торговой организации (ВТО), и выполняться справедливым, гласным и недискриминационным образом,

настоящим принимает следующую меру по сохранению в соответствии со Статьей IX.2(i) Конвенции:

1. Договаривающиеся Стороны, которые импортируют продукцию из видов *Dissostichus*, или в портах которых эта продукция выгружается, принимают необходимые меры, направленные на идентификацию такой продукции, собирают и изучают соответствующие данные об импорте, выгрузке или сопутствующие данные о такой продукции в целях своевременного представления соответствующей информации в Секретариат для распространения среди других Договаривающихся Сторон с целью сбора любых дополнительных сведений, для того чтобы Комиссия могла ежегодно определять:
  - (a) названия и флаги судов, получивших улов и изготовивших такую продукцию;
  - (b) типы продукции;
  - (c) районы получения улова (внутри зоны АНТКОМа);
  - (d) вес продукции по типам продукции;
  - (e) пункты экспорта;
  - (f) имена и адреса владельцев судов;
  - (g) регистрационный номер судов.

2. Комиссия через свой Постоянный комитет по выполнению и соблюдению (SCIC) каждый год идентифицирует:
- (a) (i) Договаривающиеся Стороны, которые не выполнили свои обязательства в рамках Конвенции АНТКОМ в отношении мер АНТКОМа по сохранению, касающихся видов *Dissostichus*, в частности потому, что они не приняли шаги или не осуществляли эффективный контроль для обеспечения соблюдения таких мер АНТКОМа по сохранению судами, плавающими под их флагом, операторами, находящимися под их юрисдикцией, и их гражданами, субъектами их юрисдикции, включая бенефициарных владельцев; и/или
  - (ii) Недоговаривающиеся Стороны, которые не приняли шаги или не осуществляли эффективный контроль для обеспечения того, чтобы плавающие под их флагами суда не занимались никакой деятельностью, подрывающей эффективность мер АНТКОМа по сохранению видов *Dissostichus*.
- (b) Такая идентификация должна основываться на обзоре всей информации, представленной согласно п. 1 или, по обстоятельствам, любой другой соответствующей информации, такой как: собранные Комиссией данные по уловам; торговая информация о видах *Dissostichus*, полученная по национальным статистическим данным; Система документации уловов видов *Dissostichus*; списки АНТКОМа по ННН судам (меры по сохранению 10-06 и 10-07); а также любая другая соответствующая информация.
- (c) При проведении такой идентификации SCIC рассматривает все соответствующие вопросы, включая историю, характер, обстоятельства, степень и серьезность действия или бездействия, которые могли снизить эффективность соответствующих мер АНТКОМа по сохранению, касающихся видов *Dissostichus*.
3. Комиссия просит Договаривающиеся Стороны и Недоговаривающиеся Стороны, идентифицированные согласно п. 2, устранить действие или бездействие, которые привели к их идентификации, и информирует их о следующем:
- (a) причине(ах) идентификации, в т.ч. всех имеющихся подтверждающих доказательствах;
  - (b) возможности ответить Комиссии в письменной форме по крайней мере за 30 дней до ежегодного совещания Комиссии в отношении такой идентификации, и передать решение или другую соответствующую информацию, например, доказательства, опровергающие такую идентификацию, или, когда это целесообразно, план действий по улучшению и предпринятые ими шаги по исправлению ситуации;
  - (c) в случае Недоговаривающейся Стороны приглашает ее участвовать в качестве наблюдателя на ежегодном совещании, где будет рассматриваться этот вопрос.

4. Договаривающимся Сторонам предлагается совместно и индивидуально просить Договаривающиеся Стороны или Недоговаривающиеся Стороны, идентифицированные согласно п. 2, устранить действие или бездействие, которые привели к их идентификации в рамках п. 2, с тем чтобы не уменьшать эффективность мер АНТКОМа по сохранению, касающихся видов *Dissostichus*.
5. Комиссии, через Исполнительного секретаря, в течение 10 рабочих дней после одобрения отчета SCIC и с использованием более чем одного средства связи следует попросить идентифицированные Договаривающиеся Стороны или Недоговаривающиеся Стороны представить ответ в течение одного месяца и постараться получить подтверждение от Договаривающихся Сторон или Недоговаривающихся Сторон о том, что уведомление было получено.
6. SCIC оперативно оценивает ответ каждой Договаривающейся Стороны или Недоговаривающейся Стороны, а также любую новую информацию и рекомендует Комиссии выбрать одну из следующих мер, которые будут применяться к каждой Договаривающейся Стороне или Недоговаривающейся Стороне:
  - (a) отменить ее определение, сделанное согласно п. 2; или
  - (b) оставить ее определение, сделанное согласно п. 2; или
  - (c) принять недискриминационные ограничительные торговые меры по отношению к импорту видов *Dissostichus*.

Отсутствие ответа от соответствующих Договаривающихся Сторон или Недоговаривающихся Сторон в течение установленного срока не должно препятствовать Комиссии принять меры.

Торговые меры должны применяться только в самом крайнем случае, когда другие меры, которые Комиссия может принять для содействия соблюдению, окажутся безуспешными, и только после предварительной консультации с заинтересованными сторонами.

7. Если Комиссия выберет меру, описанную в п. 6.с, то она должна рекомендовать Договаривающимся Сторонам согласно статьям IX Конвенции АНТКОМ принять конкретные недискриминационные ограничительные торговые меры в соответствии с их международными обязательствами и соразмерные возможному долгосрочному ущербу для затронутых запасов и экосистемы. Комиссия уведомит соответствующие Договаривающиеся Стороны и Недоговаривающиеся Стороны об этом решении и его причинах согласно процедурам, установленным в п. 5.
8. Договаривающиеся Стороны уведомляют Комиссию о любых мерах, принятых ими в целях осуществления недискриминационных ограничительных торговых мер, принятых в соответствии с п. 7.
9. Для того чтобы Комиссия могла рекомендовать снятие ограничительных торговых мер, SCIC следует ежегодно рассматривать все ограничительные торговые меры, принятые в соответствии с п. 7. Если такое рассмотрение показывает, что ситуация была исправлена, SCIC рекомендует Комиссии снять недискриминационные ограничительные торговые меры. В таких решениях также должно учитываться, приняли ли соответствующие Договаривающиеся Стороны и Недоговаривающиеся Стороны конкретные меры, которые могут привести к длительному улучшению ситуации.

10. Если это оправдано исключительными обстоятельствами или имеющаяся информация четко показывает, что несмотря на снятие ограничительных торговых мер Договаривающаяся Сторона или Недоговаривающаяся Сторона продолжает уменьшать эффективность мер АНТКОМа по сохранению, касающихся видов *Dissostichus*, Комиссия может принять немедленные шаги в отношении этой Договаривающейся Стороны или Недоговаривающейся Стороны, включая, в соответствующих случаях, наложение ограничительных торговых мер согласно п. 7. До принятия такого решения Комиссия просит соответствующую Договаривающуюся Сторону или Недоговаривающуюся Сторону прекратить свои противоправные действия и предоставляет этой Договаривающейся Стороне или Недоговаривающейся Стороне разумную возможность ответить.
11. Комиссия ежегодно подготавливает список Договаривающихся Сторон или Недоговаривающихся Сторон, на которые наложены ограничительные торговые меры в соответствии с п. 7.

**ДВАДЦАТЬ ПЯТАЯ ГОДОВЩИНА ВСТУПЛЕНИЯ В СИЛУ  
КОНВЕНЦИИ О СОХРАНЕНИИ МОРСКИХ  
ЖИВЫХ РЕСУРСОВ АНТАРКТИКИ**

## **ДВАДЦАТЬ ПЯТАЯ ГОДОВЩИНА ВСТУПЛЕНИЯ В СИЛУ КОНВЕНЦИИ О СОХРАНЕНИИ МОРСКИХ ЖИВЫХ РЕСУРСОВ АНТАРКТИКИ**

Комиссия по случаю своего Двадцать пятого совещания,

напоминая, что Конвенция о сохранении морских живых ресурсов Антарктики («Конвенция») была создана в рамках Системы договора об Антарктике,

сознавая, что Консультативные Стороны Договора об Антарктике несут основную ответственность за охрану и сохранение окружающей среды Антарктики, в частности, ответственность в рамках Статьи IX, п. 1(f) Договора об Антарктике в отношении охраны и сохранения живых ресурсов Антарктики,

признавая, что отношения между всеми Договаривающимися Сторонами, вне зависимости от того, являются они Сторонами Договора об Антарктике или нет, регулируются статьями IV и VI Договора об Антарктике,

вновь напоминая, что целью Конвенции является сохранение морских живых ресурсов Антарктики, что включает и рациональное использование,

отмечая, что за двадцать пять лет своего существования АНТКОМ стал известен своей работой по эффективному сохранению и управлению и что его работа явилась важным примером для других организаций,

подчеркивая, что Конвенция является основным инструментом в усилиях по обеспечению всеобъемлющей и систематической охраны окружающей среды Антарктики и Субантарктики,

признавая необходимость в рамках Статей II и IX Конвенции принимать решения на основе наилучшей имеющейся научной информации и применять изложенные в Конвенции природоохранные принципы для обеспечения долгосрочной экологической устойчивости запасов морских живых ресурсов в зоне действия Конвенции,

отмечая передовые достижения Научного комитета за последние 25 лет в области разработки предохранительного и экосистемного подходов к управлению морскими живыми ресурсами Антарктики путем широких научных наблюдений, новаторских исследований, новейших оценок и экосистемных моделей, в которых, помимо прочего, рассматриваются вопросы экосистемного мониторинга, сокращения прилова, побочной смертности морских птиц в ходе ярусного промысла и развития поисковых промыслов,

будучи обеспокоенной пагубными глобальными последствиями незаконного, незарегистрированного и нерегулируемого (ННН) промысла для устойчивого рыболовства, сохранения морских живых ресурсов и морского биологического разнообразия,

отмечая свои постоянные усилия по борьбе с ННН промыслом, в частности, путем введения таких комплексных мер мониторинга, контроля и наблюдения (МКН), как Система документации уловов, Централизованная система мониторинга судов, портовые инспекции и сотрудничество с Недоговаривающимися Сторонами,

подтверждая свое участие в работе по глобальному сохранению морских живых ресурсов и устойчивому управлению ими, а также в усилиях АНТКОМа, направленных на устранение ННН промысла путем сотрудничества с другими соответствующими региональными и международными организациями,

отмечая, в частности, решение Международного совета по науке и Всемирной метеорологической организации объявить 2007–2008 год Международным полярным годом (МПГ), который продлится с марта 2007 г. по март 2009 г.,

настоящим заявляет, что она будет:

1. Отстаивать международную позицию Комиссии как лидера в деле сохранения морских живых ресурсов на благо нынешнего и будущих поколений путем применения наилучших научных рекомендаций и комплексных МКН.
2. Продолжать содействовать научным исследованиям морских живых ресурсов Антарктики и морской экосистемы Антарктики, включая методы наблюдения, экспериментальные методы, оценки, мониторинг и моделирование, с целью подготовки наилучших научных рекомендаций.
3. Продолжать разрабатывать новаторские, упреждающие и гибкие меры, согласующиеся со Статьей II Конвенции, для устранения угрозы устойчивому промыслу и морской экосистеме Антарктики, которую представляют ННН промысел и губительная рыболовная практика.
4. Укреплять практическое сотрудничество с Консультативными Сторонами Договора об Антарктике и соответствующими межправительственными и неправительственными организациями во исполнение Статьи XXIII Конвенции.